華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一三三三號

每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處　台北市健康路十號二樓　電話……七一六〇一一四

香港賽馬會助學金第十六批名單刊在第四張第二頁

銀行監理專員霍禮義聲明

永銀資本重組後　可履行銀行承担

警方商業調查科連日搜查行動　與現時永安集團永安銀行無關

調查針對銀行主權轉變前事件

（特訊）銀行監管處昨日發表一項聲明：港府警方商業調查科對永安集團連日來的搜查行動。聲明中強調：警方今次的行動，與現時永安集團絕對沒有關係，而且現時永安銀行有足夠資金去應付及履行銀行的承担。

銀行監管處昨晨經過與永安集團董事局召開特別會議，討論警方商業罪案調查科近日在永安集團及其附屬公司進行的搜查行動後發表該項聲明。

銀行監理專員霍禮義在聲明中表示，警方在上星期五（九月十二日）的行動，旨在對付永安銀行主權和管理權轉變前所發生的事件，而與現時的永安銀行完全無關，該銀行現時已重組資本，並成爲恒生銀行的附屬機構，其所具備的資源，可供隨時履行銀行的承担。

銀監處的聲明是希望穩定市民對永安銀行現時財政狀況的信心，避免市民出現盲目擠提的危機風潮。

恒生銀行董事長兼總經理利國偉在接受訪問時強調，目前永安銀行的業務運作良好，並無被調查情況。

他指出：警方今次調查行動的對象，是針對永安銀行去年底股本重整前的借貸客戶，調查他們與永安銀行的交易是否涉及不法行爲。

恒生銀行在去年底在永安銀行進行股本重整時，會注資一億七千六百萬元，佔股本百分之六十點三，成爲永安銀行的最大股東。

恒生銀行董事長兼總經理利國偉

銀行監理專員霍禮義

目前永安銀行業務運作正常

銀監處聲明希望穩定市民信心

另一方面，負責永安銀行重組工作的恒生銀行董事兼副總經理區兆基亦强調，永安銀行在今年六月底重組之後，日常業務運作正常。今次警方的行動並未有涉及現時永安銀行的業務。而且在今年六月重組之後有新資金三億三千萬元注入永安。

至於以往銀行的壞賬會否影响永安銀行的運作，他表示不會。他更指出在重組階段，政府對永安以往的壞賬會給予一個保證上的安排，包括有恒生銀行董事加入永安銀行的董事局，此外亦有其他管理上的協助。

區兆基又表示：永安銀行會繼續接受銀監的監管，同時會盡量協助警方的調查工作。（來）

位於中環的永安銀行總行

九龍城綵燈會中秋翌日舉行

（港訊）一年一度的九龍城區中秋綵燈會將於星期五晚上在亞皆老街遊樂場舉行，除了展出大型花燈外，並有多項節目，爲居民提供一個充滿節日氣氛的晚上。綵燈會是由九龍城區議會、政市局、九龍城區文娛促進會、路德會包美達社區中心和九龍城政務處聯合主辦。

當晚會有約十五個參加「大型花燈創作比賽」的花燈及約一百個參加「小型花燈創作比賽」之花燈展出。每個大花燈的長、闊、高趣和都超過四米。

這些參賽花燈即晚當場評選，獲選的三個大型花燈和十個小型花燈製作人都會獲得大會頒送紀念品。

綵燈會尚有其他節目，包括綜合表演、有獎猜燈謎遊戲，免費攤位、雜技表演和健康舞以及由歌星鮑翠薇、林楚麒、胡渭康表演歌唱。

警方審閱所獲文件

研究是否涉及違例事件

證實調查針對永銀注資前賬項

（特訊）警方發言人昨日證實永安集團有限公司董事局於九月十三日所發表之聲明，有關警方連日調查之部份，在現階段來說乃屬正確。

永安（集團）有限公司董事局所發表之聲明，表示警方搜查的文件，是銀行在未爲恒生銀行注資接管前之賬項。

此外，警方商業罪案調查科昨日已沒有搜集文件行動，消息稱，現時警方的工作，是審閱搜集所得的文件，看其中是否有涉及違例之事。

由於警方採取搜集文件以來，未有拘捕任何人仕，昨日，仍有記者守候在商業罪案調查科總部，但情況平靜，再不見該科探員頻繁的出入行動。（合）

政府草擬白金成色法例規定

成色達九九零始可稱足白金

（特訊）香港鑽石會會長梁適華稱，鑑於在本港出售之白金成色欠劃一，黃金標註小組正擬就新例，規定其成色須爲九九零或以上始成足白金。

梁適華昨日出席八六珠寶鐘錶展覽研討會時指出：黃金標註小組於兩年前有感於在港出售的的白金成色未有劃一，不能保障消費者，遂參考各國既有之有關法例，例如歐洲共同市場使用之成色標準爲九五零，日本則爲九零零，並就此多番研究。

「不久前小組擬定法例，建議白金一如黃金，規定成色爲九九零或以上才是足白金。」

不過，該項法例仍有待最後修改，及交由立法局通過，始能實行。

另一方面，儘管鑽石價格自八〇年起大幅下跌，惟梁適華對之仍具信心。

他表示鑽石價格受影响主要由於七九年年底，八〇年年初升幅過高，同時近年來幣制過於强勁，而世界經濟亦有波改。

「因此以目前的情況，鑽石實際並不起價太多，三或四卡以上的，由於貨源問題，價格比低潮時是增加百分之二十至二十五。

「但是，從統計數字資料顯示，去年鑽石入口總值爲四十億港元，（不包括百分之二十退貨在內），而今年上半年入口爲二十七億港元，較去年已有大幅上升。」（綺）

Pharmazeutische Fabrik Evers & Co. HAMBURG.
選購時請認明西德愛活葯廠出品

尿通 EVIPROSTAT®

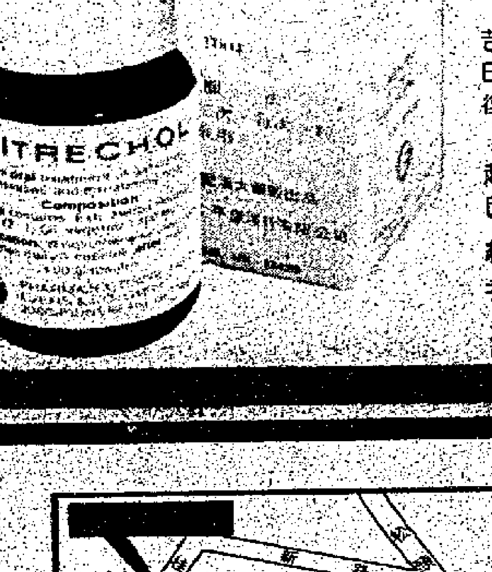
西德尿通，經國際醫葯界專家化驗，最有科學根據，復原快速，安全可靠，選購時請認西德愛活大葯廠出品，各葯房葯行有售。

排尿無力，並非下元無火。男性中年期後常有尿意頻繁，流出緩慢，時出時停，欲淨還流，有時甚至排出時感覺急迫隱痛，倘如有上述感覺者，可能已患上攝護腺肥大症，請速往看醫生檢查，早期發現或不必要借助外科手術。西德尿通可使排尿暢通，本品不含荷爾蒙，絕無副作用。

根據STAUFFER, SCHMIDT以及TILLMANT等教授的臨床報告証實，其有效成份中的CHIMAPHILA UMBELLATA, POPULUS TREMULA對利尿及抗菌作用極強，而其他成份則對垂體，性腺和攝護腺異常肥大的肌肉組織獨具改進作用。

（臨床報告書，函總局郵箱13323號即寄）

Reg. HK-11889



胆通 Hitrechol®

醫學新配方，安全又妥當，各藥房藥行有售。

（臨床說明書函索即寄）

胆固醇結體會損害胆囊壁和阻塞胆道，引致嚴重損害肝臟機能，患者疼痛難忍，苦不堪言，嚴重者要借助手術割治。結體一旦溶解，痛感即完全消失。「胆通」(HITRECHOL)乃德國漢堡愛活大藥廠研究室之醫學博士及藥理學家經多年悉心研究所得，復經德國各大醫院臨床使用，証明優異。

「胆通」主要最新成份爲HEDERAE TERR. 植物精煉製劑，對溶解胆固醇結體具卓越効果。根據J. HOFFMANN教授的報告，本品不含"黐脫氧胆酸"和"鳥蘇脫氧胆酸"，因此服後不會有嚴重腹瀉，也不會產生對肝功能的損害。本品全無副作用，安全可靠。

總代理：平堡洋行有限公司　電話：5-241556　郵箱：13323號

香港總經銷：祺昌葯業有限公司　電話：3-655335至7

澳門經銷：利華葯行　電話：573577, 77845　Reg. HK-22425

盈力工業中心

沙田火炭174地段

近火炭火車站及各大屋邨，工源充足

單位面積由919呎起至全層21,850呎

即日發售特價每呎$185起

每單位僅售$170,000起

首期一成，十二年分期付款　利率長期偏低，置廠良機！

● 名廠客貨電梯八部上落起卸便捷

● 每單位設有獨立洗手間

● 大厦管理完善

層次	承重	樓底高度
地下	——	24'-7"
2-4	300磅	15'-1"
5-15	150磅	10"-10"

1987年4月完成

洽購處：新鴻基地產　香港港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎ 5-8916833　地盤辦事處（假日照常辦公）☎ 0-6981299

聘請財經記者

大專程度或同等學歷，有意應徵者請函履歷照片寄華僑日報信箱一七九號，合則約晤。

華僑晚報聘請財經記者

傳統名葯、功效神奇

茶花牌 CAMELLIA BRAND

云南白药

雲南白葯，以雲南特產田七等名貴葯材配製，有止血愈傷、活血散瘀、消炎消腫、排膿去毒之功。適應：創傷出血、內傷瘀血、紅腫瘡毒、咽喉腫痛及慢性胃痛等。

雲南白藥廠榮譽出品

用戶、零售戶、轉口客商購買本品之時，請認明來源、商標、廠名，提防影射假冒！

香港總經銷：德信行有限公司　電話：5-487159

特約分銷：瑞安公司 5-660415　德盛行 5-783721　華泰公司 5-490021　信昌醫葯有限公司 5-447723　明華公司 5-626120　建興隆企業有限公司 5-489551

兩度榮獲國家優質產品金章獎

六合彩　香港獎券管理局

中秋金多寶

攪珠日期：17-9-86星期三

第一組獎金可逾

$10,891,000

馬會場外及電話投注處今日接受投注至下午6時30分

查詢開彩結果 ☎ 1888

鄧小平强調毛澤東思想
今天仍然一樣處於指導思想
毛澤東經常講壞事轉爲好事
中國從文革中得到經驗教訓

（中國新聞社北京九月十四日電）中共中央顧問委員會主任鄧小平對美國記者這樣評論自己：我從來拒絕給我寫傳。我這個人，多年來做了不少好事，但也做了一些錯事。「文化大革命」前，我們也有一些過失，比如大躍進這些事情，當然我不是主要的提倡者，但我沒有反對過，說明我在大躍進這個錯誤中有份。如果要寫傳，應該寫自己辦的好事，也應該寫自己辦的不好的事，甚至是錯事，所以還是不寫的好。鄧小平是本月二日接受美國哥倫比亞廣播公司記者邁克．華萊士採訪時作這個評論的。在回答「文革」中「你和你的家人遭遇如何」的問題時，鄧小平說，對那件事，看起來是壞事，但歸根到底也是好事，促使人們思考，促使人們認識我們的弊端在哪裏。毛主席經常講壞事轉化爲好事。善於總結「文化大革命」的經驗，提出一些改革措施，從政治上、經濟上改變我們的面貌，這樣壞事就變成了好事。爲什麼我們能在八十年代和七十年代末提出了現行的一系列政策，就是總結了「文化大革命」的經驗和教訓。華萊士問：爲什麼在中國任何公衆場合看不到您的照片？鄧小平說：我們不提倡這個。個人是集體的一份子。任何事情都不是一個人做得出來的。至於何時退休問題，鄧小平說：我提倡廢除終身制，提倡建立退休制度。就我個人來說，我希望早退休。我正在說服人們，我明年在黨的十三大時退下來。但到今天爲止，我遇到的都是一片反對聲。華萊士認爲：鄧小平領導下的中國和毛澤東領導下的中國不一樣，現在的領導人同毛澤東的主張不一樣。對此，鄧小平回答：有些不一樣，但有一些原則還是一樣的。現在毛澤東思想還是我們的指導思想。我們有一個關於建國以來黨的若干歷史問題的決議，解答了這些問題。

鄧小平表明當前任務
包括解決台灣問題　實現海峽兩岸統一

（中國新聞社北京九月十四日電）中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在這裏會見尼加拉瓜總統時說，制定方針政策必須根據本國實際特點，不能照搬別國經驗，在這方面，我們吃過苦頭。鄧小平是在奧爾特加總統表示中國的經驗對尼國很有益後說這話的。鄧小平說，中國走過的路是很曲折的，對中國經驗要研究正反兩個方面。他認爲，中國革命勝利後一段時間發展停滯的原因，總的來說毛病出在「左」字上。近一個小時的會見中，鄧小平着重介紹了中國現在主要做的三件事：一心一意進行四個現代化建設；反對霸權主義，維護世界和平；統一祖國。在談到反對霸權主義問題時，鄧小平說，不管是大霸權主義還是小霸權主義，中國都堅決反對，凡是有利於維護世界和平的事中國都贊成、擁護。當前，存在着戰爭的危險，但維護世界和平的力量有了很大增長，只要全世界人民團結起來，反對戰爭，世界和平是可以維護住的。鄧小平說，中國奉行獨立自主和平外交政策，既不同這一家結盟，也不同那一家結盟，這有利於贏得世界和平。鄧小平表示，台灣回歸統一祖國的任務是同四化建設和維護世界和平兩個任務相互關連的。他說，實現祖國統一，首先要我們自己取得比較可喜的發展，國家力量比較強大，人民生活有比較好的改善，再加上國際和平環境，這樣就比較有利實現統一的任務。

一九八六年九月二日，中共中央顧問委員會主任鄧小平在北京中南海接受美國哥倫比亞廣播公司「六十分鐘」節目記者邁克、華萊士的電視採訪。

鄧小平對美國記者說
外商投資遇到問題　我們可以逐步解決
投資不賺錢那誰願意來？

（中國新聞社北京九月十四日電）鄧小平說，中國正在採取一些有效措施，逐步解決外國投資者在華投資遇到的問題。美國哥倫比亞廣播公司記者邁克．華萊士在採訪鄧小平時提到，現在西方投資者抱怨同中國做生意太難，存在一些問題，房租太高，談合同爭吵不休，各種稅收名目繁多，勞動力太貴，貪污、受賄，還存在着官僚主義。鄧小平說，「這些問題可以逐步得到解決。就是解決了這些問題，還會有新的問題產生，這些新問題也要解決，作爲領導來說對這些問題要摸索情況，作出有力的措施，加以解決，也還有一個教育幹部的問題。」鄧小平還說，「我了解，是有這種現象，因爲這對我們來說是一件新事物，有些差錯是難免的。我們正在着手改變這種現狀。外國投資者有這些意見，我能理解。投資不賺一點錢那不可能，那誰願意來？我們正在採取一些有效措施，解決這些問題，但解決也只能是逐步的。前不久，趙總理同一些外國廠商座談時，曾經講了他的一些想法。據了解，投資者對這方面是有興趣的。」

中國走向社會主義不能窮困

（中國新聞社北京九月十四日電）鄧小平在接受一位美國記者採訪時重申：社會主義的原則，第一是發展生產，第二是共同致富。他強調：不能有窮的共產主義，同樣也不能有窮的社會主義。九月二日，當美國哥倫比亞廣播公司記者邁克．華萊士問他「中國領導提出致富光榮的口號同共產主義有什麼關係」時，鄧小平作了上述回答。鄧小平說：社會主義的主要任務是發展生產力，使人民生活一天天好起來，社會物質財富不斷增長。他明確地指出：致富不是罪過。但他認爲他所講的致富同西方國家的致富不同。鄧小平說：社會主義財富屬於全民，社會主義的致富是全民共同致富。我們的政策是允許一部份人先好起來，允許一部份地區先好起來，目的是更快地實現共同致富。這位中國最高領導人斷言：百萬富翁很難在我們社會主義制度下產生。他認爲中共的政策不至於導致兩極分化，就是說，不會導致富的越富，貧的越貧。鄧小平認爲中國按這樣原則所進行的工作「實質上是一場革命」。他說，我們從另一個意義來說，我們現在做的又都是一個試驗。對我們來說，都是新事物，所以我們要摸索前進。於這樣的一場革命又是一個新事物，難免要犯錯誤。我們的辦法就是不斷總結經驗，有錯誤就趕快改，小錯誤不要變成大錯誤。當美國記者問鄧小平：「以後是否會回到以前的狀況」？他回答：我相信人民的眼睛是雪亮的。現行政策只要一改變，人民生活肯定會下降。如果人民認爲現行政策是正確的，誰要改變現行政策，誰就要被打倒。

世界展望

誰能及身而治

中外古今的統治者，都希望國家「及身以治」。就是出身或的劉，做了皇帝，也懂得起用儒生，大講六藝，爲的也是希望撥亂歸治。第二次世界大戰時的希特勒、近衞文麿或東條英機，同樣是希望「及身而治」天下的。至於後果如何，那就另外一回事了。

鄧小平老先生也不會例外，他不但希望中國在他有生之年「及身以治」，甚至要在有生之年立定政策，爲中國之千年大計。此乃忠心謀國家足以報命於人民，上告之蒼天之心願。值得感佩。鄧小平在本月初接受美國哥倫比亞廣播公司記者邁克．華萊士採訪時說，即使在他身後，中國大陸肯定不會回到以前的狀況。華萊士在採訪中說，現在每個人都會問這樣的問題；在過去幾年中，鄧小平幹得不錯，經濟在發展，人們不像以前那樣担心害怕，但鄧小平以後情況會怎樣？是否會回到以前的狀況？

鄧小平回答說，肯定不會。因爲確定現行政策會不會發生變化的主要標誌是，現行政策對不對，對國家對不對，對人民對不對，人民日子是不是逐步好過一些。我相信人民的眼睛是雪亮的。現行政策只要一改變，人民生活肯定會下降。如果人民認爲現行政策是正確的，誰要改變現行政策，誰就要被打倒。

在下的看法則不敢苟同。毛澤東生前定下的政策，死後如何？不是變個三七二十一麽。這是毛澤東怎樣也意料不到的。

鄧老先生與毛澤東可以比較麽？有些地方是鄧老先生勝過毛澤東十倍百倍。但有些地方是不能計一日之短長的。毛澤東尙不能預料其身後事，鄧老先生又怎可以預料其身後事？

今天中國人民與國外人士，憂慮鄧老先生有一天歸道山，中國又要天翻地覆的變個三七二十一，不是沒有理由的。

香港如何？

如果鄧小平老先生眞的可以於一九九七年後到香港走一次。中國在香港實行「一國兩制」肯定是沒有問題的。因爲這是鄧老先生許下之諾言，也是鄧老先生親手制定的香港政策。

但人無百歲，即使活到百歲二百歲，有鄧老先生在香港五百萬人大可安枕無憂。也不能永遠當權的。不要說鄧老有一「夕歸道山」，就是有一日眞正退休，放下權力，中國會不會改變對香港政策？也是未知之數。香港市民久經憂患，漸漸也學乖了，他們爲此而越來越覺得危險，不是沒有理由的。

在消除香港市民此種「不健全」心理實在不容易。因爲非人力所能爲，只有靠上天安排了。安排什麼？安排鄧老先生活到一百歲，在這十一年內不要退休，不要放下權力，俾得在其絕對控制之下，香港市民好好的渡過十一年，獲得足夠的時間來部署公私二事。

十一年完結，到了一九九七年，大局如何變化，是中國的事，上天也不能安排了。此必然來到的新局面，香港市民是知道的，而且早有心理準備，不會亂了步驟。

人口老化

今天我們希望掌握的是十一年，有十一年時間我們部署一切，於願足矣。毛澤東有言：「一萬年太久，只爭朝夕」，現在是用得着了。

據報載：歐洲是老了，不單只該處的磚石和日炮是舊了，甚至該處的人亦是老了，歐洲人比任何世界其他大陸的人都老了。雖然世界是人口增長迅速，但很多歐洲國家的人口增長是停頓，甚至是減低了。

由於這種看似是不斷減縮的人口，未來的一代歐洲人很不可能會感到奇怪，就是好像西德、英國和法國這些國家，是限制移民而非鼓勵移民。

對於西歐來說，人口增長率減縮並不足以爲怪，但東歐亦面臨類似問題，即使東歐各國共黨政府是致力於要提高出生率。

基於很多方面的理由，歐洲人並不如過去那樣希望生育子女。這些理由包括城市生活緊張、經濟壓力、生活方式改變、避孕丸流行及婦女有權選擇是否生育和婦女出外工作等。

此種情形，也見諸美國、加拿大、澳洲和日本。如果中國人民依照國家政策，接受強迫節育，十億人口的中國，同樣「出現人口老化」之不良現象的。

「人口老化」是社會趨向衰落先兆，如何均衡「老、中、青」三代人口增長比例，才是「富國强兵」的大道理。盲目高唱家庭計劃，强迫節育雖然有良好的一面，但壞處更大，不可注意。

李文

蘇核事故後英人希望廢除核武

（路透社倫敦十四日電）英國反核武器團體最近所作的一項調查顯示，大部份英國人都希望逐漸廢除核武器。特別是蘇聯在四月發生切爾諾貝爾核電廠洩漏輻射災禍外後，大衆對核武器問題格外關注。他們今天發表的蓋立普民意測驗顯示，有百分之五十六的被訪者贊成廢除核武器，百分之三十四反對這樣做，百分之十表示未有決定。此外，有百分之四十六的被訪者表示政府應不理會其他國家怎樣做，完全廢止核武器。但有百分之四十四不贊成這樣做，百分之十未有定論。他們表示越來越多英國人支持政府單方面裁減核子軍備。

在泰晤士河漂流被檢
英國防部下令徹查秘件遺失

（合衆國際社倫敦十四日電）英國國防部下令調查一份機密檔案文件遺失事件，據說該份文件詳細列出今後十年內英國皇家海軍的精兵簡政計劃。該份檔案文件是由英國海軍參謀部撰擬，上面印有「機密」字樣，由一對男女在倫敦西部四十哩一處運河岸邊發現，將之交給倫敦「星期日郵報」，然後由該報交還國防部。國防部一位發言人表示，現已就此事件展開調查。

（美聯社倫敦十四日電）倫敦（星期日郵報）報道，一份詳述英國未來十年間逐漸削減海軍力量的秘密文件，被發現遺棄在泰晤士河畔。報紙說，這一叢標明「機密」字樣的卷宗，顯示英國海軍力量將如何在未來十年間逐漸減少艦隻的計劃。國防部發言人證實，某種機密資料已經找到，並立即展開了查問。

日人民反「軍國主義」
話劇荒野落日斥責侵華罪行
場場滿座反映日人情緒

（新華社東京電）以揭露日本七三一細菌部隊在侵華戰爭期間所犯罪行爲主題的話劇「荒野落日」，今天在東京公演。這部話劇是根據日本著名作家森村誠一的史實小說「惡魔的飽食」改編而成的，由日本三大話劇團之一的俳優座劇團演出。這部話劇以舞台藝術的形式揭露了日本七三一細菌部隊在侵華戰爭期間在中國東北地區用活人進行細菌戰實驗，使數以千計的中國人，朝鮮人和蘇聯人慘死的罪行。森村誠一在爲這次公演寫的賀詞中說：「我們必須從學習歷史中得到歷史的教訓，不再重演過去的罪惡。經歷過戰爭的人們有責任將戰爭的罪惡事實告訴沒有戰爭體驗的年輕人。」「荒野落日」在東京演出到九月底，然後前往日本各地巡迴演出到十二月中旬。

批判教科書歪曲史實

日本青年劇場話劇團連日來在東京演出話劇「未能寫成的一頁」，揭露並批判日本有關當局在審定中學歷史教科書過程中，歪曲歷史事實，掩蓋軍國主義侵略罪行的行徑。這出長達兩小時的話劇以其細膩的藝術手法，表現了日本廣大教師、教科書編撰者，出版工作者爲了使子孫後代牢記日本軍國主義者發動侵略戰爭，造成重大災難的歷史教訓，決不重走侵略戰爭的老路而同頑固勢力利用審定教科書篡改史實的少數人作鬥爭的情景。在這出話劇公演期間，日本前文部大臣藤尾正行因接連爲日本軍國主義者發動的侵略戰爭進行辯解恰好在這期間被罷了官。所以，每場演出結束時，全場觀衆都長時間熱烈鼓掌，以示稱贊。

菲律賓總統歌娜桑星期六在菲律賓北部一山區和叛亂勢力簽署和平聯合聲明，叛方身爲羅馬天主教神甫的巴爾爾（圖左）執筆作簽字之狀。（美聯社）

爲數二百名學生上週末在菲律賓總統府門外集會，抗議美政府干預及派軍駐守菲律賓。圖爲總統府門外，海軍陸戰隊員戒備。（美聯社）

南澳尤魚今年豐收

（中國新聞社汕頭九月十四日電）目前，廣東南澳島的漁民，家家戶戶正忙着曬製馳名中外的「宅魷」。南澳東部海域，爲中國優良魷魚場。南澳魷魚，加工曬曬方法精細，乾品耐藏味香，自清代起即暢售香港，因南澳縣城名后宅而被稱爲「宅魷」。上月底，南澳島出動了千艘機船，一周內捕獲鮮魷五十餘萬公斤。雲澳區中柱鄉王永科等七名漁民的一艘機船，六夜共釣獲鮮魷一千二百八十餘公斤，每人平均收入一千三百二十五元。

達尼洛夫渴望返國
希望不會影響高峰會議進行
獲釋後首次記者招待會

（路透社莫斯科十四日電）現正在此間美國大使館接受秀麗的美國記者達尼洛夫今日表示，希望能在本週結束之前返回美國。此乃是他自從十三日前在莫斯科被蘇聯秘密警察拘捕以來，第一次舉行記者招待會。他說，希望此次事件能夠在本月十九日美國國務卿舒爾茲和蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤在華盛頓舉行會議之前獲得解決。舒謝二人此次在華盛頓舉行會議主要是討論美國總統列根和蘇共總書記戈巴切夫今年稍後舉行新高峰會議之日期。達尼洛夫又說，他亦希望此次事件不會影響美蘇兩國就新高峰會議問題而進行的「認眞談判」。他透露，派駐蘇聯的所有外國記者都可能會成爲蘇聯秘密警察的目標。在莫斯科監獄被扣留的十三日中，他曾經不斷被蘇聯秘密警察審問，受盡「精神折磨」。他還說，他只不過是蘇聯對美國採取挑釁行動的犧牲品。

他呼籲外交家們，設法協助解決此次事件，使他能早日返回美國。此次記者招待會是在美國大使館的商務參贊辦事處舉行，他又對在場的所有記者說：「本人的問題實在是同你們有關，因爲你們大家都可能成爲你們蘇聯秘密警察的目標。」達尼洛夫認爲，他是被蘇聯秘密警察誣陷，因爲蘇聯政府企圖拘捕他，藉以交換在美國紐約被捕被控候審的蘇聯物理學家扎哈洛夫。

一波未平一波又起
蘇拒美一記者入境　美國務院提出抗議

（美聯社、合衆社華盛頓十四日電）美國情報機構今日稱：蘇聯拒絕批准一名「美國之音」記者入境，報導一次旨在改善兩國意見交流的主要美蘇大會實況。國務院已就蘇聯拒絕簽證予該電台記者比徹一事正式提出抗議，兩美國情報機構主任韋克亦指責蘇聯執行審查制度及違反交流協定。該機構亦決定不派出另兩名記者，採訪這次在拉脫維亞共和國里加揭幕的大會實況。韋克指出：「這看來是一種持續的騷擾美國記者模式之成分。」上述記者計劃隨同二百多名出席美蘇關係大會的美國代表飛往蘇聯。此次大會爲期一週，由具有影響力的官員，記者及外交關係專家致詞及舉行研討會。

（路透社莫斯科十四日電）美國及蘇聯仍對美國記者達尼洛夫及蘇聯物理學家扎哈洛夫的案件意見分歧。兩人分別在莫斯科及紐約被控做間諜。達尼洛夫及蘇聯外交部至有抵觸的聲明顯示，儘管他與扎哈洛夫均獲准出獄，但兩人的案件要解決，尚需一段長時間。

「美國新聞及世界報導」週刊記者達尼洛夫，昨日在一項聲明中否認與任何情報機構有關，並謂他在八月三十日被捕，乃由蘇聯策劃，以期在紐約爲扎哈洛夫案獲得討價還價的力量。但外交部發言人杰拉西莫夫則堅稱達尼洛夫爲間諜，並指一名前美國大使館高級官員爲其中央情報局操縱人。

官鄉說在實現現代化過程
需建立尊重人的觀念
廣州青年由追求文憑轉向求實學

（香港中國通訊社九月十四日電）廣州消息：中國國際問題研究中心總幹事宦鄉說：中國在實現現代化的過程中，需要建立尊重人的觀念。他說，現代化不等於西方化。中國的現代化不是向西方看齊，而是要建立大規模的社會化的工業社會。在此過程中，需要打破封建主義的束縛，需要建立尊重人，使人的個性得到充分發展的觀念。宦鄉目前正在廣州參加廣州文化發展戰略第三次大型研討會。他在談及中國文化時說，現在談得較多的是兩千多年封建社會，一百四十多年半封建半殖民地歷史和文革破壞性十年的影響，而很少談到三十多年照搬蘇聯模式的影響，這是值得嚴重注意的。這種影響表現在，過高地估計了社會主義的成熟性，不懂得發展商品經濟是社會主義社會不可逾越的階段，慣於用行政手段管理經濟，不尊重人，等等。

（香港中國通訊社九月十四日電）廣州消息：在廣州，如果你沒有眞才實學，即使有一張「文憑」，也難免被淘汰。廣州友誼公司最近公開招聘一批管理人員，應考者一百多人。結果，十幾個沒有大專學歷和七個合同制工人入選，而許多有「文憑」的反倒落選了。據悉，目前廣州市有半數單位像廣州友誼公司那樣招聘人才。全市有七百多個默默無聞的「小人物」，不是靠文憑或「後台」而擔任了廠長、經理。

中國大使致函美國會
中美貿易急需擴大
如美國加緊限制中國產品輸入　中國因缺乏外匯將減購美國貨

（中國新聞社北京九月十四日電）記者楊植峰）在美國國會中期選舉來臨之前，中國人爲兩國的貿易前景感到担憂。中國駐美大使韓叙在九月七日致美國國會的一封信提到，如果美國加緊對中國產品的限制，中國會由於缺乏外匯而減少從美國的進口。由於美國貿易赤字進一步擴大，貿易保護主義有可能成爲國會中期選舉的主要議題。韓叙先生顯然是提醒美國，貿易保護主義將有損美國在中國市場的利益。去年中美貿易總額是八十億美元，僅佔美國對外貿易總額的百分之零點二三。今年上半年的數字是四十一億七千二百萬美元，比去年同期增長百分之十五。對許多美國企業家來說，這是遠遠不夠的。今年五月，美國財長詹姆斯．貝克訪問北京，中國副總理姚依林訪問美國。六月初，七十多位美國企業家和二百多位中國企業家在北京舉行中美貿易投資會談。這一系列活動都基於一個目的——迅速擴大中美貿易。一些美國商人說，他們的目的是「千方百計地設法解決」進入中國市場等長期未能解決的問題。但收效顯然是有限的。美國上半年對中國的出口總額是十七億七千萬美元，只比去年同期增長百分之七。問題在於，是美國人自己阻止了自己的步伐。美國一直希望加强對中國紡織品輸美的限制。美國商務部七月初又宣佈，它們判定中國銷往美國的鋼絲碳素鋼管材及蠟燭是「以低於公平價格出售」。這些做法直接影響中國開拓美國市場，作爲結果，中國從美國的進口也難以擴大。在美國市場中，中國是後來者，它所佔份額甚小，卻取到同南朝鮮、台灣、香港及其它亞太國家和地區一樣的限制。這是不公平的。迅速擴大中美兩國貿易，無疑符合雙方利益。但如果美國又想進入中國市場，又想對中國關閉自己的市場，這恐怕就難以兩全。

美國長跑好手迪嘉在「默塞迪一哩賽」比賽後，抱着她的三個月大女兒，她在這項比賽只得到第六名。（美聯社）

先夫區榮公府君痛於公曆一九八六年九月十日晚上十一時病逝於瑪麗醫院積閏享壽七十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆一九八六年九月十七日中午十二時在該館禮堂大殮隨即出殯奉柩柴灣華人永遠墳場安葬哀此訃

聞

妻 區黎潔
孝男 永祥　孝媳 余秀嬋
永賢　何珊兒
永權　李佩貞
永幸
孝女 鳳屏　婿 黃懷興
燕彩　歐陽錫琨
鳳珍　李大華
鳳英　雷天柱
鳳珠　卓華
孫男 景明　孫女 麗霖
景秦
景添
外孫男 黃韻文　外孫女 黃韻欣
歐陽松山　雷寶時
歐陽松江
李家進
雷的掄
柏德
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五一六一五二二六一八
永福殯儀 紅磡曲街廿五號地下 電話：三一七六五五六二 三一七六五二一○

先慈劉母李玉香太夫人於主曆一九八六年九月十一日蒙主寵召息勞在世寄居九十有餘載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於主曆九月十六日（禮拜二）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此訃

聞

孝男 佐義　媳 余嬌
佐德　陳素霞
孝女 賽清　婿 楊經華
賽粧　陳石卿
孫男 榮賽　孫媳 鄭威娜
健雄　文雅玲
孫女 綺莉　孫婿 潘建綱
綺芬　林傳成
綺玟
健儀
健文
婉儀
外孫男 楊瑞溪　外孫媳 翁懷讓
楊瑞麟　郭潔兒
陳鎮松　羅瑞卿
陳鎮溪
外孫女 楊得珠　外孫婿 楊凱游
楊得芳　黃國盛
楊得玲
陳嬋卿　陳振鎮
陳嬋珠　王乙順
陳嬋眞　林鎮坤
陳嬋妹
曾孫女 歡
外曾孫男 楊立基 楊逸奇 陳楚炯 黃子文 黃子進 黃子建 陳偉家 陳偉鴻 王建文
外曾孫女 楊詩敏 楊詠恩 楊明儀 潘絢思 潘穎璇 陳楚如 陳深如 楊嘉儀 陳雪華 陳麗華
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

通訊處：德記花紗有限公司 地址：九龍福老村道卅七號地下 電話：三一八二三七五三
治喪處：世界殯儀館 地址：九龍紅磡暢行道十號 電話：三一六二四三三一

亞運盛典期近．作施恐怖驚魂

漢城金浦機場爆炸 五人死亡三十三重傷

計時炸彈放在鐵製垃圾桶內 爆炸點非要道作業未受影響

（合眾國際社南韓漢城十四日電）漢城國際機場今日發生強烈爆炸，死五人、傷十九人。南韓指稱：此事應由北韓負責。國民警衛首長姜玫昌（譯音）說：爆炸事件相信是企圖破壞第十屆亞洲運動會的舉行。亞運會定於本星期六日開幕，參加的有來自廿九國的運動員及職員等五千三百人。

姜氏告記者招待會稱：「我們認為這是北韓或共黨所煽動的不良份子的所為。」姜氏說：「死者五名均屬韓國人，但未明言傷者中有否外國人在內」。

（中央社漢城十四日專電）韓國治安本部長姜玫昌今晚發佈：下午三點十二分金浦機場爆炸案中，五人死亡，十三人重傷，六人輕傷。

姜玫昌說：初步調查顯示，爆炸由威力三噸TNT炸彈所引起，與一九八三年十月仰光爆炸案，九月大邱美國文化院爆炸案相似，是北韓或由北韓支使的國內不法分子所作的恐怖活動。

聲明中說，調查人員於現場發現二個一點五伏特的乾電池及絲皮電線，現場混凝土炸了三十公分寬，推測是放在五，六號自動門之間自動販賣機邊的鐵製垃圾桶內定時炸彈所引起。聲明說，由於爆炸發生於入境室入口處，飛機起飛降落不受影響，機場作業很快就恢復原狀。

（特訊）漢城九月十四日消息，今天下午三時十分左右，漢城金浦國際機場一樓五號門處發生了一宗爆炸事件，有十多人受傷。另有消息說已死亡一人。

亞運會組委會官員在接受記者急緊採訪時，證實確有爆炸事件發生，但表示尚不知道具體細節。另據接近漢城警方的人士說，有十三人在爆發事件中受重傷，另有九人受輕傷。受傷者中有無外國人前尚不清楚。

金浦機場爆炸事後警衛森嚴 南韓金浦國際機場星期日發生爆炸，釀成五死十九輕重傷慘劇，圖為軍警事後荷槍實彈在機場附近戒備。（美聯社）

黎克特制六點二級

希臘南大地震

五層高大廈倒塌八人葬身現場 餘震十五次居民皆在屋外渡宿

（法新社希臘雅典十四日電）希臘南部卡拉瑪達港星期六晚，發生一次強度達黎克特制六點二級的強烈地震，至少有八個人死亡，以及三百二十人受傷，其中七十人傷勢嚴重。

官員們稱：「一座五層高的大廈倒塌，導致八名住客死亡，其他十一人從塌下的瓦礫中被救出。」大約一百名受輕傷的生還者，被送往停泊在港口的巴洛斯郵輪上，接受醫生及護士的治療。由於與該市聯系的電話線路受損，初步的損毀資料頗為粗略，不過，據報有不少建築物受到損害，該市大約有四萬居民，損毀程度較初步的估計為嚴重。

這次地震的震央是在卡拉瑪達港以南之地中海，在地震發生後，緊接着十五次餘震，餘震的強度由黎克特制三點五改至四點六等。很多居民需在屋外過夜，同時，一些傷勢嚴重的傷者被空運往雅典，以及的黎波里市接受治療。有關當局宣佈將災區列為進入緊急狀態，同時，要求緊急運送血漿、醫藥及其他供應物品。

附近村落的居民亦在屋外過夜，亦有不少居民加入拯救行動，建屋專家們稱：地震災區的房屋多屬殘舊，有關當局已運來大批帳幕供無家可歸的居民使用。

馬尼拉擁馬派揚言 歌娜桑外出訪問 馬可斯重返國門

（路透社菲律賓馬尼拉十四日電）約二千名前總統馬可斯之支持者，今日在馬尼拉舉行集會，作為他們所稱，為前總統馬可斯流亡夏威夷返國作準備之一部份。一名講者在馬尼拉中部一公衆廣場舉行集會中說：「未來數天，你們將見到歌娜桑跨台以及我們愛戴的馬可斯總統返國。」示威者揮動標語牌。標語牌上寫着「歌莉離國時，總統馬可斯將返國。」「歌莉是歌娜桑之綽號」。總統歌娜桑將於明天啓程前往美國作十天官式訪問，並將與美總統列根舉行會談。警方稱：「示威份子舉行四小時集會後和平散去，據報並無意外事件發生，亦無人被捕。」

領事座駕車 車內有炸彈 炸死了領事

（路透社巴基斯坦喀拉蚩十四日電）伊拉克駐喀拉蚩副總領事今日遭炸彈炸斃，為四個月來對喀拉蚩的伊拉克外交官第二次炸彈襲擊。警方稱：副總領事拉迪夫駕車上班時，一枚炸彈在其汽車內爆炸，當他被送抵醫院時，宣佈經已死亡。

新加坡訂造六艘新戰艦

西德承建一艘本地五艘

（中央社新加坡十三日專電）新加坡海軍訂造的六艘戰艦，將使該國的飛彈艦艇數增加一倍，並使海軍具有反潛戰能力。

根據英國的一份國防刊物，新加坡已和西德的魯森沃夫特造船簽訂合同。商界人士證實，魯森沃夫特造船廠將建造六艘新戰艦中的第一艘。其餘的五艘，將由本地的新加坡造船與工程公司承造。該公司是新加坡國防工業公司集團新加坡技術公司的分公司。

新加坡造船與工程公司的一組工程人員已於三個月前，前往西德北部凡基薩克——不來梅港的魯森沃夫特造船廠公司。魯森沃夫特造船公司是新加坡海軍目前擁有的六艘四十五公尺長，二百六十噸重飛彈炮艇的設計者，也是最初兩艘飛彈炮艇的建造者。

「海狼號」和「海獅號」於一九七二年開始服役。為新戰艦設計的新武器系統，最重要的部分是反潛戰設備；艦上發射器可發射白頭A二四四輕量級魚雷，這種魚雷可以在二十公尺深的淺水中作業。印尼和馬來西亞海軍配備魚雷和迫擊炮的巡防艦，也具有相同的反潛戰能力。

根據這項報導，新加坡戰艦的這項設備，反映出新加坡對經過麻六甲海峽的潛艇對該國形成的威脅憂慮日深。新加坡海軍時常跟縱潛水通過麻六甲海峽的蘇俄潛艇。

美與日協議 禁超級電腦 輸往第三國

（法新社東京十四日電）日本「朝日新聞」今天表示：美國與日本就禁止將超級電腦輸往第三個國家方面是有秘密協定的。這個秘密協定在兩年前達成，內容是嚴禁把超級電腦輸往美、日以外的國家，因為恐防這些超級電腦會落入共產國家之手。「朝日新聞」指出：美國和日本是世界上現時唯一可以製造超級電腦的國家，他們正展開秘密談判，企圖進一步加強出口限制。但雙方政府都否認有此事。「朝日新聞」又表示：日立電器公司在美、日秘密協議達成後，已停止把超級電腦賣給印度。

制定國家安全維護法代替

台灣地區戒嚴法令 將預期在年底解除

金馬屬接戰地區仍維持戒嚴令

（綜合台北消息報導）據台灣中國時報和聯合報稱，執政黨研議國家安全法令問題的官員，初步達成結論，建議解除台灣地區的戒嚴令。

研議國家安全法令議題的幕僚組，原本建議於九月底前宣佈解除台灣地區的戒嚴令，但由於近來黨外人士在街頭活動頻繁，現預期在年底前可望宣佈解除戒嚴。

該組研究後，認為金馬地區仍屬接戰地區，隨時可能發生軍事衝突，應繼續維持戒嚴。該組並建議，制訂「國家安全維護法」，來代替戒嚴，惟管制範圍縮小，但也提出另一個建議，即戒嚴令解除之後，一切有關戒嚴法制，回歸憲法及平時法制。

上述兩個建議，正由有關方面議慎考慮中。

蔣總統電賀四友邦國慶

（中央社台北十四日電）明天是哥斯大黎加共和國、薩爾瓦多共和國、洪都拉斯共和國及瓜地馬拉共和國國慶日，蔣總統經國已分別致電哥國總統阿里亞斯、薩國總統杜華德、宏國總統阿斯柯納及瓜國總統瑞索申賀。

外交部長朱撫松，也已分別致電哥國外交部長馬德里嘉、薩國外交部長亞蒙維德、宏國外交部長羅貝斯及瓜國外交部長季紐內斯申賀。

治癌有新法 確令人鼓舞

二號干擾性白血球溶菌素担大任

（中央社波士頓十三日專電）據今天發表的二篇報導，使用二號干擾性白血球溶菌素治癌的新方法，證實能非常有效的消滅老鼠體內增長的癌瘤。科學家們說，新療法可能較去年一時產生鼓舞作用的類似二號干擾性白血球溶菌素療法，更為有效而較少毒性。

新療法是自病人本身腫瘤中取出免疫細胞對抗癌細胞，在試驗老鼠中，它治療肝腫瘤的痊癒率是百分之百，肺腫瘤的痊癒率高達百分之五十。此報導刊載於今天的科學雜誌上。

國家癌症研究所的羅森柏克博士說，這是特別令人鼓舞的，因為這些腫瘤對去年首次在人類病患中試驗的最初二號干擾性白血球溶菌素沒有反應。羅森柏克警告，對老鼠試驗的所有結果都已完成，然而，他樂觀表示這種治療也將證實對人類有效，他說，他希望等待食物暨藥品管理局批准的臨床試驗將於兩個月內展開。

麗宮 連日大滿 禮拜請早
恒泰公司發行最突恐怖的王牌片
活屍跳
恐怖大師史迪華．哥頓最突破之作。
血淋淋的人頭 活生生的跳屍
身雖異處，但仍自行如動。
人頭落地會講嘢，令你毛骨悚然。
請速定座。兒童不宜。

港九影院聯合廣告

南華 UA6院線 翡翠 5-771011 文華 3-963110 黃金 3-860784 寶聲 3-891652 新大華 3-841199 大華 3-847115 利舞台 華盛頓 京華①②③ 深水埗 K872153 金冠 新華 香港仔 H738291 多利 0-812795 珠江 3-7123941 銀都

今天五場 名不言大世界大師禺曹經典傑作 日出 兒童不宜 早場：飛擒走壁 午夜場：知法犯法
六間戲院映 細菌浩劫 猛鬼纏身 辣手飛鳳 隔離屋有鬼 我的愛神 女人心 地址：沙田新城市廣場 0-6980228
今天五場 翡翠．文華加開午夜場 徇衆要求再度公映 聽不到的說話 劉青雲 馬斯晨 早場：黃金稅好寶藏兵 四點：實我愛我夫金 午夜：黃金實花心雀
今天五場 徇衆要求再度公映 聽不到的說話 劉青雲 馬斯晨
今天五場 聽不到的說話 徇衆要求再公映 劉青雲 馬斯晨 四點場：男與女 午夜場：聽不到的說話
今天兩場 亂世佳人 經典名片 12點場：夢醒情真 午夜場：我愛LOLANTO
最後3天 師生戀 愛情 維珍妮亞蜜仙 師生拍檔追女仔 週四映：霹靂5號 華盛頓午夜場發錢寒
今天獻映 師生拍檔追女仔 我的愛神 女人心 四點柴烈火紅 午夜場紅粉骷髏 十點早場：九龍無錫你
今天五場 艷鬼叫春 兒童不宜 提神醒胃 十點早場：十萬金山
第2週 花前月下私語情 初戀心頭 小鎮風波 大南衛 柏奪獎製作
今映 拖手仔 肯歌仔 輕輕一吻 甜透心頭 我的愛神 早場：貓小鹿與象頭飛
今天五場獻映 撼人心魄戰爭故事片 血戰二十夜 壯士戰空戰 慘烈門前 上甘嶺戰役 炮彈如雨，山頭為平地 肉搏苦戰，殺個鬼哭神號 銀都今早場：六門陣爪功

皇后．皇都．嘉禾 好運 大角咀 K7556810 紅磡 黃埔新邨 麗華 3-921958 嘉年 大古城 H670421 嘉華 大古城 H670421 帝國 帝后 民樂 3-675649 樂聲 3-617109 麗聲 總統 5-8331937 鴻基1 0-6538158 鴻基 5-656328 金鴻聲 0-271333 金聲 華聲

今天獻映 葉童 蔡國權 樓南光 任寶喜 主演 我的愛神 兒童不宜 想愛教愛最高 你求 女人心大何人女 如強 女人心大何人女？達意 人盡如強？男如表心 嘉禾早場今晨林動魔 嘉禾午夜場 翡翠哈行
今天五場請早 葉童．蔡國權．樓南光．任寶喜 宜兒童不 我的愛神 大人原是情愛 走私男來純文心 中是緣愛在情手？ 導演賴建國．嘉禾巨片 紅磡早場四條好 南麗婆心八點 午夜場公誅 早場好運堂故事四奇妙五星 四點計謀 夜場福
今天五場獻映 葉童 蔡國權 樓南光 任寶喜 合演 我的愛神 監製鄒定歐 導演賴建國 女人日何人日女如強今女人心 大心盡。女 兒童不宜 今早場：華麗之色月
今天五場 周潤發 繆騫人 鍾楚紅 金燕玲 合演 女人心 七個女人 七種面貌
帝國 帝后 今天早場 劉青雲 姜大衛 導演 聽不到的說話 帝國早場 魔界 四點 名花三紅杏 三點 女教師 四點你問頂
帝后 最後今天 慾奴隸 好色女文員 明天映 計上計 三點三尊寶
第二週映 葉倩文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 主演 刀馬旦 兒童不宜 新藝城出品 劇本杜國威 製片鍾珍 剪接胡大為 監製．導演：徐克 電影工作室有限公司製作 金公主發行 民樂四點肉聚性愛局
第二週映 葉倩文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 主演 刀馬旦 兒童不宜 新藝城出品 監製．導演：徐克 電影工作室有限公司製作 金公主發行
今天五場 第二週映 葉倩文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 主演 刀馬旦 兒童不宜 新藝城出品 監製．導演：徐克 電影工作室有限公司製作 金公主發行
第二週今天五場 葉倩文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 刀馬旦 兒童不宜 監製導演徐克 金聲十一點半：神勇雙響炮
最後三天 周潤發 張國榮 狄龍 主演 英雄本色 下期：霹靂5號

南洋 5-737388 海城①② K696915 新光 5-632959 新樂 深水埗 K618167 大光明 荃灣 0-422136 快樂 佐敦站 K666148 百樂 天后站 H704646 紅磡 金門 3-63111 沙田 新聲 0-6976808 鴻基② 0-6538350 朗元 美都 0-788911 沙田 雅都 0-6976808 紅磡 寶石 K657116 官塘 富都 3-429997 龍華．福星．油麻地 香港仔 京都 九龍旺角 凱聲

今天五場 大都市 女子傳奇片 巨 日出 曹禺名劇改編 百花影業：方舒．姜后主演 兒童不宜 午夜場：烈火
兩院映六場 同加開四點場 兒童不宜 我的愛神 七個女人七個面貌性個 女人心 最有味有戲電影 女人性女 86年最新季情片 夏怡
今天六加開四點場 所羅門王寶藏 李察張伯倫 莎朗史東 主演 下期獻映 小毛孩奪寶奇緣
巨星獻 今天五場 最具震撼力災難片！ 戰火屠城 巨星森達頓山 海嘉蓮 斯普里華 美國星 明日科技 今日災難的 大明星今火 春情慾撩光 今早場新現代豪放女
大滿第2週 新藝城出品。電影工作室攝製 鍾楚紅 林青霞 葉倩文 刀馬旦 影評大讚！ 快樂今早場 壞女孩
今天五場！ 德寶發行 人性刻劃巨鑄 聽不到的說話 姜大衛 導演 劉青雲 主演 被一略使雖忽的 事略以人出眾的忽！ 新聲今早場 野狼帮
大滿第2週 新藝城出品。電影工作室攝製 鍾楚紅 林青霞 葉倩文 刀馬旦 監製導演：徐克 又一次帶來驚喜！ 美都今早場 無名火
大滿第2週 新藝城出品。電影工作室攝製 鍾楚紅 林青霞 葉倩文 刀馬旦 監製導演：徐克 又一次帶來驚喜！ 富都初甘露 寶石今早火拚慾奔
大滿第2週 新藝城出品。電影工作室攝製 鍾楚紅 林青霞 葉倩文 刀馬旦 監製導演：徐克 又一次帶來驚喜！ 油麻地花旗放 福星龍鳳狂 龍華今早女狂
最後三天請早 放映時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 舉世無雙恐怖片巨鑄！ 驅魔人 下期霹靂5號 京都今早場十點半召應喋妹

南昌 光華 荃灣 凱旋 銀星①② 0-461419 大埔墟 灣仔 國泰 ABC 尖沙咀 海運 3-7245444 炮台山站 國都 5-708861 紅磡 國華 3-629880 元朗 元朗 0-762432 佐敦站 倫敦 3-661056 銅鑼灣站 明珠 5-776351 美孚站 影都 3-7426111 九龍灣站 宇宙 3-7570510 國際 K820749 香港仔 H551449 普慶 新都 H773496

今天獻映 宜不兒童 我的愛神 葉童 蔡國權 光華早場 淑女也瘋狂 南昌公場 七六 煞情：餘昌 光華五點半 春玉 滿屏風
今天五場 唯情唯美 最新喜劇！ 追女仔 師生拍檔 百厭生求浪漫 兒童不宜 師生百厭求浪漫！ 十九點 三點 四點烈火春街
五點即日場 午夜快車 兒童不宜
五點即日場 女人心 女性兒童不宜
今天盛大獻映 兒童不宜 女人心 殺氣騰騰辣味攻身 辣手飛鳳 越映越旺兒童不宜 英雄本色 紅花早場求一午夜場四炮雙神早杏心：夜生脫：點。响勇場
今天獻映 辣味攻身電 豈唇齒箇心手親被怒心 止紅白直狠辣妹殺湧頭 辣手飛鳳 。宜不童兒。AU聯映。 辣手為正義單拖仇血報 海運午夜場 翠翡魔
今天獻映 辣味攻身電 豈唇齒箇心手親被怒心 止紅白直狠辣妹殺湧頭 辣手飛鳳 辣手為正義單拖仇血報 。宜不童兒。AU聯映。 國華早場 春閨場：藏 國元朗十點半 凶榜 四點場 世界性慾觀奇
連日大滿 美洲公司．又一獻 惡鬼三更死不留到更 你會人五！ 不兒童宜 身纏鬼怨 晚晚帶來夢魘恐怖片王 沙田AU聯映 明珠十點半路程四點裸女！午夜場串子美女！
連日大滿 美洲公司．又一獻 一鬼一生 猛街番惡 霸人施計 鬼住體毒 兒童不宜 身纏鬼怨 沙田AU聯映 晚晚帶來夢魘恐怖片王 宇宙四點場春湖爛漫海棠紅 影都十點半的胡事 四點二體人錯！
今天五場 葉童 蔡國權 主演 嘉禾實獻 我的愛神 兒童不宜 十點半 求愛 四點安夜 午夜場大
今天五場 葉倩文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 刀馬旦 兒童不宜 監製導演：徐克 十點正 三點 十點 究公 流氓 毒毒
賣座鼎盛 今天五場請早 明日的科技今日災難！ 一部觀眾性電影的！ 細菌浩劫 兒童不宜。巨士片 比電令恐的技術最新力量具撼災難片 普慶午夜場攻勇特隊 新都早場猛鬼追人

禍國殃民．其罪當誅
南茜大聲疾呼 判處毒梟死刑
承認自己兒女曾吸毒

（美聯社紐約十三日電）美國第一夫人南茜說道，應將推銷毒品者處以死刑，倘若他們對喪生者應負其咎的話。她將與丈夫列根總統展開電視呼籲，籲請美國大衆共同對毒品作戰。她先行作上述錄音廣播，此項錄音將於星期日播出。她說道：我認爲應將那些證實應對人們的死亡負責之人，處以死刑。當然，我認爲推銷毒品者應得極刑。

她並說道：政府的其他官員，應以她的丈夫爲榜樣——亦應接受吸毒檢驗。倘若某人位居敏感職位的話，他應接受檢驗。倘若要求她的兒女亦接受檢驗的話，她希望兒女亦接受云。她承認她的兒女曾嘗試印度大麻，時間是他們在學院宴之時——即遠在六〇年代「我們過着十分艱困日子」之時云。她自列根於一九八一年就任總統後，一直參與反毒品的宣傳。

西部民歌手尊尼卡遜姪孫女
田納西州佳麗卡遜 榮膺本屆美國小姐
弗吉尼亞靚女茱莉安娜奪亞軍

（法新社新澤西州大西洋城十四日電）前西部田園歌手尊尼卡遜的姪孫女，廿一歲金髮田納西州小姐姬莉．卡遜於此間當着全國電視觀衆面前獲加冕爲一九八七年美國小姐。

身高五呎八吋（一點七二米）高的卡遜小姐爲田納西州國立大學的通訊及公關系學生。緊隨其後爲弗吉尼亞州小姐朱莉安娜榮獲第二，而南加利福利亞州小姐史密施及密歇根州小姐嘉弗分別獲選爲季軍及殿軍。這次亦是首次大會沒有將競選佳麗的三圍呎碼公佈出來。

卡遜小姐，一名海軍飛行員的女兒，星期六於此間會議廳從一九八六年卸任美國小姐又金手中蓋戴這后冠及一項爲數三萬美元的助學金。她同時將可以在未來一年任內獲支助十萬美元的活動費用。

日本上野動物園 爲大熊貓仔徵名
歡迎中國兒童參與

（特訊）新華社說，日本東京都十二日宣布，從十月一日到十月二十五日，將公開爲第一隻在日本出生並成活的大熊貓仔征集名字。十二月初大熊貓仔將在東京上野動物園正式與觀衆見面。上野動物園園長淺倉繁春對新華記者表示，大熊貓故鄉中國的兒童也可以爲這隻大熊貓仔起名字。但是名字要求用日本假名書寫，因爲日本兒童認識漢字有限，像「歡歡」，「飛飛」，「蘭蘭」這樣的名字都是用日本假名書寫和發音的。

江蘇省一間醫院
護士因疏忽闖禍 嬰兒被老鼠咬死

（法新社北京十四日電）報章報導稱，三名初生嬰孩在華東一間醫院中，因被老鼠咬傷後而死亡。

根據星期日運抵此間的一份廣州晚報稱，負責看管這些嬰孩的一名女護士已被捕，并將被控以疏忽職責之罪名。

報章稱，該名女護士是任職於江蘇省一間醫院，她於八月二十日曾單獨留下五名嬰孩而離去。在翌日，她隆臨了其中四名嬰孩被老鼠咬傷的事實，同時，她又再次不理嬰孩而離開，而這次連第五名嬰孩亦被老鼠咬傷。

報章又稱，由於這些嬰孩均被老鼠咬過，其中三名嬰孩因被老鼠咬傷而死亡。

加州大學專家警告
受蘇聯核災影響 百萬人可能患癌

（合衆國際社加州阿納海姆九日電）一個科學家說，蘇聯切爾諾比爾核子災難，足以使接近一百萬人罹患癌症，其中大半並將因此死亡。

加州大學的哥夫曼博士說：「要爲輻射找到不誘發癌症的安全劑是徒勞的。」他在美國化學協會第一百九十二屆年會上說，他估計切爾諾比爾核電廠四月二十六日着火爆炸及爆炸所漏出的輻射，可以誘

蘇聯見自然景象
岩石也會掉眼淚

（新華社莫斯科十三日電）蘇聯東北部城市雅庫茨克附近有一個可以看到「岩石哭泣」的地方。

據塔斯社報道，這溫地區稀奇古怪的懸崖峭壁連綿起伏，在粗糙的岩石表面上，冰冷而透明的「眼淚」像小溪一般地流着，就是氣溫在攝氏三十度的情況下，「眼淚」也不乾涸。這一極北地區的奇特現象引起了當地學者們的注意。他們經過觀察和研究發現，這些沿着峭壁下瀉的小溪是由空氣產生的。當夏季高溫時，這裏的空氣中充滿水蒸氣，每立方米含水量十克。由於峭壁上的石頭長滿了一層厚厚的青苔，熱空氣在透過青苔時與上凍的山地植物接觸驟然變冷，就形成了水珠。然後大量的水珠匯成涓涓細流，沿陡峭的斜坡流下，於是岩石就「哭泣」了。

千杯交錯．萬衆暢飲
慕尼黑下星期六 舉辦秋季啤酒節

（特訊）下星期六是西德一個大日子。到時，該國在中午時分會鳴放十二響禮炮，以誌第一百七十六屆十月啤酒節開始，在慕尼黑這一年一度的節日中，將有大量啤酒，香腸供應。又有各種玩意舉行，樂隊又作勁力演奏。這個傳統上爲期兩星期的秋季節日，是世界上最龐大的啤酒節。其籌備工作需時數月，巨大的營帳早已架起，而旋轉木馬和過山車的鐵架不久就興建起來。有關國際恐怖主義和美元幣值下降的討論問題，參加者從不介意。

正如往年一樣，今屆啤酒節亦激烈討論漲價問題。今年啤酒價是加一點，大約是每公港六點五馬克（三十六升元）。

今年有兩間啤酒廠供應「無酒精啤酒」。十月啤酒節一位發言人相信，在該國高速公路上的自助餐室，可能會供應這種無酒精的啤油。十月啤酒節被認爲是其中一個主要的露天節日。總共有七百間飲食業公司爲參加者供應各式各類、多采多姿的食品。

治癒率超過九成
子宮癌診斷得早

（中央社利馬十三日專電）秘魯抗癌聯盟指出，秘魯、玻利維亞、中國大陸與印度，已成爲婦女子宮癌罹患率最高的地區。

秘魯抗癌聯盟負責人巴瑞加博士透露，去年檢查出罹患子宮癌的千名婦女當中，只有三分之一倖存。

據巴瑞加說，千分之六的婦女可能罹患子宮癌，不過如果早期診斷，百分之九十六的子宮癌患者都能治癒。抗癌聯盟呼籲所有過性生活的婦女，都應注意這個問題，並作抹片檢查，以檢查是否患有子宮頸癌。

美國一醫生估計
吸烟令人破財 癮君子疾病纏身
醫療費比買烟費更昂貴

（新華社華盛頓十四日電）據美國一位醫生最近估計，吸烟者每吸一包烟要拿出高於一包烟的零售價格的錢來用於治療吸烟所帶來的疾病。

美國馬薩諸塞州波士頓一家醫院的醫生說，馬薩諸塞州平均每個吸烟者一年吸四百七十八包烟，每包烟的醫療費用爲一點五五美元，也就是說每支香烟要花八美分的醫療費，這就超過了這個州每包烟一點二五至一點五〇美元的零售價。這就是說，這個州平均每個吸烟者每年要花七百四十美元的額外醫療費。這位醫生建議，治療因吸烟引起的疾病的費用應當寫在烟價標籤上，以警告年輕的吸烟者。

波蘭有生態災難 西方應義伸援手

（合衆國際社斯德哥爾摩十三日電）一位著名波蘭環境保護學家星期六說，波蘭面臨「生態災難」，如果華沙得不到西方國家的幫助，那麽整個波羅的海地區會被摧毀。

波蘭生態學會克拉科夫分會會長富拉說：「波蘭政府計劃對付空氣和水質污染作爲一項改善措施，但基於波蘭目前的經濟問題，這些措施不足以挽救我們的環境。」波蘭科學家去年說，科學家相信，波蘭有着世界上最嚴重的污染問題的國家。該國大約有一千二百萬人，即三分一人，是生活在生態災難邊緣的地區。

他說：「除非現時採取重大措施，大大減少污染問題，否則在未來十五年，我們會面臨生態災難，會影響及整個波羅的地區。所以爲了西方國家的利益，西方國家亦應爲波蘭提供援助，以消弭這個被官方報章稱爲『生態炸彈』的問題。」

最大填字遊戲 在土耳其製成
共六萬二千五百格

（中央社安卡拉十三日專電）世界最大的填字遊戲，已在土耳其愛琴海岸的伊茲米爾省製成。

這個填字遊戲共有一萬九千六百二十四個字，由六萬二千五百個格子組成，面積達二十二點五六平方公尺。這個填字遊戲的製作人鄂斯告訴半官方的安納多利亞新聞社，他共費了五年一個月又二十天，毫不停止的工作，才完成這個填字遊戲。他說他是因爲一九八一年兩名法國人創造了一個五萬格的填字遊戲，登錄到世界紀錄大全上，引發了他另創一個的動機。他說他希望他的填字遊戲也能紀錄到世界紀錄大全上。

國家商業大廈寫字樓廉租

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊

一字樓110室面積四百六十呎每呎月租五元五角。

二字樓201室面積五百三十四呎每呎月租五元。

詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

國都商場

北角英皇道國都戲院前面

M10 舖位月租 $1,100元
M23 舖位月租 $1,950元
123 舖位月租 $2,300元
202 舖位月租 $1,500元
206 舖位月租 $1,300元
211 舖位月租 $1,155元

優待二字樓新租客送租金五個月

二字樓快餐中心四千呎裝修設備齊全月租一萬元。

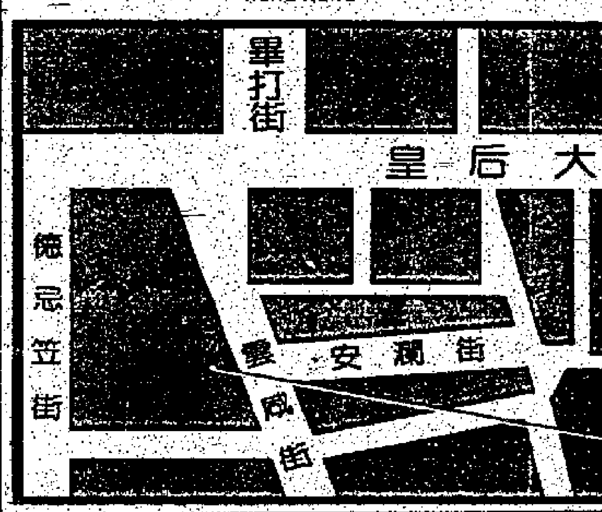
國都大廈住宅十二樓8號A四百七十呎月租千八元。

洽租處：國都商場地下管理處。五—七八六三四七

集古齋

香港中環都爹利街八至十號香港鑽石會大廈二字樓
TSI KU CHAI CO., LTD.
2/F HONG KONG DIAMOND EXCHANGE BUILDING
8-10 DUDDELL STREET, CENTRAL.
HONG KONG

集古齋畫廊
由1986年9月16日遷往
香港中環都爹利街八至十號
香港鑽石會大廈二字樓
門市部電話：5-262388
寫字樓電話：5-265737
電報掛號：TSIKUCHAI



被列入國家重點科研項目的 中風後遺症高效新藥
消栓健步丸

1.臨床顯示：本品對一年期內之中風後遺症的有效率高達90%以上。並能使中風症的復發率明顯減低。

2.1986年8月28日在深圳召開的研討會上，中國中醫研究院西苑醫院神經科謝道珍主任及暨南大學醫學院附屬醫院神經科梁美源副教授發言均肯定將本品與傳統所用最佳治療藥物作臨床對照實驗比較，證明本品功效顯著凌駕於沿用傳統藥物之上。

3.本品爲純中藥組方，無毒、副作用。由於其功效突出，被列爲國家科委重點研究項目之一，此爲30多年來，單一藥物品種第一次被升格爲國家重點科研的項目。

4.本品被列爲保密級產品，處方保密，不予公開。

星環牌

廣州市醫藥進出口公司經營　國貨公司．藥行有售

總經銷：正南行有限公司
電　話：5~782522

中旅伴您萬里遊 風光怡人好享受

澳紐萬里情

澳洲、墨爾砵、雪梨八天遊 ~~$8,188~~ $7,000
9月16日開始，逢星期二出發
＊暢遊墨爾砵、淘金場、釀酒廠、鱒魚飼養場、雪山區、坎培拉、牧羊場、雪梨。

澳洲黃金海岸雪梨七天遊 ~~$7,788~~ $7,388

澳洲黃金海岸雪梨墨爾砵九天遊 ~~$9,488~~ $8,988
啓程日期：9月22日，10月20日，11月17日，12月22日
＊暢遊布里斯本、海洋世界、雀鳥園、牧羊場、雪梨、藍山坎培拉、墨爾砵、淘金場。

西澳洲、稻斯、雪梨、墨爾砵八天遊 ~~$8,888~~ $7,500

西澳洲紐西蘭十二天聯遊 ~~$12,988~~ $12,288
啓程日期：9月28日，11月2日，12月21日
＊暢遊鐘乳石公園、天鵝河、雪梨、墨爾砵、淘金場、奧克蘭、螢火洞、盧多路亞、溫泉區、毛里族人文化村。

10月15日前出發特價酬賓團

免費代旅客辦理澳洲簽證

QANTAS

美加萬里情

美國檀香山西岸六天團 ~~$6,488~~ $5,488

美國檀香山西岸十天團 ~~$9,488~~ $8,288

美加西岸十二天團 ~~$12,588~~ $11,088
逢星期五出發

美國邁亞米東岸十一天團 ~~$13,988~~ $12,788

美加東岸十三天團 ~~$15,988~~ $14,488
每[illegible]期四出發

[illegible]十七天團 [illegible] $16,788

美[illegible]天團 [illegible] $19,588

每隔一[illegible]出發

酬賓

SINGAPORE AIRLINES

免費代旅客購買旅行平安保險可達$100,000元，另加醫療保險$5,000元

泰國風光

曼谷、芭堤雅六天團 $2,588
逢星期一、五出發

曼谷、布吉島、芭堤雅八天團 $3,390
逢星期六出發

＊歡迎來港未滿七年，持香港"簽證身份書"（D.I.）之香港臨時居民參加，本社可代辦泰國入境簽證。

＊全程住宿一流大酒店。

＊全程由華籍經驗領隊帶足全程，專業導遊，行程緊湊，節目豐富。

香港中國旅行社　旅行代理商牌照號碼：350273

報名處：港澳中旅社各分社、港九各大旅行社均可報名
中環總社：香港皇后大道中77號中旅大廈6樓
旅遊諮詢電話：5-259121　5-248545　5-228123

永祥大廈

香港西邊街19至29號
大單邊第三街近5號巴士總站及電車站
附近香港大學及名校多間·子女就學便利

兩房一廳售廿九萬餘元起

單位面積362·391呎，兩梯四伙，戶戶單邊
首期成半，20年分期付款

地下旺舖卅九萬餘元起

合門市各行業等生意

九九九年期

1987年3月完成

洽購處：
富輝地產代理有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290·5-228905
地盤售樓處電話：5-484207（假日照常辦公）

印度神油註冊商標
無此商標乃係假貨

今晚你就知

榮獲世界男仕普遍採用，現已成爲夫婦常備之皇牌妙葯「印度神油」，確能令你：增長活力強壯機能，眞眞正正的享受到妙不可言之滋味究竟滋味如何？今晚用過你就知！你想愛情永固，長享婚姻幸福，請用印度神油

代售店遍佈港九及新界各區，欲知府上附近何處有售？請電③7787915即知

印度神油透明盒裝龍影認明方可購買

港澳台灣各埠葯店均有代售
東南亞總代理：華仁行
電話：③7787915·香港郵箱K88126

中國絲綢洽談會

主辦單位：中國絲綢公司

參加單位：上海、江蘇、浙江、廣東、山東、四川、大連、湖北、河南、廣西絲綢進出口分公司。

日期：一九八六年九月十六日至廿三日
（九月十九日、廿日下午、廿一日休息）

時間：上午9：30-12：00 下午2：00-5：30

地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦35字樓

電話：5-8313131

香港代理：華潤絲綢有限公司
粵海絲綢有限公司

本港新聞

頻頻挽救問題銀行

加強銀行監管 防止重蹈前轍

城市論壇有望港府交代資料 銀行監理處要提高人手效率

（特訊）本港近年多次出現銀行危機，需要政府干預，並動用大筆儲備金作為挽救支持，多位社會人士認為政府應該有責任在事後公佈詳細有關資料，同時政府應加強改善銀行監管工作，提高銀行監理人員質素，以免銀行出現問題才發覺，對政府及公衆均會構成影響。

昨日舉行的「城市論壇」一討論政府應否挽救問題銀行，大多數出席的講者都認為政府對每次銀行危機事後提供的資料都是不足夠的。

立法局議員楊寶坤認為政府應詳細向市民解釋，處理問題銀行事宜，因為五百多萬市民中有很多是銀行存戶，他們都是希望有滿意的交代的。

他認為政府應該重視對改善銀行監管的工作，如核數，借貸資金周轉事宜。其次，港府應該給予銀監處足夠人手以及提高監理人員質素。此外，銀監處和各銀行同業應嚴守一九八六年銀行業法例。

至於銀行界本身，楊寶坤認為銀行為避免日後出現經營欠當情況，首先是提高工作人員的質素，此舉可有效確保銀行業務的正常運作。

他希望康年銀行是最後一間問題銀行，而政府在過去三年來不斷動用外匯來挽救問題銀行的做法，已經反映出政府關注存戶的利益，而且亦是保障本港作為金融中心地位及形象，他認為這種做法是可以理解的。

楊氏指出立法局內務會議將會討論康年銀行事件。

政府處理問題銀行 事後有責公布詳情

理工學院商管系首席講師劉爵榮表示政府現在應該可以告訴市民，他們對這問題所持的態度，同時在過去政府處理問題銀行時，所採步驟的有效性如何等等，都應向市民有所交代。

劉氏又指出要求銀行界自律，政府應從教育入手，例如是增加商業道德課程，使日後投身銀行業人士明瞭自己對社會的責任。

銀行業人士鄭雲祥表示香港可以效法美國銀行業法案，要銀行向監理處透露更多詳盡的業務資料，以便政府進行監管，與及能及早發現有問題的銀行。

市政局議員關康豪批評政府每一次插手干預問題銀行事件之後，他都沒有向公衆交代，他呼籲政府向市民公佈事件的詳情。（俊）

今日各版主要內容

「汽車」、「音樂」、「郵票」。

民航大臣訪港四天

（港訊）英國民航大臣舒拔齊昨日抵港，作為期四日的訪問，期間會與港督、及有關官員討論民航的問題。

舒拔齊在機場時表示，香港將會與荷蘭政府簽署有關降落權的協議，他說，這是香港將來有關民航協議的模式；另外，他不肯透露稍後與港督、民航官員和航空公司討論的內容，只稱有關問題均會提出討論。（殷）

圖：貿易發展局之會議及展覽中心在一九八八年建成時的模樣。英女皇將於十月廿一日為中心主持奠基典禮。

十八歲以下 禁購買香烟

（特訊）衛生福利司港保庶透露：政府會考慮立例禁止十八歲以下青少年購買香烟，以作為取代禁止電子媒介香烟廣告的建議。

他解釋：政府有意思仿效英國部分地區，立例禁止十八歲以下人士購買香烟，假若通過實行，香烟零售商當遇見年輕顧客時，有權要求彼等出示身份證。

他補充：這個方式可能會作為取代禁止電子媒介香烟廣告的建議，亦是政府整套反吸烟政策之一部分，待當局就廣播事業檢討委員會報告書作出決定後，便可落實這些政策。（輝）

港島東區樓宇蓬勃發展 上月批出圖則三十多份 天后地鐵站建四十層高大廈

（港訊）建築物條例執行處在七月份共批出六十二份建築圖則，其中超過半數——三十二份圖則——為港島區住宅或住宅、商業大廈。這是今年以來所批准建築圖則的數數為最多的一次。今年一月至七月所批准建築圖則的數數為三百四十七份。

港島區十三座住宅、商業大廈均會築於東區的西灣河填海區之上，層數由十八至廿一層不等。

巴炳頓道將興建兩幢住宅樓宇，一幢樓高二十七層，另一幢二十八層高的大廈則建於四層停車場之上，而在般含道將興建一座三十六層高的樓宇。

是次批准圖則中最高的建築物，樓高四十層的大廈，將會建於九層高的平台之上，位於天后地鐵站，發展商亦會在附近興建一幢三十層高的大廈。

在波老道近寶雲道處將在一個五層高的停車場上面興建一座二十二層高大廈，而在大坑道六號則會發展一幢類似的二十五層高建築物。六幢樓高兩層的住宅樓宇將在貝璐道興建。

在九龍方面，有五份住宅和住宅、商業大廈的圖則獲得批准。而在新界，當局批准五項住宅、商業發展，其中包括十七幢大廈。

七月份內，建築物條例執行處共發出四十四份入伙紙，其中港島佔十九份，九龍佔四份，新界佔二十一份。

醫療報告意見書 兩局收到七十份 是否可行年底決定

（特訊）估計行政局在年底前便會決定是否接納澳洲醫療顧問的建議，其中備受爭議的是急症室的收費問題。

兩局衛生事務小組召集人招顯洸昨日指出：兩局在過去多個月來，經已收到七十餘份各界對醫療顧問報告書的意見，彼等普遍認為如果不影響政府醫院的員工福利的話，社會人士多贊成設立醫院管理局。

他補充：設立獨立醫院管理局的反應多數是醫學團體及社會各界人士，彼等對其亦有好感，但部分關注團體仍有保留。

他說：粗略而言，獨立醫院管理局假若能解決一些員工待遇問題，實比較上會容易接納，然而，為了要成立一個改善制度而犧牲員工福利，相信無人會贊成。

至於急症室的建議，各界的意見非常紛紜，更無特別主流。

衛生福利司港保庶指出，各界對醫療服務報告書之意見頗多，目前所收到約七十多份的意見書，大部分均贊成設立醫院管理局，以便統一政府醫院的行政工作。

他謂有很多人反對政府急症室收費的建議，而政府會認真研究這項建議是否可行。（輝）

女王訪港主持奠基 灣仔興建會議展覽中心 建費十八億元八八年可落成

（港訊）英女皇訪港首天將會前往灣仔填海區，為耗資十八億港元興建的香港會議及展覽中心主持奠基典禮。該中心將設有展覽廳、酒店、辦公室及住所，預料於一九八八年十月建成。

現時港灣道的建築地盤只是一個大地洞，內有一羣建築工人在工作。貿易發展局將在建築地盤隔鄰特別闢設一個地方，上加充氣的帳篷上蓋，以方便進行奠基儀式。

女皇及菲臘親王將在港督尤德爵士伉儷陪同到達建築地盤，屆時貿易發展局主席鄧蓮如女士將在場迎迓。鄧女士將介紹貿易發展局執行幹事蘇澤光及本港其他工商界領袖與女皇伉儷會晤。

女皇伉儷隨後會參觀由貿易發展局安排的展覽。鄧蓮如將介紹數位與展覽中心的策劃及設計工作有密切關係的人士和女皇伉儷會晤。

女皇伉儷在參觀過展覽中心的模型後，將由女皇為中心主持奠基典禮。

會議及展覽中心建築完竣時，亦標誌着本港商界人士及政府貿易官員三十年來的夢想得以實現。

展覽中心的綜合性大廈共有四座建築物，內設有兩個展覽廳（各佔面積九千一百平方米）；兩間酒店（分別設有房間九百六十間及七百五十間）；一座樓高三十三層用作辦公室——商場的商業大廈；及另一座共有九百七十間房間的建築物，樓內各房間均有服務員打理。

此外，尚有一間可容納三千人的會議廳，兩間禮堂（附設可供達八種語言的即時傳譯設備），會議室及可供載滿貨物的貨櫃車駛至展覽場地的貨物起卸設備。

政府免費撥地二點九六公頃予貿易發展局作為興建中心之用。該局將合約批予新世界發展有限公司進行建築工程。根據合約，新世界公司須於三年內分期付款共七億五千萬元給貿易發展局，而新世界公司將負責展覽中心的市場推廣、裝修及經營，並須將展覽及會議場的總營業額百分之五付予貿易發展局，並且保證貿易發展局有一筆最低額的收入。香港會議及展覽中心位於海傍的黃金地點，位近渡輪碼頭，兼有通路直達，而且離地下鐵路車站不遠，交通至為便利。加上中心內設有酒店及辦公室，其充足設備在東南亞地區實無與倫比。

小評

反核者似對議員失信心 理應協助議員反映意見

立法局核電考察團定週三應邀北上，會晤中國政府領導人，就大亞灣核電廠問題交換意見，考察團為了能更詳盡向中國政府反映民意，早於本月初呼籲市民就核電考察報告書發表意見，奈何到上週末截止收集意見期限，兩局議員辦事處祇收到七份意見書，反應頗為冷淡。

或許有人說，此乃港人政治冷感的表現。唯細心分析，則發覺核電問題備受港人關注，近數月均為熱門問題，公開討論及發表意見者不絕，持有異議者大不乏人。

平情而論，立法局核電考察團報告書確有意避談大亞灣電廠應否興建的問題，而議員如斯決定，實有法理依據，因為大亞灣興建核電廠屬中國主權問題，本港議員不宜置喙，否則將引起中、英、港政府尷尬。另一方面，議員亦有責任反映民意，而面對這麼富爭論、敏感及棘手的問題，當然難令全部人皆滿意。

是次立法局議員獲邀北訪，有利促進立法局與中國政府今後溝通。而議員應邀討論核電廠問題，當可向中國政府反映逾百萬港人反對大亞灣興建核電廠的意見，或希望遷址興建。

我們明白，大亞灣興建核電廠已是不變的決定，中國政府亦清楚港人的憂慮及反對意見，唯立法局議員官式應邀交換意見，則有責任詳述港人就大亞灣核電廠發表的全部意見，若議員訪問期間，能確切反映各方意見，必能贏回市民的信任。

在此，我們呼籲各界人士，不論支持或反對核電，盡量在考察團北訪前將意見送交他們，協助議員完成反映民意的任務。

源昌鮮果集團

品質第一，氣派超羣！

送禮購自最負盛名的字號

適應貴客送全禮，源昌禮品最齊全祇須把受禮人名單擲下，本公司當按址送妥，保證滿意。

秋節禮品大特價酬賓

本公司特為顧客利益及服務宗旨，直接來貨，特價傾銷，平過行貨，秋節最佳禮品大量運到新奇士西橙，美國紅萍，水蜜桃，桃駁李，蜜瓜，西梅，無核提子，日本水晶梨，溫室提子，溫室蜜瓜，參茸補品，燕窩雪耳，鮑參翅肚，海味京果，中秋月餅，中國名茶，開心果，夏威夷果仁，各國洋酒，雪茄香烟等合時禮品，種類繁多，應有盡有，訂價特別廉宜，敬請光臨選購。

代客送禮，電話接單，港九各地，專車送到。

元朗榮華酒樓出品 本公司特約經銷

風格別具 白蓮蓉月餅 嫩滑清香

香港總店：香港干諾道中十三至十四號地下及地庫商場 電話：五—二四二八八五，五—二四二六〇八

九龍分店：九龍窩打老道79 B地下（新光酒樓對面） 電話：三—七一五五五七四，三—七一五五四六九

SONY

7月1日～9月30日

789

購買新力 超級單槍 現在最超值！

大抽獎・大贈送

由現在至九月底，凡購買新力牌產品滿伍佰元，您即可獲贈精美夏日紀念品，並參加10月9日舉行的大抽獎。

頭獎壹名：雙人北美洲西岸豪華遊

安慰獎壹佰名：各得SONY WALKMAN WM-31壹部

第一次抽獎已在8月5日舉行。頭獎「雙人來回溫哥華世界博覽會」由伍錦宏先生〔身份證號碼：D483264(8)〕獲得。第二次抽獎在10月9日舉行，幸運兒可能就是您！

「超級單槍 平面方角 越睇越靚」

新產品！

KV-1440 HK
- 14″超級單槍顯像管
- 最新平面方角螢光幕
- 新型PanFocus全景聚焦電子槍
- 可預調8個電台
- 自動微調(AFT)裝置
- 省電型即時顯像功能
- 自動電壓系統由110V至240V

KV-2092 HK
- 20″超級單槍顯像管
- 最新平面方角螢光幕
- 新型PanFocus全景聚焦電子槍
- 多功能無線遙控器
- 選台及音量螢光幕顯示
- 自動微調(AFT)裝置
- 省電型即時顯像功能
- 自動電壓系統由110V至240V

新力牌 SONY

總代理：福原電業有限公司

查詢：5-431227（上午9時－下午6時）

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188

中環太子行105號店 電話：5-241802

旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-7800311

（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）

維修：5-632231,3-642276

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

保證一貫質量・認眞菜靚價平

秋季特價貢獻・每次限供應五席

秋季蔬鮑翅海斑席 每席$2,380

龍蝦西沙律 雲腿鮮帶子 蟹黃扒竹笙 高湯鷄燉鮑翅 18頭鵝掌蔬鮑甫 京都片皮鴨 八寶冬瓜盅 清蒸雙海紅班 飄香荷葉飯 長壽燒伊麵 香芒凍布甸 羊城四美點

（另加一小賬）

龍蝦鮑翅全猪紅班席 每席$1,550

龍蝦西沙律 福祿鮮帶子 碧玉照銀湖 原燉鷄鮑翅 海參燒鮮鮑 大紅片皮乳猪全體 花膠燉花菇 清蒸雙紅班 長壽燒伊麵 生炒鷄絲飯 椰汁哈士嘪 雙輝美點心

全體乳猪翅席 $950

秋季特價鮑翅席$1,380

乳猪紅班翅席 $1,280

夜總會翅席 照常供應 $680

備有花車接送

不收入場費

九龍尖沙咀彌敦道66-70號・定座電話：③六六六二九一

尖沙咀地鐵站加拿芬道口・停車場在美麗都大廈地庫・

本港新聞

海關突擊搜查天后廟道單位
破港島最大毒窟
檢獲總值七十萬元毒品拘捕一涉嫌男子
該毒品包裝分發中心供應整個港島毒品

（特訊）海關人員經過個多月的調查後，昨早在銅鑼灣破獲一個懷疑為毒品包裝和分發中心，當場拘捕一名二十三歲男子，並檢獲約十公斤懷疑為三號海洛英的毒品，零售價約值七十萬元。

在此次行動中，由於被捕疑人意圖逃走，與海關人員發生糾纏，結果一名海關人員與及被捕疑人同受輕傷，事後一齊送往鄧肇堅醫院，敷藥後均已出院。

據一名海關發言人稱，今次破獲的毒品包裝和分發中心在上址成立已半年有多，相信其規模頗大，及非常活躍，專門供應整個港島的毒品，而與其他幾區的毒販均有聯絡。海關人員在接獲線報後，經過個多月的調查，目前已掌握他們活動的線索，稍後在成熟時將會採取行動。

海關今次行動出動約廿多名人員，於昨午二時左右採取行動，突擊搜查銅鑼灣天后廟道一個單位，當時該單位內有一名男子正在離開，海關人員上前將其截停調查，該名男子意圖逃走，結果雙方糾纏片刻後，終將該男子制服。

事後海關人員在其携帶的一個塑膠袋內搜出約五公斤懷疑三號海洛英。稍後海關人員在搜查該樓宇後再檢獲五公斤懷疑三號海洛英及一副包裝工具，及搜獲兩柄三十厘米長的長刀。

換言之海關人員共檢獲約十公斤的懷疑毒品，時值約七十萬元。

被捕男子姓徐、廿三歲，報稱修理工人，他稍後根據毒品條例被起訴，將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。（合）

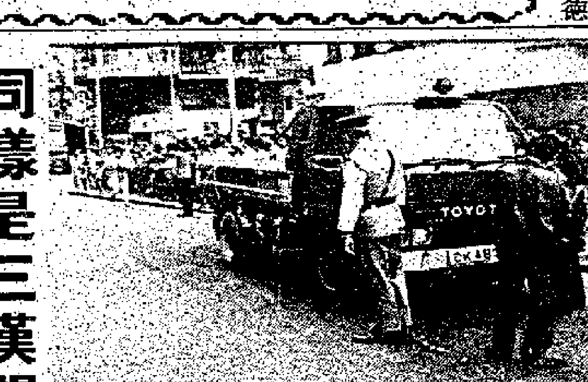
沿西邊街落斜路轉彎出事
拋出電池擊傷男女
貨車再猛撞客貨車

（特訊）一輛噸半的貨車，昨午在西區西邊街落斜轉彎，將車斗上的多個電池拋落車，導致一輛電單車上的男女被電池擊中受傷，而貨車更與一輛客貨車發生相撞，警方將兩名傷者送院。

昨午五時許，一輛編號CS三二X七客貨車，與一輛編號CG五九X一電單車，在德輔道西駛至西邊街，準備候綠燈右轉入西邊街。

此時，一輛編號DK四X三噸半的貨車，沿西邊街落斜左轉入德輔道西，結果在彎位處，在貨車車斗上的多個電池被拋出車外，而且擊中電單車上一對男女，使其受傷。意外發生後，貨車與客貨車發生相撞，幸無人受傷。

其後，警方到場調查肇事原因及將傷者送院，由於現場遺有大灘油漬，故此警方召來市政署人員到場濟洗，以防發生危險。（合）



（上圖）在西邊街肇事之貨車。（下圖）車禍現場遺下大灘油漬。（本報記者攝）

快艇撞遊艇尾部
兩童被拋落海
尤幸及時獲救
駕艇男子碰撞時傷頭

（特訊）一行十數人趁昨日假期，乘一艘遊艇到西貢相思灣遊玩，至下午時份艇主與兩名女童駕著快艇從岸邊返回遊艇，當他擬將快艇駛近遊艇時，疑因失去控制，撞向遊艇尾部，快艇上兩名小童首先拋下海中，幸及時由遊艇上其他乘客救回，而艇主因在相撞頭部受傷，事後需送院救治。

該艘遊艇編號LM一七九八六，長約四十呎，艇主盧X華，四十歲，由於昨日適逢假期，為某畢家朋友共十數人乘遊艇到相思灣遊玩。當時遊艇停泊在離海灘約六百碼海面，稍後，盧某與兩名小童乘一艘長約十呎之快艇一四七八，往岸上戲水。至下午三時三十分左右，盧將快艇駛回遊艇，準備回程，但當快艇駛近遊艇尾部時，突然失去控制，猛力撞向艇尾，兩名十餘歲小童當場被拋出海中，當快艇出事後，遊艇上其他乘客見狀即落海救人，迅速將兩名小童救回。而盧某因相撞時頭部受傷，需送往醫院診治，可算是「盡興而去，敗興而回。」（合）

月前捕獲大蛇村民猶未能安枕
大欖涌又有蛇行兇
巨蟒纏死懷孕母羊

（特訊）日前新界大欖涌田夫仔料，繼日前捕獲一條蟒蛇後，前午又發現蛇踪。一隻懷孕母羊慘被纏死，大蟒在行「兇」時，驚動料民，迫得棄下「獵物」，朝密林逃去無踪。慘被巨蟒活活纏死的母羊全身花白，約重六十斤，報稱屬村長蔡德勝所飼養，母羊已懷孕一月餘，不幸前午慘遭毒手，釀成「一屍兩命」慘劇。

據村長蔡德勝昨晨表示，前日下午出現的蟒蛇長約十多尺，村民曾一道企圖圍捕該蛇，雖然體積龐然，但行動敏捷，瞬間即在村中隱沒，村民不敢造丞，巨蟒逃之夭夭。

事發於前午三時許，蔡德勝在屋內突然聽聞，羊欄傳來陣陣咩咩驚叫聲，蔡某心中有數，知道又有蟒蛇出現，於是立刻召集數名村民，擬往羊欄捕捉蟒蛇，據報兩名漁農處職員聞聲，亦加入圍捕行列。

當各人步抵羊欄之際果然發現一條花紋斑駁的巨蟒，正向該頭花白色母羊下手，母羊被蟒蛇纏至奄奄一息，早已無力掙扎。正當各人趨前圍捕時，該條蟒蛇馬上醒覺，棄下垂死之母羊，迅速朝山坡叢林竄去，頃即不知所踪。村民為安全計，不敢貿然追入，祇得望林歎息。

事後蔡村長報警，兩名警員到村調查備案。據村長表示，上周六（六日）損失一隻小羊後，豈料前午再有一隻懷孕母羊遭殃，他希望有關當局能徹底處理巨蟒出沒擾民事件，保障市民生命財產，不致村民血本無歸。（合）

頭斜坡受傷疑匪送院救治。（本報記者攝）

意圖爬渠入屋爆竊被人發覺
疑匪滾落山坡受傷
警方手到拿來將涉嫌男子扣留

（特訊）一名竊賊昨午在北角準備爬水渠入屋做案，怎料被人發現，警方展開追捕。結果從廿呎山坡滾下受傷，警方在現場檢獲一批爆竊工具，將一名涉嫌與案有關傷者送院治療，扣留調查。

昨午三時許，一名飛天蟹在北角維園街五十四號美景新廈爬水渠至二樓企圖犯案，結果被管理員發覺報案。男子見事敗迅速逃離。此時，警方趕至見一名男子在大廈對上山坡逃去，於是在追捕時，突有一名男子慌亂中失足，從廿呎山坡滾下，跌落維園街五十號後巷，頭部受傷束手被擒，其後警方將傷者送院，並在現場二、三樓的梯間，檢獲一個紅色旅行袋，內有一批爆竊工具，相信是傷者遺下，已被帶走作證物。

被警方扣查傷者趙X興，卅二歲，情況尚好。（合）

同樣是三漢闖入綑綁職員顧客
兩髮型屋先後被劫
疑屬同一匪帮所為

（特訊）昨日上下午先後發生兩宗髮型屋劫案，劫匪分別是三名持刀大漢，警方懷疑兩宗劫案乃同一批劫匪所為。

荃灣川龍街一間髮型屋，昨午發生集體劫案，三名刀匪闖入，綁劫髮型屋內十一人，掠走財物近兩萬元。

遇劫髮型屋位於一〇七號，於昨午三時許，三名持刀匪徒闖入，舞刀指嚇六名職員及五名顧客，逐一綑綁搜劫，掠走現金四千六百多元，財物一萬四千多元，然後逃去。

此外，旺角砵蘭街一間髮型屋，昨晨被三名分持西瓜刀歹徒光顧，刧去顧客及上址一批財物逃逸，損失財物八千五百元，刧案中無人受傷。

被劫髮型屋在砵蘭街三X八號一樓新X安髮型化粧屋。

據報昨晨十一時許，三名分持西瓜刀的男子突然闖入，指嚇屋內六名男女職員及六名顧客，聲言打劫，並搜掠各人身上財物及上址收銀機內現款，得手後奪門逃走。

事後警方到場，並在附近兜截匪踪，惟一無所獲。其後經點算被匪徒劫去財物八千五百元，警方已展開通緝該三名歹匪歸案。（合）

鐵馬失事翻側
一男一女受傷

（特訊）一輛電單車昨晨在香港仔隧道失事翻側，一男一女中年鐵騎士墮地受傷，事後同被送院敷治，現場交通未受影響。

昨晨十時許，一名五四十歲男子馬X成駕著編號DJ三一X七電單車，載著女乘客黃X娟（四十五歲），沿香港仔隧道南行，途中後呔突然爆裂，頓時人仰車翻，兩人墮地跌在行馬管側的石壆上，同告腳部受傷，隧道職員發覺報警將傷者送院，及迅速將電單車移離現場，交通未受影響。

與巴士碰撞翻觔斗
私家車四輪朝天
司機乘客兩人傷

（特訊）紅磡蕪湖街隧道口昨午發生交通意外，一輛私家車疑因越過火位與一輛巴士發生碰撞後，私家車連翻幾個觔斗後，四輪朝天，車上兩名男子受輕傷自行爬出車外，送院敷藥。

昨午二時四十七分，一輛編號BN六六X二，行走石硤尾至九龍城碼頭的二號E綫雙層巴士，沿漆咸道駛入紅磡蕪湖街隧道口。此時，另一輛編號CB二八X八私家車，亦從內綫轉入隧道，但因越過火位的關係，與巴士發生碰撞，結果在彎位處連翻數個觔斗，最後全車四輪朝天，司機與一男乘客受輕傷自行爬出車外，事後由警方送院，兩名傷者姓黃，三十六歲及姓伍三十二歲，敷藥後出院。（合）

本年度馬季週末開鑼
直達沙田馬場火車
來回車票增至十元
賽日平均每小時有八九班車服務

（港訊）九廣鐵路公司昨日公佈由九月二十日星期六本年度馬季開始時，有關的列車服務詳情。

每當沙田馬場舉行日間賽馬時，將共有六十四班列車於開賽前後，往來沙田馬場站。由上午十一時零六分至下午二時二十二分，將共有二十七班專車由九龍車站開往馬場車站，而由下午四時十五分至晚上七時十九分，將共有二十五班專車由馬場車站開往九龍車站，平均每小時有八至九班列車。此外，並有十二班在馬場以北車站開出的南行列車總經馬場車站，方便賽馬人士前往觀看賽事及於賽事完畢後離開馬場。

由九月二十四日星期三開始，每逢沙田馬場舉行雙邊投注時，將共有三十九班列車由上午十一時三十二分至晚上六時四十九分前往馬場車站，包括平日來往沙田及馬場車站之間的列車。

為疏導大量賽馬人士前往馬場，逢星期六舉行賽馬時，所有前往馬場的專車均為九卡列車，而每逢星期日及公眾假期舉行賽馬時，部份列車會增加至十二卡。所有前往馬場的列車均停沿途各站。

賽馬完畢後，由馬場前往馬場車站以北各站的乘客，應於沙田車站轉乘上行車。

在非賽馬日裏，來往馬場車站的列車服務則照常。

每逢沙田馬場舉行賽馬時，九廣鐵路平日的行車時間表將略有更改，以為賽馬人士及其他乘客提供足夠服務，除了行走九龍車站及馬場車站之間的列車外，每小時上下行線各有六班行走九龍至上水和四班行走九龍至羅湖的列車。

由九月二十日起，將調整賽馬日和雙邊投注日前往馬場車站的票價。來往九龍至馬場車站的普通等來回車票每張十元（去年馬季時為每張九元）。

和去年馬季時的情形一樣，每逢賽馬日或雙邊投注日，各站均不設前往馬場車站的單程票，只售雙程車票，但乘客可從沙田馬場內指定的投注櫃枱購買由馬場車站至各站（羅湖站除外）的單程車票，票價每張七元五角。

持通用儲值票的乘客應注意每逢日間賽馬或舉行雙邊投注活動時，賽馬期間的票價將適用於當日上午十時至晚上七時四十五分；至於晚上舉行的雙邊投注活動，賽馬期間的票價將適用於當日下午五時四十五分至凌晨零時三十分，全部以出閘時為準，有關車程的單程票價將從通用儲值票中扣除。其餘時間，扣除的票價和平日的一樣。賽馬人士前往馬場時，應儘量採用通用儲值票，避免在售票處輪候購票。

乘客亦須注意，未持有效車票前往馬場車站者即須補票。

賽馬日的行車時間表及車票價目表將於各車站張貼，方便乘客查閱，而乘客亦可致電九廣鐵路公司公眾詢問熱線電話〇—六〇六九六〇查詢詳情。

賽馬日及雙邊投注日前往馬場車站之票價

起點站	普通等來回票價	△通用儲值票單程票價
九龍	十元	五元
旺角	十元	五元
九龍塘	十元	五元
大圍	六元	三元
沙田	六元	三元
火炭	六元	三元
大學	六元	三元
大埔墟	七元	三元五角
粉嶺	十元	五元
上水	十元	五元
羅湖	二十六元	

△上列的通用儲值票單程票價，僅於乘客在指定時間內出閘時扣除。通用儲值票並不適用於羅湖車站。

聲浪問題兩批食客衝突
十多大漢闖入酒家
亂刀斬傷四名青年

（特訊）兩批青年昨日凌晨在觀塘一間海鮮酒家消夜，疑因聲浪問題發生口角，一批青年憤然離去，事後十多名大漢持刀返回上址見人就斬，四名青年受傷送院治療。一隊探員在現場經過，拘捕一名持刀男子，查明是受害人後獲釋。

現場為觀塘仁愛圍六號一間海鮮酒家。

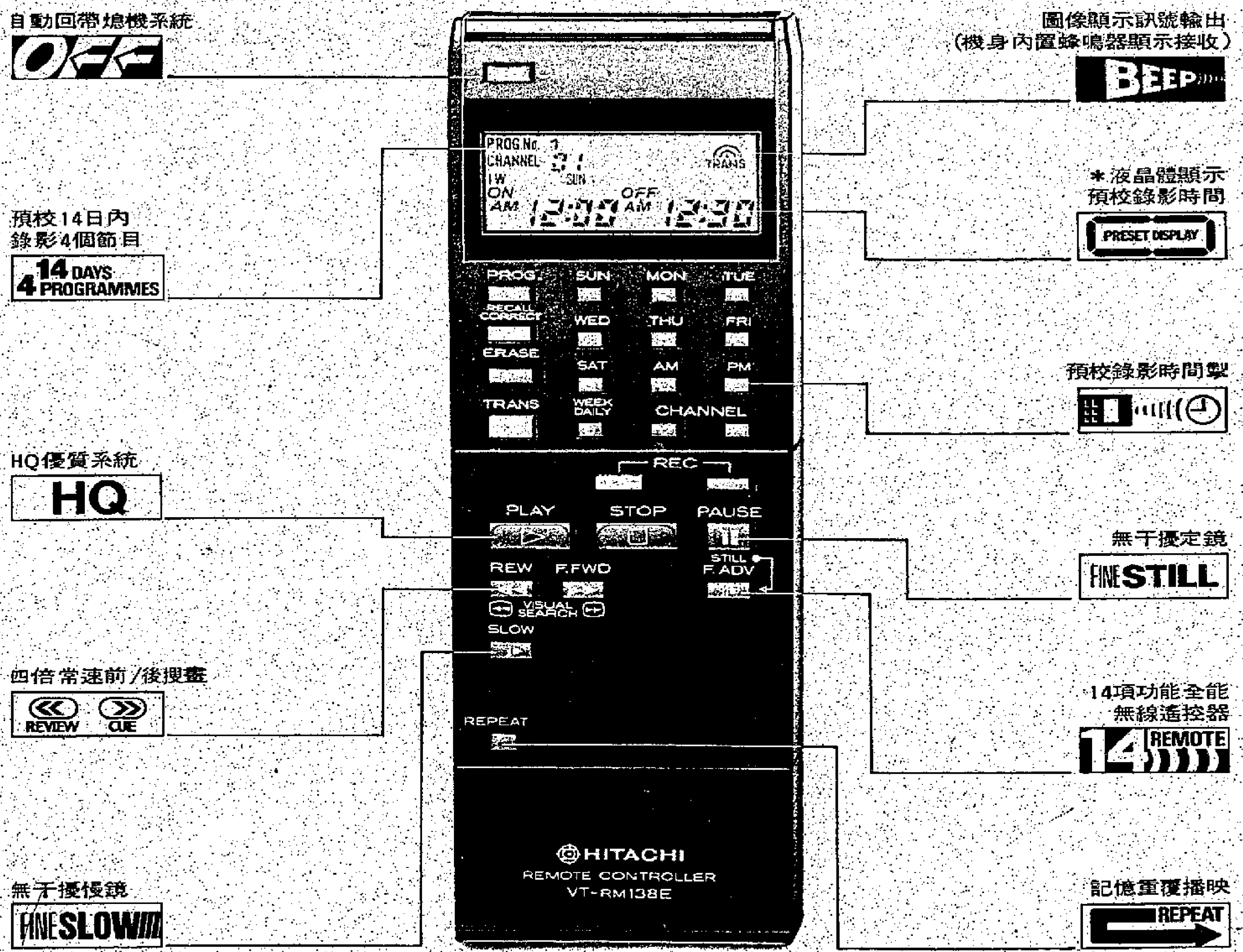
昨晨三時許，兩批青年在上址閣樓消夜，一批為數七人，一批為數四至五人，其中一批人不滿對方聲浪過高，雙方發生口角，氣氛惡劣，人數少的那批人結賬離去。稍後，十名大漢分持利刀衝入上址閣樓，見人就斬，四名青年走避不及遇襲受傷，兇徒逞兇後逃去，警方接報到場調查，將兩名傷者送往聯合醫院醫治，其中兩名傷者事後自行往醫院求醫，現場未有檢獲兇器。

血洲發生時，觀塘警區一隊偵緝警員巡經上址附近，見一名男子手持利刀，疑與案有關，帶署調查，經調查後，証實他是受害人之一，獲釋離去。四名傷者分別為蘇X成，廿歲；周X志，廿三歲；陳X文，廿一歲，情況欠佳；陳X烈，十九歲，情況尚好。（合）

老婦跌落泥坑
要勞警伯送院

（特訊）一名老婦，昨午途經一處敷放水管的工地，不慎失足跌落一個三呎深的泥坑受傷，被送院治療。

認識電視錄影機
應從遙控器開始



日立VT-138E錄影遙控器
獨有預校錄影顯示* 一機功能盡在其中

質素優越的電視錄影機，必須功能完備，色彩完美，假如能夠配合一個全能無線遙控器，便可錦上添花，如虎添翼。

日立VT-138E錄影機的全能無線遙控器，獨有液晶體顯示預校錄影時間*，只須將錄影帶放入機中，閣下便可安坐椅中，在遙控器上隨意預校於14日內收錄四個不同時間及電視台播出的節目，及作每週定時錄影同一節目。

此外，VT-138E錄影遙控器更可提供14項不同功能計有：HQ優質錄/播、自動回帶熄機、無干擾慢鏡、記憶重覆播映、四倍常速前/後搜畫、暫停錄影、無干擾定鏡、逐格重播、上/下選台及開關等，功能應有盡有，效果至善至美。

日立VT-138E錄影機的遙控器比一般遙控器更勝一籌，具備錄影機控制面板上一切功能，是一部真正的遙控型電視錄影機。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-7804351 3-7807342
香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門新馬路大馬路5號M福德閣地下（逢星期一休息） 電話：555264

本港新聞

爭取停建核電廠聯會代表 向政府遞空白抗議書

強調反對核電廠心聲早已說得很多 政府亦已明白抗議書毋須再寫什麽 指責立法局議員抗拒扭曲打擊民意

（特訊）爭取停建大亞灣核電廠聯席會議數十個團體，昨日在中區遊行，並到布政司署請願，遞交一份內容空白抗議書。

聯席會議主席馮智活表示，港人反對在大亞灣建核電站的心聲，早已說得很多，政府亦應該明白，今次遞交抗議書是心願一種表示，故毋須再寫甚麽了。布政司署行政科副內務秘書黃文海代表官方接收文件。

之後，馮智活在現場宣讀一份公開聲明，指責部份立法局議員企圖抗拒民意，扭曲民意，打擊民意。又謂「立法局核電公關團」到外地搜集推銷核電廠的宣傳資料，輯成報告書，藉此說服市民接受核電廠。現在立法局已通過該報告書，而「核電公關」準備於稍後上北京時帶同報告書，又表示歡迎市民對報告書提出意見，故意做成假象以報告書代表市民意願，反核電團體對此企圖扭曲民意的作爲表示十分憤怒。

馮智活更高呼核電考察團違反民意，接着他又強烈譴責港府，漠視民意，未爲全港市民生命健康在核電廠事情履行其應盡之職責。現時環境保護處處長及衛生福利司並未代表港府負責核電計劃，而由港府委任顧問公司評估核電廠意外對本港之影響的夏維爾報告還未完成，而已完成的部份却未公開，除了可行性報告書外，一切關於大亞灣核電廠的資料均未公開，而市民也無任何途徑查詢核電廠問題，市民在資料封閉被強迫接受興建核電廠，市民感到極度不滿。

數百人請願譴責漠視民意 要求政府退出計劃 禁止中電購買核電

爭取停建核電廠團體要求港府，立即退出市民所不接受的大亞灣核電廠計劃，禁止中華電力公司購買核電及停止作爲中電貸款的担保人。

最後馮氏領導在場數百人士高叫口號，擾嚷一番，然後散去。這個約三、四百人請願隊伍，昨日下午二時在中區遮打花園集合，携同標語遊行往布政司署政府合署辦事處門外結集。（强）

立法局考察團北訪 招顯洸表示因公私事務繁忙不隨團赴京

理應反映港人憂慮 並收集核廠安全經濟效益資料 考察團今討論北訪立場書內容

（特訊）立法局核電考察團成員招顯洸表示，考察團在本週三前往北京時，理應反映香港市民對核電廠的憂慮，並收集有關安全方面經濟效益及核電廠之問題。

他昨午出席「清新境界樂滿城」活動時，被記者問及立法局核電廠考察團前往北京訪問時，他坦言自己因公、私務繁忙關係，故不會跟隨考察團赴京。

他指出：考察團成員抵達北京後，應向中國領導人表達「立場書」的內容，以彌補立法局核電考察團之不足。同時，還要反映港人的憂慮，尤其是核電廠的安全與經濟效益上。

他續說，報告書自發表後，所收集之各方意見中，大多數人要求立法局議員補足報告書內容，希望在訪京時連同報告書一併反映。

招顯洸認爲「立場書」依然是毋須就中國是否要興建大亞灣核電廠作出結論；但中國政府須向港人提供大亞灣核電廠經濟效益之詳細數據，以便港人評估核電廠對香港有多少利益。

另方面，立法局訪京團成員會在今日開會討論有關草擬立場書的內容，準備在後日前往北京時一併呈交中國政府。

至於立法局訪京團成員之行程現時仍未作最後確定，預料在出發前會作出交代。（輝）

南區月底展開道路安全運動

（港訊）南區道路安全運動將於本月底展開，首項節目是道路安全電影會，免費招待區內一千二百名老人參加。

電影會將在本月廿二日（星期一）上午十時在華富邨華富閣戲院舉行。屆時將會放映一套道路安全短片，提醒市民過馬路守則及一套粵劇電影「帝女花」，以娛觀衆。此外，會上將設簡短的講解，由專人向參加者講解交通安全知識。

南區政務處發言人說，部分戲票已分發到區內志願團體及老人院，而剩餘的少量門券可在香港仔中心南區政務處及華富與赤柱分處索取，先到先得，派完即止。

爲推廣道路安全運動，南區區議會已撥款一萬六千五百元支持各項活動。鑑於老人和十五歲以下兒童的交通意外率較高，因此本年度運動目標特別針對這兩類人士。

多位講師強調核電廠對民生影響大 負責任政府建核廠 應該尊重人民取向

核廠事件沙田聯會重申應擱置計劃 郭少棠認爲必須推行直接選舉

（特訊）多位學者昨日在一個公開論壇上，不約而同強調，由於核電廠對社會民生構成之影響最大，故此在興建核電廠的決定上，一個負責任的政府應取決及尊重人民的價值取向。

由大亞灣核電廠事件沙田區聯席會議舉辦之核電日論壇，昨日假沙田新城市廣場舉行，由中文大學及嶺南學院三位講師從不同角度分析大亞灣核電廠事件，論壇吸引數以百計市民參加。

中文大學歷史系講師郭少棠博士從政治涵義的角度分析，他稱，大亞灣核電廠事件已發展至涉及政治意味的階段，從立法局出現內部分裂便可見一斑。

他強調，這次事件也可以說是對本港代議制發展的衝擊，在代議政制上市民基本權利是擁有投票，開放議事及資料公開，但最近立法局議員投票反對召開特別會議，基本上已違背市民參與開放議事的權利，他希望當日投反對票的立法局議員，應公開解釋其所持之理由。

郭氏更担憂本港政制改革，因這次事件遭受「假傳聖旨」的恐嚇而窒礙發展，因爲他聞悉會有某些具權力之社會人士聲稱，港人強烈反對大亞灣事件，必令北京政府担憂本港政制改革過急，而產生反效果。他認爲這種說法毫無根據，祇是抑壓港人反對之態度。

他表示，透過此事件亦可發現到立法局間接選舉的漏洞，議員既然是應向廣大市民交待，便必須要推行直接選舉，同時也要提高立法局地位，不應低於行政局或受其控制。

嶺南學院社會科學系講師葉保強博士則猛烈批評夏維爾報告漏洞百出，絕對未有詳細評估大亞灣核電廠，不可能令港人接受核電科技。

他強調，夏維爾報告可反映嚴重缺乏大亞灣核電廠的具體資料，故未有對港人的疑慮正確解答，如未有考慮大亞灣核電廠反應堆詳細設計，外在危險因素（如地震、颱風）及人爲意外（如恐怖活動、空難）作深入分析，且對香港是否可進行大量安全疏散措施毫無結論。

他指出，夏維爾報告主要是根據歐洲資料而作評估，雖然大亞灣核電廠由法國提供設備，但人口結構及地理環境兩地截然不同。

葉氏重申，現在國際科學界對精密科技的安全評估發展了「風險評估」的新學科，就目前核電發展資料所作之研究，「風險評估」對核電安全評估爲不確定結論，且人爲因素造成的意外機會率甚大，以最近發生災難意外之徹爾諾貝爾核電廠及數年前之三里島核電廠意外便是明顯例子。

至於，另一位嶺南學院社會科學系講師文思慧博士懷疑中國是否有需要引進核能科技，她強調，中國迄今從未有任何論證必須發展這種先進科技。

她指出，中國應首先認定核能科技發展的需要，制定一套完善的發展方案，包括週詳的意外善後措施，否則，祇會使人民反感，造成社會不安。

文氏指稱，科技本質對社會存在最大影響，應由社會人民決定其對核電廠發展的價值判斷。

另一方面，是以論壇之主辦機構，大亞灣核電廠事件沙田區聯席會議亦發表一份聲明，重申應先行擱置參與核電廠興建計劃，待更多的資料和調查報告公佈，才決定簽約，倘若有關方面堅持簽約者，本港市民能夠保持密切關注，不斷提醒和監察有關方面的運作情況。

該聯席會議對於立法局否決召開特別會議表示遺憾，因爲在民主社會，公開辯論市民關注的問題是應有的態度。（佳）

（上圖）大亞灣核電廠事件沙田區聯席會議核電日論壇上，三位學者（左起）郭少棠博士、主持黃匡忠區議員、葉保強博士、文思慧博士，以不同角度分析這次事件。（下圖）昨日在新城市廣場舉行之核電日論壇，吸引不少市民參加，大部份聽衆均坐於公衆梯階上聆聽講者對大亞灣核電廠事件之意見。（本報記者攝）

論壇

應否承認國內專業資格 屬於97後本港政治問題

將視乎中港權力關係各憑實力討價還價

港大亞洲研究中心研究員 陳文鴻

香港應不應該承認國內的專業資格呢？這不單是在目前是一個問題，在九七之後，當香港回歸中國，更將會成爲一個頗大的問題。

不承認國內的專業資格，在香港的立場來看，不是什麼學術的問題，或制度差別格問題，而純粹是一個經濟的問題。很簡單地說，香港或英聯邦的專業訓練水平，不一定比美國爲高，但是美國的專業資格在香港也同在不被承認之列，顯然這不是學術水平的問題，也不是香港專門地針對國內，歧視國內。

一般的說法，專業資格的承認與否，實際上牽涉到一個地區或國家的專業人才供應需求的問題。假若對別的國家的資格一概承認，本地的專業人才的供應數量便比較難於控制，對本地專業人才的訓練計劃也難於安排，對本地社會的整體利益而言，對本地訓練出來的專業人才的利益而言，都是不合理的，傳統上說，專業人士的組織有類于中古時代歐洲的行會，作用主要是推行保護主義政策，限制會員人數藉此來限制同行業內的競爭程度，以保障成員的利益，由於他們在社會的勢力，政府的政策往往都服從于他們的行會利益，推行他們的保護主義政策。專業資格承認的問題，只是把在本地社會是他們的保護主義的施行對象，擴大及以外地而來的人，性質沒有變化。

至于這樣的保護主義是對或不對，相信只是哲學上的問題，決定因素不是什麼學理原則，而是現實因素，而在現實因素中是非黑白並不是絕對的，也不可能截然分明。以香港的現實來說，由于專業人士行會的勢力，也由于保障香港本土的利益，專業資格的審定條件是以我爲主，而這個「我」是香港社會和本地專業人士的利益。因此不承認別的國家的資格是十分合理的。事實上，別的國家也有不少是不承認香港的專業資格，彼此的目的是一樣，都是爲了保護本身的利益。

香港之要承認英國以及英聯邦國家的專業資格，主要是政治理由，簡單地說，就是香港還是英國的殖民地，權在別人手裏，不得不如此。

在「九七」之後，香港需不需要承認中國國內的專業資格呢？這同樣是一個政治問題。關鍵之處是「一國兩制」究竟是怎樣內容。既然兩制也即是香港有本身的經濟自主權和獨立性，順理成章是不應承認中國國內的專業資格。但是，不承認也當然是同時不承認英國的專業資格。但是，不承認不必是全面否定，于是，其中便可以有很大的討價還價的餘地，也于是，結果怎樣，決定於當時中國與香港之間的權力關系。

這個問題不應寫進基本法，理由是連這些也寫進去，基本法究竟會變成怎樣的怪東西呢？但是，即使寫進去，也還有個解釋的問題，始終還需要在未來各憑實力討價還價。

北京核工業總公司工程師表示 料到公元二千年 核電需求將加倍

（特訊）抵港訪問的北京核工業總公司工程師連培生昨天指出：核電在工業界佔很重要位置，包括佔全球供電六分之一。目前核電需求雖然下降，但祇是暫時性下降，將來核電是不能缺少的。

連培生總工程師表示：他估計到了公元二〇〇〇年時，核電的需求將會加倍，而任何核電廠發生事故，包括蘇聯核電廠的意外，均不會影響各國對核電的政策。

連培生是於昨天在核技術講座上，作出上述對核電前景的看法。

他指出：核能科技中，是需要核燃料，這包括需要將慢化劑加在核子反應堆，在此是分開有輕水堆及重水堆。

談及核電廠安全性時，連總工程師指出：即使附近沒有設有核電廠，居民每天所接受的天然核子輻射，已是一毫西弗特，但核子廠所發出的輻射，祇不過是〇點〇〇一毫西弗特至〇點〇〇二毫西弗特，這祇不過是相當於每天吸四分之一枝烟的危險性。

談及興建核電廠的經濟性時，他指出投資核電廠，比興建火電站貴一點五倍，但本身成本祇是火電站的五成。投資在核電廠較昂貴的原因，是由於需要有三級預防事故的發生，以便加強保證核電廠的安全，這包括保證核子反應堆可以處於安全狀態，以限制事故發生的影響。（區）

中秋餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多脂肪。消滯健胃。不愁膽固醇增加也。

香港九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港大道中一五一號	電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街	電話K八五三三八七
北角英皇道三五五號	北角堡壘街口十九號
灣仔莊士敦道一七〇	電話H七三二一二三
上海街一三九號	電話K八五二三〇〇
九龍彌敦道旺角道口	電話K九一二三八八
青山道一三一號	電話K六一四六一五
觀塘物華街四號	電話K四五八三八二

齊來踏步公益路！

請參加 港島東區走廊百萬行

去年，港島東區走廊百萬行參加者共達七萬人。今年，請齊來刷新紀錄，讓我們携手以善心踏上公益坦途。

參加者的每一步，皆可爲有需要的人帶來鼓勵與幫助，讓愛心與關心傳遍香港每一個角落。

日　　期：1986年10月5日（星期日）
起　　點：銅鑼灣維多利亞公園
起步時間：上午八時至九時半
　　　　　上午九時半至十一時
　　　　　上午十一時至十二時
終　　點：筲箕灣
路線全長：5.5公里

All you need is love.

關心與愛心 盡在公益金
Support your Community Chest

B8404

把握公民權 登記爲選民

1986年選民登記8月15日至9月30日

資格：年滿21歲及在本港住滿7年或屬「香港本土人士」

請即登記爲選民，以便參加市政局、區域市政局及區議會選舉，並符合登記爲立法局選民的先決條件。

登記表格可在下列地點索取：-

- 各區政務處
- 各區郵政局
- 滙豐銀行及恒生銀行各分行

查詢電話：5-270380及5-270369
（選舉事務處）

本港新聞

諮會結構專組直接與市民交流
公聽會五十人出席 意見列入報告附件
勞工界代表促請明確保障權益

（特訊）基本法諮詢委員會之結構專責小組昨日舉行公聽會，以聽取市民對基本法結構的意見，公聽會上有五十多市民及團體代表出席，而席上意見會以附件形式加入該小組之初步報告內。

在接近兩個小時的公聽會上，約有十個團體代表及市民發言，另收到六份書面意見書及三個電話發表意見，而發言的團體代表包括港大學生會，勞工界基本法聯席會議，法律翻譯學會，記者協會等。

港大學生會代表在會上說：基本法中，應有一節列明基本法是在什麼情況下才使用，這樣才能令基本法有保障，才不致令特別行政區運作有所影響。

勞工界基本法聯席會議代表指出：基本法內容應寫明勞工政策，因將來香港特別行政區是繼續實行資本主義制度，而香港大部份人口都是勞工，權益必須受到保障，並要求基本法中增加勞工公約的條文。

另外，代表强調，有關居民權利義務方面的居民定義中，「其他人」不應包括在勞工界內，因爲「其他人」主要指本港作短暫停留的外國人，不應獲得權利。

記者協會代表認爲：基本法應包括新聞自由，但究竟應加入在那一部份，還需要時間詳細考慮，而中共對新聞自由的看法，始終還未清楚，故希望中共正草擬的新聞法能盡快完成，以便他們據此而提出意見。

一位團體代表認爲：中國收回香港主權後，香港參予中國政治活動的機會將增加，因此基本法應有一章闡釋全國人大的產生方式，職權範圍。同時，並建議將來的行政長官必須是人大代表。

另外，與會的人士亦提出將來的區旗、區徽問題，主持公聽會的諮委文世昌表示：專責小組還未深入討論，但將會有一個工作小組去研究這個問題，而草委會的有關小組亦正草擬一份有關文件。

文世昌續指出：公聽會是令公衆及團體有機會直接發表基本法的意見，而令諮委成員可直接與市民交流意見。

他說：今次公聽會收集的意見，會連同結構專責小組過去五個月來討論完成的報告，以附件形式呈交執行委員會通過，然後在十月底交草委會研究。

主持公聽會的諮委除文世昌外，還有徐是雄，徐慶全，馮華健，李仲賢。另外還有一些諮委列席公聽會，聽取意見。（挺）

反吸烟運動揭序幕
九龍公園千人巡遊
手持圖片標語牌勸諭關心健康

（特訊）目前有兩種方法可以有效地讓市民知道吸烟的害處以及防止青少年嘗試吸烟，首先是進行公衆教育，其次是禁止播映或刊登香烟廣告。

立法局議員招顯洸昨日在九龍公園舉行的「清新境界樂滿城」反吸烟活動開幕禮上致辭時，作出上述表示。

是項活動是政府從八〇年代初實行反吸烟政策以來的第二項大型宣傳活動，亦爲本年度的反吸烟運動揭開序幕。

本港每年用在反吸烟運動的經費非常有限，與烟草商龐大的廣告費用相比，實在相去甚遠，招氏說：「有鑑於此，許多人，尤其是醫務人員，都支持「廣播事業檢討委員會報告書」禁播香烟廣告的提議。」

他說：「多年以來，政府積極策劃和執行各項反吸烟措施，例如在公衆地方及公共交通內設立「不准吸烟區」，及在香烟包上印上政府忠告，保障不吸烟者的健康。以上各項政策均值得我們支持。」

招氏希望有關當局徹底執行有關法例，亦呼籲社會人士積極支持反吸烟運動。

他强調，反吸烟運動和公衆教育不能單靠政府有關部門的努力。

他說：「所有社區組織、教育機構、老師及家長都有責任參與及推動反吸烟運動；老師及家長更應爲青少年樹立不吸烟的榜樣。」

吸烟及被動吸烟都會引致肺癌、慢性氣管炎、肺氣腫及心臟病等，所以，招氏認爲「預防勝於治療」。他重申：「眞正能夠免除吸烟所引起的遺害，唯一的辦法，就是切勿吸烟。」

較早前衛生福利司湛保庶在致辭時指出，政府今年撥款三十五萬元，作爲反吸烟運動宣傳經費。湛氏說：「在一九八三年舉行第一屆反吸烟運動十分成功。」

根據一九八四年政府統計處的吸烟習慣綜合住戶調查，香港十五歲以上的人口，有百分之十八點七吸烟，與一九八二年的數字相比，下跌了百分之十六。」

湛氏强調吸煙人數顯著下跌是由於政府積極推行反吸煙法例，提高香煙稅項，和舉辦宣傳運動。

出席「清新境界樂滿城」的其他主禮嘉賓包括反吸煙宣傳運動統籌委員會主席徐志强、港九政務署長周德熙、政府新聞處助理處長（宣傳科）穆士誠、教育署助理署長（總督學）蘇輝祖、香港電台文教節目總監鍾偉明、醫務衛生署中央健康教育組高級醫生陳慧敏、觀塘社區健康發展計劃行政主任盧寶娜、慈幼雅集副主席朱翠娟。

昨日的反吸煙巡遊活動，約有一千人參加。巡遊行列包括主禮嘉賓、各政府部門代表、各區代表、志願機構、少年警訊、公益少年團、男女童軍及慈幼雅集。巡遊隊伍由哥連臣角步操樂隊率領，手持反吸煙圖片或標語牌，環繞九龍公園一周。

開幕典禮後爲一項節目豐富的反吸煙綜合表演，內容包括戲劇、歌唱、與現場觀衆遊戲和問答比賽，以及大合唱等。其他活動包括反吸煙資料展覽，攤位遊戲和健康測驗。

「清新境界樂滿城」是政府新聞處及香港電台合辦的「資訊博覽」節目之一，旨在向市民傳播各項政府運動訊息。（輝）

上圖：衛生福利司湛保庶和立法局議員招顯洸參與昨日在九龍公園舉行的「清新境界樂滿城」反吸煙活動，並在哥連臣角步操樂隊的陪伴下，帶領巡遊隊伍起步。下圖：青少年全神貫注觀看展覽資料。

流動健教車
行踪遍九港
驗身不收費

（特訊）一流動健康教育中心是一間醫院捐贈出來的旅遊巴士，經由熱心人士鼎力支持，以二十萬元把內部改裝成爲一輛可作健康教育的流動健教車。

此流動健教中心現由基督復臨安息日暨荃灣港安醫院合力負責推行爲市民服務，車內有五個檢查櫃台及座位，連附有廁所。

車上的工作人員有護士，化驗員，營養師，健康教育輔導員及一羣熱心的義工，市民從登記上車接受檢查至得到一份報告結果，前後不需要七分鐘。

若在檢查結果上發覺有不合理想者，輔導員便會提供意見指導市民採取適當行動，同時，工作人員會介紹市民報名參加一套免費「保健之道」函授課程，以促進市民對健康的基本常識。

流動健教車的服務對象主要是港九各屋邨居民，從八三年初正式開始服務，至今踪跡遍佈全港十多個屋邨，希望藉著各項服務，再次提醒市民「預防勝於治療」的重要性，不至到大病來臨時才去醫院輪候受診。

此外車上服務有爲市民測量血壓，驗糖尿，量肺活量，健康教育輔導和常識展覽，費用全免。昨日這部車停泊在九龍公園，吸引逾千人參觀。（輝）

鼓勵保持清潔
綵燈會送巨獎

（港訊）有公德心而又幸運的市民，只要參加星期四在維多利亞公園及高山道舉行的中秋彩燈會，便有機會贏得旅遊巨獎。

辦法非常簡單，市民於前往參加這些由市政局主辦的彩燈會時，只需帶備一些購物袋般大小的垃圾膠袋便可以。

他們把廢物塞滿垃圾袋後將之交回現場特定攤位，便可依數量比例換得幸運抽獎券。時間由下午七時開始，至晚上十一時三十分止。

抽獎定九月廿日上午十時在大會堂高座演奏廳舉行。獎品包括免費海外旅遊名額二十份以及二百份旅遊禮券。中獎者會獲電話通知。首獎是美國西岸拉斯維加斯九日遊。二獎是日本迪士尼樂園七天遊，三獎及四獎分別是泰國曼谷布吉島／芭堤雅七天及北京八天遊。此外，二百名安慰獎，每人可獲價值一百元之旅遊禮券一份。

分區化計劃
首期今實施
水務署供應及分配處

（港訊）水務署供應及分配處，今日開始實行分區計劃，爲市民提供最佳服務，以及更有效地調派人力資源。

以往由亞皆老街廠負責的有關港島及離島區的操作和維修服務，將改由普樂里廠負責。

分區計劃將分兩期實施。在第一期計劃之中，首個分區——港島，而亞皆老街廠則繼續處理全部有關九龍及新界區的操作和維修服務。

當局希望第二期計劃——設立九龍及新界分區，可以在下一個財政年度內實行。

查詢用戶帳目則不受到分區計劃影響，這方面的服務仍然由現有分佈各區的用戶諮詢中心負責。

由於需要進行分區計劃，港島及離島區居民假如要查詢一般水務或帳目問題和提出投訴，請撥下列電話：

與帳目無關的一般諮詢：五——七二六三一三。

帳目諮詢：五——七九〇〇二二；

投訴：港島區：五——七五七七八九；長洲：五——九八一〇三〇九；坪洲：五——九八三〇六〇九；大澳：五——九八二〇三四八；南丫島：五——九八四八二五七；大嶼山及銀礦灣：五——壹三三四；

小穆迪在慶祝六歲生日時，展示他寄出心意咭往温哥華八六年世界博覽會後所收到的回覆。

赤子之心喜獲知音
心意咭結交六筆友

（港訊）小穆迪曾交回超過一百張心意咭，以便在温哥華一九八六年世界博覽會中派發給香港館的遊客。而剛好在他本週末六歲生日之前，他已經收到六位加拿大和美國少年的回覆，希望成爲他的筆友。

香港館主辦者已爲「香港與世界息息相關」計劃收集了四十三萬張心意咭，發言人謂：「必然還有很多其他的香港青少年發出國際友誼的訊息後已得到回覆，可能有些接到更多的反應。」

小穆迪居於九龍海港城仙桃閣，就讀於Beacon Hill primary School，收到的回覆包括來自加拿大温尼伯的Steve Wuerz，多倫多的Darryl Patterson，温哥華的Katrina Prescott，卡爾加里的Laurie Hunka，安大略省的Andrew Kennedy及美國加利福尼亞州的Chandra

他的母親穆迪太太說：「我將會好好的督促他繼續與這些海外朋友保持聯絡，雖然這難免要經常寫許多信。」

小穆迪則表示：「我還是喜歡繪畫多於寫信。」

被問及他最喜歡自己的那一幅作品時，他回答說：「我曾畫過一朵悲傷的雲，企圖去製造一度天虹。」

和平列車
縱走全港

（特訊）香港明愛小組及社區工作服務，本着散播和平種子於各小朋友心間，昨舉辦和平列車的活動，小朋友在各地區中心，透過各種表演形式，例如：歌唱、話劇、舞蹈和手工藝創作等，表達和平的意義。

昨日下午，各地區中心的小朋友，乘着不同的和平列車，從港九新界各地駛來這裏會合，共同分享大家對和平的體會。

社會福利署助理署長羅德賢致辭時表示，聯合國特定宣佈一九八六年爲國際和平年，是具有時代意義。由國家與國家的關係，種族與種族相處，社會上人與人之間的相處，以至家庭內兄弟姊妹，父母子女間的溝通，都顯示着不同形式的衝突，要有美好愉快的生活，必需時刻抱着和平共處的生活態度。（雲）

泰女被刧現款護照
遭匪毆至神智不清
警方通緝一歐籍男子

（特訊）一名泰籍女子，昨午在尖沙咀東部半島中心遇刧，被掠去八千元現款及一本護照，事主在抗賊時，被毆至神智不清，由警方送院救治，警方現追緝一名歐籍男子。

據悉，昨午三時五十分，尖沙咀東部半島中心的護衛員，發現八字樓走廊有一名泰國籍女子，神智不清的在叫嚷，遂致電報案，由救護人員將傷者送院。

其後，傷者經治療後向警方表示，在較早前，她於上址遭一名歐籍男子行刦，匪徒搶走她八千元現款及一本護照，並且對她毆傷逃去。

據悉，此名被警方懷疑與案有關的歐籍男子，與事主相識，居尖東一間酒店，警方暫列作打刦傷人案處理。（合）

晴朗 炎熱

今日天氣仍吹微風，天色晴朗，下午陽光充沛，天氣炎熱，最高氣溫約三十二度。華南沿岸地區天氣繼續普遍良好。

九龍城區議員促擱置
公屋住戶資助綠皮書

（特訊）九龍城區議員王紹爾建議當局將公屋住戶房屋資助綠皮書擱置，與及解散公屋六人小組，由公屋邨民推選適當人選，重新再做公屋住戶房屋資助綠皮書的檢討工作。

王紹爾議員認爲：房委會不應再直接參與公屋六人小組成員的角色，而祗能扮演提供資料的角色。

王議員是出席何文田邨公屋資助問題回應大會時，作出上述的表示，同時出席大會的，包括有何文田邨一至八座互委會的代表。

王紹爾又抨擊綠皮書所提及建議獲大部份居民支持，是玩弄民意，而且對公屋居民是不公平的。因爲它所指的大部份居民，並非是公屋本身的居民。

他指出，公屋居民有二百萬人，其中祇有百分之五是富戶，當局花費如此巨大的人力及財力去調查公屋居民入息，簡直是浪費人力及資源。

王議員又指出：小組委員會刻意迴避邨民所關注到的各項問題，因此要求當局擱置這份綠皮書。

何文田邨各代表則認爲：何文田邨是於一九七三年完成，邨內各項設備，比目前落成的屋邨爲差，因此綠皮書的建議，對他們是不公平的，並希望在重組公屋問題小組委員會時，應該有公屋邨民的代表在內，以示公平對待屋邨的居民。（區）

儲蓄互助社舉辦
和平年慶祝活動

（港訊）今年乃國際和平年，香港儲蓄互助社協會轄下之國際日活動籌委會有感於現今日益進步的社會，經常出現相互競爭，故特定今年之主題爲：「和平競爭」，透過和平競爭，達致天下一家之理想大同。

今年舉辦之慶祝活動計有中國象棋、乒乓球、羽毛球、保齡球、攝影、標語及特刊封面設計、擴充/擴宇等比賽。壓軸戲則爲十月廿六日在海洋皇宮大酒樓夜總會舉辦的大型聚餐聯歡，並印製特刊贈送給社員及各界人士。上述活動歡迎社員參加。查詢電話：三——八八〇一七七。

按香港儲蓄互助社乃非牟利服務團體，提倡「節儉儲蓄，善用貸款」，以提高個人及家庭經濟基礎，培養參與社會發展的意識，並提供民主意識教育。

港大醫學會灌輸知識
下星期舉行
腎之旅展覽

（特訊）港大醫學會將於本月廿一日至廿四日在香港大會堂低座展覽廳舉行「腎之旅」健康展，其目的在推廣大衆市民對泌尿系統之健康常識及對捐腎的正確觀念。

目前香港有足夠的設備及技術去進行此等移殖手術，可惜，捐腎者太少，移殖手術未能較廣泛地進行。這在一定程度上說明了一般市民的健康常識及羣體觀念對醫療所產生的影響。

基於以上的原因，是次活動希望提高市民對泌尿系統的認識及他們對腎病患者的苦況的了解。今次展覽內容約分成四部份：（一）介紹腎臟及泌尿系統之正常生理學及解剖學；（二）香港常見之腎病；（三）一般的腎病治療方法：例如腹膜透析，俗稱洗肚；（四）一般性問題：例如甚麼是腎虧。

展覽中有超過一百名講解員在場解答來賓對泌尿系統之疑問。展覽內容分別以展板、電腦、標本、照片及幻燈片表達。

蓄勢再衝一九八〇
股市工商
錢良

當本港股市居於高峰時，美國股市出現了急劇的跌勢，使到港股也受影響，恰巧在這個時候，警方商業犯罪調查科，在「永安」的幾處辦事處進行調查，帶走了一些文件。這消息傳出後，本港股市立刻出現較大的壓力，投資信心急速下挫，大市也登上了「二〇〇〇」的水平後，回頭下跌至「一九六〇」的水平。

一日之內跌了三十多點，一般而言，並不是一件嚴重的事，特別是大市在近期有這麼大的升幅出現，這跌幅只不過是屬於大很小回而已。只不過因爲大市是在上升中，而股民心中是見大市突破了「一九八〇」的阻力後，便寄望大市直上二千後，扶搖上更高的水位，因而，一旦遇上了向此壓力後，便會產生驚惶失措，大有末日來臨的樣子。

大市在高峰中回落，這本來就是十分平常的事。我認爲應該從大市的走勢來看，既然可以突破「一九八〇」的阻力綫，那麼，這表示出大市本身有着相當雄厚的潛力，而這潛力足使大市經過了在高峰上消化後，有力再上二千而穩定下來的。

正如我在上日說過一樣，目前大市在「一九五〇」的基礎上，已經過了相當一段日子的時間，那麼，便可以使到大市在「一九五〇」的水平上，有着相當大的支持力，在大市稍爲回穩的時候，便應該可以再度衝擊「一九八〇」這一股二千關前的阻力。

「永安」只不過是事件的觀點，事情在股民心中已有了一個結論，不然對於股市有大影響，反之，留神其之前趁勢調整，地產股再跌多少，便有吸入的價值。

斷市道歉
氣勢如虹
銷量再創高峰

榮華月餅。誠蒙顧客熱烈採購。以致個別品種斷市。而新款鐵盒七星伴月及四喜滿堂拼盒。各廠商定購者甚衆。未能及時供應。尤以久享盛譽之「白蓮蓉月」。供應上若斷若續。致令貴客久候出爐。徒勞往返。刻已加工趕製。繼續出爐供應。不便之處深致歉意。

灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道1號 電話⑤741340

元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 電話⓪769966

元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 電話⓪770837

元朗 榮華九龍門市部 青山道296號 電話③873930

官塘門市部 牛頭角道345號 電話③420388

百利士國
大門爲你開

百利士政府爲繁榮國家經濟訂立多項發展優惠條例，並推出該國公民權計劃，港澳尚有少量配額，誠邀各界人士申請。

難得好機會

入籍後你可以獲得一個全球通用，前往五十餘國毋須簽證的護照。

志威顧問有限公司負責代辦申請公民權手續，垂詢敬請移玉香港銅鑼灣希愼道8號恒隆銀行大厦603室・電5-766131

三菱重工獨立抽濕冷氣機

凉爽得嚟玩得開心

請你免費暢遊鹿兒島東京

得獎者名單揭曉

巨獎20名：各得「日航天地」鹿兒島東京六天遊

葉永雄	A944397	邱靜嫻	D055246	王玉卿	E752628(1)	Wong Poon Wing	E527139(1)
李瑞珍	G079786	李燕坤	C301580	黃鳳樓	B253466	K. W. Liu	E554993
鍾湛標	A823043(1)	黃致培	A513203	Lam Chung Fook	A187269(1)	Cheng Hong Yuk	E372808
陳炳煌		林振邦	D016113	C. C. Wong	B142404	Ho Veng Sam	
尹國燊	E121702(3)	張麗平	E882087	Chan Kwok Chung	E194576(2)	Van Tai Mui	4144/83

特別獎50名：各得三菱重工名貴禮品乙份

黃超邦	E714284	馬燕萍	E952404	許秀珍	B565030(0)	Eileen Tam	D329033
賴致乾	E819835	羅鳳芳	D124628	麥嘉模	A748187(2)	Leung Fung Ming	E880429(3)
陳柏強	E804071	黃永華	E636873(9)	李強	E918045	Maria Wong	G468890
曾國基	E705724	徐旭昇	G601609(9)	馬超平	E402400(5)	Yip Wai Shing	G662048(0)
施偉強	D062266	楊施林	A151672	林沃堂	B413681	Ip Yin Kwan	C278598(4)
羅麗玲	E858113	陳秋松	H317259	周修騰	C203772	Desmond Wong	E902346
黃炳鋪	E221577	盧展鵬	G230203	馮光漢	D153892	K. W. Yau	E491516
傅文建	A744207	吳耀立	D521006	陳逸平	B910724	Salmen Ip	E783457
阮芳	G513588	黃佑光	A111300	關炳華	E832906	Ruby Lai	G190882
陳鳳儀	D141615	羅志強	B738826	鄧子淳	D031531	John W. Y. Chiu	E464856
吳仲山	E318900(0)	鄭中富	E672247(8)	楊懷芳	D526118	Cheung Kam Wing	C401387(3)
羅桂芳	G241741	羅金鳳	C356842	殷漢	B430315(1)	Choi Siu Man	G541237
梁慧建	E591153(6)	曾強輝	H049929(5)				

*所有得獎者將獲專函通知有關領獎事宜。

Better with Beaver

總代理：和記電業有限公司
香港中環皇后大道中50－52號陸佑行5樓
電話：5-223128, 5-222288

三菱重工 AIR CON
三菱重工・零舍不同
JAL

核技術展覽會

九月十三日至二十六日■尖沙咀星光行2字樓

認識核能眞相

核技術展覽會介紹過去二十年來在核能應用方面的概況。展板逾百件，展出各種圖片、模型及樣本。展品均自法、美、日及中國等國家搜集得來。

主辦機構

香港科技協進會　中國核學會

展出內容（主要以中文介紹）

- 放射性同位素技術及輻射技術在農業、醫學及化工等方面之應用。
- 核能的利用。
- 大亞灣核電廠應用技術概況。

開放時間

九月十三日至二十六日　公開免費參觀
每日上午十時至下午八時

公開科普講座討論核能技術問題

時間：每日下午六時正　地點：星光行演講廳
應用語文：粵語

協辦機構

香港放射性技師協會　香港理工學院校友會　香港電腦學會
促進現代化協會　香港物理學會

查詢請電：3-683117 梁秋玲小姐

本港新聞

滅蚊行動不容鬆懈 推行全港防蚊運動

（港訊）文康市政科衛生教育組發言人呼籲市民切勿鬆懈撲滅蚊蟲行動，因爲通常在炎夏過後蚊患會再度猖獗。

該科屬下的衛生教育組本月正推行一個全港性的防蚊教育運動，提醒市民需要撲滅蚊患。該組示已設立一個二十四小時的熱線電話，提供有關防止蚊蟲滋生的資料。這個以廣東話錄音的電話服務，已於九月開始投入服務。市民如欲查詢有關滅蚊的資料可致電五一八九一六四四三。發言人在強調「清除積水、撲滅蚊患」這個訊息時表示，市民應採取下列措施減少蚊蟲滋生的機會：

所有罐、樽、器皿及車胎均不要放置在空曠的地方，如天台、庭院及簷蓬，並應將所有不能夠輕易移動的大型器皿倒轉擺放；

將儲水箱蓋好，並經常作維修；

確保排水情況良好，以防止可能出現積水；及

最少每星期更換花瓶內的水一次，及確保盛放花盆的盤子或碟並無積水。

發言人亦呼籲建築商經常巡視地盤及清除所有在建築地盤的積水，若不能消除時最少每星期一次在這些地面淋上一層柴油。

根據公衆衛生及文康市政條例，任何人士任由蚊虫滋生，最高可被罰款一萬元。

衛生教育組亦已向建築商、業主立案法團、互助委員會及大型私型屋邨的管理處派發通告及有關的宣傳資料，呼籲他們合作防止蚊虫滋生。滅蚊海報亦已送往學校及政務總署各區政務處，以供張貼。

灣仔節籌委會主辦 萬家歡樂慶中秋 灣仔區綵燈晚會

本月十六港灣道新公園舉行

（特訊）中秋節將臨，灣仔區爲慶祝團圓佳節，定本月十六日（農曆八月十三），在灣仔港灣道公園，舉行規模盛大「萬家歡樂迎中秋」的嘉年華晚會，與區內市民，共同迎月聯歡。

據發言人指出，該晚會由灣仔節籌委會主辦，政務處區議會市政局聯合協助進行，特備多項精采遊藝娛樂節目，包括紅伶紅星歌唱，神奇魔術什技表演及燈謎遊戲等，並派發精美燈籠一萬個，給予參加坊衆。

晚會由下午六時卅分開始，歡迎市民入場，大會主席李均議員林貝聿嘉會長，率領男女學生分列兩隊，迎接主禮嘉賓灣仔政務專員高患程太平紳士，政務主任王譚芬、趙玉芬小姐，各區議員及籌備委員等入場，即與市民共同提燈繞場一週，並由警察銀樂隊列隊先行，隨由主禮嘉賓登台剪綵，接着展開綜合遊藝節目，歌唱有粵曲萬能歌后陳冠伶，東方貓王鄭君綿，青春歌秀陳劳君等及森森玉女歌唱團，櫻櫻小姐等演唱流行名曲，梁氏魔術團及神鞭大俠，則分別表演神奇魔術與特技，大會並歡迎各分區委員及區內各大廈互委會立案法團主席委員參加盛會，屆時當有一番歡樂盛況。

宗親同鄉二次籌備 紀念蔣公百齡誕辰

（港訊）港九宗親會、同鄉會暨自由社團首長代表等百餘人，前午假座旺角瓊華酒樓，聯合舉行紀念先總統蔣公百齡誕辰大會第二次籌備會議。

會議由鄉總理事長張寬任主席，並報告紀念大會定十月三十一晚七時，在瓊華酒樓二樓及三樓隆重舉行。慶祝儀式禮成後，繼爲敘餐聯歡。席劵每張五十元，業經印就，請各單位向宗親總會或同鄉總會領銷。上次會議雖會通過每單位銷席劵六張以上，但深望各單位盡量發動宗親，同鄉，踴躍參加。報告畢，隨展開討論，關於聘請大會名譽會長問題，決請宗總，鄉總各首長，爲當然名譽會長，並請每一單位，推薦名譽會長一位，於十月十五日前報交大會，專函敦聘。所有大會工作人員，規定於當日下午四時前到場工作。至於歡宴之席劵，格於編定席次關係，未便退回，請各單位留意。又大會經費倘有不敷，則由宗親總會，同鄉總會負責籌措。未出席之社團及熱心人士，歡迎繼續參加大會主席團。

健康生活人人得益 醫務署現舉辦 急口令創作賽

（港訊）醫務衛生署中央健康教育組現舉辦「健康生活、人人得益」急口令創作比賽。主辦組織希望參賽者透過今次創作急口令過程加深對健康生活的認識同時使市民了解到吸烟、酗酒、濫用藥物、不小心飲食、意外等都是危害健康的大敵，而良好的生活習慣，均衡飲食、適量運動、作息定時、注重衛生、心平氣和等，都是達致身心健康的重要因素。

比賽組別分爲學生組及公開組，前者本港日校學生均可參加，而後者則任何人士亦可參加。

參賽規則如下：（一）每位參賽者所交作品數量不限。

（二）參賽作品必須爲個人未經發表的創作。

（三）參賽作品必須用中文，字數不得超過五十字。

（四）參賽作品必須附有參賽者姓名、性別、年齡、身份證號碼、地址、電話、參加組別，學生組參賽者請同時註明所讀班級及學校名稱。

（五）醫署保留一切參賽作品的使用權，所有作品概不退還。

（六）參賽作品必須於一九八六年十月十五日前（以郵戳爲憑）寄回下列地址：中央健康教育組——灣仔告士打道一八一號中怡大廈三樓，查詢電話：五一七二一四七六。

至於獎品方面，每組設冠、亞、季軍各一名，每人可獲贈公司禮劵及紀念品乙份，而每組三名之安慰獎得主，可得紀念品一份。

今次由醫務衛生署主辦之「健康生活人人得益」急口令創作比賽，由專業人士負責評選，評選標準包括作品的主題、內容、創作意念、用字及押韻等。各優勝者將獲專函通知領獎。

勞工處專上教育就業組 職位空缺介紹

（港訊）勞工處專上教育就業輔導組職位空缺。

一、廣告禮品設計訓練員（HEES/MP/919）男女均可，理工設計系畢業，經驗不拘，月薪二千五百元以上，在沙田，工廠工作。

二、品質控制工程師（HEESK/MF/918）男女均可，理工或大學機械工程系畢業，有一至五年有關之工作經驗，操流利英語，月薪三千至三千五百元或以上，有廠車接送，在元朗區一工廠工作。

三、營業工程師（HEES/M/980）男性，理工或大學電子或電機或電腦工程系或電腦科學系畢業，有一年有關營業之工作經驗，操流利英語，月薪三千五百元，佣金另計，在灣仔一公司工作。

四、高級技術員/工廠經理（HEES/M/791）男性，工業或理工學院機械工程系畢業，有三至五年，有關塑膠玩具製作管理之工作經驗，操流利英語，月薪六千至一萬三千元，在柴灣——工廠工作。

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：

一、灣仔辦事處：香港灣仔軒尼詩道四號地下，電話：五一二七〇二七六，五一二七〇六二二。

二、油蔴地辦事處：九龍油蔴地廟街二六〇至二六四號地下，電話：三一六九五五三五一七

三、荃灣辦事處：新界荃灣大河道六十七號至六十九號地塲，電話：〇一四二〇一五四一六。

奇馨月餅人人讚 送禮自奉兩皆宜

奇馨禮餅專家，成立迄今，已有卅年歷史，主人葉氏昆仲，在餅界享有令譽，對餅食之道素肯鑽研，對蓮蓉製作，尤有獨特之心得，出品之蓮蓉月餅，皮薄餡靚，烘製恰到火候，色呈金黃，餡質純淨，晶瑩明透，爲了製造上選用皇冠牌超級純正生油，是以味清香，甜而不膩，識食者一看便知爲上品，其出品具有以上之優點，是故港人送禮與自奉，無不以「奇馨」是尚。今年該餅家更創製加大任的四皇黃月及三黃蓮蓉月，製作精美，裝璜華貴。由於月餅重量加大，絕不因黃多而減少蓮蓉份量，是以歷年都受顧客歡迎。

該餅家今值卅週年，爲酬謝顧客歷年愛護盛情，展出一連串之酬賓方式，除在今年七月初一起一個月內，訂購禮餅九折優待，及八月初一至初三期內各種月餅九折優待外，還在本年初一至十五日期間，凡做月餅會者第一個月會銀只收五折，爲方便顧客，供滿全年領取月餅時可以隨意更換。該餅家月餅會爲求盡善盡美，不濫收，額滿即止，是以雖逾數千份，然未過中秋，便告額滿。據悉：明年（丁卯）月餅會在開收中，欲做眞材實料，上等之月餅會者，請從速開戶。

旺角青年服務團 禁毒怒海乘風戰

（港訊）社會福利署旺角青年及社區事務處屬下之旺角青年服務團，將於十月四、五日舉辦一項名爲「禁毒青年怒海「乘風」戰」之青少年活動。

該項活動是由禁毒常務委員會及社會福利署旺角青年及社區事務處聯合贊助，目的在通過健康的戶外活動，鍛鍊青少年的自信心使他們認識毒品的禍害。節目內容包括航海技術，水上活動，求生技巧，夜觀天象，天才表演等。名額五十人（歡迎十六歲以上之青少年參加），費用每位港幣七十元正。查詢電話三一三一八六一七或三一三一八五三六。

荔景兩攤檔爭執動武 雙拳難敵四手 報販遭人斬傷 兩名男子帶署助查

（特訊）葵涌荔景邨街市兩個毗隣的攤檔因擺賣問題結怨日久，昨午一名生果檔的伙記在搬物件對被人阻檔去路，雙方因而發生口角，其後檔主與伙記持刀向一名男子襲擊，在混亂中男子背部受傷送醫院敷治，警方在現場帶走兩名涉嫌男子調查。

發生血案的現場爲荔景村街市十五號生果檔與毗隣報紙攤檔。據悉，生果檔與報紙檔因擺賣時有爭執，因而積怨日久。

昨午十二時左右，生果檔姓李伙記搬貨物件欲從兩檔之間的狹窄通道返回檔位，但途中被人阻之去路，因而與人發生爭執。其後有人持生果刀向報紙檔主揮斬，而被斬的男子亦用木椅搗，雙方因而大打出手，此時，生果檔主見伙記遇襲，因此加入戰團，結果報紙佬不敵被人斬傷。街坊見發生血案後，即向警方報案，警方趕到將傷者鄧×禮（卅六歲）送院，情況尚好。此外，警方在現場將兩名男子陳×坤（卅四歲）及姓李（廿六歲）男子帶走，他們涉嫌與血案有關。（合）

曉風學社篆刻展覽 舉辦學生書法比賽

以發揚中華文化爲旨之曉風學社，得市政局之贊助，定十月十三日，假大會堂八樓舉行書畫篆刻展覽。在展覽前，爲提高青少年對書法藝術之興趣，特舉辦全港中學生書法比賽。參賽者以在學之中學生爲限，分初中組及高中組，各選冠亞季及優勝獎共八名，字體僅限大字楷書，於九月三十日前郵付該社（九龍西洋菜街二六〇號長寧大廈七樓A座）。評選後，以書面通知獲獎者，於十月十三日，該社展覽會開幕時頒獎。全部獎品由該社馬來西亞籍社員黃新捐贈，而入選作品，一并在展覽會中展出。

金銀首飾總工會 頒發聘任狀聯歡 賀胡楚南獲榮譽獎章

（特訊）港九金銀首飾器皿總工會，昨晚七時假首都酒樓，舉行第卅六屆頒發榮譽、名譽會長，及名譽顧問聘任狀暨第六屆敬老，並宴賀該會名譽會長胡楚南榮獲英女皇頒授案譽獎章聯歡大會。

敦請中西區政務主任謝曼怡主禮，分別頒發聘任書及致送紀念品。榮譽會長謝瑞麟致送書英利是及幸運抽獎。與會嘉賓有：政務行政主任李衞民，聯絡主任葉玉佩，名譽會長李厚發、陳沛耀及耆老、會員等數百人。由該會會長嚴偉年、姚文傑、何大生，理事長郭明義、嚴錦洪，各部門主任蔣偉康、梁炎生、區啓築、朱羽佳、江鏡勳，理事陳鉅敏、鄧元飛、黃國順、霍仕芬、張廣賢、黎強、黃樹添，秘書黃麗遊暨全體首長款賓。

理事長郭明義致詞謂：「年來幸賴各首長的熱心領導，使會務蒸蒸日上，本會名譽會長，中西區文化協會主席胡楚南先生榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，在此恭祝胡會長以其卓著才華，更展輝煌成就，爲社會人羣服務。」旋請政務主任謝曼怡致訓詞。她讚揚首飾總工會是一個完善的社團。而胡會長參與中西區文化藝術協會，滅罪委員會及上環分區委會等，建樹良多，今獲此榮銜，殊非倖至，貴會在郭理事長及各位賢明的首長領導下，發揮同業之互助精神，令人敬佩。謝主任並謂：貴會一向支持政府推行政策，今藉此機會，希望各位支持選民登記，請於本月卅日前，到各區政務處辦理選民登記。末由會務主任蔣偉康致謝詞。禮成聯歡，席間有音樂歌唱助興，氣氛洋溢。（奕）

圖：金銀首飾總工會敬老暨宴賀首長胡楚南獲榮譽獎章，理事長郭明義（右）陪同政務主任謝曼怡致送紀念品與胡楚南。（本報攝）

禁毒處擬明年進行 調查本港中學生 服軟性毒品情況

（特訊）禁毒處明年會進行大型調查，瞭解香港中學生食「丸」仔的情況。

據中史檔案室記錄全港每年只有四十多至六十多因爲警方情報或在街上出事，送院而揭發的吸食「丸」仔的個案，所以紀錄相當少。

去年禁毒處以不記名方式在全港十八間中學爲訪問二千五百多個學生，其中有廿五人稱會吸食忽得或大麻，有些更是經常服食。

所以禁毒處計劃明年，在全港中學生中，抽出十分之一，約五萬人訪問作調查，瞭解青年吸食大麻的嚴重性。

禁毒處人員表示，各方面跡象顯示，學生食「丸」仔的情況有上升的趨勢，所以希望作此大型調查，深探情況的嚴重程度。

禁毒處十月會向學校發教材，提高中學生對各種毒品，包括忽得、大麻，和海洛英等的警覺性。（般）

既有佳節佳人，獨無佳釀，何佳之有？

中秋，世人皆稱佳節，但有佳節而無佳人，如此佳法，未免稍嫌乏味。當然，最佳賀節之法，是既有佳人，又有佳餚，更有佳釀。

最佳之佳釀莫過於法國**威來**O.V.B.干邑，正如**威來**O.V.B.干邑電視廣告片中「女主角你嘅，**威來**O.V.B.我嘅」的精彩對白，連大導演亦寧取馥郁醇酒而捨女主角，可見此佳釀的魅力難擋。

雖有人云：如此推論未免流於詭辯，但只要親嚐過法國**威來**O.V.B.干邑者，都會甘於加入詭辯之列。

飲靚啲 飲威來O.V.B.

總代理：國際啓祥有限公司
香港黃竹坑香業道50號聯益工業大厦3樓 電話：5-546371（10線）

體育

會長盃足球七人賽爭霸戰
愉園甲膺盟主
海峯乙一球落敗僅獲亞軍

（特訊）會長盃七人淘汰賽，昨日假埔頭上演最後一日賽事，結果愉園甲憑着球員平均質素較高，以及純熟腳法，以一比〇力挫勁旅海峰乙，奪得本屆足球季首項錦標，賽後由足總會長霍英東主持頒獎。昨午入場觀衆達六千〇四十人，收入十五萬九千九百廿五元正，場面尚稱熱鬧。表演賽香港女子足球隊對足總執委，結果後者以三比〇力挫女子隊。

昨午首先進行四場複賽，經過第一日八場賽事後，獲得晉級八隊，包括南華甲、花花甲、海峰甲、愉園甲、南華乙、東方乙、荃灣乙、海峰乙。其中南華及海峰兩隊均入圍，成爲奪標大熱門，尤其是南華甲，雖然首仗在幾經辛苦情況下，才淘汰荃灣甲，但因爲球員質素高，腳法細膩，故仍被視爲「擂台躉」，可惜首場複賽面對花花甲時，却遭陰溝翻船，在領先一比〇大好形勢下，被對方追回一球，完場前，花花甲更多射一球，使南華甲這支大熱門，飲恨埔頭。四場複賽成績如下：

花花甲　勝　南華甲　二比一
南華乙　勝　東方乙　二比〇
愉園甲　勝　海峰甲　一比一（角球一比〇）
海峰乙　勝　荃灣乙　二比二（角球二比〇）

兩場準決賽分別爲花花甲對愉園甲，南華乙對海峰乙。

愉園甲勝花花甲（角球一比〇）

第一場 準決賽，花花甲與愉園甲爭入決賽。開賽後兩隊皆緊壓對手，雙方埋門機會甚少。四分鐘，梁帥榮右輔接應隊友傳球，十八碼施射，遠柱出界。十分鐘，花花陳偉超中路十二碼勁射，被愉園守衞彈出。上半場，兩隊悶戰一番，暫以〇比〇打和，角球亦是〇比〇平手。

下半場 開賽僅一分鐘，愉園立即進攻，陳文順右路底綫出波，譚亞福遠柱接應，推前正擬施射之際，被對方門將馬必雄快步衝出，將皮球收沒。完場前一刻，梁帥榮中路大腳交右面底綫梁能仁，「仁仔」第一時間斬出，譚亞福來遲一步，被對方將皮球解圍。眼看雙方需要加時之際，花花後防陳偉超在攔截對手姜榮耀射球時，將皮球撥出底綫，就憑此最後一秒角球將花花擊退，率先晉入決賽。

海峰乙一球勝南華乙

第二場 相反準決賽，由南華乙對海峰乙，南華開波後立刻採取主動，力壓對手，海峰則以穩守突擊與對手週旋，八分鐘，南華進攻，羅偉志中路作個人突破，離門右輔十八碼一射，被海峰林國偉擋出，南華憑此角球領先對手上半場。

下半場 開波三分鐘，海峰左路進攻，徐國安從自己後半場推波直上，至左面禁區邊離底綫五碼，地波送入中路，南華門前大亂，被遠柱從後趕上蔡滿祥一掃入網，海峰一比〇領先對手。九分鐘，任焯雄乘關上前，第一時間斬入左輔，尹志強一射，楣頂出界。雖然南華此時全軍進攻，但海峰死守到底，結果南華雖然再獲一角球，但海峰終以一比〇獲勝，與愉園爭奪本屆七人杯冠軍。

愉園甲一球力挫海峰乙

決賽 由海峰乙對愉園甲，兩隊均是主力所在，故一番激戰，在所難免。開賽後，海峰首先一輪急攻，但愉園後防踢得甚爲緊密，以人盯人不停緊纏對手，因此海峰攻勢威脅力並不大。反而三分鐘時，梁帥榮在中場搶去對手腳下球，沿右路直推入禁區邊，在右輔位第一時間施射，可惜因爲盤球太遠而射球軟弱無力，輕易被對手門將接去。五分鐘，愉園右面獲一角球。三分鐘後，海峰反攻，甘守禮十二碼背向對手門將，以後踭交前，隊友李福榮正擬射門之際，被盛偉聯衝出解圍。十分鐘，李福榮在左面十四碼再得一機會，可惜腳頭無甚，一射高出。上半場完愉園暫時以一角球領先。

下半場 愉園改變防守戰略，處處採取主動。兩分鐘，姜榮耀右面底綫出波，海峰門將劉棟平飛身接去來球。六分鐘，愉園在久攻之下卒之獲得入球。當時他們右面得一界外球，姜榮耀在底綫接應，將球斬回遠柱，梁能仁在小禁區邊盤過棄關而出劉棟平，一射掛網而入，一比〇，愉園領前。海峰失球後全軍反撲，連門將劉棟平亦推上前綫，但最後仍無力平反敗局，愉園卒以一比〇贏得本屆會長盃七人淘汰賽。兩隊陣容如後。（華）

愉園甲：譚亞福　陳文順　盛偉聯　梁帥榮　姜榮耀　陳世九　梁能仁

海峰乙：林國偉　鄧桂成　劉棟平　李福榮　甘守禮　蔡滿祥　徐國安

元老盃小球今戰火重燃

九龍小型足球總會及市政局合辦元老盃小球賽，今晚在九龍楓樹街球場上演，戰火重燃，各隊宿將，實力距離不遠，到時定然展開一番的爭逐，可能分高下，球迷可臨場欣賞。

會長盃七人淘汰賽，愉園隊長梁帥榮從足總會長霍英東手中接過獎盃。

會長盃七人賽形勢

南華甲 0—2 荃灣甲 → 南華甲
花花甲 1—2 港會甲 → 花花甲
警察甲 1—0 海峰甲 → 海峰甲
愉園甲 0—2 東方甲 → 愉園甲
南華乙 1—2 警察乙 → 南華乙
愉園乙 2—1 東方乙 → 東方乙
花花乙 1—0 荃灣乙 → 荃灣乙
港會乙 3—1 海峰乙 → 海峰乙

南華甲 2—1 花花甲 → 花花甲
海峰甲 1—0 愉園甲 → 愉園甲
南華乙 0—2 東方乙 → 南華乙
荃灣乙 2—0 海峰乙 → 海峰乙

花花甲 1—0 愉園甲 → 愉園甲
南華乙 1—0 海峰乙 → 海峰乙

愉園甲 0—1 海峰乙 → 愉園甲

第十屆世界女子排球決賽
中共蟬聯冠軍
古巴以一比三落敗得亞席

（布拉格十日電）中共女子排球隊昨晚在第十屆世界女子排球錦標賽中以三比一力克古巴蟬聯冠軍，成爲在世界杯賽、世界錦標賽和奧運會比賽中，第一支連續五次獲得冠軍的女隊。

在今晚的決賽中，中、古兩隊全力以赴，都派主力隊員上場，爭奪激烈精彩。前兩局，中國隊戰術快速多變，全隊配合默契，防守嚴密，掌握了場上的主動權，只用了四十多分鐘就以十五比六、十六比七勝了第一局和第二局。

古巴隊門志不減，第三局採用重發球破壞中國隊一傳，使中共隊組織不起快攻；重砲手卡波特、拉·岡薩雷斯、路易斯在四號位的強攻頻頻奏效，先後以五比二、十比三、十二比四領先，最後以十五比十扳回一局。

第四局，中共隊適應了古巴隊的發球，打得沉着，進攻防守頗有章法。在二傳手楊錫蘭的組織下，主攻手侯玉珠、姜英四號位的扣殺大顯威力，副攻手梁艷、楊曉君的攔網和快球使對方防不勝防，接應二傳鄭美珠的串連跑動令人叫絕，以十五比九結束了這場冠軍爭奪戰。鄭美珠獲得了這場比賽的優秀選手獎。

縱觀全場比賽，古巴隊雖具有相當強的網上實力但由于中共隊配合熟練，戰術靈活多變，加強了防守和攔網，古巴隊的優勢得不到充分發揮。另外，中共隊場上隊員情緒穩定，全力拼搏，是取勝的關鍵。

決賽結束後，舉行了隆重的發獎儀式。國際排聯主席阿科斯塔向獲得本屆錦標賽前三名的中共、古巴、秘魯隊發了獎杯和獎牌。阿科斯塔在講話中邀請各國女排參加一九九零年在中共舉行的第十一屆世界女排錦標賽。

大會組委會評選中共的楊錫蘭爲本屆錦標賽最佳運動員，張蓉芳獲得最佳教練員。楊錫蘭獲得最佳二傳獎，楊曉君獲得最佳接球獎。另外，東德的阿爾特，古巴的拉·岡薩雷斯，秘魯的德尼斯，蘇聯的奧古廷科別獲得了發球獎、攻球獎、救球獎和攔網獎。秘魯的塔伊特和東德的斯廷登曼獲得了特別獎。

本屆錦標賽是九月二日開始的，獲得第四至十六名的是東德隊、巴西隊、南韓隊、蘇聯隊、日本隊、美國隊、捷克隊、意大利隊、保加利亞隊、西德隊、北韓隊、加拿大隊、突尼斯隊

東京泛太平洋女網公開賽
格拉芙奪后座
六比四·六比二勝馬里娃

（路透社東京十四日電）西德的格拉芙今日在東京贏得卅萬美元的泛太平洋女子網球公開賽冠軍，以六比四及六比二勝保加利亞的曼紐拉·馬里娃。

十七歲的格拉芙只花六十八分鐘，就取得她今年球季第八次決賽的第六次勝利，贏得四萬七千美元獎金。

在室內場面對三千觀衆，擊球強勁的格拉芙以其反手削球及正手強力擊球，壓倒馬里娃。

格拉芙說：「賽前我就有信心擊敗馬里娃，因爲她最怕我的反手削球，她不願意與我打鋒。」

格拉芙又說，她注意到馬里娃在第一盤三比三之後已露疲態。

十九歲的馬里娃，憑底綫擊出越身球來對付格拉芙，首盤一度以四比三領先，但未能保持施壓，結果讓格拉芙始終如一的正手動球所挫敗。

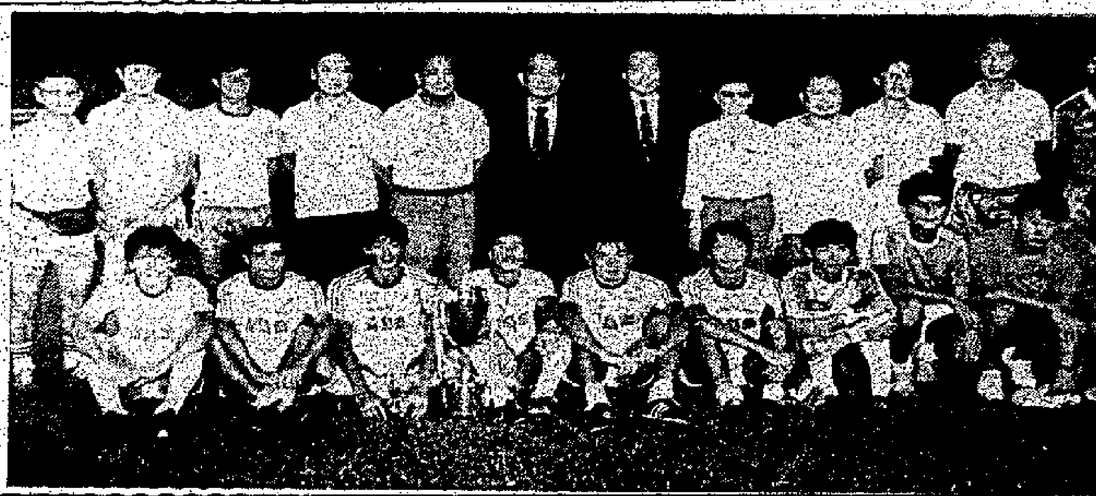
次盤爲時三十分鐘，格拉芙在第一及第五局破發球，節節勝利以五比一領先，最後以六比二取勝。

自去年美國公開賽敗於格拉芙後，今次遭遇再逢敗績的馬里娃說：「我並不疲倦，只不過她打得好過我。」又說：「希望改善我的一些板法後能擊敗她。」

身爲底綫打法球員的馬里娃表示，希望更多上網截擊取得好成績。（揚）

羽毛球總會舉辦
新界區青年訓練

香港羽毛球總會爲了提高新界青少年羽毛球之興趣，定在十月初於新界四個室內運動場：屯門仁愛室社區中心、沙田美林體育館、荃灣林士德室內場及西貢戶外康樂中心舉行一項「新界區青少年羽毛球訓練拓展計劃」，以給予新界區十六歲以下青少年訓練，該訓練班現起開始接受報名，名額有限，先報先得，參加者可及早電話：五—七四七七九八查詢，或到灣仔伊館二〇〇一室羽總索取報名表云。



愉園榮膺七人淘汰賽盟主後

柴灣明愛專業及成人教育中心
Caritas Centre For Further & Adult Education-
Chai Wan Night School
夜

英國大學入學試—文憑課程
GCE ("O" and "A" Levels) Studies
現已接受報名

1. Economics
2. Accounting
3. Pure Mathematics
4. Mathematics
5. Commerce
6. English
7. Principles of Accounts
8. Business Studies

辦公時間：下午二時至晚上九時
柴灣新廈街330號
（近政府游泳池）
5-584131-2

求學爭取進步　知識豐富人生

國際消防安全工程有限公司

急聘（一）兼職女文員（二）水電技師 有意請親携履歷及相片臨廣東道582至588號廣發商業大廈17字樓4室或電③320239冼小姐洽

離職聲明

本公司出口部職員黎焯南先生（MR. PATRICK LAI）已於一九八六年九月十三日離職。今後黎君在外一切華洋轇轕均與本公司無關。特此聲明。

立成行貿易有限公司

香港地方法院離婚案

一九八六年第三一七八宗

離婚申請已入稟法院而下開答辯人鄺志强（地址不詳）可向香港金鐘道卅八號新最高法院大廈地庫一樓離婚登記處索取一份離婚申請書副本，如逾期一個月仍未與該離婚登記處聯絡，法庭將會在答辯人缺席情況下聆訊本案。

最高法院經理經歷司　貝士

本告示將刊登於本港印行之報章華僑日報刊登一天

保良局所屬幼稚園徵聘校長（二名）

甲：資歷：中學畢業，具教學經驗，已受師資訓練有三年行政經驗。
乙：月薪：由五二〇〇至九一五三元（起薪點視乎資歷而定）
丙：到職日期：八七年初
丁：工作地點：九龍或新界

應徵者請於九月廿二日前親繕履歷附近照函香港禮頓道六十六號保良局教育事務部，申請者於一月內未有約見者作落選論。

保良局主席：朱粱小玲

招請投標

關於輪船 Admiralty Jurisdiction Folio 131 of 1986 the Ship or Vessel "SUN FUNG" (Panamanian Flag)

爲更正一九八六年九月十日及十一日所刊登「招請投標」廣告內容事。

Special survey of the vessel is not currently due as indicated in the original advertisement and the vessel is within class with a Load Line certificate issued by The China Corporation Register valid up to 23rd May, 1986.

日期：一九八六年九月十一日

香港最高法院　經歷司

尖沙咀中心/帝國中心
5週年紀念
幸運大抽獎 得獎名單：

頭獎：09882
式獎：18146 ● 叁獎：17579

特別獎：

06335	17757	06698	02102	03261
07621	17857	01576	17168	04184

中獎者須於一九八六年九月三十日前携同獎券聯根在辦公時間前往九龍尖東尖沙咀中心十二樓領獎，逾時作廢。

離職聲明

村田金箔香港有限公司

本人區達年前爲上述公司營業及市場經理，謹此聲明本人已於一九八六年九月十三日辭退經理之職，嗣後有關該公司之一切對外責任或任何華洋轇轕等概與本人無涉。

區達年謹啓

一九八六年九月十五日

拍賣印花及染色人造絲布疋

茲承貨主之委託定於一九八六年九月十五日（今日）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將現存於新界葵涌富裕貨倉有限公司內共約1724碼之染色人造絲布疋及印花人造絲布疋各一批照現況當衆拍賣如欲看貨請先到本行索取拍賣目錄表及看貨證安排日期看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話：五—二二九四四六

公開拍賣

大批電子儀器，存貨，傢俬雜物

茲承新力電子工業有限公司(在清盤中)清盤人命謹定於一九八六年九月十七日(星期三)上午十時十五分假香港皇后大道中卅號娛樂行十三字樓其拍賣廳內將現存於九龍官塘鴻圖道四十四至四十六號世紀中心二〇六至二一〇單位內之資產照現況作公開拍賣。

看貨日期：一九八六年九月十二日（星期五）及十五日(星期一)下午二時半至五時半

＊清盤人：曾樹楠會計師　香港銅鑼灣屈臣道屈臣氏大廈A座十三樓1202室　電：五—七八八七一一

協聯估值及拍賣行　香港皇后大道中30號娛樂行13字樓　5-222088　5-216366

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八六年九月十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物，備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成，其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣熱帶魚，魚缸用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1410 OF 1986 準於一九八六年九月十五日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍太子道門牌一〇六號樓下舖位E部份C（CHEUNG KWOK WAH）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF OCEANIC TROPICAL FISH, ONE LOT OF AQUARIUM ACCESORIES CORAL ETC. 貨物性質——熱帶魚，魚缸用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DOR DOR HO RESTAURANT 之酒樓傢俬用具廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J.ACTION NO.4192 OF 1986 準於一九八六年九月十五日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌 KWAI CHUNG ESTATE（葵涌邨）第二十座舖位二—三（TAK PO RESTAURANT (A FIRM) T/A DOR DOR HO RESTAURANT (A FIRM)）(NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE 貨物性質——酒樓用具傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ON LEE CONSTRUCTION CO. LTD. 之寫字樓傢俬用具電動吊機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A4310 OF 1986準於一九八六年九月十六日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界上水 TIN PING ESTATE SITE（天平邨地盤）第二期(ON LEE CONSTRUCTION CO. LTD.)(NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT ELECTRIC PASSENGER HOIST & GOODS HOIST, METAL ROD 貨物性質——寫字樓傢俬及用具電動吊機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大稲存倉電子電腦零件集成電路放映機幻燈機及配件廣告

茲承大昌貿易行貨倉有限公司之命定於一九八六年九月十七日星期三上午十一時在香港遮打道三號壽德隆大廈二樓（電梯按2字）本行拍賣房內將現時在九龍深水埗通州街五百號大昌貨倉內之 DYNAMIC RAM 整流體三紙箱 JOYSTICK CONTROLLER SACK SET 電腦用控制器七十五紙箱集成電路八紙箱又五紙箱又八紙箱又二紙箱電容器二紙箱原子粒七紙箱調節器五紙箱鉸子四十包整流礦石三桶又五紙箱鏡頭架銀幕三百二十五件放映機或幻燈機一百四十三紙箱又一百九十八紙箱邊板及罐一百四十九紙箱 STAND FRAME 座架一百五十紙箱放映機架三百五拾紙箱木架及放映機或幻燈機零件及木蓋三百五十紙箱銀幕及機架零件木蓋一百五十紙箱銀幕架及零件三百紙箱分號公開拍賣（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清下槌後如有錯漏名稱不符數量不對或意外之事俱歸買主自理特此聲明

香港壽德隆大厦二樓內　電話：二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NGAI MEE GARMENT COMPANY 之寫字樓傢俬用具衣車中央冷氣機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.335 OF 1986準於一九八六年九月十五日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍大角咀福全街門牌六十六號——六十八號 FUK CHUEN FACTORY BUILDING 二字樓 2ND DEFT. WONG KWEI CHOW T/A NGAI MEE GARMENT COMPANY (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT, SEWING MACHINES, OVERLOCKING MACHINE, ELECTRIC CUTTERS, HAND MADE PRESSERS, CENTRALISED AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具衣車電剪，手壓機，中央冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聘請記者

某文化機構聘請記者，大專程度，經濟或新聞系優先考慮。有意附履歷照片函華僑日報壹八壹號信箱。

謝

先夫古善煒（古鼎）先生之喪於昨（十四）日出殯辱承
姻戚世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感　謹此鳴謝

正室潘淑貞
庶室陳少娥
孝男正光　媳陳瑞芬
世光　媳陳惠蓮
宇光　媳黃細英
孝女秀慧
孝男孫嘉輝　修齊　智恒　嗣麟
孝女孫嘉麗
誼女李碧澄　婿陳廣沂
衛羅娜
泣叩

聞

先室龐母馮月娟夫人
於公曆一九八六年九月十四日上午九時十五分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十七日（星期三）上午十時三十分在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯哀此訃

杖期夫龐繼堯
孝男述賢　媳關勵賢
述英　媳游熾雲
述俊　媳沈培琼
孝女瑩如　婿蘇家翹
孫男定安　定恩　定康　定海　定宇　定江
外孫男蘇敬德　蘇洪德
外孫女蘇明德
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

體育

期望漢城奧會促進世界和平

奧運擬在北韓舉行部份賽事 有助緩和朝鮮半島緊張關係

在漢城舉行的第十屆亞運會將於兩周內開幕。南韓身兼本屆亞運及一九八八年奧運主辦國，對於這些體壇盛事的籌備工作自然隆重其事，力求盡善盡美。

漢城奧林匹克運動會籌備委員會在百忙中發表談話表示，他們希望八八年奧運會能夠緩和南北韓之間的緊張關係。

據漢城奧委會籌委會副主席兼秘書長李夏雨博士說，平壤方面尚未表明其對八八年奧運會的立場。然而他說：「我方已表明立場，很希望藉着這項體壇盛事，緩和朝鮮半島上的緊張關係。」

北韓方面曾要求主辦八八年奧運會若干項賽事。儘管國際奧林匹克委員會憲章及傳統上規定，奧運會只能在一個城市而非一個國家中若干城市舉行，但國際奧委會及漢城方面較早時已同意撥出若干比賽項目在平壤舉行。可是北韓方面每每在接近達成最後協議時提出額外要求。

李夏雨博士說：「我們仍然希望與北韓商談，了解他們的立場，如果他們的要求是合理及符合實際需要的，我們會考慮。」

他又表示：「八八年奧運會備受各方注目，因為這次是在一個分裂的國家舉行奧運，可以藉着奧運會的和諧及進取精神，緩和南、北韓之間的緊張關係。我想國際奧林匹克委員會當初決定由漢城主辦八八年奧運，亦是希望可以達到這個理想。」

李博士認為八八年漢城奧運會將會是歷來最大規模的運動會。他解釋說：「我深信許多在過往杯葛奧運會的國家，現在必然認為不應再繼續杯葛。因此來屆奧運會將會是眞眞正正的奧運會，而不是一般所謂的「半個奧運會」。基於這點，我們自覺很幸運，因為大家將會銘記漢城將奧運會帶回正確方向上。」

他說：「國家奧林匹克委員會協會今年四月在漢城開會集會，就是一項重要的證明，因為在那次會議中，國家奧委會協會的一百六十個會員國中，共有一百五十二個派代表出席，可算是歷史上空前盛會。這些會員國中有三十六國與南韓沒有外交關係，但其中卻有三十個國家派代表出席會議。」

他認為八八年奧運會將是一個轉捩點，將會令到奧運會納回正軌，再次發揚昔日舉辦的精髓。他說：「將奧運會帶回正確方向，發揮其目取及互助友愛的運動精神，長遠來說可以促進世界和平，我相信這進個標指日可待。」

555港京拉力賽 四十三部賽車參戰

（特訊）在英美煙草（香港）有限公司主席麥業勤主持揮旗的起步禮後，在九月十四日上午舉行的第二屆555港京拉力賽隨即正式開始，四十三部賽車以每隔一分鐘逐一駛離尖沙咀海運大廈頂層，穿過繁忙的香港街道，經由深圳進入中國境內，展開為期六日五夜的長征。

555中共車隊派出兩部「三菱」渦輪增壓賽車上陣，分別由獲得上屆第二十一位，勝利完成比賽的盧寧軍駕駛，趙燕祥任副駕駛員，而另一組則由柳寶與增錢魏出賽。

單是香港超過二十部汽車參賽，較去年的十一部倍增，多以「三菱」及「豐田」汽車出賽。

其他參加者，包括來自日本、美國、菲律賓及歐洲等國家。

555車隊派出兩部四百二十四馬力輪出的「雅迪·驅道」A二型出賽，其一是首屆港京拉力賽取得冠軍之賽車，今屆由瑞典首席駕駛員布偉仕駕駛，亦會經替布氏倫元一九八四年阿根庭拉力賽，兼取得該年度的世界錦標賽冠軍榮銜。

副駕駛員白倫現任「福特」車隊，亦為布氏之副駕駛員，彼此合作成熟。另一部「雅迪」賽車將由555車隊總監，來自英國之杜遜駕駛，副駕駛員為高里，並希望今年的戰績較去年的殿軍為佳。

豐田歐洲車隊，以兩部雙活鋼凸輪軸渦輪增壓「些力加」參戰，分別由前世界冠軍莊華格及去年戰績僅次於冠軍555車隊米高拿之瑞典好手杜費所駕駛。

據英美煙草（香港）有限公司商務董事梁邦透露，新版本之555拉力賽，賽程三千八百七十公里，共分為二十一個賽段，出發與終點皆與上屆相同，但賽程則會有十分明顯的分別，四段新賽程將會加入香港至武漢之間，而最令人印象深刻之廣東省北部山區賽段將會保留，於首次採路階段的同時，發現位於武漢以北的數段新賽程。

各車隊將在九月十四日由香港出發，經過六個晝夜，途中分別在廣州郊區，長沙，武漢進行，直達長城，終點及古都洛陽休息，祇有衡陽位於明陵，比賽於最後賽段，在晚間通宵九月十九日結束。

港京拉力賽昨晨展開，圖為其中一輛升火待發參賽車輛。

香港單車代表隊飛韓參加亞運，行前由會長胡法光授旗領隊梁適華及全體運動員合照。

第廿五屆港澳游泳大賽，在舉行進場儀式後，雙方隊長致紀念旗。

香港單車代表隊今飛韓參加亞運

香港單車代表隊定今日飛往韓國漢城參加亞運會，單車聯會由會長胡法光授旗出發，士氣旺盛，希望會獲得好成績，香港代表隊名單如次，領隊梁適華，會議代表許志興，陳鎮鴻，教練謝安寶，機械士李植源，隊員：洪松蔭，蔡耀宗，許深波，陳建文，孫志光，簡宋安，大軍在韓仍有多天操練以熟習環境云。

馬天尼公開網球賽晉準決

2-1 米拏斯勝倫拿

將向二號種子杜拉辛挑戰

（美聯社日內瓦十二日電）阿根廷的米拏斯今日以四比六，六比四及六比四擊敗四號種子西班牙的倫拿，打入二十萬美元的「馬天尼」公開網球賽的準決。

在職業賽中首次打入格蘭披治半準決的米拏斯，十九歲，在今賽中第二次擊敗種子球員，在首輪時，他爆冷擊敗五號種子秘魯的阿拉耶。

明日的準決中，米拏斯將向二號種子法國的杜拉辛挑戰。杜拉辛以六比二及六比二輕取甄選參賽者西班牙的巴杜。

世界排名第十三的杜拉辛在八十分鐘內輕易地控制了廿一歲的巴杜。

賽後杜拉辛說：「我今日發球特別好，而且一開始就處於上風。」

「我一伏比一伏好，希望能打入決賽，與利康德（一號種子）較量，在正式比賽中，我從未敗在他手裏。」

杜拉辛與利康德為此賽剩下的僅有兩名種子球員。

利康德在週五的最後一場半準決中，以六比四先勝加拿大的和斯登賀姆，但因而改在週六的準決之前續打。勝方將與阿根廷的賓高查交鋒。賓高查以六比三，七比六（七比一）勝西班牙的艾溫達諾而入準決。（楊）

史特加網球格蘭披治大賽

2—12—0 耶特爆冷挫維拉斯 史丹倫力克賓霍斯

史雲信輕取史可夫晉準決賽

（路透社西德·史特加十二日電）網壇老將維拉斯今日在此間的史特加網球格蘭披治大賽的半準決中，敗於他以前的拾球童。

五號種子的維拉斯無法抵擋對手耶特的充滿活力的球技，終以二比六敗於這位現時已取代他地位，成為阿根廷的頭號網手的耶特。

三號種子耶特，年幼在布宜諾斯艾利斯時以維拉斯為其偶像並替他當過拾球童，但近年球藝猛進，在世界排名列第十九位，比麥恩萊還要高出一位。

明日的準決賽，耶特將與非種子的史丹倫交鋒。史丹倫今日爆冷擊敗其瑞典同胞、二號種子的賓霍斯五比七，六比二及六比二。

今年爆冷打入法國公開賽的賓霍斯受制於史丹倫固定距離的上旋擊地球，他企圖用輕放短吊球及吊高球來破對手，但往往未能得手，尤其最後兩盤他的球更不聽他使喚。

另一對準決賽將由首席種子厄瓜多爾的高美斯對瑞典的史雲信。

高美斯的半準決對手西班牙的米基爾由腳傷，半途退出，高米美以七比五及二比零晉入準決。

史雲信則以六比四及六比零輕取奧地利的史可夫，贏得進入準決資格。（楊）

泛美公開女子網球決賽

格拉芙馬里娃爭后

格馬二氏昨分勝丹維亞賓治

（法新社東京十三日電）頭二號種子西德格拉芙與保加利亞的曼·馬里娃週六在準決賽中均告勝出，明日在此間舉行的卅萬美元泛美公開女子網球賽決賽中，爭奪后座。

世界排名第三的格拉芙，一週前在美國公開賽的準決賽僅敗於世界第一的拿華杜露娃，今仗以六比四及六比一擊敗法國的丹維亞。

世界排名第九的馬里娃，爭取連續第三屆奪得此賽榮銜，她需要苦戰三盤，最後以六比三，五比七及六比二的比數，擊敗西德出生，但以摩納哥籍參賽的賓治。（楊）

國際格蘭披治網球評選

蘭度膺任最佳球員

今年第四次被選為每月最佳球手

（法新社紐約十三日電）美國公開賽冠軍蘭度榮獲國際格蘭披治網球賽評獎團選為八月份的「最佳網球員」，同時宣佈蘭度因傷不能參賽五週。

世界排名第一，上週末連續兩年蟬聯美國公開賽冠軍的蘭度，今年第四次被評選為每月最佳球員，今次是因為他在八月份內獲勝十四場，僅輸一場的優異成績。

蘭度今年贏過六十四場，僅輸四場，總共贏了一百四十八盤，輸廿五盤，今年迄今已贏得九十二萬八千多美元的獎金。

由於膝及腿扭傷蘭度將不能參加下週洛杉磯的比賽。他的經理人所羅門說，蘭度不得不放棄本週在澳洲的表演賽，並且連續五週不能參賽。

他說：蘭度整個球季都忍受着膝部的困擾，現在大腿亦出現類似情形。

所羅門說：「由於他患有慢性筋鍵炎，醫生終於決定他暫不宜比賽。」（楊）

亞運參賽隊伍陸續抵埗

中共先頭部隊抵達漢城

現在距離第十屆亞運動會只有一個星期，亞洲各地參賽國家的運動員及工作人員現已紛紛抵達漢城，住入設備現代化的選手村。

預計在九月二十日至十月五日亞運舉行比賽期間，將有二十九個國家，共五千三百多名運動員和職員雲集亞運村。

迄今選手村內陣容最龐大的參賽隊伍是印尼隊，共有三百零五人，他們已利用村內的奧運水準設施開始集訓。

其他如沙地阿拉伯，阿曼，科威特，尼泊爾，泰國，不丹，菲律賓，斯里蘭卡及香港各隊的選手及代表亦先後抵埗。

中國方面已組成一支五百五十八人的亞運代表，其中首批一百五十四名選手及工作人員亦於昨日抵達漢城。

全港聾人羽球選拔賽 九月廿八舉行

選拔精英訓練以備參加八九新西蘭舉行世界聾人運動會

由康樂體育局資助，香港聾人體育總會訂於九月廿八日在沙田銀禧體育中心舉行全港聾人羽毛球選拔賽，並在此次賽事中選拔優秀精英加以集訓，以備參加在新西蘭舉行的第十六屆世界聾人運動會，凡參加者本會均頒贈紀念旗一面以作獎勵。

歡迎各聾啞學校及聾人社團（聾人及弱聽人士）報名參加截止日期為九月廿日，報名表格請到深水埗荔枝角道三九大號三樓香港聾人體育總會索取（查詢電話：三一八七九一四一）。

澳門東亞大學

公開學院 中文學位課程

中國文史 工商管理 應用數學

社會科學 新聞傳播 通才教育

供在職或待業人士修讀

一九八六/八七(秋季)學年度入學申請

截止日期：九月二十日

預約選科輔導電話：5-8599322
5-8599388

地址：香港干諾道中200號信德中心1306室

澳門東亞大學香港辦事處

老牌 白蘿仙 止咳療肺露

丹杜蓮 水膚皮·膏膚皮·粉膚皮

皮膚聖藥 各處有售

香港 中華大藥房 出品

裕興建築發展有限公司

召開週年股東大會通告

本公司訂於一九八六年十月二十一日（星期二）上午十時正於香港皇后大道中一三八號成享大廈十二樓本公司會議室召開週年股東大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八六年三月三十一日之賬目及董事局與核數師報告。
（二）選舉董事及釐定酬金。
（三）聘請核數師及釐定酬金。
（四）處理本公司其他業務。

有權出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人必須為本公司之股東。

本公司由一九八六年十月七日（星期二）至一九八六年十月二十一日（星期二）首尾兩天在內暫停股票過戶登記手續。

承董事局命
商務秘書有限公司
秘書

香港一九八六年九月十五日

裕興建築發展有限公司

通告

本公司董事局謹宣佈本集團截至一九八六年三月三十一日止之年度經審核之業績如下：

	1986	1985
	港幣	港幣
營業額	688,002	603,044
本年度溢利	277,076	249,293
應佔聯營公司虧損	(325)	(210)
除稅前溢利	276,751	249,083
稅項	18,492	10,744
除稅後溢利	258,259	238,339
非經常項目	527,552	(88,771)
非經常項目後溢利	758,811	149,568
累積虧損		
上年度結存	(2,068,928)	(2,218,706)
因改變聯營公司會計政策之調整	(7,740)	(7,530)
	(2,076,668)	(2,226,236)
累積虧損轉撥下年度	(1,290,857)	(2,076,668)
每股盈利		
未計非經常項目前	2.58仙	2.38仙
已計非經常項目後	7.86仙	1.50仙

鑑於以上之累積虧損，董事會議決不派發一九八六年三月三十一日止年度之末期股息。

承董事局命
商務秘書有限公司
秘書

香港一九八六年九月十五日

友聯世界有限公司

致全體股東通告

於一九八六年九月十五日，本公司與SHARPWITTED DEVELOPMENT LIMITED 簽訂一項有附帶條件之合約，將本公司名下全部出租物業，即座落九龍尖沙咀漆咸道及定富街之四個商用舖位，及柯士甸道二十五號地下及二樓之商用樓宇，以市價一千萬元出售。此等物業實為本公司之全部固定資產，而售價較其之帳面超出二十萬元。

此項交易之附帶條件是需經本公司股東在行將於一九八六年十月三十日召開之特別股東會議內議決通過。如通過後買賣亦需於簽訂合約後兩個月之內成交。

承董事局命
陳錫權
秘書

一九八六年九月十五日

友聯世界有限公司

股東特別大會通告

茲通告：本公司訂於一九八六年十月三十日下午四時三十分於香港皇后大道中希爾頓酒店四樓日本廳召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列議案作為普通決議案：

「議決通過本公司與 SHARPWITTED DEVELOPMENT LIMITED訂立之有條件買賣合約將本公司全部現列作固定資產並作出租收益用途之樓宇物業，即位於漆咸道及定富街之四間店舖及位於九龍尖沙咀柯士甸道25號地下及二樓之單位，作價港幣10,000,000元售予該公司。」

凡有資格出席大會投票之股東，根據本公司規章均可委派代表出席及投票。受委代表不必為本公司股東。

委任代表文件及簽署人之授權書最遲必須在大會召開前四十八小時交回本公司辦事處，本公司將由一九八六年十月二十三日（星期四）至十月三十日（星期四）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
陳錫權
秘書

一九八六年九月十五日

香港政府公佈

區域市政局招標公告

為招商在下列離島海灘售賣小食及提供更衣設備事

茲招標承投下列專營權：

（甲）由一九八六年十二月一日至一九八八年十一月三十日止，在下列離島海灘售賣小食及供應泳灘傘，水泡供市民租用：
（一）大嶼山銀礦灣海灘；及
（二）長洲觀音灣海灘。

（乙）由一九八六年十二月一日至一九八八年十一月三十日止，在下列離島海灘售賣小食，供應泳灘傘、水泡供市民租用及提供更衣設備：
（一）大嶼山長沙海灘；及
（二）南丫島蘆鬚城海灘。

投標表格及「區域市政總署開標委員會主席收」之投標標籤，可向中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓七樓六一七至六二七室區域市政總署離島辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：五－八五二三三〇八）。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍尖沙咀柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部之投標箱內，逾期之投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

敬啓者：本公司之公司名稱已改為"海外信用卡有限公司"(OTB CARD COMPANY LIMITED)。"海外國際信用卡有限公司"(OTB INTERNATIONAL CREDIT CARD LIMITED)之名稱將不再被採用，惟以注用舊公司名稱簽署之一切文件，仍屬有效。

敬希垂注。

海外信用卡有限公司 謹啓
（前名：海外國際信用卡有限公司）
一九八六年九月十五日

海事處佈告

一九八六年第一三六號——船隻操作人士及租賃人士注意

查一九八六年八月十日、十一日及二十日為天氣惡劣之非工作日，

二、該通告可在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三一八室輪船出入口領證處免費索取。

謹此公告週知。

海事處處長 陳汝仁

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投為香港太空館提供潔淨服務（招標編號：UCO 8592/86(B5)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署投標處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應硬幣退回式貯物柜（招標編號：UCO 4520/86(B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署投標處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

區域市政局招標公告

招標承投供應及/或裝置體育及體操器材的專營權

現招標承投供應及/或裝置體育及體操器材的專營權。

投標表格及其他資料可向新界葵涌新葵街區域市政總署葵涌分處三樓前座，物料供應組投標事務小組索取（電話：〇－二四〇三四七）。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署的區域市政局投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

市政總署公告

登記為市政局供應商

茲招請有意為市政局供應下列物品之公司為市政局供應商：—

第一組——電機儀器
1. 電機儀器及零件
2. 電子、照明、收音、視聽及資料處理儀器及配件（包括閉路電視系統）
3. 辦公室設備用具及附件（不包括紙張及消耗品）
4. 樂器
5. 衛生服務
6. 保安服務
7. 運輸服務/為合約表演人員及前赴海外受訓之人員提供航空交通服務
8. 保險
9. 與上述各項有關之服務

第二組——一般用品、家庭用具及雜項
1. 一般用品及家庭用具
2. 五金製品及工具
3. 標誌及牌匾
4. 展覽及表演用之搭建、佈置及設計工程
5. 建築材料
6. 排水及水務工程用具
7. 地毯及門墊
8. 鼠餌
9. 與上述各項有關之服務

第三組——制服及傢具
1. 傢具及用具（包括佈告板及鐵板）
2. 制服及其他裝備（供一萬六千五百名制服員工用）
3. 紡織品及衣物
4. 洗衣服務
5. 燃油、機油及漆油
6. 彈藥及槍械
7. 與上述各項有關之服務

第四組——印務及文具
1. 文具、繪圖用具及其他辦公室用具
2. 期刊及書報
3. 印刷品及印刷服務
4. 部門表格、收據及領牌表格
5. 植字服務
6. 圖片複製服務
7. 圖書封面加膠服務
8. 與上述各項有關之服務

第五組——植物及體育用品
1. 攝影器材及消耗品
2. 醫療、化驗室儀器及拯溺工具
3. 氣體燃料及液體
4. 殺虫藥、化學藥品及園藝用具
5. 遊樂場設備
6. 康樂及體育服務用品
7. 植物及種籽
8. 牲畜及食物
9. 潔淨服務
10. 與上述各項有關之服務

有意供應上述物品之公司，請去函香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政總署物料供應組，概述其經營之業務，並列出可供應之物品，如有產品目錄，亦應隨函夾附，以供本署參考。

倘若本署認為有關公司之產品合用，即請其填備一份申請表格，供登記之用。該公司所提供之資料及有關文件經本署查核後，倘屬確實無訛，本署即按有關物品編號正式登記該公司為市政總署供應商，日後每當本署需要該等物料/服務時，將請該公司參加投標。

市政總署署長 包富士（戴澤銘代行）

華僑教育

二號教育報告書將明日發表
取消高等程度會考 預科學制統一兩年
建議設中級試方便不升讀大學預科生
幼稚園及幼兒園全部劃一由教署管轄

教育統籌委員會第二號報告書，將可望於明日發表。

報告書建議內容極廣，主要檢討三個範疇：（一）預科教育，（二）幼兒教育，（三）公開教育。

在預科教育方面，報告書建議將學制統一為兩年制，取消高等程度會考。在新制度下就讀的學生，完成第一年課程後，取得足夠的普通程度考試科目合格（O LEVEL EXAMINATION）可進入中文大學，而其他大專院校亦可以此作為收生標準。欲入讀香港大學的學生，就得完成第二年的預科課程，和進一步考取兩、三科高級程度考試科目合格（A LEVEL EXAMINATION）。

另外，報告書又建議設立一個「中級試」，此項建議，教育統籌委員會之最終目的是統一專上院校之入學程度需要問題。

此項「中級試」，對於有等不打算繼續進入大學就讀的預科生來說，當會較為實用。

教育統籌委員會建議之之「中級試」及保留之「高級程度會考」，考試語文可用中文或英文。

至於兩間大學學制統一問題，報告書未有明確表示。

針對本港學前教育，委員會正視了最為人詬病的幼兒園與幼稚園分別隸屬社會福利署及教育署兩個部門管理，和幼師訓練等問題。教統會建議當局將學前教育劃一入整個教育系中，幼兒園撥歸教育署管轄，並要增加對學前教育和服務的資助。

因資源所限，委員會並不贊成設立幼師訓練學院，但教育署有責任為幼師提供更多訓練課程，提高幼師的質素。

談到公開教育，委員會集中研究如何推行公開教育，例如由政府官員與大學及理工教育資助委員會屬下五間專上院校，組成一個中央統籌機構，開辦公開教育，提供有認可證書的公開教育課程，而教學方式，則放棄目前以教師為中心，改以學生為主，學生遇上問題才向教師查詢。

委員會也關注到現行的預科課程設計，是以學術考試導向，而實際上只得大約十份一的學生能升讀大學，其餘的考生大部份要投入社會工作，若預科教育的設立僅為選拔精英接受高等教育，從經濟角度看，明顯是浪費資源。

因此，委員會提議預科課程邁向多元化，開設實用科目，例如電腦應用科學，使學生心智能有較全面的發展，及為配合社會需求而培育適合人才。

學生校外安全問題不容忽視
活動舉行十天之前 資料通知所屬警署
教署及警務處擬定簡單『知會程序』
供學校參照確保參加活動學生安全

（專訊）由於各學校均會不時為學生安排各種旅行、野餐及實地考察學習等活動，因此，有關學生在校舍以外之安全問題，實不容忽視。

教育署及皇家香港警務處有見及此，特擬定一簡單之「知會程序」，供學校當局參照遵行，以助確保參加活動之學生之安全。

各校長在安排學童團體活動時，須恪守下列各項，以保障學生之安全：

（甲）最少在活動舉行日期十天前，將有關資料以書面通知舉行活動地點所屬之警察分區指揮官，如進行活動時需租用船隻，而非乘搭有固定航綫之小輪，亦須通知水警總區參事官（行動）。

該等資料應包括：（一）活動性質；（二）活動日期及時間；（三）活動地點及路綫；（四）參加活動學生人數；（五）預有任何特殊困難；（六）一名沒有參加活動之負責人之姓名及電話號碼，如該團學生逾時未返或失踪，該名人員須負責通知分區警署及／或水警總區控制中心；及（七）參加學生之年齡範圍（注意：為避免不必要之延誤，學校當局應直接以書面通知所屬之警察分區指揮官，請勿致函警察總部通知警務處處長。

（乙）上述資料若有任何變更，應通知有關之警察分區指揮官及或參事（行動）。

（丙）通知參加活動之學童攜帶身份證或兒童身份證，十一歲以下者亦應攜帶其他身份證明文件。

（丁）在進行活動當天早上，應盡早致電有關警署之當值警官，說明該活動是否如期進行，延期或取消。（當值警官自會將有關消息轉告分區指揮官）。

（戊）活動完畢後，領隊者應即通知當地警署之當值警官。如過時後警方仍未接獲通知，便會展開搜索行動。因此，此項規定可使警方知道實際情況，而不致為學生安全引起虛驚。

教署指出：進行任何由學校安排之活動時，應由富經驗及可靠之人員督導率領。同時，應指示各參加學生，若中途離羣獨自回家時，應於返抵家門後立即向領隊或有關警署報告。

各學校校長應特別注意，將活動行程通知警方雖是一項重要之安全措施，但學校當局對參加活動學生之安全，仍須承擔主要之責任。因此，學校應指派幹練之領隊人員及對所有參加活動學生給予適當之指示。（成）

四絃琴
拒絕升職

多年相識之某君，數年前由任教之津貼中學辭職，轉往官校任教，只因原任之中學欲將之升職。

查某君酷愛數學，所以尚有多點空餘時間鑽研，此即其離職之主要原因。

豈料如今遷到新校數載，校方又提出升職之事，令某君苦惱不已。真是「富貴迫人來」。

升職本是好事，為何偏要堅拒呢？原來一旦被上級看中，準備調遷，於是乎一大堆社監、課外活動統籌，甚麼主任，比賽隊長等一股腦兒便壓到頭上，不只拒絕升職者大有人在，升了級的，離職轉校以求降回原職者亦不勝枚舉。

這樣的啟示是，我們再不可以過「日出而作，日入而息」的生活。以前一些醉心仕途，扶搖直上，不慕功名的大可放棄高官厚祿，平淡生活，騰出空餘，自己追尋理想（如音樂、藝術、數學之類）。現在恐怕再不可能了。

這些事例其實也顯現出一些問題。為何校方要把沉重的工作量交與「博升」的教員呢？很明顯的，就是其他的人已不肯賣力了。換句話說，升不了級的「做亦卅六、不做也卅六」，至於已升級的，「過了海便成神仙」了。

於是乎只有「博升」的肯扭此重任，到這些人升了，由於之前的工作也委實太辛苦了，故勢必將重擔盡快移交別人。那麼就做了惡性循環。

我曾在這裏一再提出英國實行的「多重職級制」，每人按能力升至某一級，既減少升不到級的鬱鬱不得志，升了還可再升，亦可減低升了放懶的現象。（蓮華）

語文學會會員茶聚 施祖賢講中文問題

為加强會員之間的聯繫，香港中國語文學會將舉辦第三次會員雙月茶聚，屆時將邀請資深新聞從業員、電視企業國際有限公司集團出版顧問施祖賢，主講「政府使用中文與行政效率」。

茶聚定於本月二十日（星期六）下午十二時四十五分至二時四十五分，假金鐘統一酒樓六樓舉行，由該會副主席單周堯主持。

中國語文學會過去已舉辦了兩次雙月茶聚，就某些話題邀請講者作簡短演講，然後與會者自由發言，不拘形式，會員反應十分熱烈。是次茶會費用，會員三十元，非會員四十元。有興趣者可致電該會（五一二八四八五三）報名或查詢。（成）

・免費普通話每日一分鐘

熱綫電話：3-961382, 3-961322（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

第一百三十八講——別誤會

1. Lǎo Táng, wǒ rùhuǒ le.
老唐，我入伙了。

2. Wǒ zhùhè nǐ qiānrù xīnjū, zài
我祝賀你遷入新居，在
Pǔtōnghuà lǐ rùhuǒ shì biǎoshì
普通話裏入伙，是表示
cānjiāle hēibāng yì lèide tuánhuǒ
參加了黑幫一類的團伙，
hěn bù guāngcǎi, nǐ háishì shuō bān
很不光彩，你還是說搬
jìn xīnjū hǎo le.
進新居好了。

3. Duìle, cí de xíguàn yòngfǎ bù tóng
對了，詞的習慣用法不同
jìng huì yǐnqǐ fǎnyì ér wù jiě.
竟會引起反義而誤解。
Wǒmen dōu děi zhùyì. Bǐrú shuō, Yáng
我們都得注意。比如說，楊
Báiláo duǒzhài qī tiān huí jiā, Xǐ'ér
白勞躲債七天回家，喜兒
pànwàng zhe diēdie dài huí báimiàn
盼望着爹爹帶回白麵
lái bāo jiǎozi guò nián, kě bù néng
來包餃子過年，可不能
wù yǐwéi Xǐ'ér shì "dàoyǒu" a
誤以為喜兒是"道友"啊！

暢所欲言
月光組曲之一
月是故鄉明

以現今交通工具的發達，人們亦難以擺脫離鄉別井的愁緒。那麼，古代的人若是客居異地，他們的鄉愁只怕就更濃了。有時，他們在客地看到一些事物，便往往會聯想到家鄉的另一些事物。就算是看到那一樣的月亮，也強說家鄉的那一個是較明亮的，無他，鄉愁作怪是也。

不單是有形狀的事物會令他們觸景生情，就是連那不可捉摸的聲音，亦會令他們興起思鄉之念。納蘭性德有一首「長相思」，正好表現出這種情懷：

山一程，水一程，身向榆關那畔行，夜深千帳燈。

風一更，雪一更，聒碎鄉心夢不成，故園無此聲。

康熙二十一年三月，納蘭性德曾隨從皇帝東巡，出山海關。此詞或於此時所作。夜深風雪大作，詩人臥在營中卻不能入寐。不能入寐的原因不單是因為帳外的風雪在怒吼，也因為詩人正在思念故鄉的原故。當心中的思念與外界的刺激一結合，詩人便發出了「故園無此聲」的輕嘆。

家鄉的月亮，當然不是最明亮的，然而家鄉之情，却是最濃的。長年身在家中，很難發覺自己對家鄉是有多深厚的感情。但祇要一旦要離鄉遠去之時，才驚覺自己對此地是那樣依戀。有一首粵語流行曲，歌詞美得很，其中謂：「別我鄉里時，眼淚一串濕青衫……若有輕舟強渡，有朝必定再返……夢裏依稀滿地青翠，但我鬢上已斑斑。」

不單祇可從正面的行動看出人對故鄉的思念，從一些反面的行動中，亦一樣可看出同樣的情懷。柳永「八聲甘州」云：「不忍登高臨遠，望故鄉渺邈，歸思難收」。詩人不忍登高樓，望故鄉，祇為了怕惹起思鄉之愁，千載以下，聞之尤令人神傷。（安濤）

教育一週
有教無類與因材施教
胡耀輝

學校民主化其實是從教育民主化來的。什麼是教育民主化呢？這和社會民主化有關。從教育學觀點來看，民主內容的教育該是平等教育。我國古代大教育家孔子所提出的有教無類的教育理論，實在是平等教育的代號。用現代的術語來說，是教育機會平等。香港自從一九七九年開始實施九年免費教育，就是向這個方向邁進。

所謂教育機會平等，是指人有接受教育的權利，而每一個人在同一社會中有接受教育的機會，這個機會不會因社會地位不同而有別的。現在香港兒童不論貧富都有接受九年免費教育的機會，那就是教育平等的現象，也是有教無類的教育理論的實踐。

萬世師表孔子除了提出有教無類外，還提出因材施教這個原則。我國古代認定教育的目標是長善救失，即是說發揮兒童的長處，補救兒童的缺點。孔子在研究兒童智力發展的過程，發現了一個事實，就是兒童的智力在先天時已有高低的分別，所以他提出了性相近也，習相遠也，唯上智與下愚不移。可見兒童之中，中庸的人多，是教育的對象，通過教育，兒童可上可下。不過，有些天份高的兒童和有些天份低的兒童，却不是那麼容易改變。因此，在先進的國家中，學校有快中慢班的設立，快班是讓天份高的兒童來讀，使他們在良好的競爭下，百尺竿頭，更進一步，至於中班自然是給智力一般的兒童來讀，通過學習，使他們成績日漸進步，至於慢班是給智力較低的兒童來讀，希望他們慢慢學習，雖然是很慢，卻使兒童有一份成功感。這樣的學習安排，可以說是因材施教，那是對兒童的無微照顧，也是重視以學生為本的民主教育。

香港平等教育實施了，可是因材施教却還沒有做到，上智與下愚共冶一爐，這本來並非不好，但可惜的是沒有快中慢班的制度，結果天份高的和天份低的兒童都給扼殺了，這是絕對不公平的。現在教育署提出了一套新的升中派位辦法，批評的人士都以學校為本位，着眼點都在學校身上，却很少有以學生為本位，看看這樣做是否對學生不公平。筆者認為倘若名校所收學生智力相若，而這些學校能給予兒童適宜的學習環境，使他們發展得更好，那麼那些名校多收智力高的學生也無妨，至於所謂不名校倘若能收容另一班智力相若的學生，也同樣給予他們適當的學習環境，讓他們發展得更好，那就是收容了許多智力低的學生也是愉快的。在辦教育的時刻，我希望教育界人士重溫孔子的教育理論——有教無類和因材施教。

加强教師崇敬地位 政府應定出教師節
港大專院校教授聯誼會向政府建議
認為立法局議員應向有關方面反映

（特訊）香港大專院校教授聯誼會昨日建議政府應在每一年定出一日為「教師節」，藉以加强對教師的崇敬及教師地位。

該會會長黎嘉湖表示。香港社會正處於變型期，公衆輿論一致要求加强公民教育，其實公民教育亦即是道德教育，故必須提倡尊師敬老的精神。

他坦言本港每年都有兩天浮動假期，而浮動假期是無特別意義，假若能把其中一天定為「教師節」，相信會更有意義。

他說，政府頒佈教師節日是輕而易舉的事，更可顯示出當局對教師地位的尊重，立法局議員也應義不容辭地向有關方面反映。

黎氏指出，教育應以道德哲學為基礎，透過道德教育來提升學生的高尚人格，「尊師敬老」就是高尚人格的表現，學生有高尚人格才是光明磊落的心表。

他說，現時香港功利主義社會的教育，忽略了道德教育一環，學生缺乏了尊師重道的精神，在學校勉強叫聲「先生」；但踏出校門則視陌路，所以，在人格薰陶上可說完全失敗，也是當前教育方法的缺點與教育政策的不當。

中國教育一向注重人格的薰陶，重視人的良好行為培養，故中國的傳統教育多著重於道德的培訓，使學生涵養德性有完美的人格，使從前文質彬彬的學生，成為現今之有衝勁，能守法，能自律的優秀公民。

香港大專院校教授聯誼會在短期內舉辦第二屆「尊師敬老」聯歡晚會外，特別提出尊師敬老運動，其目的是宏揚中華文化，提倡尊師重道風範。（輝）

圖示：香港大專院校教授聯誼會昨就推行尊師運動舉行記者會。

童軍知友社啓業中心 辦「青年心聲」徵文

在這急促的生活節奏中，靜下來觀察四週事物的演變，思想自己生活指標之餘，也不妨將它寫下來。參加童軍知友社啓業青少年中心主辦，維多利亞青年商會贊助的「青年心聲」徵文比賽，既可一試你的寫作天份，更可以加强你對事物的觸覺。

此計劃邀得青年雜誌編輯及報章專欄作家出任評判，詳情如下：

（一）題目——①偶像——我最崇拜的人②時下趨勢。（二）截稿日期——八六年十月二十七日。（三）參加資格——①公開組：十八歲以上青年人。②學生組：十八歲以下。就讀日校學生。（四）參加辦法——全文二千字以內，以原稿紙直排而寫，並附上姓名、通訊地址、電話等資料。參賽作品可交來或寄來啓業邨啓業樓地下本中心收或致電三一七五四九五六一查詢。

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月廿二分科刊出
由明德社城市社分別提供資料
根據會考最新課程作重點練習

華僑日報教育版主編之一九八七年中學會考預習專欄，定於本月二十二日（星期一）開始，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八七年之中學會考。

本版歷年來舉辦之「中學會考預習專欄練習」，題型及內容均與中學會考形式極為接近，備受各校考生歡迎，為不少同學解決種種困難，使他們更具信心應試，獲得更好成績。

今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及城市教育出版社（CITY EDUCATIONAL PRESS）為中學會考各科提供資料。明德出版社提供資料之科目包括：中國語文、數學、物理、化學、生物、附加數學、經濟、歷史共八科，城市出版社負責提供英文科資料，各科均由學養俱佳而任教會考班多年之津補校名師執筆，歷屆均深獲各界好評。

本版之一九八七年中學會考預習專欄練習，各科均共三十期，除將一九八七年中學會考範圍規定課程之精要作重點介紹外，並根據中學會考歷屆試題之題型，命題之趨勢，編撰試卷形式之測驗或練習，並提供作答時應注意之要點，俾考生能把握重點，作有系統之作答，同時詳列解答，以供考生參考。本欄目的在輔助考生，得到優良的會考成績。

明德出版社自一九七五年開始，為本報提供多科中學會考資料，該社出版之中學會考參加書籍及初中各級補充練習，內容充實，深獲各校普遍採用，城市教育出版社亦編撰英文科參考書籍及練習多種，極受各中學生歡迎。該社於去年開始，為本報中學會考專欄提供英文科資料。

一九八七年中學會考預習專欄，預定在九月二十二日（星期一）開始，每逢星期一至星期六，在華僑日報教育版發表，敬希各校老師及應屆考生留意。各科刊出日期列後：

科目	資料提供	刊期
中國語文科	明德出版社	星期一
生物科	明德出版社	星期二
數學科	明德出版社	星期二
附加數學	明德出版社	星期三
英國語文科	城市出版社	星期四
歷史科	明德出版社	星期四
化學科	明德出版社	星期五
物理科	明德出版社	星期六
經濟科	明德出版社	星期六

菲臘親王獎學金 昨舉行頒獎典禮
五男生壹女生分獲此殊榮

（特訊）今年是菲臘親王獎學金成立的第五年，六位獎學金得主將於月底啓程往英國劍橋大學攻讀學士課程，他們分別修讀經濟，醫科，工程等，典禮昨舉行，副布政司施恪伉儷主禮。

唯一一位獲獎學金的女同學表示：從沒想過自己會獲獎，而修讀經濟主要是受興趣影響，同時亦方便就業。

她又表示：會搜集有關九七問題的資料，向當地人作介紹，她說完成學士課程，希望能繼續修讀碩士課程，而完成所有學業時，她會返港為自己的社會作出貢獻。

獎學金發起人李國寶在致詞時指出：獎學金評選委員會除了考慮申請人的學歷成績及品德外，最重要的是學生學成後能回港，以發揮他們的潛能，為香港社會作出貢獻。

本年獲得劍橋大學良友會菲臘親王獎學金得獎人計為：（一）皇仁書院學生黎民樂；（二）英皇書院學生李文昇；（三）香港華仁書院學生羅開廣；（四）聖瑪利書院學生蘇家碧；（五）聖保羅男女中學羅際宣仁；（六）聖保羅書院劉偉賢。（般）

中文大學出版社
香港・新界・沙田・香港中文大學　電話：0-6352508

中文大學出版社已出版中文教材多種，適合香港中、英文中學採用：

教科書
基礎物理　楊綱凱、馮戩雲著…………HK＄60
按照香港課程發展委員會最新頒佈之中學物理科課程綱要編寫。
基礎物理：實驗手册…………HK＄33
現代生物學（中學會考版）…………HK＄65
香港生物學教學研究會著
按照香港課程發展委員會最新頒佈之中學生物科課程綱要編寫。
佛學（上、下册）霍韜晦編著　每册HK＄20

中學理科詞彙中譯
包括化學、數學、生物及物理詞彙，分科出版。各詞彙所收集的名詞，皆取材自香港中學及大學預科課程，中學教師及學生適用。
中學化學科詞彙中譯…………HK＄10
曹宏威、李偉基、林才能編訂
除化學科名詞外，本詞彙更附無機化合物命名法簡介、有機化合物命名法簡介、元素周期表及化學元素用字表等。
中學數學科詞彙中譯…………HK＄5
中學生物科詞彙中譯（即將出版）…HK＄5
中學物理科詞彙中譯（即將出版）…HK＄5

香港普通話研習社
（創辦於1976年註册不牟利的推廣普通話團體）
社址：九龍彌敦道719號銀都商業大厦⑦⑧⑩樓
香港灣仔軒尼詩道300號中邦商業大厦4樓A室
查詢電話：3-917370／5-8336282（星期一至六10時至9時辦公）

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
旺角彌敦道719號銀都商業大厦7字樓	初班	9月20日	12	六	4:45—6:45
		9月23日	15	二	8:10—9:30
		9月26日	15	五	6:00—7:30
		9月27日	12	六	4:45—6:45
		10月4日	12	六	2:30—4:30
		10月6日	15	一	6:00—7:30
	中班	9月15日	15	二	8:10—9:40
		9月23日	15	二	8:10—9:40
		9月25日	15	四	8:10—9:40
		9月27日	12	六	4:45—6:45
		9月29日	15	一	6:00—7:30
		9月30日	15	二	8:10—9:40
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大厦4A	初班	9月24日	15	三	6:15—7:45
		10月1日	12	三	7:45—9:45
	中班	9月22日	12	一	7:45—9:45
		9月30日	15	二	7:45—9:15
荃灣大會堂	初班	10月2日	12	四	7:00—9:00
	中班	9月29日	12	一	7:00—9:00

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：
・普通話課本（1至3册）　・辨音字表
・輕鬆集（歌集）　・普通話貿易會話
・口語詞滙編　・散文短劇選
・散文故事選　・兒童普通話

加、英、美、日、澳—升學
加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受87年入學申請。
加拿大 (Over 60 Schools)
加拿大安大略省教育局核下中學
英國 (Over 85 Schools)
美國 (Over 100 Schools)
澳洲 (Over 75 Schools)
日本 (Over 65 Schools)
＊輔導學生申請政府、教會及私立學校，代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿等手續，請閱本公司之升學移民手册。
代辦中國大陸自費學生出國升學手續
海外留學導教中心
九龍：尖沙咀東區麼地道好時中心915室　3-7221141-3
九龍：彌敦道655號胡社生行1507室　3-913486-8
香港：中環干諾道中200號信德中心1204室　5-591965-8

哥林比亞電腦無綫電學校（立案）招生
電腦語言程式全科（英國NCC專利課程）電腦技術工程全科
無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
電腦各類程式及無綫電實物函授短期科。上課時間任擇
IBM. NORTHSTAR. APPLE. FUJITSU 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806-8039804歡迎到校參觀。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（麵包伍樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090、5-8912110
九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）校務處：二樓（2字）3-7806173、3-7805487
New Classes Commence in October 1986（十月份新班通告）
FULL TIME DAY COURSES 日校全科班—只收女生
Commercial Studies Course 商科班
學制：本商科班以七個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員、秘書及會計等職位。
科目：初中高級簿記、商業書信、進出口實務、商業常識、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Secretarial Studies Course 秘書班
學制：本秘書班以七個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書、速記員及行政文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

香港天理日語學校
（香港政府教育署註册）
初級班招生
開課日期：10月1，2，3日
上課時間：中午班：1:00 p.m.－2:00 p.m.（逢星期一，三，五上課）
下午班：2:00 p.m.－3:30 p.m.
夜間班：6:30 p.m.－8:00 p.m.
8:00 p.m.－9:30 p.m.
（逢星期一，四，或二，五上課）
校址：香港灣仔軒尼詩道179至181號二樓至三樓（地鐵灣仔站修頓球場斜對面）
電話：5-733423
報名時間：星期一至星期五（公衆假期除外）上午十時至下午七時（星期六上午）

會考'87
英文優良課程
數理化合格課程
英文合格課程
●第六屆開辦，歷屆成績優異●
▪保証參加合格班同學若未能在會考中取得E級或以上成績，將可獲退還全部學費半數
▪保証參加英文優良班同學若未能在會考中取得C級或以上成績，將可獲退還全部學費三分之一。
72（啓示）研習中心

大同中英文夜中學 九月招生
中一至中五 F.3至F.5 會考班（文、理組）各級新生及重讀生
中大文、理組（高等程度會考班）新生
中六文、理組（台灣大學預科班）新生
本校泰准保送參加中大、台大入學試及中學會考
曾參加中五或F.5會考各生均可報讀台大預科班
校址：九龍旺角亞皆老街一二三——一二五號（旺角火車站側）
電話：③七一一六六四〇（下午六時至十時）（即日辦報會考）

實用英文夜中學 招生
F.5會考生 欲參加87年會考生，須即辦理入學，報名參加會考快將截止
班級：F.4，F.5（會考班）文、理、電腦組，重讀生優先取錄
全科：中、英、數、理、化、生物、歷史、電腦等
選科：可選讀上列之任何一科，兩科或以上（保送會考）
使用日校設備完善之實驗室及電腦室
地址：牛頭角定業街48號（聖言定英文中學內）
實用英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

九龍 尤成英文夜校 招收九月份新生
（一）中五文、理、商班（全部保送87年會考）
（二）中四文、理班
（三）英專部P.3至F.5會考班（保送會考）
校址：九龍城太子道440至442號（龍崗道口，近百好酒樓）
電話：3—823334　3—834434　3—716261
報名時間：星期一至六晚上六時至九時半
（全座獨立校舍，中央冷氣設備）

第二屆港京拉力賽

昨假海運大廈停車場出發 本週五抵達終點北京明陵

一號車出發時的一剎那。

一九八六第二屆香港——北京拉力賽，已於昨日（九月十四日）上午十時，由香港海運大廈停車場出發。

本屆賽事共計六日，九月十四日從香港出發後，由深圳開始第一段比賽路程，沿途經過從化、韶、武漢、盧陽、石家莊，將於九月十九日抵達終點北京明陵。全程長三千八百六十公里，有二十一段比賽路程。

出發前，主辦機構、所有車手、各贊助商、記者、及數以千計的圍觀群衆，齊集於海運大廈停車場。於蘇格蘭樂隊繞場演奏，及舞獅表演儀式舉行過後，開路車首先開出，但由於場內人多雜亂，開路車竟由人推中開出。

本屆參賽車輛有四十輛，分爲N、A、B、S四組，計八輛N組車，十二輛A組車，十輛B組車，十三輛S組車。在香港出發時，每隔一分鐘出一輛車。以後每段比賽路程每隔兩分鐘出一輛車。

沿途每日留宿地點分別爲從化溫泉賓館，武漢晴村飯店，洛陽友誼賓館等地，九月十八日在石家莊停留數小時，便直到明陵。

本屆賽事由上屆主辦機構：國際汽車運動聯合會，香港汽車會，中國國際托運動會等再度聯合舉辦，並由英美菸草公司，美孚石油公司及中國體育服裝會等機構贊助。

上屆賽事中，因大會缺乏經驗，安排不夠完善，致有供油補給不足上，後勤車隊不眠不休趕路，甚至記者車途中遇意外，沿路差不多都是最後一輛車，以致所能發出的圖片，報導相當少等等情況。大會表示，今屆每日各段賽事之間的間隔時間已加長，雖然後勤車開行速度遠不如賽車，但都應有足夠的時間休息。此外大會的供油安排亦比去年妥善。

今年參賽車輛去年的三十八輛爲多，不是香港本地以私人名義參賽的就有二十二輛車。除了本港外，尚有來自瑞典、英國、日本、菲律賓與美國等地的車手。

車隊中，以日本豐田歐洲隊及英美烟草公司五五五隊的聲勢最浩大。

豐田公司鑑於去年的經驗，今年特從歐洲請來豐田歐洲隊的一半人馬（廿六人），配以八輛裝備齊全，零件充足的後勤車隊，加上剛獲得八六東非越野賽冠軍的主車手瑞典籍的莊華格，他們對本屆港京拉力賽的冠軍是志在必得。

英美烟草公司由於上屆冠軍米高拿因故不能參賽，乃邀得八四年世界冠軍布偉仕加入五五五車隊，駕駛具四百二十匹馬力的「雅迪」A二型賽車出賽。另外該公司亦爲五五五車隊準備了六輛後勤車隊。

據消息人士表示，由於去年的越野賽事中，有B組車在賽程中整架燒燬，故國際汽車會將修改條例，取消引擎改裝得太厲害的B組車參賽。因此相信今年是「雅迪」A二型賽車參加越野賽的最後一年。

一號車準十時出發

出發前助慶節目的舞獅及樂隊演奏。

私人名義參賽車手紛紛更改車輛裝配

爲了九月十四日開賽的第二屆港京拉力賽，所有私人報名的車手都早在一、二個月前，開始進行改裝工作，以使自己的車處於最好的參賽狀態。

當然N組賽車，限於大會規則，是不能做任何引擎上的改裝的。

香港汽車會的陳又男先生，以私人名義報名參賽了，因而賽前他也忙碌的一點，一滴的做整修工作。

陳又男去年駕駛三菱車參賽，今年則改駕豐田車參賽，因而須重頭至尾的進行改裝工作。不過他表示，去年的三菱車上有約一百匹馬力，又加上後勤維修車中途壞車，致後段路程都沒有零件，可以替換，所以開得十分謹慎，小心，但結果仍能於全車無損的情況下，取得第二十二名的總名次。今年他改駕的豐田車約有一百四十匹馬力，加上後勤車隊亦比上屆多些，而且他又熟悉部份路況，只有小量變動（賽程和去年相比），故他相信這次的成績，肯定會有進步。

又男表示，在改裝工作上，工作十分瑣碎。首先引擎是在美國改裝好後運來的，尾牙則是到專賣汽車零件的鋪子去，自己買零件改裝，而爲了省錢，在試裝時，所需零件的尺寸、大小，他都先向朋友借用來試裝，試準確了，才花錢去買。

還有剎車系統，排氣系統，車頭、波箱等都要作適度的修改，以適合賽車。

車廂內，則須裝上防撞桿，安全帶要換成飛機師用的四點式安全帶，綁住兩個膊頭和大腿處，這樣即使翻車或車頭也不會撞到車頂。至於座椅，也得換成跑車式的桶形座椅，因爲將駕駛員整個人包住，安全性會高得多。一般原裝車的座椅很軟，車一震，便會整個人陷下去，或彈上去。後座呢，則須拆除，以減輕車身的重量，同時也是騰出空間，來放零件、食物等，須隨車備用的物品。

另外，爲了測里數正準，才能準確的依照賽程路綫行駛，所以須另裝一個精確的計程表，爲了夜晚快速駕駛的方便，又得加裝射燈或車頭燈。剎車皮也要換上受得起高熱的剎車皮。

凡此種種工作，都非常瑣碎，但對參賽的安全，與贏得較高的名次，都有幫助，陳又男先生表示，好在他自己是汽車行中人，有十多年維修汽車的經驗，所以可以較經濟的自己進行大部份的整修工作。

圖上：車後座的座椅拆除，以放置後備車胎，食物，零件、滅火筒等必備物品。圖中：引擎箱加裝防撞桿，以平衡受撞時的壓力，使車前身不會太容易撞凹。圖下：引擎部份的水箱改大，以加强降低溫度的效果。

陳又男與鄔重樺攝於昨晨起程前。

座椅改爲跑車的桶形座椅，安全帶亦換成飛機師用的四點式安全帶

汽車版

86港京拉力賽特刊

逢星期一出版

AUTO PAGE

555車隊隊手簡介

布偉仕（STIG BLOMQVIST），三十九歲，未婚，原籍瑞典，現居倫敦巴比根區。一九八四年曾替「雅迪」取得世界錦標賽冠軍，並創下一季內贏得五次賽事冠軍的紀錄，爲拉力賽著名猛人。今年布偉仕應555車隊的邀請，取代因故未能出賽的七屆港京拉力賽冠軍朱高拿。

布偉仕在瑞典曾奪取過十次錦標賽冠軍，並分別爲「神寶」，「雅迪」在一九七一及一九八三奪取過RCA拉力賽桂冠，最近更贏得南瑞典拉力賽冠軍。

由於布偉仕在他所參加的各項場地越野賽及爬山賽，都獲取不錯的成績，故現時他是全瑞典錦標賽的榜首。

布偉仕以往曾分別爲「神寶」，「得寶」，「雅迪」等廠家效力，現時則爲「福特」旗下一員猛將。此次參加港京拉力賽，純粹是應555車隊總監杜遜的邀請，才到香港來的。

以其駕駛四百二十匹馬力的「雅迪」A2型賽車的經驗，與其豐富的拉力賽經驗，替555車隊再度奪冠的機會甚高。

555車隊總監杜遜亦表示，他心目中只有兩位奪標的駕駛車手，既然米高拿由於雅迪車隊決定退出拉力賽，而無法參加本屆賽事，他遂決定邀請布偉仕加入555車隊出賽。

白倫（BRUNO BERGLUND），三十九歲，瑞典籍，已婚，住在寧達斯堡市。由於布偉仕的副駕駛西達賽退休了，他乃於一九八六年開始與布偉仕合作。

白倫以前是郵政官，後來才轉爲職業副駕駛員。一九八〇年時屬於「奧普」車隊，與羅居能搭檔，取得了瑞典拉力賽冠軍。去年他担任費基運的副駕駛，參加了第一屆港京拉力賽，該年內他亦兩度出賽於巴黎至達卡的長途比賽，與布偉仕攜手，贏得了八五年南瑞典拉力賽冠軍。

附圖左起：首席駕駛員：布偉仕，副駕駛員：白倫及車隊總監杜遜。

經驗雖嫩賽績甚佳 香港車界新手麥史

麥錦誠，三十五歲，製衣，電子商，賽車發燒友。

麥先生八三年開始參加本港小型賽車，八五年才首次參加國際性的賽事——港京拉力賽，竟一舉取得第十八名的總名次。

今年麥先生以原車再度參賽，並由大會安排爲第九號車（大會依去年成績，排定今年出發次序），他表示難免有點心理壓力，不過他志在參賽，對名次並不計較得那麼厲害，所以他仍會謹慎的開車。此外他表示他用以參賽的車，只有一百五十四馬力，與具有四百多匹馬力的車同爲一組，如此比賽，其實並不公平。

麥先生還開玩笑的表示，再度參賽，實在是爲了想看清楚那裏的風景，尤其比賽路綫中，有許多是不開放的禁區，若不是參賽的話，根本無法進到那些地區。

何況在參賽中，他還可和一羣志同道合的朋友相處數日，鬆一鬆工作上所承受的壓力。

在麥先生參加拉力賽之前，他還曾特地到英國銀石越野賽車場去學習，受訓過，二年間，他去過二次，每次花了萬餘元港幣，分別學了三天和一天。他表示第一次是學的有關場地賽車的技巧，第二次則主要集中學習有關拉力賽的技術。

麥先生表示，在英國所學的技巧，對他幫助很大，一方面帮他熟悉了車子的性能，也帮他改善了控制車的技術，好像前輪帶和尾輪帶動的車，在轉彎時起動時的拉力都不同。而他既學跑道賽技巧，又學拉力賽技術，是因爲這樣學的比較全面，兼且拉力賽的某些路段，路況和跑道上頗相似，故兩樣都會最好。

至於他從去年參賽所獲取的經驗，則爲比賽進行中，須冷靜的看清路面情況，切勿急進趕時間，以免欲速則不達。好像去年他便曾遇到中途不夠油，碰撞而致電池脫落機件失靈等事件。還有一次在深夜三點鐘，車轉彎時突然死火，幸好他的拍檔夠經驗，馬上擺出路障警示後面的車輛，再冷靜的於黑暗中修理，加上一些後到隊友的帮忙，他才能繼續賽事。

麥先生表示，今年他事前把車交給有私人車房，又對車熟悉的仇偉冠先生，處理一應的更換，裝補工作及賽程中所須食物，零件的安排，惟基於去年經驗，他將會在車上多帶兩把鎚子，一撞到便馬上把撞凹的地方敲回原位，好趕快繼續進行賽事。

九號車車手麥錦誠、黃永鎮。

三菱車後勤補給車隊 李之盛談準備概況

三菱汽車公司的營業經理李之盛先生，是本屆港京拉力賽中，所有三菱車的後勤補給車隊的總指揮及籌備聯絡人。

他表示，籌備工作早在比賽的二個月前就開始了，雖然三菱贊助所有的後勤車與零件，但弄清楚需要些什麼零件，數量要多少，還要與各維修人員開會，研究路綫與工作分配等問題，責任是十分瑣碎而耗心力的。

他們決定在每段路程中，分五個維修點，每個維修點留下二輛後勤車。由於後勤車比賽車早出發四個小時，所以相信沿路都能確保賽車可得到服務。而且每個維修點都有二輛車，即使有一輛中途發生意外，另一輛能馬上接下所有的工作，雖然會辛苦些，但對賽車手來說，保障大些，則勝出的機會亦相應大了許多。

除了零件車外，他們還有一輛食物車，以備不時之需。燃油方面，包括服務車，他們準備了一萬六千公升，後備車胎，他們亦準備了一百五十多條。由於許多車都是私人報名參賽的，預算有限，兼且後勤車內也沒有那麼多空間可供置太多的裝備，所以大家只能互相遷就。

李先生表示，由於今年後勤車的充足，及大會措施的改善，相信他們不會再像去年一樣，後勤車須連夜趕路，連覺都沒得睡，也因此相信他們能提供更好的服務。

中國車隊增强組員捲土重來

中國的盧寧軍與趙燕祥，今年在五五五英美烟草公司，助下，將以一部二百五十四馬力，四輪驅動的「三菱，史泰龍」渦輪增壓賽車，再度參加港京拉力賽。

盧寧軍現年廿九歲，他任職北京警察訓練學校。副手趙燕祥廿五歲，他倆去年搭檔代表中國車隊，參加首屆港京拉力賽，不止在三十六隊參賽中，取得第廿一名的成績，更成爲第一隊中國的國際拉力賽運動員。

第二屆港京拉力賽，路程長三千八百七十公里，而本港「三菱」汽車代理之營業經理李之盛表示，今年由於盧寧軍駕駛一輛馬力較去年爲大的賽車出賽，同時五五五後勤補給隊伍相當足夠，他預料盧寧將以較高的位置完成賽事。

中國車隊四名車手，四名維修人員，兩名工作人員。

本屆賽事中，五五五還讚助了一組中國隊由柳實和趙巍巍拍檔，駕駛一百八十四馬力二輪驅動的「三菱，史泰龍」渦輪增壓賽車出賽。他倆也來自北京警察訓練學校，在上屆拉力賽中，担任五五五中國車隊的管理和後勤任務。第二屆港京拉力賽中，中國車隊的後勤補給隊伍，有三十名本港及中國的後勤人員，十一部補給車輛，但賽事的成功與否，則有賴負責控制駕駛盤的車手。

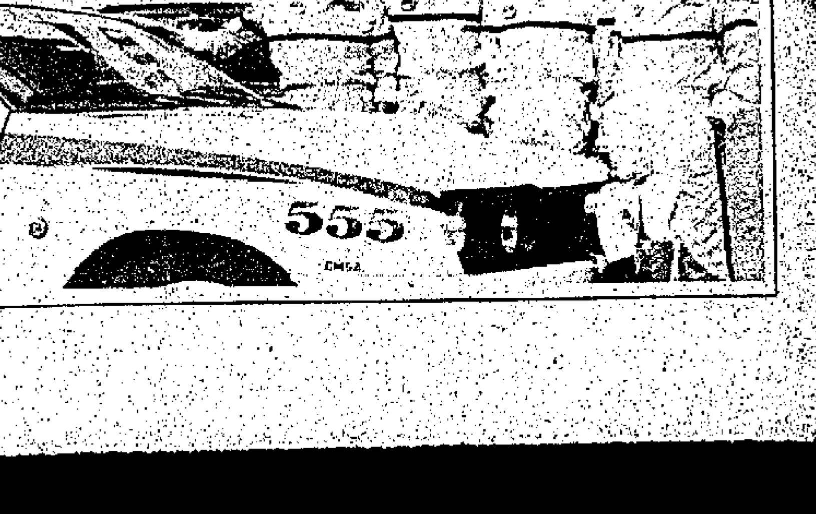
九月十日，五五五車隊在大埔工地試車時，盧寧軍表示他所駕的十一號車，車窗是封死的，雖然三菱替他改裝，在車窗上開了個小洞透風，但車內的散熱情況仍頗差，在深圳西麗湖試車賽時，他已發覺車內溫度很高，甚至高達攝氏五十度，坐入車內不到數分鐘，便已全身大汗淋漓，衣袂全濕，因而他預計在武漢以南的一段賽程會比較艱苦，尤其香港的天氣又炎熱，出賽的首段路程將會是熱上加熱。

不過他會盡力克服這情況所帶來的不利影響。此次賽事，盧寧軍所駕的車爲四輪驅動型，雖然車業界人士透露，在越野賽事中，四輪驅動車較易控制，但盧寧軍表示他以往在日本受的訓練，全是駕駛二輪驅動車，恐怕因不習慣而不能發揮車子的全力。另一方面，三菱原廠車從日本運到深圳，再運到香港的這段期間，他只在深圳的試車賽和在大埔示範車時，記者看到的那十幾分鐘時間，他完全沒有機會熟悉車況，他相信這會影響他的表現，但他對爭取比去年更佳的成績，仍充滿信心。

至於爲何不爭取駕駛大馬力車，盧寧軍表示自己還未能純熟控制馬力大的車，怕速則不達，反而壞事。至於後勤人員，

轉換車手的柳實，在大埔試車時，則顯得很有經驗，却很努力。沒有充分時間去熟悉車子的性能，對他的影響較大些。

上圖爲：盧寧軍與趙燕祥在本屆賽事中所駕開了個小洞的三菱車。下圖爲：柳實與趙巍巍駕以參賽的車輛。



前合照，左至右：柳實、盧寧軍、趙燕祥及趙巍巍。

本港新聞

香港賽馬會助學金 第16批名單

香港賽馬會助學基金一九八六至八七年度第十六批獲核准助學金同學名單，今日發表，共二百名。尚有一批名單日內刊出，請各有關同學繼續留意。名單除分別在華僑日報及華僑晚報公佈外，並在荷李活道一〇六一一一六號華僑日報總社大堂張貼，另北角渣華道一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處亦備有名單供查閱，各同學可於每日辦公時間往上述地址查閱。有關助學金派發日期及領取手續，請參閱助學金派發時間表。茲將第十六批名單刊載於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
區美珊	聖瑪加利女書院	減費
歐陽燕紅	大同中學	減費
陳倩娟	丘佐榮中學	全費
陳思敏	寧波公學	全費
陳惠琴	文理英文書院	全費
陳均雄	香島中學	減費
陳翠芳	香島中學	減費
陳偉華	威靈頓中學	減費
陳嘉民	新法書院	減費
陳蔡敏	新法書院	減費
陳梅枝	劍橋商學書院	減費
陳敏華	余近卿中學	全費
陳家華	德愛中學	全費
陳惠儀	瑪利亞書院	減費
陳靄婷	地利亞紀念中學	減費
陳海能	地利亞紀念中學	減費
陳志榮	利瑪竇書院	減費
陳錦洪	奮進書院	減費
陳佩儀	地利亞紀念中學	減費
陳家健	廖寶珊紀念書院	全費
陳蓮邦	真光中學	半費
陳鳳琴	香島中學	半費
陳鳳勻	香島中學	半費
鄭偉源	余振强紀念中學	全費
鄭君逑	聖心修院商科學校	減費
鄭麗玲	聖加大利女書院	減費
鄭子堅	聖迦利亞預科書院	減費
鄭少儀	聖路加書院	減費
張善美	聖母玫瑰書院	全費
張彩虹	文理英文書院	全費
張淑儀	新法書院	減費
張映紅	新法書院	減費
張小琴	匯基書院	減費
張脊儀	匯基書院	減費
張鳳娟	香島中學	減費
張素君	聖瑪加利女書院	減費
張永權	柴灣卍慈中學	全費
張作源	聖路加書院	減費
張惠娴	地利亞紀念中學	減費
蔡勝利	聖匠職業訓練學校	全費
莊巧翠	地利亞紀念中學	減費
曹國華	李炳中學	全費
周秀英	嶺南中學	全費
周淑儀	司徒浩中學	全費
周應霞	新法書院	減費
周雪芬	陳白沙紀念中學	減費
周建基	匯基書院	減費
朱偉鵬	元朗商會中學	全費
朱立秋	地利亞紀念學校	減費
朱慧君	地利亞紀念學校	減費
朱慧儀	官塘職業訓練中心	減費
朱麗娟	瑪利亞書院	減費
朱愛翠	城市商業管理學校	減費
徐美華	蘇浙公學	減費
徐麗娟	蘇浙公學	減費
崔慶紅	瑪利亞書院	減費
秦綺華	陳樹渠紀念中學	減費
鍾健强	國玄學院第一中學	全費
樊楚娟	威靈頓中學	減費
方榮志	英皇書院	全費
馮國華	伍若瑜夫人紀念中學	全費
何前程	九龍工業學校	全費
何佩芳	梁季彝中學	全費
何遠光	聖言中學	全費
何蕙芬	明愛專業成教中心	減費
何靜宜	地利亞紀念中學	減費
何麗芬	匯基書院	減費
何麗玲	匯基書院	減費
許麗珠	銘賢書院	全費
許美鳳	地利亞紀念中學	減費
紀少雄	官塘瑪利諾書院	全費
高東進	深水埗中學	減費
郭永賢	維多利亞工業中學	全費
鄺妙萍	聖士提反堂中學	全費
黎淑坤	德愛中學	全費
賴志雄	維多利亞工業中學	全費
林勁松	華英中學	全費
林思南	新民書院	全費
林子輝	陳瑞祺（喇沙）中學	全費
林漢强	伯裘英文書院	減費
林偉豪	威靈頓中學	減費
林敏兒	聖瑪加利女書院	減費
林麗雅	真光女書院	全費
林耀康	華仁書院	全費
林文技	聖加利亞預科書院	減費
劉佩珍	循道中學	全費
劉雪薇	開平商會中學	全費
劉麗貞	篤信中學	全費
劉偉漢	瑪利亞書院	減費
劉覺帆	聖路加書院	減費
劉翹絲	篤信中學	減費
劉錫輝	蒙民偉書院	全費
劉少玲	司徒浩中學	全費
羅金亮	英華書院	全費
羅秀芬	胡兆熾中學	全費
羅麗貞	聖心商科學校	減費
羅愛弟	基督教青年會	減費
羅樹銓	文理英文書院	全費
李覲	香島中學	減費
李佩玲	協恩中學	全費
李國輝	伍若瑜夫人紀念中學	全費
李玉蓮	基智中學	全費
李振洪	香島中學	減費
李雁梅	聖瑪加利女書院	減費
李偉豪	思明英文中學	減費
李韶斌	地利亞紀念中學	減費
李玉珍	地利亞紀念中學	減費
李敏華	基教書院	減費
李起佩	聖迦利亞預科書院	減費
李沛光	大同中學	減費
李沛明	大同中學	減費
李玉圓	文理英文書院	全費
梁紫慧	張祝珊英文中學	全費
梁媛宜	聖心修院商科學校	減費
梁淑儀	聖瑪加利女書院	減費
梁錫恩	扶輪職業先修學校	全費
梁淑娴	聖路加書院	減費
廖志鴻	聖恩定英文中學	減費
盧遠娴	何東官立工業女中學	全費
盧慧儀	蘇浙公學	全費
盧家慧	匯基書院	減費
盧金城	篤信中學	減費
陸澤輝	余振强紀念第二中學	全費
陸雁萍	鐘聲慈善社中學	全費
呂美霞	地利亞紀念中學	減費
龍倩如	珠海中學	減費
馬穗華	伍華書院	全費
馬穎妍	瑪利亞書院	減費
麥少雯	瑪利亞書院	減費
麥少儀	瑪利亞書院	減費
麥潤蓮	聖類斯校友會中學	減費
毛美加	伍若瑜夫人紀念中學	全費
莫詠絲	真光女書院	全費
蒙綺玲	地利亞紀念中學	減費
吳源富	李賢堯紀念中學	全費
吳志剛	張祝珊英文中學	全費
吳麗華	鄉議局大埔區中學	全費
吳美娟	深心中學	減費
吳翠樺	伯裘英文書院	減費
吳達成	長沙灣天主教英中	減費
梁浣青	地利亞紀念中學	減費
吳琪茵	瑪利亞女書院	減費
伍倩儀	聖路加英文書院	減費
伍永昌	瑪利亞書院	減費
伍綺雲	瑪利亞書院	減費
倪萬隆	地利亞紀念中學	減費
布少明	瑪利亞書院	減費
單堅白	裘錦秋英文書院	減費
單振雄	地利亞紀念中學	減費
冼賀存	新法書院	全費
蘇信安	荃灣聖芳濟中學	減費
蘇佩珊	地利亞紀念中學	減費
沈敏妹	保祿六世書院	全費
司徒智恆	聖言中學	全費
司徒鳳娟	司徒浩中學	減費
戴玉明	聖路加書院	減費
鄧美玲	新法書院	減費
鄧美美	惠僑英文中學	全費
杜劍聰	華仁書院	全費
唐綺梅	長沙灣官立中學	減費
湯劍榮	孔仲岐紀念中學	全費
曾惠恩	聖安當女書院	減費
曾嘉榮	地利亞紀念中學	減費
曾趙鳳儀	心誠中學	減費
謝聯達	五旬節中學	全費
謝聯發	五旬節中學	全費
謝仲明	蘇浙公學	減費
謝玉英	聖路加書院	減費
衛顯坤	瑪利亞書院	減費
尹淑儀	文理英文書院	減費
王少輝	聖類斯校友會中學	全費
王政傑	新法書院	減費
黃美儀	文理英文書院	減費
黃嘉儀	文理英文書院	全費
黃駿傑	瑪利亞書院	全費
黃少慈	瑪利亞書院	減費
黃仁庭	利瑪竇書院	減費
黃繼昌	聖迦利亞預科書院	減費
黃偉傑	香島中學	減費
黃肇中	陳樹渠紀念中學	減費
黃偉鴻	博允英文中學	減費
黃愛慧	聖路加書院	減費
黃健强	新法書院	減費
黃美芸	柴灣卍慈中學	全費
黃珮玲	文理英文書院	全費
胡文康	聖類斯校友會中學	減費
胡淑燕	聖迦利亞預科書院	減費
任秀英	思明英文中學	減費
任光榮	蘇浙公學	減費
甄艷芳	明愛專業成教中心	減費
游靜儀	司徒浩中學	全費
楊慧文	瑪利亞書院	減費
楊淑慧	柏雨中學	減費
嚴慧美	蘇浙公學	減費
葉佩芝	桂華山中學	全費
葉務康	扶輪職業先修學校	全費
葉雅琪	百德學校	減費
葉麗菁	聖瑪加利女書院	減費
姚還	丘佐榮中學	全費
余禮剛	培敦中學	全費

維園兒童嬉戲場地改建 明年三月竣工煥然一新

（港訊）耗資四百三十萬元的改建維多利亞公園其中一個兒童遊樂場及模型船池工程經已動工，以改善該市區最大公園內設施。

市政局康樂委員會主席黃汞棣昨日說：「當改善工程在明年三月竣成後，該十九年長的公園兒童嬉戲場地將煥然一新。」他說：位於維多利亞公園道的兒童遊樂場現正發展爲設有最新型遊戲設備及安全整的新意念的兒童樂園。他說：「這些設備特別爲不同年齡的兒童而設計，其中包括攀架，鞦韆組合，鋁架大型遊戲系統及鋁架多種用途遊戲系統。」

「過去並不開放予公衆遊玩的現有草地及苗圃將發展爲休憩園地，以提供靜態康樂設施。」

「此外，現有的涼亭及該處兩個厠所亦將重新裝修。」

與此同時，黃氏說，在公園南面的圓型模型船池已經拆卸，以興建標準模型船場地。

他說：「水池本身將大幅度擴建成不規則形狀，令模型船愛好者有更多樂趣。」

「爲著令該池可舉行正式的模型船活動，池底將設照明設備，池邊並將建築兩個三合土觀衆席。」

黃氏稱，爲著配合市政局保持綠化的政策，該兩處兒童嬉戲場地的大部份樹木均以保留，而部份妨礙工程進行的樹木現正運往其他康樂場地移植。他補充說：「當建築工程完成後，將種植更多樹木花卉以進一步改善園藝環境。」

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 九月廿弍日起派發支票

華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金，八六—八七年度首期助學金支票，由九月廿弍日起分批派發，以後各期由十一月份起按月直接寄往學校，直至本學期完結爲止。獲助同學，請照下列日期及程序親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社領取。年幼同學，請由家長陪同。獲助同學抵步後，先查閱大堂張貼名單上自己的編號，繼向職員索取「領取證」，及即時填妥一份校址及班別表即可領取助學金支票。

各同學須携備：

（一）九月份學費收條，或校方發給之收費證明。

（二）身份證（如未領身份證者，須携備出世紙或其它身份證明文件。）

（三）申請人一寸正面近照一張。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

派發日期：九月廿二日：第一批　廿三日：第二至第三批　廿四日：第四至第五批

香港賽馬會助學金

派發日期：九月廿五日：第一至二批　廿六日：第三至四批　廿七日：第五至六批　廿九日：第七至八批　三十日：第九至十批　十月一日：第十一至十二批　二日：第十三至十四批　三日：第十五至十七批

星期日休息

東區公民同樂 維園舉行戶外綜合活動 促進市民認識公民教育

（特訊）昨天週日假期，雖然天氣酷熱，炎暑迫人，但還萬市民拖男帶女到維多利亞公園參與「東區公民同樂日」，這項龐大綜合活動，是由東區政務處，東區區議會各分區委員會及公民教育小組經過個多月來籌備工作所安排，而獲得熱烈高潮的效果。

「東區公民同樂日」在維園第一、二、三號足球場舉行，會場中央建了一隻等如一幢樓宇高的巨型大象，可容納廿多名小童輪流走入大象肚內跳舞和耍樂，場外左角內各分區會設有廿多個遊戲攤位，各立名稱，計爲「釣魚樂」、「大衝擊」、「激光穿梭東上遊」、「搜索大行動」、「成長路」、「維護公安三步曲」、「現代公民」、「選賢與能」、「關心時事做好公民」、「縱橫十九區」、「投訴有門」、「打老虎」、「拋波」、「推廣公民教育」、「地方行政知多少」、「何謂公民教育」等。市政、立法兩局及區議員主持諮詢攤位，專爲市民對「公民教育」及「地方行政」的常識解答，政務處設立選民登記處替市民服務，港台電視委員會派員與和保管形兩位港姐協助宣傳，數十名香港醫療輔助隊及民安隊在現場擔任救護及維持秩序工作，其綜合節目說得上姿多彩，憑入場市民人數觀察，顯然已達到與衆同樂的熱烈氣氛。大會下午二時開，東區公民教育工作小組主席尹德勝在開幕前致詞指出，「東區公民同樂日」是一個較大型的戶外公民教育綜合活動，旨在透過輕鬆而變幻多端的攤位遊戲，以及節奏緊張的競技比賽，使市民更加認識公民教育的意義。本人藉此機會向各位主禮嘉賓各分區委員會主席，立法、市政兩局區議會議員大力支持致以衷心謝意。

詞畢，陪同主禮嘉賓東區政務專員梁賽榮，東區指揮官賈沛總警司，市政局文康主任尹權發主持剪綵儀式，隨後由主禮嘉賓分別致送紀念品與各分區會主席及各贊助機構留念。

最後由各分區會主席，區議員及港姐吳婉芳、倪萱彤等陪同梁賽榮專員主持氣船昇空剪綵禮，由新聞處佈置一個十幾尺長的氣船，在梁專員金剪一揮後，船上展開一面寫上「東區居民同樂日」的黃色旗幟，徐徐昇上廿七米高空，使到場內觀衆，掌聲雷動。

昨午區場觀禮嘉賓有東區文藝協進會主席丁福珠，東區學校聯絡委員會主席周孫方中，東區康體會主席李廣林，東區青少年活動聯會副主席胡定邦，區議會議員，各分區會主席等逾百人。（濤）

上：「東區公民同樂日」在維園舉行。梁賽榮專員主持氣船剪綵禮。下：東區公民同樂日攤位遊戲之熱鬧場面。（本報攝）

黃大仙區老人聯會 招待耆英遊船河 張禮炳籲關懷老人

（特訊）黃大仙區老人福利服務聯會，每年均舉辦多次招待區內男女耆英暢遊活動。昨日得黃大仙區議會贊助招待三百五十多位來自區內廣隆安老院、東華三院何東老人宿舍，薔色園可敬安老院，互勵會曹舒菊英老人中心，隣舍輔導會白普理中心及聖火德天主堂康寧會男女耆英遊船河。

二百五十多位老人齊集黃大仙社區中心禮堂，由主席張禮炳，區育才，秘書長楊瑞煌，區議員，委員邱黃嘉齊，手炳，郝秀娟，趙士睦，手炳佳，甄順榮，歐陽麗玲率領，分乘多輛旅遊車出發，中午十二時抵香港仔太白海鮮舫午膳，席間並有魔術表演，幸運抽獎，曾英歌唱表演，博得全場熱烈掌聲。

主席張禮炳在致詞：「黃大仙區是個早期發展的屋邨，所以老人特多，據估計佔區內人口十分之一，他們日常生活都非常簡單，極需要社團爲他們安排，各項有益身心的康樂活動，健康醫療服務等。」張氏並謂：「老人家現在不已是社會的包袱，而是社會的資源，憑着他們過去的社會服務經驗，老人家仍然可以爲家庭甚至社會服務。而有些年齡較長及身體稍有欠佳者，希望社會對他們特別關懷，而爲人子孫的年青一輩，要尊敬老人，愛護他們，使他們能夠安享晚年。」詞畢，幸運抽獎，下午二時回程。（奕）

圖：黃大仙區老人聯會招待數百耆英遊船河，主席張禮炳，區育才，區議員楊瑞瑤等與得獎老人合照。（本報攝）

九龍中央獅子會 赴台參加姊妹會 舉行授證紀念慶典

（特訊）九龍中央獅子會，昨由會長陳澤森率領副會長黃漢中，陳鎮泉，上屆會長黃浩智，會乾波，劉兄湛煜希，戚召江，陳牛志，鄭裕德，潘德嘉，曾澤啓，沈建華及獅嫂等，乘中華航班機飛往台北，參加本月十五日台南府城國際獅子會及鳳凰獅子會授證大典。

前往機場歡送者有該會獅兄蔡伯剛，盧玉亭，周寮，謝耀佳，鍾義生，吳祥堅，蔡錦添，楊子江，徐信模，戚其昌，陳成成，錢企中，關浩明，胡培剛，黃昌，盧拾，郭偉民，陳庭洲，陳林，左明，吳光勇等數十人。（奕）

區議員派傳單 籲捐款建醫院

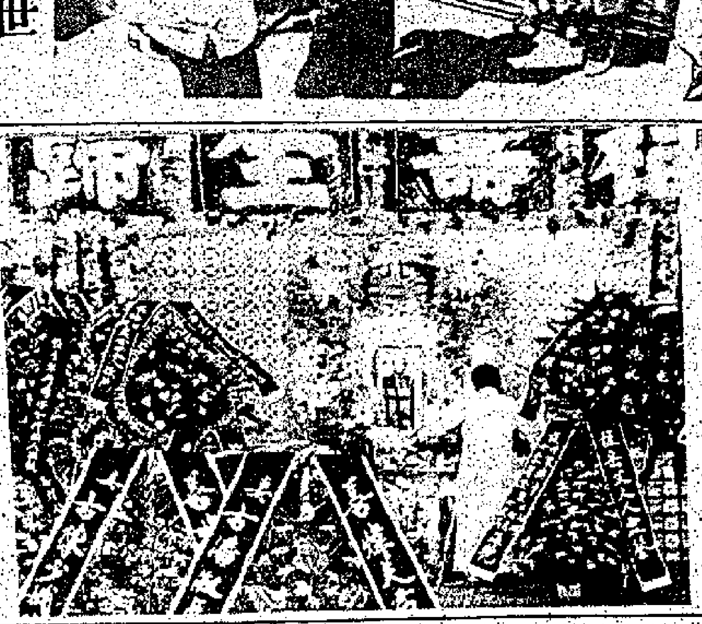
（港訊）觀塘區的十四個分區委員會及業主立案法團，昨日起一連三天，共同爲基督教聯合醫院擴建計劃籌款「十四分區籌款比賽」活動，是觀塘區議會爲聯合醫院籌款連串項目之一。

觀塘區議會主席林珩輝（左二）及區議員在觀塘地鐵站派發宣傳單張，呼籲市民支持籌款活動。

報界前輩古肅逝世 殯禮哀榮執紼者衆

報界前輩華僑晚報編輯古善煒（古肅）先生，本月八日逝世，積閏享壽七十八歲，奉移北角香港殯儀館治喪，昨正午十二時舉行大殮，下午一時辭靈後隨即出殯，奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮。

古先生生前交遊素廣，前往殯儀館執紼及送花圈，輓聯，祭幛者有：社會紳商名流，娛樂界，文化界邱德根，李子誦，羅香林，岑才生，劉錦荳，何文法，衛國倫，黃宏光，伍德，伍舜德，鄒文懷，夏國璋，何冠昌，賈納夫，楊柳，邱國材，韓榮德，周佐鈞，周佐櫃，衛炳垣，衛乃昌，潘劍農，衛維，衛城，江祖貽，潘櫻傳，關國康，丘山，賴敬初，黃昭德，林家錦，張文釗，張鼎光，吳國基，李志文，黃玉郎，吳培榮，徐能光，梁紹滔，梁璜，區彬，李剛，謝家鐵，鄭家熾，葉志堅，簡信强，歐陽榮線，振球及恆生銀行，皇后，皇都戲院，嘉禾電視廣播公司，亞洲電視，文匯報，田豐日報，遠東廣告集團，玉郎集團，飛利浦公司及親友等數百人，素車白馬，極備哀榮。（奕）



圖：報界前輩古善煒先生昨日出殯靈堂遺照。

劉佐義劉佐德丁母憂 定十六日世界舘舉殯

德記花紗有限公司劉佐義，劉佐德昆仲丁母憂，劉母李玉香太夫人逝世，積閏享壽九十有餘，奉移世界殯儀舘治喪，定九月十六日下午二時舉行安息禮拜，隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場。劉氏昆仲交遊廣闊，屆時素車白馬執紼者必衆。

請購備 香港年鑑 1986

全書分十六類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣五十元

售書處：香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五一四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號 電話五一六四六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四

油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三一六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：南華早報書店 香港大皇碼頭；世界書局 德輔道中三五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；齡記書店 德輔道中一二七號；上海印書館 租庇利街十九號二樓；廣興書局 鴨巴甸街三十三號；天地圖書 莊士敦道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；藝美圖書公司 天樂里七號；東方書局 軒尼詩道一七三號；長興書局 軒尼詩道六十五號；世界出版社 波斯富街一一〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓；東亞書局 北角書局街三十九號；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三一二號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：辰衛圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；天龍書業公司 彌敦道728號地下；永光書局 青山道三五二號；新全記書局 青山道二一四號；文風書局 洗衣街九十一號；新成記書局 洗衣街九十號；文華書局 官塘康寧道二十四號；恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；南方書局 譚公道三十號；偉發文具公司 福佬村道二十七號；儒林書局 官塘協和街一〇一號

荃灣、屯門、元朗：正康公司 荃灣新村街十四號；億豐書局 屯門蝴蝶邨商場二樓；屯暉書店 屯門新墟啓民徑18號一樓；元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座

商業專欄廣告

大效廉費 集中宣傳

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限升（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

陳金衛痔瘺專科

水針療法

採用大陸秘方青草汁：只一次注入痔根，立止痔血腫痛，並使痔根自行脫落。全無痛苦，不必手術住院及內服外擦他藥，工作行動如常，保不復發，收費低廉。

九龍：彌敦道442號凍暖大廈6字七樓C座（敦煌酒樓斜對面）診症時間：上午九時至二時 預約電話：3-310433

香港：灣仔軒尼詩道454號六樓按（5）字（消防局對面）診症時間：下午三時至七時 預約電話：5-756053

（公衆假期照常 星期日休息）

本港最具特色之文化機構

佛教法住學會秋季課程

◀十月開課 學額有限 請即報名▶

佛學：佛學概論 印度佛學 梵文 唯識哲學 般若經選 禪文學

哲學：思考方法 哲學概論 中國哲學 人生問題 經驗主義 近代美學 形而上學

藝術語言修養：書法、國畫、篆刻 素描，美術設計 藝術欣賞、國語 英文文法，會話 G．C．E．翻譯 靜坐、氣功、瑜伽 太極、養生功

附設中大入學試課程

地址：油麻地彌敦道494－496號五樓及六樓 電話：3－327882 3－7809392

中醫陳秦吾博士臨床實驗結晶

頭痛 特效藥 祛風歸地丸

四代老牌 名震中外

能知過去未來 掌改風水姓名招牌轉好運

名師鍾應堂相命家 精批命運 風水姓名

儒家秘學，擅論終身事業，婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福，判斷獨到，指點前程，接批中外命書

寓彌敦道227號五樓4字，近新樂酒店 佐敦地鐵站上，每日中午11時至八時會客

鄉村飯店

汪顧月琴主理

全女厨家庭小菜

乳鴿竹笙湯．干貝椒醬肉

天天新鮮．原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

電話：5-771819

港澳總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6號

麥滿銓 中醫 秘方主治

腳軟無力 上梯級膝頭痠痛

腿部抽筋 痛不能睡眠

老人夜尿，小兒遺尿

少女經行，經前經後 等腹痛（引至痙攣無法上班上學）

電話：5-751308

1965年首創婚姻服務於香港 是未婚，失婚士女唯一婚姻資料館

真善美婚姻服務公司 聲馳世界

委託守則：男性須品學兼優，有穩定職業。女性出身良好家庭，有工作能力。

跑馬地黃泥涌道165號二樓 九龍彌敦道348號永安大廈1302（由西貢街口正門入即大華對面）電話K 328615．318367－H770404

願天下未婚士女早獲佳偶 願失婚者得重獲美好家庭

廿一載擁合適世界，歡迎詢問，九至七時。

旅遊介紹專欄廣告

方便讀者選擇旅遊

刊登廣告收效最大

中醫 葉玉欽推拿專科

血壓頭暈 筋肉萎縮

跌打舊患 坐骨神經

頸背腰痛 脊骨彎凸

鼻病失眠 心胃氣痛

手脚麻痺 週身骨痛

各部肌肉 結硬痛症

無須服藥 推拿治本

家傳推拿 與衆不同

旺角砵蘭街163號11樓E座

請電預約③856536無病勿問

olivetti

好利獲得

ET Compact 60

螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。

超偉公司 電話：5-664688

江西瓷相館

永不脫色之高級彩瓷相

醫院 學校 禮堂 會所 紀念 墓碑 神位 壁畫

收件處：旺角洗衣街68號得寶商場24號電話：3-958162

中環域多利皇后街15號裕成大廈403室

新界版

養豬聯社向基諮委會提議
制定農業政策
提十項意見望保障廿萬農民合法權
維農業現狀穩肉食來源維安定繁榮
對其他問題需盡量採用協商謀解決

（特訊）港九新界養豬聯合總社對基本法諮詢委會。提出其對基本法意見，認為應制定農業政策，指出農業在過往一直被大衆所忽視及誤解的行業；但其對社會功能及貢獻是不容否定。為求過渡期及九七年後五十年的社會和經濟發展完整及安定，農業在本港亦應負上其應有角色。正如基本法諮詢委員，港大教授徐是雄所提及「香港的農業不應只看到它消極的一面，而應看到它有發展的一面。」

該社在基本法諮詢委員會諮詢會議時，提出下列意見：

（一）立法精神——實踐「一國兩制」的最高原則，保持過渡時期及九七後五十年的繁榮安定。

（二）制定農業政策——保障二十萬農民的合法權和利益，以維持社會的安定繁榮。

（三）尊重新界居民的立法方式——香港百份之八十的土地屬於新界行政區，而已發展的新界土地仍佔少數，而農業在過去及現在一直是這麼大面積土地上的主要經濟活動。

（四）農業對香港的貢獻，現時佔肉豬（大豬）市場百份之廿五，（中豬）百份之七十，雞百份之五十以上。其在穩衡肉食市場所起的作用，無論在香港總體政策及社會的影響是不能否定。

大部國家有農業政策比工業重要
新界廣大土地運用
農業仍佔主要經濟
在可預見將來不會受工業城市化影響
若令荒棄將大量浪費資源

（五）農業政策的目的——維持農業現狀，為香港糧食提供一個穩定的肉食來源。

（六）土地政策的進緊——新界大部份土地在可見將來不會被工業及城市化發展所影響，新界土地應盡可能利用，以免大量浪費新界土地資源。

（七）農業政策的意義——為提供一個安定及完整的社會發展，絕大部份國家都有制定農業政策。而農業政策，特別在社會安定方面，往往比一般工業政策及重要。而中國更以農業為立國基礎，更不應用行政及立法的手段去扼殺農業（近來香港政府所提的農業廢料管制建議），而應盡量用協商方法去解決農業所帶來的其他問題，使香港成為一個穩定而獨立的行政區。

（八）香港農業對中國農業發展的意義——香港農業以中小型為主，在各種技術改良的成果更適合中國，對中國未來農業發展有一定幫助。經過交流技術和市場經驗，使兩地連成一體系更有效地分担雙方在市場的角式。

（九）漁農業應引入「功能行業」及佔立法機構議席——加强行政配合及立法和民意機構的完整性。

（十）給予立法機構充份監察權——應在四分三立法機構成員同意下可罷免任何首長級官員，立法機構對任何首長級官員有直接彈劾權，因此立法機構成員應有言論豁免權，政府官員必須對本人所發表的資料正確性負責。（木）

佛山粵劇團在西貢開演前與地方各界人士合攝。（本報記者攝）

區域局招投大美篤中心設普通菜館

（港訊）區域市政局現正招商經營該局大美篤水上活動中心普通菜館。

投標表格可向新界大埔汀角道大埔政府合署五樓區域市政總署大埔區辦事處索取。

投標書須在本年十月十日（星期五）上午九時前，投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大厦四樓區域市政總署投標箱內，逾期概不受理。中標者可獲為期兩年的經營合約，由本年十一月一日起至一九八八年十月卅一日止。查詢請於辦公時間內，致電〇——六五七七——內綫二一六三。

路邊沙龍
站內站外
——圖・文・郭立——

為免被悞作專與當局為難給人「亂按帽子」，對銅鑼灣大垃圾站特採三段式報導：

（一）居民方面：以如此經常在街中掘滿垃圾，污臭薰天，附近大廈住戶深感不耐，且曾投函報章訴苦。

（二）官方解釋：因垃圾大堂門閘損壞，逼於從權，快將修復。

（三）中立人士：大閘修妥後，希從此消失此「垃圾龍」。

北區老人獲招待
欣賞粵劇慶中秋
並獲贈月餅水果應節

（特訊）北區六百名老人，昨（星期日）晚在粉嶺祥華邨中央運動場欣賞粵劇表演，共慶中秋。

粵劇晚會由北區敬老活動統籌委員會與區域市政局合辦，並獲區議會和政務處贊助。

北區敬老活動統籌委員會發言人說：「除了為區內老人提供更多娛樂外，舉辦晚會的另一目的是藉此喚起人們要愛護及尊敬那些曾經為社會作出貢獻的老人。」

晚會節目豐富，參加者除欣賞由龍翔劇團演出的粵劇外，並獲派贈應節食品如月餅和水果。出席晚會的主禮嘉賓包括北區政務專員張建宗、區議會主席彭鑑然及敬老活動統籌委員會主席彭祖耀。

本港大浪灣有四個之多
以大嶼山村民較多
現有人口亦漸流失
村內學校最後兩生他遷本期已告停辦

（特稿）香港雖然是彈丸之地，但很多相同地名，例如大埔仔，在西貢便有兩個，黃竹洋亦有兩個，一在沙田，一在西貢。但像大浪灣這樣的地名，却有四個，一在石澳半島，一在西貢，其餘兩個都在大嶼山，其一在石壁徵教所附近，另一是本文所談的在芝蔴灣半島。除了石澳半島的大浪灣僅得一片沙灘外，其餘三處都有村民聚居，並以大浪灣村或大浪村為名。

顧名思義，四處都是因其海灣大浪而得名，其中芝蔴灣半島的大浪灣與石鼓洲及長洲一衣帶水，岸上有大浪村，附近灣頭是近年新發展的渡假區澄碧邨。而大浪村每年都有一次泥漿摔角遊戲。這是本港一班外籍人士攪的西洋玩意，他們既非農民，但每次都美其名為慶祝本年度第一造稻米大豐收。其實，時至今日，稻田在本港已經絕無僅有，即使連大浪村本身所有耕地早已荒廢，或改為種菜。

大浪村在鄉政上隸屬大嶼山南區鄉事委員會。但由于沒有車路與嶼南連接，村民陸路必須步行個多小時始抵貝澳，所以村民向來以長洲為對外交通及物資買賣的集散地。該村有一艘持牌街渡，不定期開往長洲。

因此，該村唯一的碼頭是村民對外交通及經濟脈門所在，但于年前遭颱風吹毀，村民出入頓感不便。雖然距其十五分鐘路程的澄碧邨擁有一座碼頭，但屬私人所有。村民在無碼頭使用下，一度表示鼓噪。離島政務處現已計劃聘請啹喀兵協助將碼頭重修，而臨時工程現已展開。

大浪村現有居民十四戶，有張、何、陳三姓；其中張、何二姓是客家人，陳姓是廣府人，三姓都是從貝澳方面分支而來。其中張、何兩姓的族譜及祠堂均在貝澳，又有一家陳姓在大浪村設有祖先靈位，上載：「潁川堂上歷代祖先之神位」。

一如其他偏僻鄉村一樣，青壯子弟都離鄉背井謀生，大浪村亦不例外。大部份村民都已到長洲或市區工作，餘下老弱者留守家園，保持着傳統而又平淡的鄉村生活。而村代表張北洪今年亦已七十四歲。

據張伯說：該村在數十年前人丁最旺時，曾多達二至三百人，而現時每逢時節假日返鄉與家人團聚者，亦不外一百四十人左右。

該村原本亦有學校一間，但隨着人口不斷流失，學生人數亦逐漸減少，直到今年暑假過後，連最後的兩名學生亦因為要跟隨在長洲工作的家長轉投彼洲，大浪學校在今學年開始宣告停辦。（新）

圖為位於新界大嶼山區的（一）大浪村巷景。（二）大浪村民陳姓歷代祖先神位。（本報記者攝）

坑口井欄樹
井青盃球賽
六隊足球參加角逐

（特訊）由坑口井欄樹青年會主辦的井青盃足球邀請賽將於明日展開，由六支隊伍以單循環賽方式互相對壘各一次。

此項比賽獲西貢區議會贊助，全部賽事在西貢邵翠聖運動場舉行，六支參賽球隊是：地政處，上洋，同德，井欄樹，南圍，大埔仔。

比賽賽程如下：

九月十六日（星期二）：地政處對上洋，同德對井欄樹，南圍對大埔仔，由下午六時開始，比賽時間先後臨場抽簽決定。

九月十八日（星期四）：下午六時：地政處對同德，七時卅分：井欄樹對大埔仔，九時：南圍對上洋。

十月九日（星期四）：下午六時：地政處對大埔仔，七時卅分：井欄樹對南圍，九時：同德對上洋。

十月廿一日（星期二）：下午六時：地政處對井欄樹，七時卅分：上洋對大埔仔，九時：南園對同德。

十月廿八日（星期二）：下午六時：地政處對南圍。七時卅分：井欄樹對上洋。九時：大埔對同德。（新）

西貢臨屋區辦迎月晚會
區會贊助節目多

（特訊）西貢沙角尾臨時房屋區籃球場星期三（十七日）將舉行中秋迎月晚會，招待約九百名臨屋居民。

當晚節目內容多姿多采，除有歌星演唱流行歌曲外，更有雜技魔術及抽獎節目。

西貢政務處發言人表示，是項活動的目的，旨在促進鄰里互助互愛，提高臨屋居民對社區的歸屬感。

中秋迎月晚會由西貢政務處及明愛沙角尾臨屋社區發展計劃聯合舉辦，西貢區議會贊助八千二百二十元。

西貢政務主任李令翔及西貢鄉事委員會主席劉運喜將出席晚會。（新）

青衣鄉會決議
籌劃興辦公立中學
解決公立小學生升讀
天后宮管委會願捐助

（特訊）青衣鄉事委員會現正籌劃興辦一間公立中學，作為現有青衣官立小學的直屬中學，以解決學童升中之需。

該會昨午舉行村代表大會，就此問題提出討論。

據主席陳天送在會上表示：當地天后宮管理委員會最近以書面向會方提出建議，願捐出部份經費由鄉事會支持開辦一間名為「青衣公立天后中學」以期百年樹人，以應付現有公立小學畢業生升讀中學之需。

由於此舉屬於地方性一項發展教育事工善舉，經過出席各代表詳細討論後，一致通過決予支持。至於天后宮管理委員會捐出開辦費若干及其他一切籌劃等細則事宜，則交由主席陳天送安排鄉事會各村代

會議並論及有關青衣舊墟最後一期遷拆已定於本年底進行，而鄉事會現有會所亦在遷拆之列，政府亦已劃定在信義村對下鄉事道傍一幅官地作為鄉事會新會所之用。有關方面已着會方將未來新會所之構圖呈交審核。

根據會方所定的新會所為一座三層高建築物，地下為辦公室、會客室，主席室；二樓為會議室，及附設牙科及西醫免費診所；三樓則作文娛康樂中心用途。建築預算約一百萬港元。

此外並通過致函中華電力公司提議在島上設立收費站，以方便居民繳交電費及電話費，無須遠赴荃灣繳納不便。

青衣鄉事會村代表大會由主席陳天送，黃帶喜主持，出席者有陳志强、陳玉麟、陳禁慶、鄧良、王德仁、鄧立華、鄧金好、鄧立泰、鄧龍綱、鄧玉華、鄧光德、陳灶福等（六）。

區域市政局討論
石湖墟潔淨服務
是否與公司續約

（港訊）區域市政局的財政施政及建設事務委員會，在明日的會議上，將討論是否與一間公司續約，以便該公司繼續在石湖墟提供一年的潔淨服務。

為節省開支及限制工人數目增加，區域市政總署在一些地區，推行一項試驗計劃，以招商承辦潔淨工作。該計劃亦有在石湖墟推行，而有關之合約將於十月底期滿。

此外，委員會對討論修訂出口食品衛生證明書的收費，檢討區域市政局轄區內處理屍體的收費。

委員會並討論區域市政局圖書館一些服務調整收費，該局轄下體育會及水上活動中心文娛中心租用費及收費。

區域市政局七月及八月財政收支報告，亦在會議上提交議員省覽。

會議將於星期二下午三時，在該局會議廳舉行。地址為荃灣青山公路一七四——二零八號，荃灣地鐵停車場大厦三樓。

新界圖書館
中秋及翌日開放將縮短

（港訊）區域市政局屬下多間公共圖書館，將於中秋節及翌日（九月十八及十九日）縮短開放時間。

九月十八日的開放時間如下：坪洲圖書館由上午九時卅分至下午五時，北葵涌、沙田、上水、荃灣、屯門友愛及元朗圖書館由上午九時至下午五時，大澳圖書館由上午十時至下午五時，流動圖書館由上午十一時至下午五時。該局其他公共圖書館則休息。

九月十九日南了圖書館及流動圖書館將休息。梅窩及坪洲圖書館將由上午十時至下午一時開放。該局其他公共圖書館則由上午九時至下午一時開放。

佛山粵劇團為西貢籌款
籌福利費達十萬元
鄉會與各社團合辦專員贈旗紀念
演出金刀奇緣大會堂內座無虛席

（特訊）佛山粵劇團昨應邀到西貢大會堂義演一場「金刀奇緣」，為西貢大會堂工程及地方福利籌募經費。

是次義演由西貢鄉事委員會及西貢區各社團主辦，並獲得西貢政務處及有關方面協助得以順利舉行。是晚全場滿座，一千二百個座位，皆無虛席，估計籌得款項十萬元。

主辦者為答謝佛山粵劇團為西貢籌款，特於開場前舉行一項儀式，由西貢鄉事委員會主席劉運喜致謝詞，西貢政務專員何鑄明向粵劇代表致送紀念品。

是晚參加演出的藝人有彭熾權、會慧、梁超英、何篤志、梁廣鴻、蔡德、朱振華、黃好意、劉少波、梁偉星、史劍光、張新華。（新）

八月天氣炎熱乾燥
平均氣溫二十九度

（港訊）香港天文台的報告顯示，八月份天氣比正常為炎熱和乾燥，平均氣溫為攝氏二十九度，是紀錄上第三個最高溫度，至於總雨量二百七十四點九毫米，則為八月份正常雨量的百分之六十六。

是月份有十二天發生暴雷，次數頗為頻密。八月的首八日，除了若干驟雨及局部地區性雷暴外，天色晴朗和炎熱。以下為八月份天氣數字及與正常比較的紀錄：

	八月份紀錄	與正常比較
陽光	二百九十九點六小時	少六點四小時
雨量	二百七十四點九毫米	少一百三十八點五毫米
雲量	百分之五十八	少百分之八
相對濕度	百分之七十九	低百分之四
平均最高氣溫	攝氏三十一點六度	高攝氏零點四度
平均氣溫	攝氏二十九度	高攝氏零點八度
平均最低氣溫	攝氏二十六點九度	高攝氏一度
平均露點	攝氏二十四點九度	高攝氏零點一度
總蒸發量	一百四十四毫米	少十八點一毫米

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值高尚住宅 罕有兩梯兩伙
三面單邊由768至923呎
尚餘數單位每尺只售七百餘元起
可按九成 欲購從速
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303(7綫)，5-663691

租售
俊福樓 山林道1號 ・寫字樓1700呎 ・住宅820呎
福桃樓 宋皇台道 ・寫字樓3300呎
沙田 樂恒花園 高級花園洋房 尚餘兩層出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

兆安商業大厦
香港德輔道西243-245號
一梯一伙新型設計
鄰近上中環商業區
面向東南 碼頭巴士電車集中
尚餘單位無多 最佳置業
欲購從速
每單位434-917呎 由466元起
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303(7綫)，5-446171(3綫)

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917 5-239859

銀行舖位出租
位於世界花園商場
現成銀行 即可營業 泊車方便
超級市場出租
面積3,000——4,000呎
位於沙田世界花園商場
設有專用停車位
有意請電：0-6975178或0-622971洽

中環奧卑利街九號
新型唐樓
一梯兩伙有入伙紙即買即住
特價出售只餘旺舖2200呎
140萬二樓三樓六樓連天台
洽購處結志街24號地下
浩棧 5-443955

又一村花園洋樓
①丹桂路5號富澤苑經已入伙
②丹桂路6—8號蘭翠苑
③玉蘭路17號蘭桂苑
④高槐路6號高雅苑
就快入伙
洽購處 ①地盤辦事處：電話：3-817810
②華亨金飾參茸行 電話：3-950942
地址：九龍塘尾道205號

寫字樓住宅廉租
（1）德輔道中166/168號定昌大厦先施公司對面寫字樓2000呎及650呎
（2）九龍太子道西222A 4/F 1700呎住宅近基堤道電 5-459222於仁有限公司

紅磡高息唐樓
山谷道近歐化傢俬新裝修約900呎
三房兩廳 月租$3,500 售$355,000
合電：H8151867 K7800055 叫8261

花園洋房
碧瑤道冠冕台12號2樓連有蓋車位3房2廁
另工人房實用1700呎租廉環境清靜幽美管理完善
請電 5—412781 許先生洽
或電 5—8170139 亞拾引看

華僑日報讀者旅行團主辦
中秋賞月遊
春江粵場廣易交
・鼎力贊助・
●交易廣場粵江春進團圓晚宴
●乘特備遊艇遊河賞中秋明月
●漫遊維多利亞海港怡人夜景
●輪上享用應節佳品中秋月餅
●趣味幸運抽獎可得豐富獎品
●全場贈送美味七海旅遊之寶
日期：9月18日（中秋節）
時間：下午六時半至十一時
費用：$198
只參加賞月遊河晚會 每位僅收$90

中秋追月海陸遊
①乘舒適冷氣遊覽車
②登慈雲閣步步高陞
③沙田松苑嘗乳鴿餐
④專輪往吉澳島遊覽
⑤島上進豐富海鮮宴
⑥遊印塘賞平湖秋月
⑦追月晚會歡度佳節
⑧船上享受應節食品
日期：9月19日（中秋節翌日 公衆假期）
費用：A組$198（全程）B組$138（4至8項）
奇華月餅
Yeo's 楊協成
咖啡・奶茶・檸檬茶
贊助
七海旅運有限公司 牌照號碼350313
香港：德輔道中88號華僑商業大厦1802室 5-413081
九龍：旺角彌敦道748號始創行1004室 3-910605

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

報日僑華 學助童救 翁仁長善 囊善解請

三個五車隊乘勝再擊
增兩組中國車手參賽

555車隊今年再接再勵，邀得世界冠軍車手布偉仕駕「雅迪」A2型賽車參賽，並出動六輛後勤補給車，十六名維修人員沿途作後援，以保去年桂冠。

555車隊今年照樣派出四名車手，駕兩輛具四百二十匹馬力的「雅迪」A2型賽車參賽。一號車由瑞典籍的布偉仕及白倫駕駛，四號車由英國籍的杜遜、高姆利駕駛。

去年獲得港京拉力賽殿軍的杜遜，今年則担任555車隊總監，以其去年參賽經驗，替車隊作出妥善安排。由於去年後勤車隊速度太慢，追不上賽車，故今年杜遜對路程研究特別仔細，在大埔試車時，還與後勤車隊商討那條路綫可快些抵達目的地。

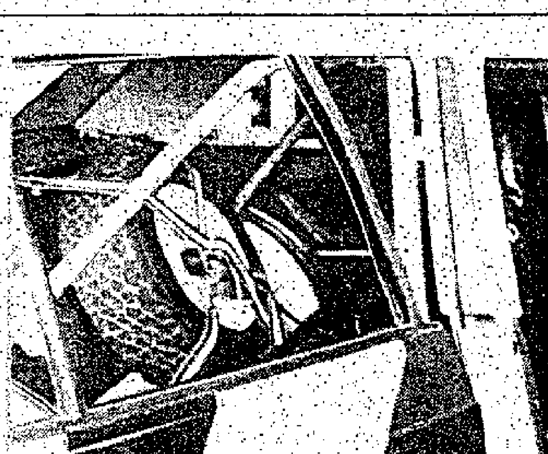
除了二組外籍車手外，由英美烟草公司贊助，此次比賽中隸屬555車隊的，還有二組中國車手。

該二組中國車手，分別駕駛兩款不同的「三菱．史泰龍」渦輪增壓車。由於他們駕駛的是三菱車，故後勤補給車由三菱負責。

英美烟草公司贊助的另一組拍檔是仇偉冠、姚向輝。他倆駕駛三菱四輪驅動的「史泰龍」渦輪增壓車，以流行名烟「長好彩」為隊名參賽。

此次賽事中，用私人名義，以三菱車參賽的，共有十七輛。三菱基於此熱烈情況，乃全資贊助三菱車的後勤補給車隊。該後勤車隊經理李之盛先生表示，三菱車後勤車隊，共有十輛補給維修車，一輛司令車，服務人員計有三十二人。

其中約三分之二為真正的維修人員，另有約十人為車隊長，負責聯絡與指揮工作及時間控制等，此外還有一個攝影師。他表示他們這隊，該是此次賽事中規模最大的後勤補給車隊，他們將為555車隊裏的中國車隊，及其他以三菱車出賽的私人車隊服務。



（上）五五五車隊的參賽車「雅迪A2及補給車。（中）賽車之「雅迪」TVRBO引擎。（下）補給車隊經理李之盛先生。

參賽名單				
編號	參加者	車手／副車手	車型	級別
1	555車隊	布偉仕（瑞典）／白倫（瑞典）	雅迪．驅道A2	B／9
2	豐田歐洲車隊	莊華格（瑞典）／佛拉格（英國）	豐田．些力加	B／9
3	豐田歐洲車隊	杜賀（瑞典）／杜沙里（瑞典）	豐田．些力加	B／9
4	555車隊	杜遜（英國）／高里（英國）	雅迪．驅道A2	B／9
5	川原理明	川原理明（日本）／與田修（日本）	日產．淑女Z	B／9
6	雅文度	雅文度（菲律賓）／雷諾度（菲律賓）	日產240RS	B／9
7	長好彩車隊	仇偉冠（香港）／姚向輝（香港）	三菱．史泰龍	S／11
8	西山寬	西山寬（日本）／永山政寬（日本）	豐田Supra	S／11
9	SIMAK車隊	麥錦誠（香港）／黃永銓（香港）	三菱．力勁	B／9
10	竹平素信	竹平素信（日本）／森田秀明（日本）	日產PULSAR	S／10
11	555中國車隊	盛寧軍（中國）／趙燕祥（中國）	三菱．史泰龍	S／11
12	山中牧夫	山中牧夫（日本）／森井良康（日本）	萬事得RX7	S／11
13	SIMAK車隊	彭運龍（香港）／蔡文慶（香港）	三菱．力勁	B／9
14	ZW車隊	賀力加（美國）／羅利（美國）	萬事得RX7	A／6
15	佐藤廣伯	佐藤廣伯（日本）／安部公一（日本）	豐田．哥路拿GT	A／5
16	ROH車隊	魏超能（香港）／魏安懿（香港）	豐田．哥路拿GT	A／2
17	大元裕元	姬路良昭（日本）／大元裕元（日本）	豐田．哥路拿GT	A／5
18	ROH車隊	陳建忠（香港）／李耀明（香港）	豐田．哥路拿GT	A／2
19	SIMAK車隊	鍾國榮（澳門）／陳紹平（美國）	三菱．力勁	A／6
20	普登安奴	普登安奴（菲律賓）／亞爾佛道（菲律賓）	三菱．力勁	A／6
21	555中國車隊	柳實（中國）／趙巍巍（中國）	三菱．史泰龍	S／11
22	SIMAK車隊	李平光（香港）／梁念豪（香港）	三菱．力勁	S／6
*23	雅林（臨時退出）	雅林（菲律賓）／加比奧（菲律賓）	豐田．哥路拿	S／2
24	小川克彥	小川克彥（日本）／小川利彥（日本）	豐田．哥路拿GT	A／5
25	華訊車隊	黃耀光（香港）／阮健生（香港）	三菱．力勁	A／9
26	ROH車隊	陳文男（香港）／鄭重橋（香港）	豐田．哥路拿	S／10
27	古賀信生	古賀信生（日本）／涉谷道尚（日本）	萬事得	A／5
28	ROH車隊	馮伯文（香港）／吳欽祺（香港）	豐田．些力加	S／10
29	華訊車隊	張課達（香港）／李文傑（香港）	三菱．力勁	A／9
30	ROH車隊	陳偉文（香港）／葉中輝（香港）	豐田．哥路拿GT	A／5
31	MP車隊	大久保力（日本）／滝進太郎（日本）	本田CRX	S／10
32	可口可樂車隊	辛辛牧（香港）／朱仲兒（香港）	豐田．哥路拿GT	A／2
33	華訊車隊	盛雄標（香港）／文美生（香港）	三菱．力勁	A／6
34	野田裕士	野田裕士（日本）／橋詰慶人（日本）	萬事得RX7	A／6
35	富田辰夫	富田辰夫（日本）／富田登短子（日本）	富士E-ABS	A／5
36	陳文裘	陳文裘（澳洲）／陳奧理（丹麥）	福士．高富GTI	A／2
37	可口可樂車隊	姚健民（香港）／李誠泉（香港）	豐田．加速那	S／10
38	IMSP車隊	范國平（香港）／林木波（香港）	福特．雅仕	S／10
39	可口可樂車隊	麥富奴（澳洲）／林炯熾（澳洲）	豐田．哥路拿GT	A／2
40	可口可樂車隊	方中（香港）／劉令儀（香港）	豐田MR2	S／10
41	IMSP車隊	區建華（香港）／羅惠安（香港）	豐田．哥路拿	A／4
42	IMSP車隊	梁東偉（香港）／許冠權（香港）	三菱．力勁	S／10
43	IMSP車隊	文定宇（香港）／陳宇平（香港）	豐田．哥路拿	S／10
45	可口可樂車隊	林炯偉（香港）／文遜（澳洲）	豐田．哥路拿	A／2

豐田歐洲車隊
準備充足志在必勝

豐田歐洲車隊車手莊華格（上）與弗拉格。

豐田歐洲車隊今年出動八輛後勤車隊，特派奪得八六東非越野賽冠軍的車手莊華格及弗拉格，駕CELICA渦輪增壓車參賽，欲一雪去年之恥，奪第二屆港京拉力賽錦標。

今年豐田派出的車手，除杜賀因代替其孿生兄弟參賽，是首次參加港京拉力賽外，其餘三位，全是去年的老將。豐田公司相信他們累積去年的經驗，今年定能奪標。

豐田歐洲車隊經理亨利．李耶頓（HENRY LIEDDON）表示，他們寧願忘記去年的賽事。今年他們有備而來，志在贏取冠軍，但機會仍是一半一半。

去年豐田歐洲車隊的後勤車隊，有一輛途中遇意外，跌落水塘，使得後勤支援大為減弱，影響了他們的成績。為此，他們今年特地出動了八輛高車身（離地約二公尺）的後勤車，裝滿了大大小小的原裝零件、工具，還準備了供不同路況選用的二百多條車胎，及額外的燃油，全力支持兩輛參賽的CELICA渦輪增壓車。

維修人員方面，亦全是從歐洲拉原隊人馬，計有二十餘人，因而默契足，相信服務質素會更好。

另外鑑於去年在中國境內，他們溝通上的困難，所以今年他們特地邀請了豐田香港公司的職員GEORGE WE先生隨隊為他們做翻譯。

據亨利．李耶頓表示，他們賽畢賽後，便要馬上拉隊前往參加五日後舉行的西非象牙海岸拉力賽。

由於今年用私人名義以豐田車報名參賽的有十三輛車，故豐田公司贊助該組二輛後勤補給車，另外該組成員再自行湊錢，籌款準備了五輛後勤車。故以豐田車出賽，卻不屬於豐田歐洲隊者，有七輛後勤車作後援。

然因報名參賽，費用頗為昂貴，故各私人參賽者紛紛各自找公司行號贊助，故豐田車中有無比石油隊、有可口可樂隊、IMSP隊等等隊名。每輛車的車身上，亦貼滿了各式各樣的商標、圖案，非常多采多姿。

車手簡介

莊華格（BJORN WALDEGARD），四十三歲，瑞典籍，喜愛種植及家庭生活。

莊華格參加拉力賽已有二十年的歷史，時至今日也已成為拉力賽的傳奇人物。

莊華格在十六歲時，做他父親的副車手，參加了他的第一次拉力賽。而一到他擁有一張駕駛執照，他馬上就開始駕他的福士車參賽。

一九六五年時，他贏得了瑞典拉力冠軍賽的第三名，一九六七年，他第一次成為瑞典冠軍。在他兩度獲取瑞典冠軍後，他的名字在瑞典已是家傳戶曉。而在他一九六九、一九七0連續兩年贏得蒙地卡羅賽後，他的名字就世界著名了。

一九七0至一九八0年間，他贏得聖雷蒙拉力賽（SAN REMO RALLY），奧地利阿爾菲賽（AUSTRIAN ALPINE），東非越野賽（EAST AFRICAN SAFARI），魁北克賽（CRITERIUM QUEBEC），象牙海岸拉力賽（IVORY COAST RALLY），RAC拉力賽，阿羅波里斯賽（RALLY ACROPOLIS）瑞典拉力賽等，其中有幾項他更贏了數次。

莊華格首次和豐田有接觸，是在一九七三年，他駕駛一輛一千六百CC的CELICA時。一九七四年的RAC拉力賽，他以一千六百CC的CELICA贏得了第四名。

一九八一年起，他簽約加入豐田歐洲車隊。一九八二他贏得了紐西蘭蒙特卡拉力賽（MOTOGARD RALLY）的冠軍。一九八三，他又以CELICA渦輪增壓車贏得了象牙海岸拉力賽。一九八四年，他為豐田贏得了第一個東非越野賽冠軍，而且是從頭到尾一路領先的絕佳成績。一九八五，他在多項賽事中表現的成績也都不俗。一九八六更贏得了肯雅的越野賽（SAFARI RALLY）。

弗拉格，三十四歲，愛爾蘭籍，已婚，住在愛丁堡。

弗拉格生長在一個真正的越野賽家庭，因為他的父親和叔叔都在六十年代組隊參賽。

當弗拉格仍在學校時，他已參加了他的第一次賽事。一九七三至一九七六年間，他到亞斯頓大學修讀視光學，而一九七三的蓋偉越野賽（GALWAY）是他參加的第一個國際賽事。

他以前和許多不同的車手在愛爾蘭、英格蘭等地參賽，後來更到過CSSR。一九七七年他首度獲得一份工作合約，接着在歐洲得到無數次傑出的成績，也獲取了寶貴經驗。

一九八四年他簽約加入豐田歐洲車隊，作年輕的FINN．JUHA KANKKUNEN的副車手，兩人一起在WC賽事中，獲取了數次的成績，其後更於一九八五年取得了東非肯雅越野賽的冠軍。一九八六則和莊華格拍檔，再度贏得肯雅的東非越野賽冠軍。

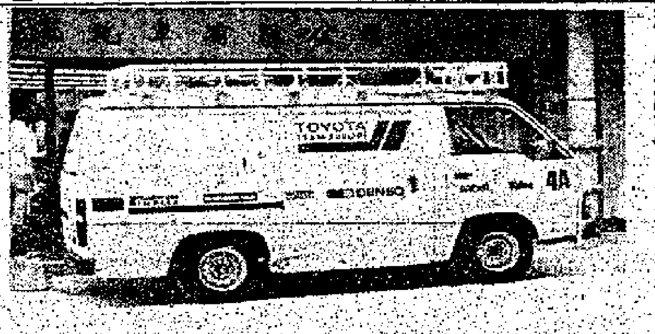
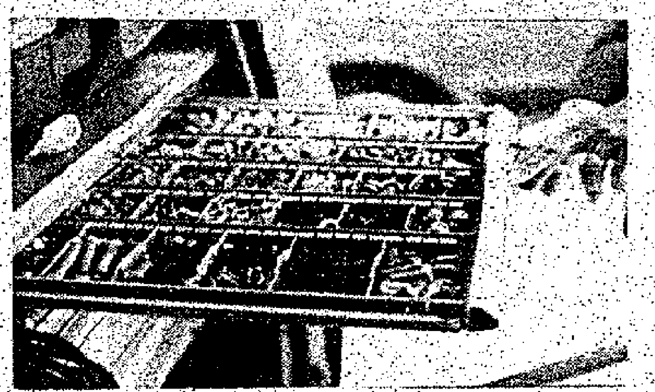
蜆殼超勁電油品質超羣
成港京拉力賽指定電油

蜆殼超勁電油被選為本年度555港京拉力賽的大會指定電油，獲此榮譽，證明蜆殼超勁電油的超羣品質，深得大會信賴，足以為參賽的四十四部汽車，提供奔馳長程崎嶇石路所需的強勁動力，協助車手應付艱巨的耐力挑戰。

蜆殼為本屆拉力賽提供的蜆殼超勁電油共達五萬四千五百公升，同時又為參賽汽車引擎供應馬力機油，以確保引擎機件得到最佳潤滑及保護。

香港汽車會的後勤加油服務隊，已於本月九日到蜆殼觀塘油庫提取所有桶裝電油，和負責預先送到六個中途加油站，以供參賽汽車所需。全部參賽汽車補給後勤車輛，並將在深圳蜆殼油站入油，奔赴前路。

事實上，只有憑着蜆殼遙遙領先的全球性雄厚實力和最先進科技，方能肩此重任，提供勝人一籌的石油產品及周詳服務，使參賽汽車順利奔馳萬里，完成艱巨旅程。

豐田歐洲車隊之後勤補給車（上）及車內裝載之各種應急零件。

無比石油隊的陳文男與鄭重橋今年以豐田車出賽。

副車手有如太太
所有雜務一腳踢

鄭重橋與陳文男，今年再度拍檔，參加港京拉力賽。

鄭重橋表示，他和陳文男拍檔合作了兩年，他覺得開賽車參賽，主副車手之間的默契十分重要，他們必須瞭解彼此的性格、習慣、說話語氣及對時間的把握等，這樣才能配合得完美無瑕。

例如在轉彎時，副車手在道路圖上，見到前方有一彎度很大的轉彎，這時他就必須衡量主車手的開車習慣與方法，而決定在最適當的時間告訴主車手，這樣就能保持一路上都不會浪費時間或出事，因為若遲了告訴主車手，則可能轉彎後，車朋到和大會規定路綫距離很遠的地方去了；若轉彎的地方，又正好是懸崖峭壁的話，那就會發生意外了；若太早告訴主車手呢，則可能對主車手形成心理壓力，於是老早就把速度放慢了下來，影響了成績。所以能否在最適當的時間告訴車手，便完全靠主、副車手之間的默契如何了。

作為一個副車手，鄭先生表示，首先他必須能夠坐在行駛快速的車中，頭不會昏，可以看清楚道路圖。此外還要懂得控制某些零件、機械，及計算所餘油量可以開行的里數。注意其他好像幾點鐘開車，幾點鐘起床等雜務，務求使主車手能心無旁騖，專心開車和休息。

有趣的則是，往往副車手還記得視情況需要，與主車手吃塊三明治，咬口巧克力，甚至開罐頭等，好帮主車手節省時間。另外在非比賽路段，副車手要隨時注意時間，以確使車手在大會規定的時間，可以趕到出發地點準時出賽。

汽車版
86港京拉力賽特刊
逢星期一出版
AUTO PAGE

豐田無比隊女新手參賽

第二屆港京拉力賽，有三名女子副車手，其中無比石油隊（TEAM ROH）魏安懿是場地賽新手，更從未參加過拉力賽事。

魏安懿今年廿四歲，去年自加拿大返港，復加入香港賽車會，並參加了三、四次該會於石崗機場舉行的賽事。

魏安懿表示，她直到八月，才確定參賽的。由於拍檔是很有經驗的魏超能，故雖然她未參加過越野賽，卻並無緊張的感覺。由於要顧及日常工作，她並無太多時間作準備，但亦趁空向魏超能學習看道路圖以及一個副車手所應做的工作。

出賽前一日，她和魏超能才會一起試下配合時的默契。由於香港並無適合的練習場地，加上他們工作時間的限制，故此次出賽她抱著志在參賽，獲取經驗的態度，惟求盡其在我。

目前她為保持體力，力求生活正常，有充足的睡眠，此外並每天作跑步運動。

她表示自小她就對開車很感興趣，又受到父親的影響而更想開車開得漂亮，所以返港後便加入賽車會。不過她的家人反對她參加澳門那種太過激烈，危險的賽事。至於越野賽，由於講究的是駕駛技術與時間，危險性不像跑道賽那麼大，所以她本人也比較敢放胆參賽。

魏超能是魏安懿的搭檔，亦是本港富經驗的賽車手之一。兩屆港京拉力賽中，他都與女士搭檔。他表示，女士體重較輕，可使全車重量，至少輕約二十磅，且副車手最主要的工作，是提供資料給主的車手，而女士一般較仔細，故請女士做副手是相當好的。

做賽車副手的兩必要條件是能夠坐快車，在車輛快速行駛的情況中，又能夠做到該做的事。魏先生表示，他上屆的搭檔因為工作太忙，無法參賽，故他轉請魏安懿搭檔。

雖然魏安懿沒有越野賽經驗，魏先生表示，每個人都有個開始，且既然魏安懿有興趣，且又能達到做副手的基本要求，所以他很樂意和她一起參賽。

本屆賽事中，魏先生仍是報名N/2組，即車子為年產五千輛，汽缸容量在一千三百至二千CC，而且不得改裝的組別。去年魏先生在獲得賽事中分組第二名，今年與新搭檔出賽，雖然搭檔是全無經驗的新人，魏先生卻打算以自己本身的經驗去補足。

輪胎翻鑄業之簡介及展望

港九膠輪商業聯合總會主席黃德新

輪胎翻鑄業是主要工商業之一環，而輪胎翻鑄業之所以會出現，乃因輪胎本身的結構是非常複雜的。例如胎唇（BEAD PART）是整條輪胎結構之基礎，亦是承受重量之重點，胎壁（SIDEWALL）也是。胎身（BODY）的構造，就更為複雜，有內層（BAND PLY）輪胎內部之一層簾子布，斜帶層簾布（BELTED BIAS），交叉簾布（BIAS PLY），放射層簾布（RADIAL PLY），防擦層簾布（BREAKER CROWN）。每層之結構，是由天然膠或混合膠製成。有各類花紋，是用各式纖維造成，如玻璃纖維，尼龍，混合纖維及鋼絲等，以適合行駛各種不同路面，在大部份情況下，胎面磨平了，並不表示整條輪胎結構損壞了。換句話來說，胎身的組織或結構，仍然是健全的，如果拋棄它，不是很可惜嗎？基於這個原因，輪胎翻鑄業就興起了。

三十年前，整個世界之翻鑄技術，都是沿用古式之高溫翻鑄方法：用生膠（即未經硫化之膠塊）鋪在胎面上，然後放入鋼模內，加以高溫（135°C以上）再用高壓（150P.S.I.）在生膠上刻印花紋。直至一九五八年，美國萬得公司（BANDAG INC.）的創辦人MR. ROY CARVER發明了整套低溫翻鑄系統。用新科技製成高密度之已硫化膠面，再用低壓之自動翻胎機械，用四小時作低溫低壓硫化過程處理，輪胎翻新，便告完成，經過廿餘年之不斷改進，現在萬得翻新輪胎，可行超出新胎路程百份之十五左右而永不脫殼。

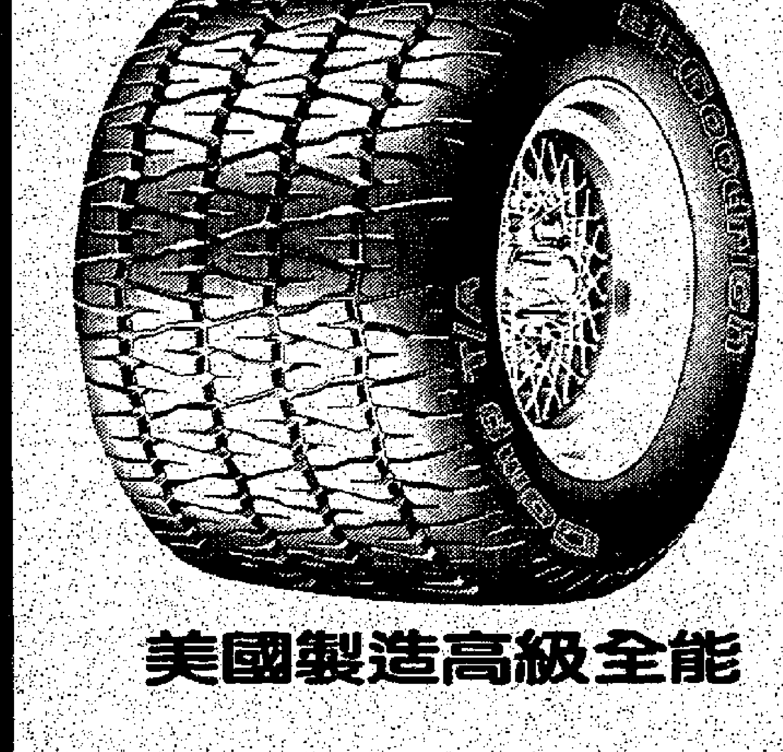
萬得（BANDAG）低溫翻新輪胎系統之經濟價值有：

（一）可行駛路程比新胎多百份之十五。
（二）雙倍其他舊式翻鑄之路程。
（三）每公里計之價格最廉宜。
（四）胎身可翻新三次至四次。
（五）減少車主開支百份之叁拾以上。

由於中國大陸與香港工商業之聯繫日益緊密，香港作為轉口港之地位，日益重要，對貨車輪胎之需求必定大增，而為節省輪胎上之開支，增強競爭能力，輪胎翻鑄業前景相當美好。

BFGoodrich 大富牌　高級輪胎　美國製造

總代理：香港萬得膠輪公司
TELS: 0-817054, 0-817506



美國大富牌高級科技房車及跑車輪胎

BFGoodrich廠經多年研究改進，現推出最新設計之T/A跑車呔，務求達到安全、舒適及經濟三大優點。

安全－T/A®貼路性能特佳，不論於凹凸不平路面或乾、濕路利車，都能操作自如。

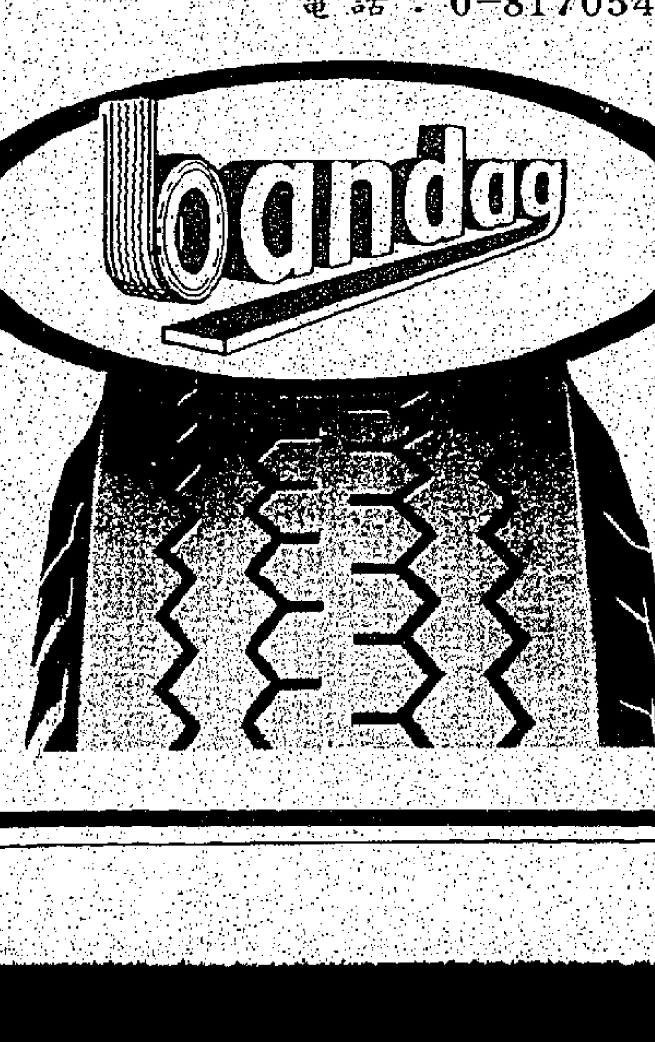
舒適－T/A®輪胎能抵受劇烈震動及急速轉彎，令駕駛暢順寧靜。

經濟－T/A®之獨特設計，能令車胎特別耐磨，而且耗油量低，符合經濟原則。

T/A跑車呔增加閣下駕駛樂趣，為精明車主之必然選擇。

美國製造高級全能

HONG KONG BANDAG TIRE CO.
香港萬得膠輪公司
(EXCLUSIVE COMMERCIAL FRANCHISEE OF BANDAG INC. MUSCATINE, IOWA, U.S.A.)
九龍屯門新合里一號鈞善工業大廈七樓
電話：0-817054, 0-817506



萬得低溫翻胎有八大優點：

(1)保証行走超出雙倍路程。
(2)保証永不離殼。
(3)減少路上拋錨。
(4)延長胎身壽命。
(5)「萬得」特製面膠，密度大，經低溫過程，在任何崎嶇路面行走，絕無危險及滑胎之弊。
(6)減低車主用胎開支，超過三份之一。
(7)增加司機安全及公司盈利率。
(8)胎殼經低溫翻鑄後，保持組織上之完整，絕無任何損害。

娛樂圈

亞太小姐候選佳麗

一號澳洲小姐

四號哥倫比亞小姐

六號哥斯達黎加小姐

七號厄瓜多爾小姐

八號薩爾瓦多小姐

九號斐濟群島小姐

十號關島小姐

十一號危地馬拉小姐

十二號夏威夷小姐

亞太小姐候選佳麗廿日全抵港
爲免佳麗水土不服
取消往國內行大運

亞姐統籌經理張遠榮昨日正式透露，九月廿四日的港穗澳「亞太姐」行大運活動決定取銷廣州之行，行程縮短改爲澳門一天遊，解釋原因其一保安問題，其次是參選「亞太姐」佳麗會在本月二十日全部抵達本港，南美地區與香港時差相距太大，恐怕佳麗不適應外，還會影響參賽水準。

有消息稱，亞視所以取銷行大運主要是因新華社不批。張遠榮昨日强調表示絕無此事，因怕佳麗水土不服，爲防止佳麗再飲水喉水而導致身體不適，酒店房間內除裝備濾水消毒儀器外還會極勸佳麗不要飲水喉水。

原定「亞太姐」的天才表演在廣州舉行，現因取銷行程只好改在九月廿五日下午在廣場公開舉行，屆時亞視會拍攝成花絮安排在「綜合八六」播出。

至於「天才表演」評分共有九位評判，共佔平均分百分之六十五，其餘百分之三十五分數，將由現場觀衆投票，屆時亞視會在舉行廣場向市民派發投票表格，而表格即場派出，採取先到先得形式，投票的觀衆會有機會獲得紀念品一份。

張遠榮又稱，佳麗會在香港逗留三個星期，希望期間佳麗不需要太辛苦。而今年的根本語言有三種，包括英文、西班牙文及印度文並已準備翻譯員。佳麗來港之後亞視會特別爲她們設計一件服裝，是用針織造成，衫上是挑有本身國家徽號。

對於利智在「亞太姐」選舉穿着的一件「少女慈禧」民族服裝，張遠榮稱初時本準備穿着「武則天」，但因「武則天」太冷酷，而「少女慈禧」給人有種少女味道，經過加工修改之後，全件衫價值三萬元。

鄧麗君台風不減當年。

小毛孩奪寶奇緣
于震寰演出受考驗

·馬永·

華僑影評

九年前，小毛孩于震寰的出世，曾經哄動中外，這由於他渾身包括頭面都滿是長而密的茸茸黑毛，且長相奇特，大而塌的鼻子，兩片口唇既紅且闊，與其說是像人，無寧說更像一頭小猩猩，所以，當消息傳至省裏與中央之後，立即便派出一批醫學家，遺傳學家，古脊椎與人類研究學家，還有心理學家，到遼寧岫岩縣他的家裏對他及他的親人從事檢查及研究，結果發現他父母兩系都是正常的，他的生理與智能反應也跟一般嬰兒並無異樣，再經深入考據，才發覺這是人遺傳一種極罕見的「返祖現像」。當時並曾拍成紀錄片，所到之處，無不引起熱烈反應，也因此，其後於河北省也引出一個已結婚生子的女毛人，不過她的體毛既較稀疏，長相也沒這樣特別。

今天，九歲的于震寰已讀着小學，體毛與時俱增，長相也無改變，更奇的是他的牙齒是既小且尖，只嗜食流質及較軟的食物，不過卻甚爲聰明伶俐，爲此，引起南海影業公司的興趣，遂他主演一部叫「小毛孩奪寶奇緣」的影片。

他是住在遼寧，但影片卻要到雲貴邊陲拍攝，因爲有心要利用當地的奇峰峻嶺，急流巨瀑，與及九龍洞，西雙坂納，黃果樹等名勝景物，以加強影片的歷險氣氛與美麗畫面。

據說于震寰對導演的指點與要求，都很易接受和表現得非常使人滿意，但也由於他的機伶，對一些危險的演出，如扳援懸崖峭壁，與及對付槍戰打鬥等等，都嫌皮畏縮，不肯聽命，必要人一再示範鼓舞，才肯嘗試，但卻一試就靈，很少會吃NG，還有，他更不喜歡別人以異樣眼光看他，初時就常爲這些情況鬧別扭，還氣憤憤的罵人，罷拍，也是經過一再勸哄，才肯就範。

他還比一般孩子頑皮和愛作弄人，但這正好對了劇情的需要，所以演來格外見得乖巧伶俐，野性活潑，更逗人好感，如今影片就要上映了，舉凡這些，都可在銀幕上觀賞得到。

穿「少女慈禧」戲服作民族服裝
利智學穿單子鞋

「亞姐」利智昨日試穿民族服裝，並安排記者拍照。利智在「亞太姐」參選中穿着民族服裝是「少女慈禧」裝，由於要穿着三對單子鞋，學走路時較困難，對她有些威脅。不過，她自己十分喜歡這套民族服裝，而且有信心取得民族服裝獎，雖然頭飾方面比較困難，但當時會有專人爲她梳頭，故不會有問題出現。

由於菲律賓「亞太姐」主辦機構建議取銷行大運，原因是怕各國佳麗太辛苦及水土不服，利智知道後認爲沒有所謂，反正自己也不用如此辛苦。

利智少女慈禧的扮相你覺如何？

不要見笑啊

銀線

·譚偉華·

中秋節又來了，今年特別口多，想吃的東西還未買到手已經在狂嘛口水。

奶奶問要月餅嗎？以前則絕對沒有興趣。今年卻一早催促說要吃白蓮蓉月餅。又要西柚、又要柿子。

戒口戒了快一年，錯過了芒果，放走了荔枝，西瓜也只吃了幾小塊，實在是人生的一大慘事。

爲了怕啤啤皮膚不好，不敢吃芒果、荔枝。爲了怕啤啤健康不佳，所有寒涼東西半滴不碰。害得自己嘴痛，又是心思思。

啤啤的誕生，總算情況正常，鬆了一大口氣，今年中秋可要好好善待自己的腸胃啦！

沒有任何的負担，吃進肚子裏也安安樂樂，啤啤，媽媽的苦心，妳不要見笑啊！

懷了一次孕，學了不少乖。以前，根本不懂什麼叫做寒涼。柿子屬寒，哈哈，我不怕。過了骨囉！

還記得懷孕期間，便令令地照喝香片茶、鐵觀音，被同事罵了大半天。看見我吃白菜，又咕了幾分鐘。唉呀，這麼麻煩的啊！

現在，好友阿珍有了啤啤，嚕蘇的變成了自己，輪到阿珍皺眉頭。好好命，有我告訴妳那麼多經驗，阿珍煩得跑進洗手間。

螢影星聲

意氣之爭

成龍慨慨地表示，電影圈中有的是「牛鬼蛇神」，時刻挑撥離間他和洪金寶、元彪等一班師兄弟的感情。其實成龍不用這般激憤，只要坦誠待人，不作無謂的意氣之爭，又何懼別人搬弄是非。（敏）

有毛有翼

周秀蘭約滿無綫後將會離去，考驗自己的實力，因爲她感到無綫雖有機會予她，但時好時壞，教她感到心灰，並非是有毛有翼便飛。其實，兒女大了，總是會離開父母，出外闖世界的。（泰）

百看不厭

「廉政先鋒」，實是一個不容錯過的片集。裏面卡士不但多，而且很多是老戲骨，演來爐火純青，而現今在螢光幕中亦很難欣賞到他們的一起合作的機會，故雖然重播，但值得一看再看的。（寶）

關德興赴美講健康之道
獲議員頒贈獎狀

關德興偕愛徒黎永強，前往美加作氣功健康法「生命與健康」講座，抵達洛杉磯後，便獲得議員阿拉托瑞頒贈紀念獎狀，以表揚他提倡健康之道，此外，關德興還獲得中華會館主席黃振華，龍岡公所關富倫等熱烈招待。

關德興在未赴美國之前，曾先到日本推廣「生命與健康」宣揚氣功與健康之道，他此行計有洛杉磯、舊金山、紐約及加拿大各大城市，每到各地均舉行講座演講，爲期約三週，於下月中返港，出席荃灣會堂之「生命與健康」氣功講座。

陪同關德興赴美加的黎永強，一俟關德興在美加講座完畢，他便留在加拿大爲移民，並在加開設「寶芝林」跌打醫館。（球）

關德興接受洛杉磯議員阿拉托瑞頒贈獎狀時。

張立基在日本深造
葉玉卿以此考感情

張立基前天已啟程赴日本深造，女友葉玉卿因工作忙沒有送行，不過她已取得張立基在日本地址和電話。

葉玉卿又稱，張立基在日本租了地方居住，由於現在日本幣值十分昂貴，張立基六萬元津貼也不夠用，要向當才借了一萬元作爲生活費。

葉玉卿又稱：她是一個開放的人，不會制止張立基在日本結識女朋友，同時可借此機會試探兩人感情如何。

否認以張學友爲假想敵與不和
呂方覺有澄清必要

有消息傳呂方與張學友外表雖像好朋友，其實內裏並非如此。呂方更視張學友爲假想敵，就此事問到呂方。他解釋並有此事。同時，他更不想互相比較，目前，呂方強調兩人仍是好朋友，平日只是太忙未有見面機會。

對於這傳聞，呂方不想進一步作解釋，總之，他認爲兩人是好朋友。呂方不諱地表示，傳言不獨會影響兩人的感情，又會被歌迷誤會他小器，加上次張國榮罵呂方的傳言，已令他無端被指責做謠，基於上述的種種原因，呂方對傳言頗爲重視，並坦言有解釋清楚的必要。

「赤腳紳士」收視節節上升，呂方亦感到意外，在他預料，相信會被觀衆接受，但預料不到如此大受歡迎。呂方認爲「赤」劇受歡迎，主要原因是近期觀衆口味已改變了，加上該劇較煽情，但又與「阿信的故事」不同，因此，劇情較容易歸納婦孺。

呂方稱，對於「赤腳紳士」受歡迎，他已增强了信心，同時，此劇更可以令他闖進另一條戲路，不怕再局限呆蒂角色。

就此劇的反應，問他會與無綫續約嗎？他答稱尚要考慮，不過他亦深明電視劇能提高藝人知名度的道理。

在「白金巨星耀保良」中，呂方與劉家玲合唱「養你一世」，問他與婉芳與劉嘉玲比較，誰較最夾歌路呢？他稱兩人都差不多。

另外，在新片中，呂方與鍾楚紅有接吻鏡頭，對此，據呂方透露担心拍時不自然，而且出現，導演已在較早前安排三人拍會和聯絡感情。

甄妮唱歌十分投入。

港台與新聞處合辦
清新境界樂滿城
宣揚反吸烟運動

由港台及政府新聞處合辦「公民教育推廣計劃」，已踏入第八個活動。資訊博覽反吸烟運動之「清新境界樂滿城」，昨日（九月十四日）在九龍公園足球場舉行。

大會邀請衛生福利司湛保庶，立法局議員招顯洸，及港台文教節目總監鍾偉明等七位知名人士出席，主持開幕儀式。

參與今次表演的歌星，有陳慧嫻，張明敏及鄧小霖，港台亦派出廣播劇組的蔡雅各、朱曼子、勞鳳妍、黃秋生及藝訓班學員等十多名參與，並邀請到蕭妍雅集參加當日下午二時十五分舉行的團體大遊行。

表演節目於下午三時半開始，各廣播劇組藝員還分別扮演多位中外熱門偶像人物，如麥當娜、史泰龍、尊達拉華達、陳慧嫻、蔡楓華及盧冠廷等。連光頭皇帝光伯連納，也現身說法，講出吸烟的弊處。

港台第一台並將當日情況錄音，安排在九月十八（星期四）中秋節晚上八時至九時播出。

港台舉行反吸烟運動歌星DJ齊參予。

港台籌女皇御前表演
以全男班上陣

據港台青年組負責人魏國威透露，在十月廿一日，港台將負責製作一個「女皇御前慶祝大會」，屆時並暫定安排譚詠麟、鍾鎮濤、張學友、區瑞強等演出，節目將在香港體育館舉行。

在目前爲止，有關方面有意安排全男班上陣。記者問他爲何邀請上述人選，魏國威謂有見四人形象不錯，加上能配合大會主題，另司儀人選正在考慮中。

目前，港台就此已進行五次綵排，參與該節目的團體逾十二個，每個團體達六十餘人，對此，魏國威相信陣容龐大，而且相信屆時保安會特別嚴密。

呂方、劉嘉玲合唱「我養你一世」。

鄧麗君改變形象
改髮型以新耳目

昨晚，「白金巨星耀保良」已順利舉行，出席的六位大皇巨星有張國榮，鄧麗君，梅艷芳，呂方，甄妮，林子祥。

昨午，無綫安排一次正式全面性綵排，並且安排記者入內採訪。在衆歌星綵排完畢後，記者要求鄧麗君接受訪問，可是鄧當時有人婉拒，並謂此乃綵排時間，若然要採訪，可以另安排時間詳談，此舉可分心。

在記者眞誠感動下，鄧麗君終接受簡短訪問，提到她近日換上新髮型，她自言爲了改變一新形象，令到觀衆耳目一新，加上又可以迎合夏天的涼快，實一舉三得。

久未在台上演出的鄧麗君，問她再踏上舞台的感受，她答謂不慣穿高跟鞋，令雙脚發軟起來。

另外，在綵排中，鄧麗君挑選了一首「緋聞」，有人問她是否憑歌寄意，鄧麗君稱純粹唱好歌，宣傳大碟，與緋聞無關。

佛山演出「漢武帝夢會衛夫人」
堆砌演出不合理

·朱佀·

自一九七九年，京四團和廣東省粵劇團來港演出後，國內來的劇團，給我們的印象是他們很講究整體性，而且在下欄方面也很整齊，但今次的佛山粵劇就缺乏了這一面的配搭。

眞不明白，他們竟敢演出那個「漢武帝夢會衛夫人」；因爲該劇是唐滌生作品，薛覺先芳艷芬和陳錦棠開山的，本港的有名劇團如頌新聲，勵翠，甚至雛鳳都常時上演，以佛山來演這個戲，如果演得不好那不如不演，因爲該劇不同於「光緒皇夜祭珍妃」。

別的不說，就以「夢會」那一場來說吧！漢武帝祭衛夫人應在後宮吧？祀，又不是筵前吃喝玩樂，何竟會有四宮女在伴舞呢！須知角色安排最重情理，不是要幾個人在「動」就是戲來的，以甚麼理由去解釋這樣的安排呢！

的，又難得有觀衆鼓掌，這樣破壞氣氛的事，竟然有人鼓勵。

曾慧演的衛夫人出場了，竟然跟着一個捧衛（不是送子歸）的宮女。曾慧唱主題曲他就站在背後。要知衛夫人的詐死是要瞞隱皇后的，因爲衛青羽翼未成，到送子歸時還是在試探性質而已，怎麼會帶有宮人呢？

後來又有宮女，雲彩等伴舞，以「仙姬送子」的排場來歌舞一番，那眞是眞假不分

可能那樣的處理就是新吧！這樣的處理受國內的觀衆所接受吧！不然要怎樣解釋呢！

彭熾權在唱主題曲，四宮女在伴舞，而且還安排一個宮女拗腰向後翻然後來個一字馬！爲甚麼要這個動作呢！導演不知道這樣的安排會分散觀衆對彭熾權的注意力的嗎？任這個動作做得怎樣圓美都不是劇情所須要的了。不過這一段可以解釋爲漢武帝眞的發夢，但不應與衛夫人唱主題曲聯在一起的，戲的安排，似是不懂戲的人在安排，只求推砌來取悅觀衆，但他們不知道香港的觀衆是很幸福的，有來自世界各種優秀的戲劇可看，可來作比較的。（二）

圖爲彭熾權的趙子龍扮相。

梁家輝預支「京城內外」片酬
李翰祥要追回

李翰祥於日前偕同岳華，李殿馨北上拍攝「京城內外」，他們一行在抵北京兩天，其開拍工作已開始進行中。昨據李翰祥由北京來電謂：對於「京」片男角人選，現在已經找到，待稍後雙方簽上一紙片約後，才另行公佈男角姓名。

李翰祥在電話中還提及梁家輝辭演「京」爲一事。據李翰祥透露：梁家輝在拍演羅維公司之「鬼綫人」前，梁家輝在他的公司是每月支取五千元月薪，因藥梁家輝拍了「鬼綫人」後，他也停止了給薪水梁家輝，其後，梁家輝與他再度合作拍演「火龍」，他便以部頭片酬支給梁家輝，在邀請梁家輝拍演「京城內外」時，同樣也以部頭計算，過去「京」片未開拍前而梁家輝則已經支取了數萬元片酬，現在已辭演照情理梁家輝也得將預支的片酬還給他。

李翰祥還謂：假如「京城內外」是他自己獨資的，對於梁家輝所預支的片酬則無需計，可是該片是與北京電視合作公司合作的，所以要公私分明才是。（球）

國語歌有市場
張明敏灌新大碟
十二月赴黑龍江演唱

張明敏昨日出席港台招待會透露，十二月將會前往黑龍江演唱，然後再到西安演出。

最近，張明敏灌錄了一張懷舊國語大碟，問他何時灌錄廣東歌時，張明敏表示，廣東歌只是市場需要，而現在市面上也有不少廣東歌，其次他是擅長唱國語歌。由於他簽約唱片公司與唱協無關，故他可以亮相電視，今次事件對他沒有影響。

他又稱，稍後會去西藏演唱，雖然當地文化落後，相信觀衆也很熱情。由於年前有不少香港歌星赴內地演唱，變成了太濫情況出現，所以內地已開始對外來歌星赴內地演唱最好是嚴格，他個人認爲香港有知名度的較好。

周美鳳大受小影迷歡迎開心不矣。

洪金寶要着重表現
票房紀錄是向老板交代

洪金寶昨日應邀往港台接受高麗虹與曾智華主持之「龍鳳俏冤家」節目訪問。高麗虹與洪金寶曾在「過埠新娘」合作演出，故此昨日在一問一答，氣氛歡樂。

訪問中提及關於「英雄本色」打破「福星高照」的票房紀錄，洪金寶自言無感覺，因爲他拍戲從來沒想到要締造什麼票房紀錄，收入可向老板交代便足夠，反而別人對他的電影或他在電影中表現的評論，給予他的壓力更大。

雖然本地喜劇已經飽和，英雄片有抬頭之勢，不過洪金寶的拍片方針仍以喜劇爲主，他認黑白默片時代，差利卓別靈可以成功塑造差利角色，至今仍然可觀，他實在佩服之外，亦顯示出觀衆始終喜歡笑片，問題是如何以不同手法及包裝來適應不同年代觀衆的口味。

談到從影多年，他最有印像的電影是「贊先生與找錢華」，「敗家仔」及「鬼打鬼」，至於近年的搞笑片，洪金寶稱說不上是電影，不過是得啖笑，在賺錢之中稍放點自己的風格而已。（球）

林子祥爲善不甘後人。

爲「我兒萬歲」攪宣傳
周美鳳大受歡迎

亞視爲催谷「我兒萬歲」，昨日假新世界中心廣場派發傳單及小冊子，因適逢假日，市民圍觀者衆，周美鳳大受歡迎。

據監製袁浩泉表示，拍攝完「我兒萬歲」之後，稍後會拍另一新劇集，人選初定熊良錫飾演吊兒郎當的公子哥兒。

昨日宣傳活動定是周美鳳第一次參加當周美鳳出現時十分受到小影迷歡迎，紛紛叫她簽名拍照留念，周美鳳一時間無法接受，因她料不到會有這種情形出現，她笑稱，早知她穿着靚衫出席，留給觀衆一個好印象。

爲了要往澳洲登台
張國榮趕錄兩大碟

張國榮爲了趕往澳洲登台，連日來一直進行兩張新唱片的灌錄工作，前晚他更錄至深宵，至昨午綵排「白金巨星耀保良」時便疲態畢露，精神欠佳。

據他透露，明天即離港登台，故必須藉着這段時間灌碟。目前，他只尚餘國語大碟未完成。記者問他首次灌錄國語大碟，担心發音困難嗎？張國榮表示不怕。

張國榮自言他國語發音不錯，就連大碟監製齊豫也大讚。他稱：在四張大碟中，其中有一首快歌，他深信會受歡迎，因此已成爲了點題歌曲。

在台灣張國榮被稱爲「飄亮的小男孩」，因此，他相信在當地能立足數年。

又在前演唱會監製專程來港與他甚洽有關事宜，至今她已離去，在十月期間，監製會再次抵港，相討進一步事宜。

與朱江第一次合作
米雪覺他老實

米雪首次與朱江合作演出電視劇，印象之中朱江是非常嚴肅的，合作之後，發覺朱來是一個開朗及老實人。

米雪稱，最近與娛樂商傾談登台事宜，稍後則會赴台灣拍攝電視劇。

她又稱，拍「柔情點三八」，雖然十分辛苦，但十分過癮，相信十月中旬便可收工，然後便出外登台。

首個亞太小姐候選佳麗抵港即甩底
原因爲何有待追查
十九歲的西薩摩亞小姐半途失踪

「亞太小姐」在九月卅日舉行，昨晚，本爲西薩摩亞小姐抵港，可是却因行程延誤未能到達。

本來，大會已度好時間，並且安排記者訪問，同時亞姐徐思斐接機，又安排去屆落選亞姐在預計中，飛機約在下午六時抵港，可是在記者呆候個半小時後，佳麗仍未到達，於是一班亞視外景攝影隊，菲律賓大會負責人菲臘艾高，亞太姐統籌經理張遠榮及褓姆均顯得頗爲焦急，在有關負責人仔細調查後，終證實西薩摩亞小姐並非乘搭該班飛機，至於進一步資料，則未被確實清楚。

張遠榮表示，西薩摩亞小姐未能預期來港，可能是飛機接駁行程出現問題，待稍後聯絡有關方面後，才公佈遲靚原因。

西薩摩亞小姐名嘉奕莉達，十九歲，任職客戶主任，好喜歡中國功夫體育，玩馬球及結識新朋友，至於志向爲從事航空服務及做一個家庭主婦。若西薩摩亞小姐成爲亞太小姐，她希望能夠帶給其他國家認識西薩摩亞美麗的一面。

美國股市大崩跌是一種適合的調整

是次美股市的崩跌，幅度雖大，但非嚴重，與其說是經濟蕭條的先兆，不如視為投機過熱的健康調整，論為不足，悲觀論者不切實際。

最近美國股市出現了空前大幅的崩跌，引起各國的惡劣連鎖反應，跌勢是否迅速回定，抑或止跌回升，目前經已引起不同的意見，議論紛紜，極度的令人關切。由於紐約股市是在創出有史高峰後二天的急速直下，可以反映股市投機的十分嚴重，與對美國經濟實況是過份的高估。但是，在另一角度來說，正當美國不少經濟數據連續出現吉訊之際，股價的崩跌却有康健性質的調整的意義，特別是所發生的冷却投機心理的作用却是十分良好與有其建設性的。

這次美國股市的重大崩跌，是於創出有史高峰（紐約股市杜瓊斯工業股指數）一九一九點一二的九月四日後的另一個交易日開始的，跌勢迄今經已連續六天，而且跌勢愈見急劇，令人不安。以九月十一日來說，指數跌去八十六點六一，固是有史最大的跌幅，（上次大跌紀錄是一九二九年經濟大恐慌開始時的十月廿八日大跌幅則是卅八點三三）而是日成交股數多達二億三千七百五十七萬股，多得驚人。以上週五（九月十二日）最近的一個交易日來說，收市指數為一七五八點七二，再跌卅四點一七，總交易竟再增至二億四千零四十九萬股，為有史更大的交易紀錄，可見恐慌拋售壓力之巨大。

根據筆者較早的分析，今年以來，美國股市可以說是欲跌不下與反覆堅俏，大市比較一般估計與我們較早的預期為好。以紐約股市杜瓊斯工業股指數攀越一千九百點大關，回市以後仍能反覆堅站一千八百點水平，雖然與美國經濟穩定與利率低趨的表現有關，但是，我們却認為主要是技術因素的支持，心理強勁影響最大。儘管對美國經濟與美國股市的基調，我們依然看穩，而不表懷疑，但是，因為經過長時間的反覆向好，短期與中期我們並不相信繼續能有飛黃騰達的動力，目前轉呈一段反覆調整的時間才是比較合理的估計。以最近一連六個交易天的大跌，與筆者九月初較早的分析，可以說是「不幸言中」，認為紐約股市當時是過份看好而理應出現「反覆調整的時間」了。由于今年以來，紐約股市升幅已大，目前的調低本屬合理，問題只是跌得突然與太大幅度而已。

去年十月四日的一三二七點七四來說，比較去年十月十九日的高點一三五九點五七，略低三一點八五，却比去年一月四日最低點的壹壹七八點六九上升一四九點〇五，漲起百分十一點六左右，若以今年九月三日的一八八一點三三，比去年十月四日的一三二七點七四來比較，上升五五三點五九，約達百分四十一點七，那是十分可觀的升幅，若以今年最高點的一九〇四點二五與九月三日的一八八一點三三來比較，下降二二點九二，可以說是有限度的調整。自去年九月到今年五月的旺市，指數平步青雲，上升五百點之多。此後大市反覆呆定，自七月七日至七月十八日的十天跌市當中，共跌一二二點八九，未及百分十，不少專家認為跌勢未足，而估計大市仍有百分十以上的下挫才能完成旺市修正而出現一個真正淡市的「正統估計」。在理論上，修正不足使許多經濟專家與股市業的人士持有看淡的理由，相信大市總得出現一次較大與較長時間的跌勢。另一方面，也有一些專家與業內人士認生基調壯大，強勢只是一種蛸挫，可以視為指數走向二千點道路上的另一個坑窪而已。當今年七月中旬，筆者專文檢討大市時指出：綜合市場最新消息與專家的意見，上半年美國股市尚有如下的特徵：

①由於許多股票漲幅已大，獲利回吐在今年四月以來一直十分明顯。獲利回吐的賣盤不斷大量出現，使到市價呈現波浪式的前進。市道是在許多專家預期回落聲中迭創新高。因此，實質大市指數漲幅不大，而個別股價漲勢較佳。

②除了上述股價分析外，筆者認為要算藥物股及飲料一股類表現最佳。藥物股是漲面最廣而漲幅最大的股類，其持續力量之長久反映出廣泛科技發明與實際銷售的支持，愛滋事件對整個藥物股與有關公司影響不大，可是人心壯大。

③美國經濟有好有壞，整個來說，只能差強人意。主要經濟數據，實質表現不算極佳，但是股價升幅如此強勁，與其說是經濟的反映，不如說是心理的高度強亢，與投機參與的前仆後繼。以大市衝勁來看，一千九百點可能守站，果真如此，則二千點大關之創見自然並非難事，問題只在二千點能否堅守與其後是否出現「反動」表現而已。以技術分析觀點，筆者認為此次紐約股市的衝升不要「過份」，應該適可而止。最好是在一千七百五十點至一千九百點之間反覆考驗，其駐留間愈久愈好，如果經過三個月的時間才作進一步的攀升的話，大市才根穩而踏實的。目前大市仍有敏感起伏的可能。

由於目前大市未能堅守一千九百點大關，期望中的二千點大關自然成為了奢望。只是大市却是欲跌不下，而今年上半季是投資者的美好時刻，股市的表現也反映着旺盛，與升幅市並不超越經濟的表現一致，但因個別表現，消費者企業股的極端分歧。半年以來，大多數服務性和經濟形勢的股票漲幅可觀，市價一再攀登高峰。可是能充份反映出這些工業真正遭受到創傷與冷落。根據一份紐約股市權威分析家報告指出：自新年以來，一些製造工業股票已一蹶不振，跌幅達到百分之廿二。

大市的上進，除了經濟基調良好，通脹率有效控制，利息向低，收購活動、程務、法案有利，與美元大幅調整等，實質心理表現有關。展望大市的走勢，主要在夏季旺勢的是否真正淡氣與利率能否繼續步低這兩點上面。由於經濟不大，功能市經已有限，股市大旺的利息可能已經不濟的實效，促進美元在我們只能期望，銀根放鬆，利息偏低。美元過去一年半有多的跌落，能否有助外貿赤字的減少與吸引較多海外資金，以至石油及貴金屬的漲價有連鎖作用，利好反應究有多少，等三大因素有效發揮其作用。換句話說，這些因素如果發揮得好，大市可以穩中攀升，否則就會反覆低了。

在下面，我們進一步把好淡因素加以綜合與分析。

利淡因素可以歸納如下：（一）經濟活動表現始終缺乏勁力，國民生產總值、失業率、房屋建築與零售價值均復平淡，而且（二）利率最近雖然再行下調，但調整大大，而且已有止跌回堅之勢，（三）財政赤字與外貿赤字依然巨大，改善速率依然有限，（四）金融界困難依然不斷出現，（五）公司盈利逐漸出現欠佳的報告。

利好的因素：（一）聯邦儲備局近的溫和且有減息根據，收緊授信，（二）財政節約與政策不變以支持經濟活力的事實，（三）加息壓力並不太大，（三）低油價形勢，助低通貨膨脹局面的維持，（四）財政與稅務調整，正使財政赤字獲得改善，（五）美國財長會議，對美元匯價的信心，美國顯示整體經濟有利長期調整，（六）除了收縮，工業產銷也有好處，缺口外貿，（五）外貿赤字的看法雖不理想，但並非惡劣，公司盈利的調整已經有預估以穩定的看法，（六）內不可全面惡劣，部份企業已出現佳績，將使海外投資仍然存在，（七）美元價值低，（八）資流入增加，（九）列根政府的解除管制政策，資本開支將會刺激投資，公司改組與收購活動的增加，本身股票，有助對股價支持力量日見增大，（十）石油與貴金屬市道的振作，多少發生有利的進一步作用。

經過上面的分析，我們認為，美國經濟的基本步伐將是膠着的，好淡因素相持之下，年底以前大好大淡均屬不易。上述要點是九月初筆者在本報編印的「銀行投資月刊」專文上的看法。現在看來，實際情況似乎比較樂觀，但我們自己懷疑態度，那些筆者對於目前大市跌過了一千八百點指數後的一近期即使市再跌，已屬是「足夠」為目前指數的大關。後市可能再跌五十點左右，就會因考驗該大關的一個半月時間內，指數將在一百點左右閃縮起伏，最低指數將是一千七百廿五點，最高將為一千八百廿五點左右。

第二、中期展望，將是穩中偏高。由于經濟表現不如理想的惡劣，利與油價升幅有限，人心不會逐漸恢復。由十一月以後的話，可望第一千七百五十點之間的二千點，屆時將出現新的大選結果欠佳。三千點有利的話，紐約股市在明年三月以後的半年，仍有衝升二千點的可能。因此，在中長期綫展望上，只要因政治形勢明朗化，經濟基調回穩過去，利息通脹與油價繼續受到控制，財政與外貿赤字減少，大市就業改善，就會出現一次資流入與公司盈利穩好的業績，總括而言，目前美股市的崩跌，幅度雖大，但並非嚴重，與其說是經濟蕭條的先兆，不如視為投機過熱的美國經濟修正，任何過於悲觀的論調是不切實際的。（李剛一九八六年九月十三日）

港銀行業的整頓已告一段落嗎？

去週初港府突然宣佈接管康年銀行，這也是當局在三年內採取的第七次行動，動用外匯基金接管或提供間接担保壞帳以支援發生問題的銀行。早在永安事件之後，香港華商銀行公會主席李國寶曾公開指出，本港仍會有一間銀行會有問題，但當這個預測見報後，隨即受到港府若干官員的抨擊，但事隔數月，果然又出現康年被接管的事件。

港府在過往三年挽救問題銀行，除今次康年銀行外，其他分別為：

（一）一九八三年九月二十七日，港府宣布動用外匯基金接收恒隆銀行，召開立法局特別會議三讀通過接收法案，成為本港有史以來，首次由政府接收的第一間私人機構。

（二）八五年六月七日，立法局再次召開特別會議，三讀通過「八五年海外信託銀行（接收）條例草案」，接管海託一切業務，政府從外匯基金撥出二十億元以上，支付所需費用。

（三）八五年九月十二日，政府決定動用二億六千萬元外匯儲備及透過公眾配股集資一億元的方式，使工商銀行獲得四億元的新資金發展，繼續銀行業務，由於工商大部份股權屬於海託，所以政府亦接管工商銀行。

（四）一九八六年三月二十七日，港府宣有根據銀行條例，委任怡富有限公司接管友聯，並由外匯基金提供備用貸款。

（五）一九八六年四月二十一日，中國國際信託投資公司宣布向嘉華銀行注資三億五千港元，認購該行百分之九十二股份，條件是由外匯基金担保該行三年內的追收貸款。

（六）一九八六年五月十九日，恒生銀行與發生困難的永安銀行達成協議，注資一億七千六百萬認購該行股份，並由外匯基金保證永銀股本重整後仍有可能出現的負債額。

究竟本港的銀行業整頓是否已告一段落呢？

立法局議員潘永祥說：現時銀行法例已相當嚴格，康年銀行事件應該是以前遺留下來的餘波，他亦相信是最後一間銀行被接管。

但部份財經分析家則有不同的看法，他們認為香港銀行風潮尚未結束，在本港三十五間本地銀行中，大部份的規模較為細小，可能仍潛伏着問題。對於上述的講法，銀行監理專員霍禮義亦沒有反駁，而且表示監管人員不能保證將來不會再有銀行出現問題。

風險顧問公司常務董事傅高指出，他相信香港仍有更多問題銀行，而且政府在協助這些問題銀行找尋買家時，將會越形困難。

過去十五個月來，政府為改善銀行問題已經制定新銀行法例，同時賦予銀監專員更大的權力，任何人持有銀行超過百分之十擁有股票權的股份，都需經銀監專員的同意。此外，銀行貸款予一個借貸對象，亦不能超過銀行實收資金及儲蓄的百分之廿五。

不過大多數的金融界人士都認為新法例得到重大的改善，並且相信香港銀行業最壞的情況已成歷史，將來若再有銀行出現問題，亦不致影響整個銀行系統。

至於曾預言香港仍會有一間銀行有問題的李國寶先生，在去週五一個公開場合上也表示：經過康年事件後，預料香港再不會有「問題銀行」了。我們深切希望李先生的預測是事實，我們也認為當局在此際中一再補救「問題銀行」的期間，一九八六年新銀行法例已在本（九）月開始生效，除了期望新銀行法例能發揮其功能，防範之未然外，最重要關鍵應在於經營銀行者的自律，才是維護本港安定的根本。（張錦超一九八六年九月十三日）

關貿會議前夕山雨欲來
美國決心解決貿易問題

若新一輪關稅及貿易總協定會議破裂或不歡而散，則隨之而來的國際貿易秩序大亂將導致世界經濟衰退。美國立場強硬，實有其本身的苦衷。

目下困擾國際貿易的問題看來似很複雜，但說穿了却很簡單，那就是各國貿易發展不平衡，而且不平衡的程度越來越甚：一些國家的外貿盈餘不斷增加，相應地，另一些國家的外貿逆差不斷擴大。特別是美國，作為世界最大市場的美國，貿易赤字擴大到無法支持的地步。如果美國經濟被拖垮，全世界都將受到損害。所以現實的局面必須盡快改變；但由於種種因素作梗，却又未能切實改變。這便是整個問題的癥結。

貿赤擴大政府受壓

九月初，美國聯邦儲備局局長沃爾克在威尼斯一個有銀行家、商人和政治家出席的會議上強調指出：美國無法在西德及日本保持貿易盈餘的情況下，繼續負擔破紀錄的貿易赤字。他認為，如果自由貿易主義者情緒不受壓制，保護主義各國又不在經濟政策上採取協調行動，而世界經濟增長的前景將遭受破壞。據稱，美國國會一直受到國內製造商、工會及國會的壓力，逼它採取行動遏止貿易赤字上升。龐大的赤字已被指為造成失業及工廠倒閉的元兇。為了解決目前的困境，貿易體制改革已是刻不容緩。

七月份，美國貿易赤字達到（單月）破紀錄的一百八十億美元。今年頭七個月的美國外貿赤字已多達一千零一十九億二千萬美元。去年全年的赤字為一千四百八十億美元。照目前趨勢測算，今年總的貿易逆差不難增至一千八百億美元。由此可知的主義壓力。所以，在國際關稅及貿易總協定會議即將於烏拉圭的埃斯特角城召開之際，華府的態度已表現得異常強硬。美國一早已公開稱要將五項「基本貿易問題」納入討論範圍。該五項問題分別是：農產品貿易、服務性貿易、版權的保障、海外投資和加強關貿總協定解決糾紛的作用。美國貿易代表尤特已表明，若不獲將五項問題全部納入討論範圍，美國將會退出會議。據報，尤特說：美國在新一輪關貿會議上不會放棄上述任何其中一項問題，最多可以在字眼上有所斟酌。此一表態，被形容為列根政府就對關貿會議的要求所公開發表的最強硬立場。尤特稱，若美國退出會議，廣泛的談判便將在關貿協定以外進行；而美國或許會與某些國家進行雙邊談判，又可能和多個國家就新的貿易規例舉行會談。

民主黨攻擊的藉口

雖然，美國的強硬態度並非故意作狀，而是本身確實處境艱難。本來，美國政府曾對調整貨幣匯率寄以很大希望。但實行一年來，美元兌日元已下跌四成，對歐洲主要貨幣亦已下跌三成多，但貿易差距今未見改善跡象。目前華盛頓一間獨立的分析家表示，今年美國外貿赤字續大，距今只有兩個月的選舉期，已成為列根政府在經濟和政治上所要面對的問題。政治分析家注意到，民主黨已利用貿易問題作為武器，希望在十一月四日的國會選舉中贏得參議院的控制權，並增強它在眾議院的多數黨勢力。民主黨指美國致力增加出口，但貿易赤字限制進口，令數以十萬計的美國人失業。民主黨國會選舉委員會主席科埃略說，貿易赤字已令農業及至鋼鐵業深受打擊。在匯率「武器」未能收效之餘，華府於近期試圖說服日本和西德刺激國內消費以增加購買美國產品。但日、德……

內部債務達危險點

此外，美國本身另一些經濟難題，例如國家及民間債務迅速膨脹的問題，也促使政府不得不在改善外貿方面尋求出路。據悉，美國公共債務增長率由六十年代的僅超過百分之七至目前的約百分之十二。令美國總負債由一九七零年的一萬六千億美元暴升至現在的八萬二千億美元。問題在於，那龐大的民間債項，加上金融業放出的數目越多無法收回，而使銀行業受到拖累。在華盛頓，聯邦存款保險公司目前宣佈：奧克拉荷馬州塔爾薩的銀行已被政府監理人員下令關閉，這是今年以來美國第一百宗銀行倒閉事件。聯邦存款保險公司主席塞德曼估計，到今年底美國將有一百六十家銀行倒閉。若他的預測準確，將是自一九三三年以來最高的銀行破產數目。

透露，在美國的一萬四千家銀行中，現時有一千四百一十一間被列入聯邦存款保險公司的「問題銀行」名單中。換言之，美國現存全部銀行的逾十分之一被列為「問題銀行」。無論如何，這是一個警告信號。另據哈佛大學經濟系教授弗里德曼不久前指出，在美國經濟中，日益上升的負債比率及高水平的消費者負債拖欠，加上商業的倒閉情況，顯示愈來愈多的個人及公司發現他們的負債已令他們無法支持下去。

明乎此，人們對美國急於扭轉對外貿易劣勢的心情，就應該比較容易理解。誠如美國貿易代表尤特所稱，（九月十五日至十九日）在烏拉圭舉行的關稅及貿易總協定會議若無法促進貿易，則保護主義將高漲，可能導致世界經濟陷入新衰退。（葉世慶一九八六年九月十二日）

在中秋節亦頗受市民歡迎
曲奇餅年銷千五噸

大部份由丹麥供應，而年來丹麥貨幣對港元升值達百分四十五，導致進口成本大為增重，但今年價格較去年同期升一成而已，業商利潤大減。

本港曲奇餅市場，近十年來持續增加，估計去年的銷量在一千五百公噸左右。市場競爭越來越激烈。

在本港市場出售的曲奇餅，大部份來自丹麥，小部份為港產貨，進口貨以罐裝為主，多在超級市場、辦館士多出售，港產貨則主要由餅家所供應。

在進口貨方面，較固定的牌子的有四至五個。除此之外，每年均有若干個新牌子進來出售，但最多僅維持一兩年便消聲匿跡，而又有新的牌子沖場。曲奇餅絕大部份是來自丹麥，以前泰國亦有到，但近幾年又已絕跡。大陸曲奇佔市場比率不大，有的牌子經已停產；有的轉移到其他地區生產，主要的原因是港產貨質素不很高，故此銷量少，造成生產成本偏重，無法在港繼續生產。此外，部份量甚少。另有一種美式曲奇亦試行在港打出銷場，但由於……

較後時間，前一種情況或二月初，但有時則在一月份，但並不嚴重，對整個市場影響不大。據統計，導致曲奇餅在元旦前趕到香港，但後一種情況則造成曲奇餅在元旦以後才到香港，此種情形多少影響銷量。本港曲奇餅的銷量，單是農曆新年期間便佔了五成半左右，中秋節為二成，平時僅佔二成半。

近期間由於臨近中秋節，曲奇餅的銷量又告增加，業商估計較去年同期增加了百分十二。

中秋節自然以月餅最受歡迎，但在這個節日中以曲奇餅送禮自用的市民亦不斷增多。由於時下香港人來說是頗合胃口的，曲奇餅並不太甜，油的成份亦較少，並無蛋黃。以本港年銷一千五百公噸而中秋節銷量佔二成計算，中秋節期間估計有三百公噸，不可謂少矣。

今年中秋曲奇的價格較去年中秋上升一成，價格是在去年聖誕前上升的，換言之，今年以來的價格並無提高。

近日市面上一磅裝的售價廿四元五角，一磅半售三十五至三十六元，兩磅裝售四十至四十六元。

丹麥克郎（貨幣）在過去一年間對港元升值達百分四十五強，使曲奇餅的進口成本大為增重，不過，由於本港市場競爭激烈，致使業商利潤大減。

曲奇餅的包裝，罐裝方面主要有一磅、一磅半及兩磅裝三種，均為家庭裝。近年新出了方罐裝。此外尚有兩種紙盒裝。以前，一磅裝的最受歡迎，但後來以磅半裝的銷量增長最快，近幾年則反而以兩磅裝最受歡迎，反映市民的消費力增加。

在進口的丹麥曲奇中，藍罐曲奇的銷量佔百分七十以上，其他牌子無一能達百分二十。藍罐的品質優越是銷量不斷增加主要原因。藍罐曲奇是唯一用新鮮牛油精製造之曲奇餅，而其他材料藍罐均採用最上乘的材料。另方面，藍罐亦較其他牌子鬆脆，此乃由於焗製之方法不同。通常曲奇是由五種款式餅合成一罐，藍罐是分別由五個爐焗製，使每一種款式餅能有不同的溫度，但其他牌子則是五種餅合一爐焗製。由於用鮮牛油及獨有之配方和製法，故色澤比其他牌子金黃且富光澤。

本港曲奇餅市場競爭越來越激烈，銷量較少的牌子為擴展市場，實行低價競銷，在丹麥貨幣大幅升值導致進口成本增重及其他各項開支增重的情況下，經營困難。另方面，廣告開支亦頗重，但廣告增多亦對曲奇餅的增銷有一定利好作用。由於市民生活提高，而市場尚未飽和，故曲奇餅的市場前景仍是樂觀的。與其他商品一樣，激烈的競爭是不能避免的。（龍文）

共市已提出限期對付日本傾銷
日削盈餘誠意關係重大

此外美國及亞洲國家對日貿易赤字不滿日深，若今次日本削減盈餘仍是拖延政策，國際貿易將受破壞性衝擊。

國際間貿易保護主義情緒日趨強烈化，不少且已訴諸行動，例如歐洲議會已通過一項議案，要求在明年七月前日本再不改變其出口政策，共市將會對日本貨徵收「先發制人」的關稅。而與此同時，日本龐大貿易盈餘與自私貿易政策也成為各貿易赤字國家之攻擊焦點，因此日本首相在一個日本會議上保證，日本將減低經濟對出口的倚賴，並會刺激國內的需求，特別是改變國內的工業結構，以和國際經濟、貿易發展趨勢配合，日本今次的努力，將會關係到明年七月期之前是否受制裁。

據外電報道：歐洲議會以二百二十一票對一票，通過一項議決案，促請共市委員會引用一切法定權力，去限制日本貨輸往歐洲。議決案稱，倘日本至明年七月仍未改變其全球出口策略，共市十二國將對日本某些製成品徵收入口稅。

由英國保守黨議員摩亞提出的議決案稱，日本政府於一九八五年七月宣佈的出口監察制度，「根本沒有用處」，因為只是一種「表面工夫」，而實際貿易關係繼續惡化。英國外次卓克女士稱，日本今年至目前為止，對歐洲的貿易盈餘已達八十三億美元，預計今年的盈餘將會超過去年的一百二十億美元。卓克女士稱，她特別關注日本汽車及機床「突然冒增」，以較廉的價格輸往共市。在未來的辯論中，共市外貿專員克拉克要求更多歐洲貨可銷往日本，並要求日本開放市場。

早在歐洲議會召開前，美國已就美日之貿易不平衡現象而透過種種方法去促使日本改變其貿易政策，特別是要日本開放市場，以使更多美國貨可銷往日本。除美國及共市外，亞洲國家如台灣、南韓以致於中國，亦不少對日本貿易赤字。

日本首相中曾根康弘在上週五日本國會開幕會議上發表施政演說，呼籲國民合作，以防止保護主義的抬頭，並謂日本會減低經濟對出口的倚賴。他說，為了減低該國日益增加的來往帳項盈餘，日本會刺激國內經濟增長。他指出，日本經濟雖然已享有非常穩定的物價，但製造業的情緒則低落，由於這點會影響經濟，所以在關注日圓匯率及其對國內經濟影響的同時，政府也致力採取適當和靈活的經濟及金融政策管理，例如政府計劃放寬限制，並提供利益，刺激私人資本參與市區發展和公共工程。

中曾根又強調其改變工業結構的決心，使經濟不再過於倚賴出口貿易，他指出，龐大的對外帳項不平衡，不單是日本經濟管理方面所關注的問題，也是促進世界經濟和諧發展的因素。所以，日本急需改變經濟結構，使之更迎合國際市場。

首相表示，堅決對抗國際貿易保護主義的抬頭，希望透過關貿協定的多邊貿易談判達到這目的。

中曾根稱，日本會致力保證這些談判成功，阻止保護主義，為二十一世紀建立一個自由多邊貿易制度。

他表示，政府會繼續致力減低開支和預算平衡，希望在一九九〇年度取銷發售赤字債券。

在國際間貿易不平衡現勢下，日本成為指責焦點，勢難避免，亞洲的台灣、南韓亦有可觀之貿易盈餘出現，只不過不及日本盈餘而已，因此上述國家亦必要進一步開放市場以刺激國際經濟發展，至於日本方面，則必須確切執行其既定削減盈餘政策，若只是一如以往之「拖延」政策，肯定國際間貿易交流與經濟發展皆受到破壞性之衝擊的。（麥鈞一九八六年九月十三日）

日圓兌美元滙率居高不下
港日貿易形勢近期難改觀

日貨進口當然影響減少。港產品對日本輸出，雖有較大的增幅。部份工業品出口訂單轉來本港是否繼增？值得注視。

日圓兌美元匯率持續高企，日本產品進口香港當然影響減少，香港港產品對日本輸出並未有刺激大幅增加，只有使香港得益的，就是日本一部分工業品原定向遠洋輸出的訂單轉來香港，日圓對美元匯率仍是居高不下，則香港對日本貿易情況尚不會有較大改觀。

今年一月以來，日圓兌美元匯率上升百分之二十二，港元與美元掛鈎，亦受一定的影響。由於日本產品來港，以美元計算，即使其中有些以日圓報價，但香港商家開信用證時亦折合美元，所以，日本產品今年首九個月對香港供應價，受匯率變動影響而提高。以往日本原來（主要是半製品、完製品）來港，佔香港進口貨值的第一位，如今逐漸被其他產品替代了。

今年上半年，日本產品在香港入口總值二百五十八億六千一百萬元，比去年同期下降百分之六。港產品對日本輸出二十三億七千六百萬元，比去年同期增長百分之十六，轉口輸往日本的貨品二十七億八千八百萬元，比去年同期增長百分之四。

表面來看，今年上半年港產品對日本輸出有百分之十六增長，反映日圓匯率上升有助於香港對日本輸出復增，因為港產品去年對日本輸出貨值曾下降百分之十，但港產品今年上半年的出口總值只有五十一億六千四百萬元，顯示今年上半年香港對日貿易的逆差二百〇六億九千七百萬元，比去年上半年的逆差二百二十九億六千六百萬元稍為減少而已。

日本貨品今年上半年進口減少的品種，汽車由去年同期的二十五億五千九百萬元減為十億七千八百萬元，減幅為百分之五十八。辦公室器材及自動資料處理設備由去年同期的十六億七千八百萬元減為八億三千五百萬元，減幅為百分之五十。通訊錄音及音響器材由去年同期的三十六億減為二十五億八千五百萬元，減幅為百分之二十九。

但尚有很多種日本貨品進口貨值增加的，如電力機械及組件增加百分之六而為三十五億八千六百萬元；紡織紗布增加百分之七而為三十六億九千萬元；鐘錶增加百分之三十三而為二十億四千萬元；紙張增加百分之十七而為六億八千萬元；人造樹脂及塑膠增加百分之十二而為七億元。反映香港對日本機械及工業半製品需求仍多，且因日本運用美元外匯輸入初級原料成本減輕，日本製造商已採用較靈活的出口手段，維持其產品出口市場。

港產品今年上半年對日本輸出貨值增加較為明顯的品種，計有成衣輸出六億七千六百萬元，增長率百分之十二，但大部分為皮草衣服。其次則為鐘錶及珠寶首飾，輸出貨值為四千六百萬元及二億二千七百萬元，分別增加百分之四十及百分之五十。

日本貨品來港，仍居進口的第二位，僅次於中國。顯示日本貨品在香港市場仍然佔有重要的地位。事實上，日本貨品在香港市場供應的品種很多。食品方面，包括麵粉及麵製品、米製品、糖製品、肉類製品、魚類、調味品等。工業半製品計有紡紗、綫、棉及人造纖維衣料、鋼鐵及非鐵金屬原料、塑膠及人造樹脂、化工原料、染料、紙張、電子及電器零件、鐘錶零件、白瓷胚等。工業完製品計有汽車、電器、衣服、文具、傢具、一般日用品、裝飾品、化妝品、醫療用具、藥品等。事實上，日本的大型百貨公司也在香港百貨業中具有重要地位。

總之，日圓匯率持續高企，當然影響日本貨品來港減少，但減少程度不會很顯著，因為日本商人在香港的貿易網已經很廣和很強。港產品對日本輸出因日圓匯率上升的支持力亦不會很大，日本人對香港相信亦是暫時性。即使今後一年內，日圓匯率仍是居高不下，欲求港日貿易的形勢大大扭轉，實在談何容易！（關鳳翔九月十四日）

為免世界陷於衰退
關貿成員國須和衷共濟

各國已就本身利益立場提出不同建議，並有不達目標將退出之勢。若此協議崩潰，國際貿易秩序將會混亂，為大局着想，各國必須揚棄自私心態才有成功機會。

九十二個關稅及貿易總協定締約國部長將於本週在烏拉圭南部的埃斯特角舉行會議，由於事前不少締約國就本身利益立場，發表不同見解，甚至威脅退出協定組織，甚於先進工業國及發展中國家利益立場不同，經濟及工業結構有異，預料今次會議矛盾衝突會更多，若各國不能採取互諒互讓精神締結新會議，則今後國際貿易磨擦必然增加，全球經濟陷入衰退亦無可避免。

在會議前，美國貿易代表尤特在美國總商會的演說中指出：新一輪關稅及貿易談判，若未能促使國際貿易額增加，則目前的保護主義抬頭勢將引致另一次全球經濟衰退，目前國際間的能源價格的變動、匯率的下跌、通脹、利率的不穩定，以及發展中國家的龐大負債，都引致保護主義的復興。

他指出，全球貿易額前年有百分之九的上升，但去年只有百分之三的增長。尤特認為若再不把這趨勢改轉，保護主義勢將點滴成流，回到三十年代大衰退情況。

九十二個國家將於烏拉圭聚首，參加由一般關稅及貿易總協定主辦的會談，為新一輪的全球貿易自由化會議定下議程。

尤特指出，關貿大部分會員期望新一輪談判將包括在內的五個項目，和美國協定認為應優先考慮的項目相一致。華盛頓方面期望會談可以包括終止農產品津貼，減低投資資金的流動，以及把服務性行業包括在關貿協定內。他亦指出：不幸地一小撮國家仍以自私的目標加於多數的利益，我們以為這亦非他們之福。

反對美國立場的有兩方面。法國和歐洲共同市場反對定下終止農產品津貼的期限，另一組十個發展中國家則不願見到關貿的規例加於服務及投資上。

這十個國家担心跨國公司搶走他們初出茅廬的銀行及其他服務行業的生意。但尤特再次警告，若各代表不接納美國的提議，一小撮國家阻礙着全球就重大問題達成協議的話，美國將不再參與新一輪談判，改而與意見相投的國家在關貿以外，訂立新的貿易規條。

英國和共市國家成員的農業部長錢農指出，在關貿總協定中，把服務行業貿易問題，創議偏高的關稅，開放富裕的發達國家的市場等問題包括進去，是很重要的。其他成員國，英國和共市包括在內，如果全部類型的農業津貼都包括在內，關稅貿易總協定各締約國應討論農業貿易問題。

美國和其他國家要求在關貿總協定新一輪談判中討論共市實施的那類農業津貼形式，而錢農說：所有農業津貼形式都應加以討論。我看，對美國和其他國家實行的農業政策的關注越來越大了。

基於現時國際間貿易不平衡現象日益惡化，已使保護主義再加上需求減少，世界貿易增長放緩等因素，已使世界生產和貿易的傳統關係開始瓦解。

近五年來，世界貿易中不同商品貿易額的變化，也出現使人担心現象，一九八〇年，工業品佔貿易額百分之五十六，到了八五年工業產品上升至百分之六十三；燃料和礦產品佔百分之二十九，農產品佔十五點五，在此情形之下，受影響最大的是發展中國家，據關貿協定統計，去年發展中國家實際出口減少百分之五點五，另據聯合國的統計數字，非燃料初級產品價格在今年七月底已跌到二次世界大戰以來最低點，初級產品價格下跌對發展中國家經濟也是沉重打擊。

由於世界各國經濟形勢不同，強弱分殊，所以對立在所難免，加上各就本身利益立場而互不相讓，肯定令今次關稅及貿易談判困難重重，特別是美國表示若未能達成提出之建議，更有可能令全球貿易秩序陷於混亂，貿易保護惡化，屆時全球經濟難免全面衰退。現時如何協調各國之間利益將會是重要，同時尊重對方利益至於重要，只有互相合作，否則會議決裂，則無論先進工業國及發展中國家也難獨善其身而免於衰退之衝擊的。（麥鈞一九八六年九月十三日）

大陸出口增長雖著
港貨去銷期難改善

中共外匯收支逆勢改善不多，需優先進口對創匯有貢獻的生產資料，故港貨續銷去料持續較長時期。

據港府統計數字，今年頭六個月，大陸輸港貨品總值三百四十八億九千一百萬港元，比去年同期激增百分之三十五點九。目前大陸是香港進口的最大供貨來源。

當上半年本港產品出口至世界各國市場均有較大幅度增長之際，唯獨銷往中國大陸却比去年同期下跌百分之九。據香港貿易發展局最近資料，港產品輸往大陸的比例已從去年的百分之廿二降至百分之十五。兩地貿易的增長，大陸輸港貨品却有巨大幅度增長。由於港貨輸大陸是受到中共為緊縮外匯使用而限制入口的影響，目前中共外匯收支情況改善仍未見顯著，故預料香港對大陸的出口貿易將繼續呈現弱勢，並可能持續一個較長時期。

另據本港中資華潤集團統計，今年頭七個月，內地貨品輸港值增長百分之五十五，達三百五零五億港元。依該集團的統計數字，比去年同期大陸輸港值增長百分之五十九。兩者統計數字有出入，大概是因為統計內容不同。港府統計的，包括所有從大陸輸進香港的貨品；而華潤集團所統計的，可能只屬大陸運銷香港的貨品，其中應含港商往大陸加工後運回之產品。

至於由大陸出口貿易總額達六十四億八千萬美元，比去年同期增長九億三千萬美元，或百分之十四點四。其中大陸向港澳地區出口貨品總值四十一億五千八百萬美元，比去年同期增加十億三千七百萬美元；大陸由港澳地區進口商品總值二十三億二千三百萬美元，比去年同期減少一億零七百萬美元。比對之下，上半年大陸對港澳貿易出現十八億三千五百萬美元順差。

大陸貨輸港最大宗的是紡織品。據大陸紡織品進出口總公司負責人上月透露，今年頭七個月大陸紡織品出口總值三十二億美元，居各市場的首位。

兩年前當港貨去銷增加時，他們堅稱大陸市場最具潛力，並預測將成為港貨出口的最大市場，取代美國市場的地位。曾幾何時，港貨去銷一落千丈，且不見有起色。這至少證明了，由於中共的政策反覆較大，大陸在最近幾年內將難以成為香港的可靠市場。

事實上，近期大陸的外匯情況雖略有改善，但仍未擺脫緊缺局面。目前出版的「中國金融」雜誌透露，到今年六月底，外匯儲備總金額為一百零四億七千三百萬美元，比今年第一季度上升了一億二千五百萬美元，比去年年底下降了十四億四千萬美元。其中國家外匯庫存為二十二億二千四百萬美元，中國銀行外匯結存為八十二億四千九百萬美元。此外，到第二季度末，國家向外借款餘額為六十五億九千八百萬美元。

總的來說，由於經濟建設在需要進口必要的物資，上述外匯存底仍屬薄弱，故難期大陸增購港產品，特別是消費品。（家強一九八六、九、十二）

本港新聞

港島獅會譚廣流講 股市回顧與前瞻
盈利增加前景看好

（港訊）港島獅子會，日前假富麗華酒店舉行午餐例會，由會長楊孫西主持。報告會務完畢，應邀主講嘉賓，新鴻基資料研究有限公司董事譚廣流，以香港股市回顧與前瞻爲題，指出由於今年本港生產總值應有百分之六的增長，而卅三種本港出口好轉，利率低，公司盈利增長，相信今年恒生指數成分公司的平均盈利增加三成。

關於股市方面，他預測恒指三十三種成分公司，盈利平均增加百分之二十八，投資方面，他認地產股潛力最佳，至於公用業股及綜合股，他亦看好，銀行股看來還需一段頗長時間，才能回復較佳表現。

出席獅兄有：楊孫西、區兆堃、曾文進、陳柏誠、周敏、鄭賢誠、張拯民、鄭燦林、周振蓁、周德祥、鍾石泉、鍾永根、霍君榮、吳鼎方、何榮高、許鎮成、孔慶全、黎驄、羅瑞標、李渫山、李德文、梁禮昌、梁定安、盧政浩、蘇榮祥、譚耀揚、卓蔚南、湯承芬。

圖：港島獅子會例會，譚廣流演講，旁爲會長楊孫西。

應付日漸複雜商業社會 會計人員必須學習管理技巧

（港訊）會計人員是重要的專業人仕，因此是商業社會裏不可缺少的一部份。

一間公司在財務上的發展，不但有賴會計人員處理財務細節的技巧，還決定於他們在管理方面的取向。因此會計人員必須爭取學習管理技巧，結合他們本身的專業知識，才能應付今日這個日漸複雜的商業社會。

香港管理專業協會財務管理委員會主席邱達舜先生，日前於協會東昌大廈辦事處舉行「會計人員之管理發展課程」開學禮上表示，會計人員對發展管理技巧的需求越來越大。

他又指出，由於近年會計人員担任公司內高級職位者越來越多，他們很多都自發地提高及改良本身的管理技巧，希望藉此爭取管理及機構的進步。

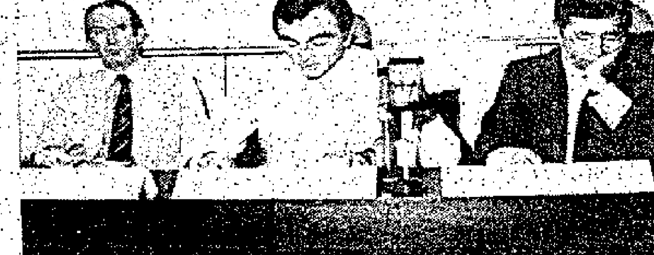
是項課程（九月十三日至十一月一日）是由香港會計師公會與香港管理專業協會首次合辦，特別爲幫助會員發展管理專業知識而設。

課程共分八節，每週一次，範圍包括管理概論及實習等各方知識—會計人員在機構及管理上扮演之角色、管理本原理、機構行爲基策劃程序、領導管理、管理控制、人際溝通技巧、管理溝通及管理效率。

此課程由香港管理專業協會管理訓練及顧問部首席總顧問伍漢明先生主講。伍先生曾於服務及製造業機構內担任會計，財務及司庫等工作，並曾經主理很多學校行政人員及教會行政人員的企業內訓課程，有豐富的教授管理發展課程經驗。

除課堂講課外，課程並包括討論，電影播放及個案研究，務求使學員對課程有更多參與。

完成課程者可獲香港會計師公會及香港管理專業協會聯合頒發之證書。

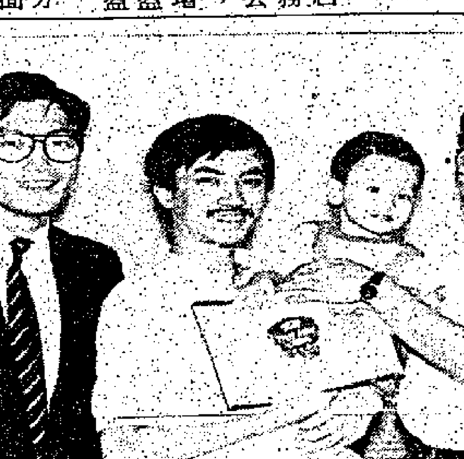


（左至右）：香港會計師公會副會長兼管理會計委員會會長加富先生，香港管理專業協會財務管理委員會主席邱達舜先生，以及香港會計師公會周福基先生于九月十三日「會計人員之管理發展課程」開學典禮上留影。

金榜題名大抽獎 得獎BB齊亮相

由FITTI紙尿片褲舉辦之FITTI「BB一『最體重、鬥標準』大賽經已圓滿結束。並於八月十一日由瑞德衛生紙品有限公司市務及營業總監范祥生先生及和記洋行明珠組經理李馮青薇女士抽出得獎BB。得獎名單已於八月十五日在星島日報，華僑日報，南華早報及英文虎報刊登，同時公佈由醫學界權威審定之男嬰及女嬰標準體重表，引起爲人父母者的留意，紛紛參閱比較。

各得獎BB之體重年齡均符合體重表所列出數字，而且活潑可愛，健康標準，可謂實至名歸，其他參加者吻合體重表者亦數量衆多，證明本港嬰兒日趨健康，誠爲可喜現象，各得獎BB均於日前由其父母帶領，親臨FITTI紙尿片褲廣告代理富雄霸廣告有限公司領獎，分別領取價值一萬元，五千元和三千元之足金金砵。



圖爲得獎BB冠軍伍雅謙（中），亞軍HO WAI FONG（右）及季軍孫家祺（左）領獎時情形。

東區康體會設宴歡迎 呂孝端英國學成返港

（特訊）前晚「東區康體會」隆重設宴歡迎前任「區專員」呂孝端由英國學成返港。呂氏去歲奉政府派往英國牛津大學深造「國際關係」及「國際公法」獲得優異成績，去週返港後，任職布政司署，爲首長級政務主任。

東區康樂體育促進會全體會董前晚假國都酒樓歡宴呂孝端太平紳士學成返港，該會主席李廣林議員致歡迎詞稱：回憶呂專員，任內對東區一切，事無大小，均悉力以赴，爲東區居民造福不少，竭力爭建東區醫院，在東區走廊未完成前，將東區電車軌在一百二十天內向北遷移，成功改善東區部份交通擠塞，已膾炙人口，繼而東區主辦東區走廊起步禮，此後東區交通至今通暢無阻。

呂專員致詞表示：自英返港落機後即驅車踏足東區，然後返家，頓覺東區天橋處處，交通秩序整然，大廈林立，市容整潔，政府投下大量資金發展東區已有成效，賀揚東區議員，地區領袖團結合作，使東區發展迅速，成果美滿，正是紫氣東來。

到會嘉賓有：立法局議員陳英麟，李汝大、會董陳雲昌、岑廷策、李廣林、丁毓珠、李家祥、劉馬驪華、洪昭旋、鄭熙光、黃壽強、韋宇炳、李鄧綺蓮、呂康、盧偉綸、郭立華、王良昌、王振剛、鄒結雄、周鳳翔、譚嘉猷、梁添、馬錦勝、陳以緝、戴毓秀、陳海宇、李偉韜、麥黃健華、李孔興等。（立）

「東區康體」昨歡讌呂孝端返港。

富麗華酒店鮮貝大會

十月份海鮮豐盛鮮美，富麗華酒店燒扒屋特別挑選新鮮龍蝦，蠔及其他鮮貝海產，配合酒店名廚精湛廚藝，巧製多款菜式，訂座電五—二五五一一一內綫四二二—四四二，五時後代客泊車。

發揚五千年傳統學術 五湖術數玄學會成立

（特訊）五湖術數玄學會前日成立，李均區議員，李廣林區議員北角街坊會羅崇明監事長主持開幕剪綵。

創辦人陳海宇表示：該會成立之宗旨是：「虛心求證，勇於負責。維護道德，勸善戒惡。精益求精，以科學精神，實是求是態度去整理國粹，發揚五術。」

陳國祥會長解釋該會命名時指出，術數是我國數千年歷史之傳統文化，廣義的術數內容包括人生哲學、天文地理、國家氣數，人生禍福及一切關於形而上哲學；狹義術數又叫做「五術」——即山、醫、星（命）、相、卜。它可以鍛煉身心意志，調理健康和依據陰陽五行盛衰循環去趨吉避凶（即風水、掌相、算命、卜卦的功能）。

五湖術數玄學會的成立，目標是：（一）發揚中國文化，推展五術，以科學方法和正統中國道德哲理豐富玄學，振興中華。（二）集思廣益，培養五術人材，提供會所和研究資料，協助及成就從事五術有爲之士及各派名家，交流心得，互勵互勉。（三）徵求文化界及專業人仕，以其所長和科學知識，用持平態度批評和研究，使中華文化能去蕪存菁，發揚光大，配合現代科技發展，造福社會大衆。（四）本會同人將以研究所得結論，專業性服務市民，使能趨吉避凶，順天應人，改善生活。

該會由創辦人陳海宇、名譽監督陳廣河、徐浩然、名譽會長陳國祥、羅強、莫沛安陪同李廣林議員，李均議員，北角街坊會羅崇明監事長主持開幕剪綵。該會五術顧問萊榮光、鄧志雄、馮沛然、關褒吾、青城居士及顧問許舜華、陳余美珠、陳照、黃盈章、何鴻楷、韋宇炳、盧偉綸、陳婉玲、陳世雄、潘笑霞、吳日有、勞韻妍、李芬芳、陳雄、張瑞珍、張瑞貞、陳滿、黎淑儀及秘書梁敏珊、梁麗影、蒲鳳萍均出席迎接各界友好，政務處、區議會、各大社團，商業機構等均有代表參加酒會。

該會會址爲北角渣華道一百六十三號地下，北角大會堂對面，電話五—六一一九一五。

五湖術數玄學會開幕，李均，羅崇明，李廣林等主持剪綵。

華僑經濟

油價前景仍未許樂觀 石油股投資目前宜減少
油國減產協議有可能延長，採油股經整頓後情況則較佳。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前國石油股票之現勢及前景分析透露：石油這類股票會秀麗地上升，所以我降低對它們的評級，但TXIM OA和OXY則不在此例，挪威宣佈至本年尾石油出口減少百分之十，這是對石油出口國組織表現同情的態度，當第三季存油量積儲起來，我們仍然相信石油出口國組織爲期兩月的產油額協議將會延長至年底，如果情況是如此的話，則我們對油價的推測將會成爲事實。應該要注意的是，石油出口國組織於十月開會至十二月再度會議，即使油價與我們預期相同，這只不過是週期性回升，但不長期性的，市場石油仍然充斥，使油價難作長久的改進，現時我們建議在投資這類股票的比重上略爲偏低。

獨立石油股票方面，由於石油出口國組織油協議，和一般人認爲油價已到底，油價有若干反彈，但整個行業仍評爲第四級，如果今後幾年油價能穩定於二十元一桶這個水平的話，則上升爲第三級，油價在二十元獨立石油公司將能生存，但非興旺，投資於這類股票關鍵仍是挑選適當股票，投資期要在十二到十八個月，似乎能夠生存的公司爲NBL和DIA，作爲整頓清盤對象則是NVR。

採油股票方面，這類股票，仍評爲第四級，不過在考慮到股值上的投資者不妨作若干選擇性入手，即油價在二十元，採油活動在今後兩三年仍大受壓力的，我們預料石油開採數字至一九八八年仍然在一千數字以下。

SLB的業務仍有虧損，由於在一九八三年底開始，這行業進行規模龐大的整頓和改組，所以我們頗爲感到樂觀，在進度上正恢復過來，不過這仍將是緩慢的。

這類股票的短期走勢，將端視投資者的心理，股票類的輪流上升，與及若作長綫投資，SLB、BKO和LIT這些股票，才可考慮。

美M一增四十六億 貼現窗貸款六億餘 工商業貸款增逾七億

（紐約電）美國聯邦儲備局表示，經過季節性調整後，美國貨幣供應M一在九月一日爲止的一個星期上升四十六億元，升至六千九百三十億元。

對上一個星期的M一水平從六千八百八十六億美元調至六千八百八十四億美元。

聯邦儲備局表示，美國的銀行在九月十日爲止的一個星期平均每日向貼現窗借取的款項展期信貸除外，爲六億八千六百萬美元。

總借款額上升二億八千萬元，升至十二億五千二百萬元，展期信貸下降五千四百萬美元，降至五億六千五百萬美元。

此外，聯邦儲備局表示，紐約十大銀行的帳部上的工商業借款額在九月三日爲止的一個星期銀行承兌除外，上升七億六千六百萬元，升至五百七十一億一千萬元。

包括銀行承兌，借款額上升八億美元，升至五百七十七億六千萬美元。

晶片業訂單少 反映電腦工業衰退持續

（舊金山）美國半導體工業的領先指標八月下降，這是連續第四個月滑落，反映了美國晶片業通常的季節性衰退，亦反映出整體電腦業正持續衰退中。

半導體工業協會說八月份訂單與發貨之比（HOOK TO BILL RATIO）下跌至〇．九二%，該數字七月份爲〇．九七，而四月份時高達一．一八。比值如高於一即表該產業正擴張而且訂貨多於發貨，如低於一就表示衰退。微晶片爲控制大部份電子產品的小型電路。

然而訂單與發貨比下跌並不嚴重，因爲大半的晶片買主夏季時均減少進貨。但隨著晶片訂單繼續下跌，使今年晶片業成長的遠景頗不樂觀。

負責調查半導體和電腦工業的股時特公司（IN—STAT—INC）副總裁費德漢說：「我們原已預測該業整體今年將成長二．九%，但今年剩餘月份的訂單需大量增加才能達到該目標。」他仍堅信該業今年會略有成長。他說：「我們的難處在須辦認出可帶動業界成長和及早脫困的晶片市場之某一部門。」

該公司以及其他同業皆認爲電訊設備廠家應可於一九八六年帶頭衝刺，但到目前爲止，晶片銷售仍未回升。

央行再放寬 多項結匯額

（台北電）中央銀行在全面檢討各項出國結匯標準後，於八月廿八日宣布將多項結匯額度作大幅放寬，其中出國人員零用金結匯一項，從三千美元再提高至四千美元。新訂各項結匯標準已自九月一日起實施。各項結匯標準調整如下：

（一）出國人員結匯：①零用金：每人四千美元（原爲三千美元）。②一般出國日用費：每人每日四百美元（原爲三百美元）。觀光出國日用費：每人每日三百美元（原爲二百美元）。

（二）留學生結匯：自費留學生第一年仍照實際所需之學雜費核實結匯，第二年起，各年度學雜費結匯限額由每年一萬二千五百美元提高爲一萬六千美元。

法國企業自由化 國營公司五年內私營

（巴黎電）法財長巴拉杜詳述有關法國經濟自由化計劃之事。

這方面計劃包括：儘今年年底之前降低入息稅，逐步取消外匯管制，及先將三家國營企業改爲私營。從下一財政年度起，中等上等家庭入息稅稅率將降低百分之三至四，不需再付入息稅的家庭因此將從八百萬戶增至一千萬戶。

他說：公司利潤稅率也將從百分之五十降爲百分之四十五。

他說：到了一九八七年中期，就業人數將隨國營公司改爲私營而有所增加。

取消外匯管制事，他說：法國將在這方面成爲「經濟自由」國度，與歐洲其他國相同。至於詳細辦法，大約兩星期之後，就會公布。

他同時證實：在一九九一年前，將有六十五家國營公司改爲私營，首先改爲私營的三家國營公司爲二家玻璃製造廠，一家財務公司及一家保險公司。

美海關重賞舉報冒牌貨

（紐約電）美國海關宣布：任何人向海關報告製造冒牌手表，冒牌香水，冒牌椰菜娃娃等商品的人士，可獲獎金最高達廿五萬美元。

美海關專員拉布說：我們要全力逮捕製造假冒名牌貨的壞蛋。我們動員商人、消費者，和職工共同努力，搜蕩假冒名牌貨。我們已設立熱線，任何人都可以通過熱線提供消息。提供的消息越多，所得獎金越多，最高獎金爲廿五萬美元。

英國明年一月起 世界股票編製指數

（倫敦電）倫敦金融時報表示計劃明年一月推出世界股票指標，辦將會以世界廿四個證券交易所的二千種股票作爲計算標準。

副編輯杜伯特表示，金融時報每天會在紐約證券交易所收市時，與股票商伍德．麥克根賽公司及高德曼．薩治斯公司聯合編制這項加權指數。

加德士訂購電子油泵

（港訊）香港加德士公司與GILDARCO AUSTRALIA LIMITED簽訂合約，價值達七百萬港元，由該公司供應一百〇三部電子油泵。這是香港同類合約中最大一宗訂單。

加德士運作部董事馬達說：「至今年底加德士分佈港九新界四十個油站將配備最新高科技電子油泵，這是加德士在港市投資計劃一部份。」

高騰達表示：加德士運用GILDARCO油泵是因爲其設計及款式均爲吸引。他說：「新油泵將能替顧客提供完善快捷服務，每部新機均配備高效率油泵，且能預先指定入油數量，油泵汽油更快，顧客使用更容易，安全可靠，因此能向顧客保證能經常提供最佳服務。新油泵將採上加德士之白星與能量綫及鮮紅底色徽號，並於六周內裝妥。」

美可能徵木材入口稅 造紙股前景仍未定
徵入口稅對木材生產公司有利，但新稅例却有不利影響，形成對造紙股票也產生不同影響。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前美國造紙類股票現勢分析透露：木材價上升係由於英國哥倫比亞罷工，爲了控制價格，美國可能施行對加拿大木材入口稅，預料初步法例於十月九日實施，我們相信這對美木材生產公司有利，同時要注意的是稅例法案對八六及八七年造紙木材生產公司盈利有不利影響。

以下三隻造紙股我們降低對其評級：由次降爲第三級，因爲股價正接近我們所預測的六十一元，UCC由次級降爲第三級，它已到達我們睇的五十六元，它由首級降爲次級，八六年每股盈利由估三點八元減爲三點六五元，預料第三季生意減少。

LPX由第四級升上第三級，由於加拿大材木情況，八六年每股盈利由估一點七元升至二點〇五元，POP由第四級升上第三級，它的股價原不上同類公司，同時加拿大木材情況亦對其有利，GP仍評爲第三級，每股盈利由估二點四元增至二點六元，這是由於木材價強，WY仍許第四級，亦由於木材價強，一九八六年由估一點八元提高至一點九元。

金鐘二段地盤定名財經廣場
共兩幢寫字樓大廈 五成單位將供出售

（港訊）備受本港地產及商界人士關注的「金鐘二段」發展計劃詳情，終於昨（九月十一日）正式公布。

這項在金鐘道高等法院對面的「金鐘二段」地產發展全港最新穎設計和風格獨特的商業樓宇計劃，已定名爲「財經廣場」，共有兩幢寫字樓大廈，其一樓高四十二層，另一則有四十六層。全部樓面總面積達一百一十九萬平方呎。

「財經廣場」的發展商集太投資有限公司，是一家本港註冊之私人有限公司。參與該公司投資的機構則包括新加坡邦典集團及啟成集團、日本鹿島建設株式會社、本港中國光大集團有限公司及信和集團等。

據集太投資有限公司董事郭良耿表示，「財經廣場將是本港地產發展史上最入注目、設計最傑出的寫字樓物業之一。」

他指出：「財經廣場地點適中，來往各主要商業區交通快捷方便，而且位於本港發展迅速的商業地帶的中心區。它的建築設計美觀優雅，必成爲本港最突出的景物標誌之一。」

集太投資有限公司於八四年二月港府公開賣地中，以三億八千萬元投得「金鐘二段」地皮。

「財經廣場」之建築工程於今（八六）年二月動工，預期八七年九月竣工。估計全部發展費用將超逾港幣十億元。

他指出：「本公司計劃將兩幢寫字樓大廈中的一半單位推出發售，而餘下單位則留作出租用途。這是目前港島區新發展的寫字樓大廈中，唯一有此租售安排者。」

「財經廣場」的設計顧問是馳譽國際的美國建築師PAUL RUDOLPH，而建築師則爲本港著名的王歐陽（香港）有限公司。

圖爲畫家筆下的財經廣場。

亞太經濟保持增長 處世界經濟領先地位

（曼谷電）日本經濟學家說，精密電腦預言，如果更廣泛的合作趨勢持續下去的話，在本世紀餘下的年代裏，亞洲和太平洋地區的經濟，將以百分之五的增長率處於世界經濟的領先地位。

東京創價大學環球電腦模型中心主任大西信良教授說，「亞洲和太平洋地區國家間，在全球各個方面的更廣泛合作的趨勢，正在增長着。」

大西說，「這種趨勢已推動了亞洲和太平洋地區的經濟，成了世界經濟增長的新中心」。

大西說，複雜的世界經濟電腦模型預言，如果經濟合作持續增進的話，一九八六年至二〇〇〇年亞太地區發展中國家的實際經濟年增長將是百分之四．二至五．〇。如果合作得不到改進的話，該地區的經濟增長，將從估計的一九八六至九〇年的百分之三．八，下跌到一九九五至二〇〇〇年的百分之三．一。他說，世界經濟增長可能大概是百分之三．二至三．六。

創新高紀錄 首八月順差 南韓對美貿易

（漢城電）韓國經濟企劃院說，依通關紀錄，韓國今年頭八個月對美國的貿易順差創下四十四億七千萬美元的新紀錄，較去年同期劇增六十%。今年一月至八月韓國外銷美國達八十九億二千萬元，較去年同期增加三十．二%，而自美進口共四十四億五千萬，較去年同期增四%。

該院說今年頭八個月對日本的貿易逆差擴大至三十六億五千萬元，較去年同期增八十七．五%。

韓國今年外銷日本共三十一億五千萬元，較去年增十一．五%，而同期自日本進口額增加四十三．五%達七十億元。韓國今年頭八個月全部貿易剩餘達七億五千一百萬元，而去年同期的貿易赤字高達十億元。

修正經濟合作措施 五國財長兩週內開會 緩和矛盾穩定貨幣

（華盛頓電）美國及其他金融界人士報導五大工業國財政部長于兩週內，在華盛頓開會，進行制定改進經濟合作之具體措施。

美國、日本、西德、英國及法國財長們，將於九月廿六日，聯同五國央行人員，就五國代表們最近在巴黎會議所達成之各項協議，進行討論。

據稱，代表們對于國際貨幣基金會所具備之經濟預測，已經同意，將作爲今後一年或兩年之政策目標。

七大工業民主國家領袖，於五月在東京舉行高峰會議，已保證盡力而爲，若有重大偏離現，即予矯正，務求穩定貨幣流通動向，及緩和龐大之貿易不平衡。例如，倘若美國未能達到預算赤字之預測，或者日本未能符合減少貿易順差之預期，則將會出現要採取行動之重大壓力。

金融界指出：國際貨幣基金會預測：到一九九〇年，美國貿易逆差將會累增至高達八千萬美元，假如目前逆差趨勢持續下去，不受制止的話。

美財長貝加已力促日本及西德（對美貿易佔最龐大順差之兩國）加强該兩國之內需求，吸納較多美國貨，以緩和貿易不平衡。

美國今年貿易逆差額爲二千億美元。

杜邦在港辦研討會 協助製衣廠瞭解美保暖服裝市場

美國杜邦公司將於九月十五日在本港舉行特別技術會議，以便本港各製衣廠瞭解美國保暖服裝市場及生產符合這個市場需要新產品。

該公司除在港外，亦在韓國及台灣主辦類似會議。

出席會議的包括得到杜邦特許生產保暖服裝及保暖棉的製造商、歐美當地買家及代理商代表等。

會議將集中介紹研究美國保暖服裝市場的結果、美國保暖服裝新標準檢驗方法及各種保暖服裝材料的保暖性能等。會議亦將介紹生產保暖服裝用的保暖棉及布料，纖維漏損及控制措施，杜邦DACRON保暖棉及生產保暖棉時使用的杜邦質量控制程序。

杜邦保暖棉品質優良，廣泛使用於各種保暖服裝及睡袋，這些產品均附上杜邦品質保證標籤。

杜邦保暖棉包括QUALLOFIL、HOLLOFIL II及HOLLOFIL 808以及最近研製的THERMOLITE THERMOLOFT多空隙保暖薄棉等。

在十二月底前 美短期利率將相當穩定
明年初時會跌半厘 經濟增長不帶動通脹

（三藩市電）美洲銀行表示，該行預料在十二月底前，短期利率會保持相當穩定，但在明年初時會下跌約半厘。預料美國聯邦儲備局在明年初再度減低貼現率。

這家銀行在發表對美國利率前景的看法時表示，疲弱的美國經濟及民間信貸需求量下降將對短期利率產生下調壓力。它預測三個月期存款利率將從八月的平均六厘水平降至五點三厘水平。

（華盛頓電）美國聯邦儲備局副局長約翰表示，他認爲，經濟持續增長，但不會出現通貨膨脹上升的基本環境比前更好。」他在華盛頓記者中心主辦的會議上表示。

他指出，美國國會在減低聯邦預算赤字方面取得一定程度的進展，同時，他說，稅率、利率及油價會下降。他說：「這是一個令經濟增長改善但不會令通脹上升的情況。」不過，他說，日本的前景並不像西德的前景那麼好。

日本的經濟在第二季度上升百分之三點六年度率，不過一季度商業收縮導致的降。

他在被問及他對今後貿易赤字持續的可能性的看法時答道：「現在，我沒有像幾個星期前那麼躭心。」

他說，聯邦儲備局希望找到一個「穩定的方式消除」貿易赤字，他警告說要愼防美元銳降。

置和興業公司委任會計經理

（特訊）置和興業公司宣佈，已委任吳娥爲該公司的會計經理。出掌新職後，吳小姐並負責會計、預算編制，專責客戶帳務部的管理事宜。

吳小姐一九八三年加入置和爲助理會計主任，八五年獲委任會計主任，而八六年一月擢升爲助理會計經理。

吳小姐爲香港會計師公會及英國公認會計師公會會員。

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

主席：
"…公司本年度營業額及盈利均有可觀增長，其一原因爲採用了怡孚租貸服務…"

多家參加怡孚「器材租貸」計劃的工商機構，早已得到資金靈活運用的好處，獲得理想的業務成績。
怡孚「器材租貸」計劃，優點甚多，是最明智的擴展業務方式：
- 無需籌措大筆資金，即可使用欲添置之新器材。
- 保留流動資金及銀行透支限額。
- 所需租金可由應課稅之純利中扣除。
- 免除器材折舊問題。
- 租金固定，既不受通脹影響，又易於處理財政預算。
- 所選定之器材由貴號專用。
- 可代購置價值高達二千萬港元之各類器材。
- 有三年歷史的工商機構、專業人士、會社、學校、醫院、政府及福利機構等皆可申請。

怡孚財務有限公司 UME 租貸

怡孚財務有限公司爲實力雄厚，經驗豐富而具規模的租貸機構之一。閣下欲知詳情，請致電怡孚財務有限公司總行工商業貸款部，旺角區分行經理或元朗區分行經理查詢。

入口輪船表

今日入口輪船

船名	西名	何處來	日期	公司
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	台灣	十五	天祥
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十五	遠運
新海利	NEW HAI LEE	上海	十五	華運
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十五	永裕
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十五	大三
萬花開	MAJAPAHTT	台灣	十五	太平
海力	O.STRENGTH	釜山	十五	太古
獅門橋	LLONS GATE BRIDGE	美國	十五	川崎
蓮花山	LIANHUASHAN	大連	十五	華運
佐基斯	GRIOGIG	日本	十五	汎洋
獅城	KOTA SINGA	新加坡	十五	利達
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	十五	華夏
羅文斯基	B.RUMINSKI	歐洲	十五	天祥
立謙	UNI MODEST	台灣	十五	利達
長宏	EVER GRAND	新加坡	十五	利達
海皇石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	十五	港郵
東方特使	O.DIPLOMAT	美國	十五	港郵
百保佩	B.PERSEUS	新加坡	十五	邊行
明春	MING CHUN	台灣	十五	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山	十五	港興
怡春	YICHUN	台灣	十五	大榮
海恩	HAI IN	基隆	十五	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十五	港恒
海利	HAI LIH	台中	十五	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	十五	永裕
厚華	HUA WAH	馬尼拉	十五	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	十五	華夏
立謙	UNI MODEST	台灣	十五	利達
長宏	EVER GRAND	新加坡	十五	利達

明日入口輪船

船名	西名	何處來	日期	公司
明珠星	PEARL STAR	日本	十六	中央
勇鷹	BOLD EAGLE	台灣	十六	港怡
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	十六	利洲
松樹	PINE TREE	日本	十六	海聯
長生	EVER VITAL	美國	十六	利達
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	日本	十六	華林
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	十六	川崎
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十六	香島
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	永裕
華倫芝	VELENJE	釜山	十六	海運
永安	YONG AN	福州	十六	華運
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十六	中央
厚華	HUI HUA	曼谷	十六	珠江
派敦	PAITHOON	新加坡	十六	港恒
※	※	※	※	※
國利二號	KUO LIE 2	高雄	十七	永裕
馬拉翁	MARANON	基隆	十七	天祥
長華	EVER GROUP	美國	十七	利達
金星	GEMINI STAR	印尼	十七	五洋
貢卡妮利斯	KONKAR NEREUS	基隆	十七	日郵
上海	SHANG HAI	上海	十七	招商局
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	十七	大三
百靈鳥	LARKSPUR	基隆	十七	日郵
長順	EVER ORDER	台灣	十七	利達
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	十七	東亞
華航	FE.PILOT	上海	十八	華運
金皇后	MAY QUEEN	日本	十八	國光
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
泰來	TAI LAI	高雄	十八	永裕
亞細明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十八	太古
陶南一號	DONAM 1	釜山	十八	港興
明福	MING COMFORT	基洲	十八	華海
協和越山	CONCORD E CHIZEN	基隆	十八	日郵
來比錫	LEIPZIG	歐洲	十八	東亞
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	十八	港郵
阿普曼一號	APMAN 1	基隆	十八	日郵
長雅	EVER GRNTLE	台灣	十八	利達
安芸丸	AKI MARU	日本	十八	山下
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十八	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十八	總統
北野丸	KITANO MARU	歐洲	十八	日郵
派摩利	PRIMORJE	日本	十八	邊行
泰來	TAI LAI	高雄	十八	永裕
南泰公主	NANTAI PRINCE	台灣	十八	欣洋
大鵬海	RO SEA	歐洲	十八	招商局
成都	CHENGTU	新畿內亞	十八	太古
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十九	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十九	太古
自主	SL.INDEPENDENCE	美國	十九	海陸
珍安	JANE ANN	基隆	十九	日郵
高力勤	KORRIGAN	日本	十九	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	十九	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	十九	輝騰
捷途	CHITRAL	新加坡	十九	東海
海春	KAI SHIUN	台灣	十九	大榮
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	十九	東亞
馬蘭	MALAN	海口	十九	招商局
福他利奧	FROTARIO	南美	十九	豐利行
	NORASIA SHARJAH	歐洲	十九	匯信
日高丸	HIYOSHI MARU	美國	十九	中央
金和	PLEIAE∃S	大連	十九	金輪
海春	HAI CHUN	基隆	十九	永裕
興華	HSING-HWA	高雄	十九	永裕
金和	PLEIADES	大連	十九	金輪
華意	WAH YEE	曼谷	十九	珠江
海春	KAISHUN	台灣	十九	大榮
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
金星	VENUS	日本	二十	美邦
桃園	TAO YUAN	台灣	二十	緯利
長祥	EVER OCEAN	新加坡	二十	利達
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	二十	日郵
魯班	LUBAN	青島	二十	華夏
金星	VENUS	日本	二十	美邦
桃園	TAO YUAN	台灣	二十	緯利
松眞	SEKI AKEISHI	日本	二十	三利
明天河	MING GALAXY	美國	二十	華海
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
琳國奧克拉荷馬	AM.OKLAHAMA	美國	二十	美輪
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
加路士	KARLOWICZ	上海	二十	華夏
香港貨櫃	HK CONTAINER	高雄	二十	港郵
東京	CR TOKYO	歐洲	二十	沙嗜
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	台灣	二十	基士頓
蘇麒	SU QI	南通	二十	華夏
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	二十	川崎
華興	HUA XING	曼谷	二十	三賓
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	廿一	總統
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿一	海陸
長衡	EVR LEVEL	新加坡	廿一	利達
明壽	MINS LONGEVITY	台灣	廿一	華海
香港怡美利	THOMASUERETT	台灣	廿一	福來
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	廿一	港郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿一	港郵
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	廿一	怡和
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	廿一	華林
仁川	HANJIN INCHEON	美國	廿一	天祥
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿一	寶隆
山新輪	YS ARSOSY	美國	廿一	山下
可立馬	COLIMA	美國	廿一	偉特
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	廿一	港郵
南泰七號	NAN.TAI 7	印尼高雄	廿一	港郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	廿一	輝騰
易津	TRADE RELISH	天津	廿一	輝騰
海王	HAI WANG	台中	廿二	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿二	美邦
蘇班亞	SUPANYA	基隆	廿三	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿三	東洋
萬春	WAN CHUN	台灣	廿三	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	廿三	東發

出口輪船表

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
巠河	JINGHE	紐約	十五	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	東西岸	十五	馬士基
長宏	EVER GRAND	紐約	十五	利達
百保佩	B.PERSEUS	美洲	十五	百保利
東方特使	O.DIPLOMAT	西岸	十五	港郵
商業主角	MERCHANT PRINCIPAL	加勒比海	十五	汎洋
華爾	VAR	智利	十五	大三
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	東西岸	十六	太古
長生	EVER VITAL	西岸	十六	利達
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	西岸	十六	川崎
佐基斯	GIORGIS	中美洲	十六	汎洋
美國貿易	AM. MERCHANT	東西岸	十七	美輪
長華	EVER GROUP	西岸	十七	利達
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	西岸	十七	利洲
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西岸	十八	大三
革新者	SL.INNOVATOR	西岸	十八	海陸
格蘭總統	P.GRANT	西岸	十九	總統
東方事業家	O.EXECUTIVE	東西岸	十九	港郵
哥爾馬	COLIMA	美洲	廿一	偉特

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十五	大三
勇鷹	BOLD EAGL E	歐洲	十六	港怡
青河	QING HE	歐洲	十七	招商局
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVAINOV	歐洲	十七	華林
長順	EVER OROER	地中海	十七	利達
長雅	EVER GENTLE	歐洲	十八	利達
丹加	TANGER	地中海	十八	海郵
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	十八	日郵
新比利尤斯	ZIM PIRAEUS	地中海	十八	新興
哥力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十九	太古
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿一	華海

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十五	遠運
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十六	華林
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十六	香島
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
亞洲明珠	A.PEARL	澳洲	十九	太古
東方大使	O.AMBASSADOR	澳洲	廿四	港碇
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	廿八	新興

印·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
馬利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	十五	海運
立謙	UNI MODEST	阿拉伯灣	十五	利達
神和丸	SHINWA MARU	孟加拉灣	十五	大三
勇鷹	BOLD EAGLE	紅海	十六	港怡
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十六	大三
貢卡妮利斯	KONKAR NEREUS	紅海	十七	日郵
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯	十七	海運
江北	TASMAN CLIPPER	吉大港	十八	維航
百靈鳥	LARKSPUR	紅海	十八	日郵
珍安	JANE ANN	科倫坡	十九	日郵
斯里曼尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十九	東亞
捷途	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	十九	東海
協和越山	CONCORD ECHIZEN	紅海	十九	大三
阿普曼	APMAN 1	阿拉伯灣	十九	日郵
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	十九	招商局

東南亞綫

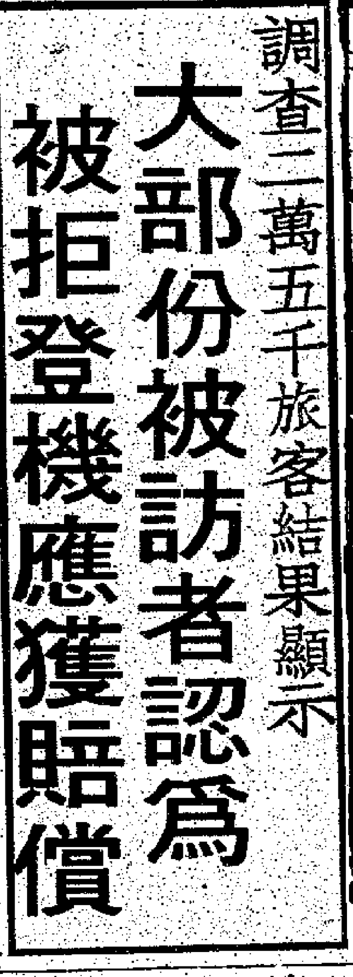
船名	西名	往何處	日期	公司
立謙	UNI MODEST	新加坡	十五	利達
萬花開	MAJAPHATT	新加坡印尼	十五	太平
豐月	PARADISE MOON	新加坡巴生港庇能	十五	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	十六	亞利來
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十六	中央
明珠星	PEARL STAR	新加坡巴生	十六	中央
海皇	SEA ROYAL	新加坡巴生	十七	山下
派敦	PAITHOON	新加坡	十七	港恒
松樹	PINE TREE	新加坡	十七	海聯
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	十八	山下
金皇后	MAY QUEEN	沙巴山打根斗湖	十九	國光
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
高城	GAO CHENG	新加坡	十九	招商局
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	二十	緯利
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	廿九	馬士基

台灣·日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	十五	明華
馬蘭	MALAN	海口	十五	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	十五	輝騰
長宏	EVER GRAND	韓國	十五	利達
海民	HAI MINGA	高雄	十五	永裕
獅城	KOTA SING	台灣韓國日本	十五	太平
海富	MARINE CONTAINER	台灣	十五	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	威高
新海華	NEW HAI HUA	上海	十六	華運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	十六	招商局
宜蘭	YE LAN	台灣日本	十六	緯利
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	威高
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	高雄	十六	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	台灣日本	十六	中央
歌莉亞	GLORIA	釜山	十六	港興
洙河	SHU HE	張家港	十六	招商局
祥利	HSIANG LIE	台灣	十七	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十七	永裕
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	基隆	十七	川崎
百通	PAITHOON	高雄基隆	十七	港恒
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十七	華夏
高山	GAO SHAN	上海	十七	招商局
海虹	SEA RAINBOW	天津	十八	華夏
天龍	TIAN LONG	天津	十八	輝騰
永安	YONG AN	福州	十八	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十九	華運
金和	PLEIADES	新港	二十	金輪
厚華	HUA WAH	天津	廿一	華夏

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
長惠	MORNING GRACE	東非	十五	大三
安底斯丸	ANDES MARU	西非	十五	大三
信托	ACS RELIANCE	南非	十五	亞聯
南泰王子	NAN TAI PRINCE	南非	十八	欣洋
珍安	JANE ANN	東非	十九	日郵
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	西非	廿一	匯信
倫郝馬士基	LUNA MAERSK	西非	廿一	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	廿一	大三



調查二萬五千旅客結果顯示 大部份被訪者認爲 被拒登機應獲賠償

(特訊)據最近進行的一項國際問卷調查，逾百分之八十八的歐洲航空搭客均認爲，因航空公司超額售票而被拒登機的搭客，應得到賠償。

據「FAPA行政董事李文稱，調查是利用郵寄問卷向國際航空搭客協會(IAPA)二萬五千歐洲會員進行的，調查結果進一步鞏固該會對被拒登機及賠償所持的立場。

接受問卷調查的旅客中，約三分一表示曾有過「被拒登機」的遭遇；另外，百分之九十六的被訪者均同意「IAPA的立場──即已確實訂位的旅客，不得被拒登機；與及任何超額售票的航空公司，均應訂下賠償政策。

他並說：我們歡迎航空公司近來人力宣傳減少「逾時不登機」的情況；但與此同時，航空公司亦應同樣努力去改善「被拒登機」的情況。

上述調查結果，除已遞交歐洲民航會議外，亦正知會歐洲委員會、歐洲航空協會及國際航空運輸協會。

李文解釋說：賠償辦法可視地區而異，但無論如何，都應包括若干基本的原則。例如，必須在目前的大前題下，搭客有權選擇任何航空公司之下一班機，達到起碼票價百分之廿五之合理賠償，其他直接開支的補償，及在訂票或辦理登機手續時，讓搭客清楚知道其應有權利。

現今，越來越多的團體和政府組織，如國際商會及英國國家消費者委員會，都已密切注視因超額訂票而引起的種種問題。爲此，IFAPA現正呼籲各有關組織齊心合力解決此一問題，俾能盡量減低大衆旅客的種種不便。

最近IFAPA亦正計劃針對乘客的趨向和喜好，進行一項更全面的調查，有關問卷調查，預料會於今年稍後時間寄發予全球約二十五萬之旅客。

IFAPA，爲一不牟利組織，於一九八五年由國際航空搭客協會於日內瓦成立，目的是促進有關研究和代表航空搭客向各國政府、有關航空公司及國際旅遊業爭取應有權益。

德航與聯合航推出環球套票 港客可於啓程前十四日辦理

(特訊)德國航空公司及聯合航空共同爲乘坐南北太平洋航綫的乘客，提供一種頗具吸引力的環球特惠套票。

這項優惠於九月十五日實施，適用於所有乘客，預訂、票務及付款需於啓程前二十一日辦理(由香港啓程可於十四日前辦理)。

旅程可向東或西出發，但必需是連續的同向環球行程。旅客可安排在任何數目的中途停站，在加拿大及美國本土最高可免費停留三站，不計進入一程。若由曼谷起程，美加的免費停站數目增至四個。

德航在歐洲的業務，只要乘客乘搭國際班機抵達西德，可免費前往歐洲大部份地區，但在歐洲旅行不能得到超過兩程機票。不過，新的環球套票，可與其他機票一起使用，更具靈活性。

乘客可隨意採用聯合航空及德航的航綫組合，但德航往非洲、南極航綫，南大西洋航綫及墨西哥則不包括在內。

德航地區客務經理DIETER REDER表示，套票價視乎由何處啓程而有別，但經濟位若由香港回程最低由一千六百五十四美元起。套票可在美國、加拿大、印度、巴基斯坦、遠東(不包括日本及中國)、澳洲及紐西蘭購買。

他說：兩間航空公司聯手，便能提供在價格及靈活性上差不多前所未有的環球服務。

他說：聯合航空在美國國內及橫越太平洋服務的強大航綫網，加上德航在歐洲的聯繫，爲亞洲及其他地區的商業及渡假享樂旅客，在較低的成本及限制下，提供機會到全球各地更多的地點旅行。

澳航與中航管理局簽約 爲中航波音機隊 提供管理及維修

(特訊)澳洲航空公司目前宣佈，已簽署一份合同，向中國波音機隊提供工程管理和維修。

總經理梅納杜在一份聲明中說，該公司與中國民航管理局簽訂的合同價值超過二千萬澳元。

梅納杜說：澳洲航空公司是壓倒歐、美，日的強力競爭而取得這份合同的。

他又說：「目前正在討論澳航培訓中航技術人員和轉讓波音七四七維修技術的計劃。」

首家中外合資企業 北京航空食品公司經營成功 六年盈利總額已逾投資兩倍

(特訊)中國首家中外合資企業──北京航空食品公司，由於中港雙方平等互利、眞誠友好地合作，經營成功，六年盈利總額相當於投資總額的二倍多。今年一至七月獲利相當於一九八〇年的八倍多。這家公司一九八八年四月卅日合營期滿。按合資經營企業法，是否繼續合作，要在合資企業期滿半年前提出。目前，中港雙方已簽定了意向書，合營期滿後，將繼續合作，成立中國航空食品公司，總投資五千萬元，爲上次合作投資的八倍半，合作期限爲十二年，比上次合作期長四年。

據悉，中國中外合資企業合營期滿的向不多，航空食品公司爲合營期滿後雙方繼續合作的第一例。

據「國際商報」報導，北京航空食品公司成立六年來，業務蒸蒸日上。目前，這家公司已能配製五百多種飯菜，平均日配餐量達六千一百多份。除供應中國民航全部國外航綫及部分國內航綫配餐外，還爲十七家外國航空公司提供飛機餐食。餐食質量和配餐水準已接近或達到了國際先進水平，經濟效益顯著。外匯總收入折合人民幣二千一百八十萬元。

據悉，新的合資企業，日配餐量要達到二萬至二萬五千份，是目前的四倍多。這項合作的可行性研究已經完成，營業收入爲一億八千八百萬元外匯人民幣，盈利七千二百萬元，創匯額達八千五百多萬美元，分別比上一年增加了百分之六十四、百分之五十四和百分之七十二。

今年上半年，錦江集團的經營勢頭直線上升，營業額已近一億元外匯人民幣，利潤超過四千三百萬元，創匯則達到四千六百多萬美元。

目前，這個飯店集團通過對內和經濟聯系，已經發展成了一個龐雜的經營體系：大小六十多個企業和項目，涉及交通、旅遊、食品加工和生產、房地產、飯店設備用品等。

據悉，它還即將在江蘇省無錫市和陝西省西安市分別投資，合作修建賓館，並決定在加拿大和澳大利亞各經營一家餐館。另外，該集團到美國、日本等國開設餐館之事宜也正在商談之中。

商業主角即訪加勒比海 長衡訂星期日到 非洲丸廿二啓航

(港訊)汎洋航運有限公司代理之商業主角(MERCHANT PRINCIPAL)號貨輪，於本月十五日(星期一)由日本入口，停泊在A號泡上落貨，即日啓碇，前往加勒比海庫拉薩俄、阿魯巴、聖多明高。

利達航運有限公司代理之長衡(EVER LEVEL)號貨櫃輪，於本月廿一日(星期日)由美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，直放美國東岸紐約、紐域、波的摩、查爾斯頓。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之非洲丸(AFRICA MARU)號貨輪，於本月廿一日(星期日)由日本到達，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，駛往科倫坡和東非路易士港、雷尼汪及南美智利山度士，布宜諾艾利斯，蒙特維多。

海南島加快交通建設 三亞市鳳凰林 籌建國際機場 海陸空三綫全面展開

(特訊)海南島目前正加快交通基礎建設。

港口建設方面，今年以來，海口港兩個五千噸泊位和八所港礦沙碼頭、萬噸級雜貨碼頭泊位陸續竣工投產，新增港口吞吐能力三十二萬噸，使海南島港口總吞吐能力達到七百二十四萬噸。

空運方面，目前，海口機場一期擴建工程正加緊建設，主要建設項目爲夜航燈光、二萬四千六百多平方米的站坪以及六千八百多平方米的售票處招待所，三亞市鳳凰林國際機場正着手籌建。

陸運方面，海南島東幹綫公路的改造工程，今年完成測量，明年將可動工，西幹綫公路的改造工程，去年底已全綫開工，今年底可建成通車。

天祥旅遊高層調動 何仕勤出任總經理

(港訊)天祥旅遊有限公司主席李蔡信於上星期五宣佈，委任何仕勤出任總經理。

何氏繼任許百賢一職，許氏現担任WOODS汽車租賃公司地區市場總監，負責亞太區業務，亦同時繼續兼任天祥旅遊市場總監。WOODS汽車租賃公司繼續委任天祥旅遊代理在港的旅遊業務。

何仕勤在旅遊業已有超過十八年之工作經驗，包括在新聯旅業有限公司六年及萬遊旅業集團十二年的工作，主要負責該等公司的業務增長及發展公司多元化領域。

天祥旅遊有限公司爲英之傑集團之成員，其在英國、中東及日本之旅遊分公司共同持有ATN INC.(ASSOCIATED TRAVEL NATIONWIDE)的股份，ATN爲全美第二大之旅遊集團。

圖：(一)天祥旅遊總經理何仕勤先生 (二)市場總監許百賢先生

蘇聯將在商船隊裝置 「綠寶石」航海系統 全自動由電腦控制

(特訊)據蘇聯(科學與生活)月刊報道，蘇聯即將在自己的商船隊中推廣一種由電腦控制的新的全自動航海系統。它可以減少船隻的航行時間，降低燃料消耗量和提高航海安全性。

這種名叫「綠寶石」的航海系統，能使船隻自動地按指定的航道行駛，自動確定船隻所在的位置，自動給出航海圖上的航綫，自動對碰撞發出警告，並能根據船上貨物和壓艙物分配情況自動控制船隻的航行狀態。

這種新的導航系統由若干微型組件構成，能對航行信息進行自動綜合處理，並把處理結果顯示在電子顯示裝置上，然后自動輸出航綫。「綠寶石」系統與過去使用的航海系統完全不同。過去的系統只用一台多功能電腦進行集中操縱，而這種系統中每一個顯示裝置都裝有一台微處理機。

這種系統已經過了一千一百小時的試驗。在各種負荷量、氣候條件下(包括八級風浪)的導航質量都高于一般系統。

丹麥馬士基輪船公司 五艘新船交國內承建

(特訊)世界最大的私營定航輪船公司之一──馬士基輪船公司，最近訂購兩艘五萬載重噸的產品運輸船及三艘未有透露體積的貨櫃船。

該項訂單交由馬士基輪船公司的姐妹公司──奧丹斯鋼鐵船廠承建，交貨期在明年中至八八年。

丹麥政府決定，恢復丹麥船東在訂船方面的稅務利益。由於歐洲造船工業面對不景氣，所以盡量製造交易。

這些船隻將會由丹麥一間借款公司DNK資助。

蘇麒下週一抵達 金皇后明訪北婆 亞洲勇士十六泊國際橋

(港訊)華夏企業有限公司代理之蘇麒(SU QI)號貨櫃輪，於本月廿二日(星期一)由張家港入口，停泊在B號泡起卸貨物，廿四日開行，返回張家港。

國光船務公司代理之金皇后(MAY QUEEN)號貨輪，於本月十五日(星期一)由日本到達，碇泊在B號泡上落貨，翌日啓碇，直往汶萊、亞庇、山打根。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之亞洲勇士(ASIAN VENTURE)號貨櫃輪，於本月十六日(星期二)由美國到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放美國西岸洛杉磯、渥蘭。

輪船公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大阪三井	H293110	海陸	K7220112
太平船務	H261174	捷成	K7468888
中央	H257091	渣華	H455633
永泰	H458175	港郵	H8441222
汎洋	H226461	振盛行	H404590
利達	H8258211	華林	H283911
沙嗜	H210235	華夏	H8317668
美邦	H831968	源源	H442005
馬士基	H7909345	福來	H453911
美輪	K7221516	通行	K7213111
		寶隆	H743434
		總統	K7310333
		大榮	H279566

NYK LINE

日本郵船(香港)有限公司

總代理：香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KONKAR NEREUS LARKSPUR CONCORD ECHIZEN CONCORD DAISEN WAKAGIKU MARU ASTOIS A VESSEL	9月18日 9月18日 9月19日 9月28日 9月29日 10月10日 10月10日	地中海各埠 紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
遮打全貨櫃船	CARDIGAN BAY KITANO MARU	9月19日 9月23日	直航遮打，亞卡巴
東非	JAEN ANN	9月20日	蒙巴沙、達巴斯撒拉姆、
南非	HAYAKAWA MARU S.A. VAAL	9月24日 10月8日	德班、開普敦、伊利沙白港。
西非	A VESSEL	10月5日	MATADI 馬它地
印巴	APMAN 1	9月19日	可倫坡、孟買、喀拉蚩。
吉大港	AGNES VENTURE	9月12日	加爾各答、仰光。

T.S.K. LINE

香港至椰加達(全貨櫃服務)

往：星加坡、椰加達、泗水。(祇收貨櫃貨)

HERMES ACE 9月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 10月5日開行
HERMES ACE 10月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 11月5日開行

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

ASIAN VENTURE 往：美國及加拿大等埠。 九月十五日到 十八日開

KONKAR NEREUS 往：RAYSUT、亞丁、荷鐵達、ASSAB。 九月十七日到 十八日開

LARKSPUR 往：吉布提、阿卡巴、卡薩布蘭加、里斯本、ALGIER、VALLETTA。 九月十七日到 十八日開

CONCORD ECHIZEN 往：荷鐵達、Yambu、遮打、蘇丹港。 九月十九日到 二十日開

非洲丸 AFRICA MARU 往：科倫坡、路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。 九月廿一到 廿弍日開

早川丸 CHAYAKAWA MARU 往：德班、伊利沙伯港、開普敦。 九月廿三日到 廿四日開

ALLIGATOR HOPE (釜山轉船) 往：聖多明各2/11 基利士多堡23/10 巴拿馬城由基利士多堡轉25/10 瑪瑙斯。11/11 九月廿四日到 廿五日開

PIKEBANK 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、Tanga。 九月廿八日到 廿九日開

WAKAGIKU MARU 往：荷鐵達、阿卡巴、遮打、吉布地、蘇丹港、Assab 九月廿八日到 三十日開

KRITI GOLD 往：P.Noire、杜阿拉、阿別讚、蒙羅維亞、Cotonou、隆美、添馬。 十月六日到 七日開

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 往：阿巴巴、夏懇港、Warri。 十月十日到 十一日開

A VESSEL 往：仰光、加爾各答。 十月十四日到 十四日開

A VESSEL 往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。 十月十五日到 十六日開

A VESSEL 往：庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各、佐治市、巴拉馬利波 十月十五日到 十六日開

A VESSLL 往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、San Lorenzo Pt. Caldera Balboa。 十月十五日到 十六日開

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿二樓 電話：五─二九三二一〇

華僑馬經

匡公主编

馬圈消息

馬會首席獸醫美臣
上週末押運跳欄馬
週三方由南韓漢城趕返

亞運就快揭幕，在亞運的競逐項目裏，有隊際與個人馬匹跳欄比賽項目，而本港第一次派遣本地訓練的策騎員及在香港退役的競賽馬匹參加，故此有份參予的本港馬會頗注重其事。在上週末參加跳欄的五匹退役馬率先啓程，乘飛機先赴韓國，馬會爲表示重視的程度，所以特別派首席獸醫美臣陪同前往，以便沿途照料，並在抵步後察看各駒健康是否受旅途影響。

首席獸醫美臣將會在把各參加競逐的退役馬，向韓國與運會交待清楚後，才返香港担任原來在馬會的工作，據悉美臣會在排位前趕返，亦即週三定會到港。

查美臣乃繼渥利後，爲馬會首席獸醫，對動物醫學知識極豐厚，對馬匹的學問所知極廣，美臣年紀頗輕，且勤於工作，馬會每季所購的配售馬，都是由他親赴驗買地檢查馬匹是否合格，可見他在馬會份量之重。

被運赴南韓漢城參賽的五駒，計爲百利星、業勤一號、阿哥哥、有作爲、首靈；上述五馬都經過嚴格訓練及充份休息，加上美臣在啓運前小心檢驗，料屆時必可應付跳欄比賽。

至於五位參賽策騎員鄧佩遠、鄭啓明，何偉文，盧文浩，NICOLE FARDEL 與及領隊祈芝蓮女士，釘甲匠業美才，馬匹料理員李明生，鄧子亮等，則會於稍後時間才飛赴韓國。

小飛俠

勞楚令報導

廣東讓賽形勢不單純
老馬至尊寶可兼顧
草長對鑽石礦有利

今季第一項錦標，就是「廣東讓賽」，由第一、二班跑一六〇〇米，看過最近幾課各駒之操練，此場形勢並不單純。摩廐有「至尊寶」與「東方龍」兩駒參戰，名氣之大「東方龍」必成爲熱門，此駒具有爭霸實力，而且目前狀態亦已達戰鬥水準，但演出不大可靠。今首次出戰即成爲熱門，就未必有水準演出，熱捧此駒有戒心，同廐之「至尊寶」跑中距離路程是首本，而且此程實力也不弱，雖然是老馬，不過今季復課所見，狀態有進展，步頭硬朗有勁，一般老馬有狀態都會在季初出擊，乘季初對手狀態未十足，預料「至尊寶」今次不會成爲大熱門，所以，摩廐近來冷馬却有小敵價值，投注特別彩池更值得兼顧。

此場之「福冠」與「掌聲」兩匹，預料也是熱門馬，但目前兩駒狀態尚未達贏馬時水準，就算有決心拚搏，機會亦不見得突出，所以此場形勢不算單純。

「鑽石礦」、「財星拱照」兩匹是陳廐馬，前駒跑埋化場地特別好，後駒跑沙地出色，所以今次都是不受人注意之冷馬。若在兩駒中選取一匹小敵，我選「鑽石礦」，此駒目前狀態甚佳，今季在草課中所見，每課試來俱認眞，跑一六〇〇米路程適合。季初草長，一般來說時速不會特別快，對擅跑慢地之「鑽石礦」稍爲有利，而且同場對手不算太强，所以有力突圍而出，這匹半冷門馬不妨留意。

「金將軍」、「金戰士」、「威利寶」三駒，質新實力强本來是爭霸分子，但最近兩課所見，此三駒之狀態進展並未如理想，所以機會並非突出。三駒若選取一匹，應以「威利寶」稍爲一綫。此駒雖然上季未能出頭，但六次入三甲，每次跑來都非常接近。而且「威利寶」有後勁，看上季走勢，此駒跑一六〇〇米必然適合。而且伍廐馬匹少，可以上陣爭勝者更少，此駒應有鬥志，所以値得兼顧。

．勞楚令．

羅國洲與告東尼兩師兄弟課馬後密斟，羅國洲指手劃腳說個不停，可是西洋告始終不爲所動，祇做一個聽衆。

馬圈幹探

過江龍到見習生優勢失
李易學麥志榮例外
防有石破天驚表現

今季馬會批准六位外籍騎師到港出賽，對見習生而言，已失去上季中期時間對師荒的優勢，特別在季初階段，馬主與練馬師，都會倚重主帥搏殺的，形成見習生是副手，可有可無，這樣對爭取成績必然有影響。

見習生唯一的好處是有磅減，可騎經磅馬，而且聽教聽話，但除非過江龍在季初階段表現未如理想，否則見習生雖有高昂鬥志，與不凡之身手，還是會被練馬師與幕後所忽視的，所以在季初階段選馬，除了顧及馬匹實力之外，還要看馬房之作風與及幕後部署馬匹之動態，老實說，如果幕後心中不是以見習生作主力的話，盲目像上季的捧見習生，必會損手爛腳也。

但有個別之見習生則要時刻留意，像麥志榮與李易學兩位，他們本身騎功不俗，而且最重要的是上季已打好了基礎，得到幕後的信任，所以環境則與其他見習生有別，特別上季重贏過的馬與及在其他馬房客串過而有表現之馬，今季在季初階段仍由他們上陣的話，則要另眼相看，分分鐘有石破天驚之表現。

在上季因時勢而冒起之見習生如陳啓智、葉楚航與劉治浩等人，今季馬房皆有新主帥押陣，形勢不利，要像上季得到馬房與幕後支持，必要更努力不可，否則難以打開新局面，在困中企穩陣脚。

雷達

冷面殺手杜嘉達昨爲羅廐操馬積極，先試有賽程的質新好馬「萬里飛」（上），繼而再操「娛樂之星」，練馬師羅拔萃亦親自督操，未因星期天而倦勤。

卦網

弱馬谷中精華虛不受補
林紅飛要另出法寶
採王道古方竟收效

任何行業，都有其行內困難，從業員唯一對付辦法就係接受挑戰，儘快克服，成功的話，自然充滿足感。

練馬師通常面對挑戰，就係來自馬匹健康方面問題，例如食慾不振，腰部移痛，脚疾彡响等等，但呢類屬於好通常病症，練馬師假如有料，通常好快就對症下藥，妙手回春。

但如果遇上某些特別羸弱馬匹患上虛不受補，咁就棘手矣。事關呢類孱仔馬，弱起上嚟好手尾長，幾餐唔食料淨飲水都唔奇，如果練馬師心急，夾硬嚟嘅話，會相反效果，從此係咁大。

林紅飛對於醫呢類奇難雜症馬匹，的確有佢一套，消息指出，飛哥上季接收左王登平飼養多時的「谷中精華」後，一直未有表現，原來呢隻傢伙，患左最手尾長嘅「虛不受補」，飛哥上季曾經爲左替馬主爭功，會經在適當時候替「谷中精華」打維他命針，豈知打針翌日隻孱仔馬當堂輕微發燒，初時唔垂意，以爲佢有另外症狀，但經過兩三次打針後都有上述情況出現，出自練馬師世家嘅飛哥，立即領悟，原來係「虛不受補」，於是，立即停止所有補針，實行用最原始古方王道手法，响飼料方面做功夫，等「谷中精華」慢慢吸收。

消息指出，經過漫長期悉心調養，目前「谷中精華」已漸有起色，廐中工作人員都話係飛哥成担心機之下所得成果，所以，今季如果見「谷中精華」個輪突然受番操，咁就要因住咸魚翻生，繼「牛奶哥」之後，第二匹養馬代表作。

匡公講馬

看動態大摩開鑼擇意頭
東方龍弱馬見回勇
爭標決心昭然若揭

記得日前會經講過，大摩上季繼承衣鉢，結果在有驚無險情況下，保持摩氏家族練馬成績長勝聲譽，主要原因不惜工本港使用維他命針、粉價錢較本二股倉口高達三倍，故此能夠長期維持冠軍名銜，乃意料中事。

但係上季賽事大摩不知不覺地導致摩家軍蒙上一個小小汚點，誠屬憾事，乃老師掌政以來，開鑼賽例有馬贏慣例，去季頓成歷史陳跡，蓋九場快活谷賽事，摩廐馬全軍盡墨，因而頓引一陣議論，認爲大摩功力確不及乃父，至於當事人是否耿耿於懷抑或若無其事，相信今季開鑼賽，應可得到答案。

假如大摩引爲憾事，則下週六沙田之戰，一定唔肯再步後塵接任第二季仍交白卷留下話柄，相反，若果仍然無其事的話，開鑼秉承父風擺唔擺好意頭已無須重視，繼續食白果亦難抹煞機會。

但倘若以最近兩週摩廐馬已報名下週開鑼賽操練動態而言，大摩仍有父風，注定打响頭炮好意頭。

起碼，在兩組（二班混合賽千二及千六米高班賽事）裏，冠軍倉口都有打硬仗意圖，短途組三匹報名馬，「博得好」是「操即起者」，「七巧」則趕功夫，前朝週六拍跳已有轉機，反爲「神聖」平平，故屆時「博得好」、「七巧」可能雙龍出海各爲其主居多，至於本公偏愛邊隻，睇埋本週二至決定。

反爲中距離有信心捧場，事關「東方龍」，官仔馬休後演出特佳，上季亦一出即勝，何其多，偏只報此駒，擺明若非萬全，焉敢獨沽一味，乃廣東讓賽擂台甕也。

匡公

董事欄

夏馬首天實力强
頭炮必然可打响

夏志信馬房本季之兵馬，顯示得十分整齊，主帥有許寬良，副帥有陳啓智，客串之騎者亦可能有彭瑪，以去季之演出言，夏廐一向用人不雜，主力非常之易睇。加上陳啓智上季之演出已有成熟感，夏志信亦十分老定了，因爲新將許寬良原屬替將，去季又拍過檔，演出亦受好評，正副二將均能當重任，夏志信亦出擊有力了。

首天夏廐出賽之馬有「金戰士」出一六〇〇，呢匹馬後上唔錯，上季雖然祇跑過一次第二，但潛力已露，今仗之假想對手可能是「掌聲」，「藍塘道」，「鑽石礦」等，此外尚有「東方龍」，「金戰士」要爭，必然要打硬仗，但以此馬之潛質未必輸梗，有分頭之時，此馬値得一敲。

「雷公」亦在另一組中出戰千六，呢匹馬上季剛起，呢個路程應該得，不過「友誼百福」，「銀影」，「金得寶」等絕非善男信女，而「雷公」收尾幾步又癱瘓，前速又可能唔夠「贏多多」快，夏志信就算有心出擊，面對如此對手，相信亦機會不大。

「甬江皇子」報跑千四，呢匹馬就相當具實力噉，前速夠，後勁好，許寬良之騎功亦足以發揮此馬之後勁，對手不是冇，如「天天報喜」是當起之一匹，祇是其上季所勝之兩仗均對手不强，是否有勝「甬江皇子」之質則難斷。「知音」是有質馬，新入張廐，是否即拚是一疑問，但前段就顯不如「甬江皇子」，看來此場夏馬機會甚大。

「銀寶」出千四，以態言尚有不足，對手如「衝勁」、「夢情人」、「上海之友」、「發火」等均屬强手，機會應屬不高。

「天龍星」出千六，呢匹馬就戀，前段跟得住，後勁有得鬥，而且是在佳態中，亦屬勝望甚高之一匹，因爲「金電彩」有質而前段不快，「原野神駒」一合路而狀態不殘，「海國王子」有平均速度而無特殊質勁，「天龍星」四平八穩—的。

「大靈芝」以態言差的，對手「十友」、「賀勝」等較好。「金必發」與「愛爾蘭曲」同跑千二，「金必發」長力較好，班底亦較高，有力周旋也。綜觀夏廐馬在首天之實力起碼有三匹以上可鬥，相信一定有頭馬見面。

．董士．

新馬季有一番新景象
明天開會選董事
沈弼將蟬聯主席

申力星

賽馬卜吉本週末（廿日）開鑼，一連串的緊湊活動，在本週內進行，今季賽馬在沙田揭開序幕，最受注意的是，孖Q投注在賽日正午十二時才止截，因此各場外投注站在賽馬前夕的受注到晚上七時半便上截，趕不及買孖Q的賽日可以投注，另一是場場辦三重彩，此外更計劃在農曆新年左右設立電子貨幣系統，使持有EPS咭的人士，可以自動將銀行存款轉入其電話投注戶口，用爲投注之用，新馬季將有一番新景象，今（星期一）日有關週末（廿日）出賽的九場配磅將評定公佈。

星期二（十六日）本季首次夜賽定下週三（廿四日）在快活谷舉行，六場賽事報名上午十一時止截，此次定爲第二次賽事，祇提一天賽程，第二班跑一〇三〇米，第四班分跑一四〇〇米及一五七五米，預算每程跑兩場，有關分場，星期三（十七日）可公佈。下午五時，馬會在跑馬地馬會大廈五樓召開本年度同人大會，選舉下屆董事，雖然有人加入競選，預料現任的十二位董事，沈弼，李福和、甘銘、麥蘊利，張奧偉、皮亞士，高登，許世勳，方心讓、凱瑟克、施衛賓、黃頌顯可望獲得蟬聯。董事局的情形可能不變，仍以沈弼担任主席，李福和爲副主席，沈弼在匯豐銀行任職到年底才退休，馬會主席，到時才物色人選補替，改選之後，董事局將要爲十月廿二日歡迎英女皇來港作好準備。

星期三（十七日）上午十時，新任馬會行政總裁韋敬誠將軍將在跑馬地馬場記者室舉行記者招待會，展佈新猷。首晚夜馬分場午後可以編定公佈。

星期四（十八日，中秋節）上午八時進行首次沙田賽馬的排位及編場。

星期五（十九日）雖然爲公衆假期，各投注站照常於中午十二時半開始受注至下午七時半止，孖Q在賽日仍然受注。

星期六（廿日）賽馬在沙田開鑼，九場比賽，下午一時半開跑，廣東讓賽盃，成爲戲肉，第二班馬（名義上爲一二班）跑一六〇〇米，角逐錦標，此外，第一班份子則作一二〇〇米短途爭霸戰，也有高度刺激性。

知音乾坤動態積極
原來馬主到場觀操

昨晨沙田晨操是簡炳墀馬房主要操期，但歐、伍、張等三個馬房亦有馬出操，至七時正各馬房均已收操，觀操客亦全部離場，可是張學文與譚敏思兩人却仍在欄密斟，並不時張望入口處，似乎在等候要人巡馬場。

原來是等候新近加盟張廐之兩匹馬「知音」及「乾坤」的馬主，但見兩位馬主到場後，張學文即着譚敏思先後策騎「知音」及「乾坤」出試，兩位馬主神情相當認眞，對愛駒之操練十分滿意，並不時與張學文傾談，其後譚敏思操完該兩匹馬，亦親自向馬主報告馬匹之近況及狀態，直至七時三刻，四人才齊齊離場。

知音已報名首天賽事千四米，照昨晨一課觀察，狀態已漸見回勇，且較上季成熟很多，這匹去年自購高價馬質不弱，且會在外國勝出四場頭馬，今季踏入大熟之年，張學文與馬主親自督操，動態積極，因此在本週之開鑼日中，定要留意這匹馬。

銀行馬介紹（讀者可以剪存參攷）

評語：匡公

金將軍 HILIS OF ARRAN　齡：雄3　馬主：黎浩棠　綵衣：桃紅衫金條間袖帽　評分：87　廐：王
色年：棗85　來源：英自　同血統馬：　獎金：$124,500

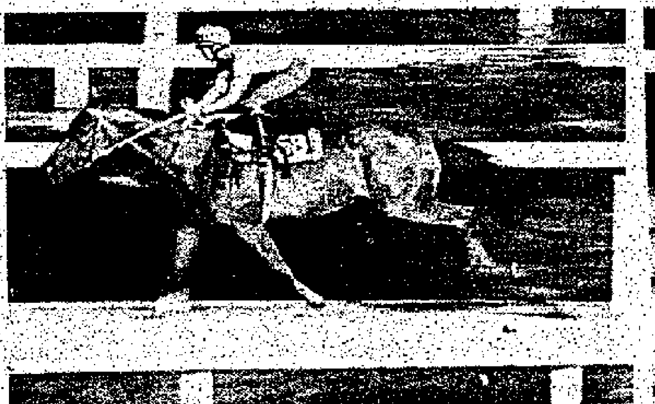
場次	班	路程	場地	磅	騎師	出馬	廐	排位	走位				距離	本身時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
253	2	1400	好快	121	興	14	王	⑨	13	12	7	1	¾	1.23.6	▲	威利寶	得冠邸	70
278	2	1650	好快	130	興	10	王	⑤	4	6	4	4	5	1.42.3	掌聲	皇冠勇士	全年旺	9.2
356	2	1650	黏	130	浩	10	王	⑩	6	6	7	10	27½	1.46.7	安東尼奧	友誼百福	八支	5
389	1-2	1235	好	119	浩	10	王	⑧	7	3	5	8	7¼	1.14.8	鍾意寶	大文豪	金牌殺手	10
445	2	1400	軟	122	航	13	王	①	13	11	10	4	3	1.26.9	喬裝	主力	好掂	8
467	2	1200	軟	129	浩	7	王	⑧	6	6	6	3	¾	1.15.5	功夫王子	全能	▲	9
482	1-2	1650	好	118	航	10	王	⑧	6	7	7	8	18½	1.45.4	封面	全年旺	認眞好	8

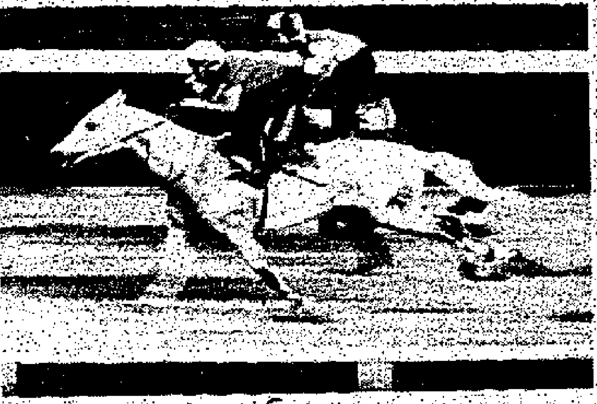
金將軍： 質素雖非甚高，却是實而不華，前速不快，但後勁相當凌厲，宜跑千四米以上路程，上季初出即爆大冷勝出，今季成熟更進，且場地性能廣泛，値得留意。

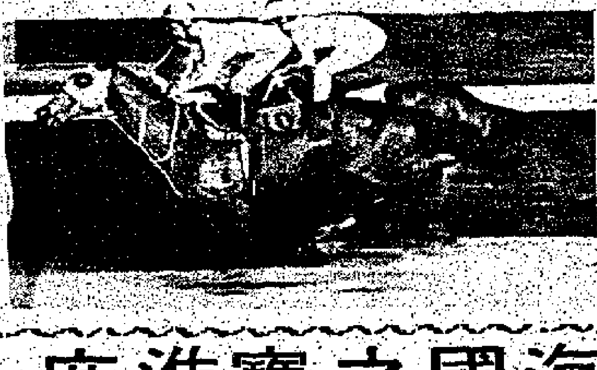
雷公 THUNDERBALL　齡：雄4　馬主：曉士　綵衣：淺藍白大格衫白帽　評分：87　廐：夏
色年：棗84　來源：英自　同血統馬：神燈少俠　獎金：$69,000

場次	班	路程	場地	磅	騎師	出馬	廐	排位	走位				距離	本身時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
112	2	1200	好	131	彭	11	夏	⑧	4	5	4	5	5	1.11.8	永霸龍	得冠邸	優惠利率	7.2
160	1-2	1800	快	127	森	14	夏	⑨	4	2	2	9	7¾	1.50.0	速戰速決	麟驥	無敵良駒	9
183	1-2	1600	好快	122	許	12	夏	⑩	3	2	2	2	2	1.37.3	金果滿邸	▲	多寶獎	10
226	1-2	1600	快	124	許	14	夏	⑭	9	9	2	6	7¼	1.38.5	有有怕	快樂一百	的確勁	6
327	2	1400	快	127	彭	14	夏	⑬	7	7	6	6	4¾	1.24.2	自由人	喜旺寶	幻象	6
352	2	1650	黏	131	彭	8	夏	⑦	5	5	3	5	3½	1.42.8	必全勝	喜來運	奇妙	5
480	1-2	1650	好	121	智	10	夏	①	1	1	1	2	1½	1.41.4	依然勁	▲	確威風	5

雷公： 潛質不俗，惜體質較弱，不宜連拚，要蓄銳出擊即有好表現，跑千六米中距離路程最佳，不受場地限制，今季更是大勇之年，表現應較上季出色。







昨早簡炳墀馬空羣出試，其中亦不乏睇頭，有留意價值。左上：鄒仲謀試「無敵駒」，表現已在狀態中，脚勁頗雄渾。右下：「鍾意寶」走勢一氣呵成，上陣必有冷門機會。右上：簡廐「勝利多」與「石敢當」試閘，老馬「勢利多」惹人憧憬。左下是歐廐一對馬拍跳，外檔的「行好運」老而彌堅，內欄「唐明皇」在艾迪强勝下亦見不俗。

風火台滴點

摩廐破例假日出操

一向在星期天早課時，只在馬房內行街的摩廐，近期作風已有改變，昨朝竟然破例全部在大跑道慢操，動態十分積極，而副師呂志聲亦見前後奔馳，指揮一切，顯示此廐上下，合作融洽，幾匹近況頗佳的靚馬，例如有胆、步步快及八支等，都見特別加工，看來季初首仗，摩廐已定下一套出擊計劃，急求搶分呢。

外援工作特別認眞

除了韋利信之外，其餘幾位外援，昨朝均見在沙田露面，分別試操，譚敏思照例最早，欄邊侍候，毫無架子，杜嘉達則是一副冷面殺手的型格，說話少而工作多，至於艾廸强，則見十分認眞，甚至連途中跌鞭後，竟然親自前往找尋，而不肯央求其他助手代勞，見微知著，在港應有一番作爲的。

老簡重視海國之寶

血統甚佳的簡廐馬海國之寶，近期進展的確甚佳，試課每惹好感，日前更由新界簡親自試操，而昨朝亦見出作快操，重視之情，溢於言表，由於目前班次有利，隨時可以贏出，簡廐一向善用奇兵，季初首仗，大可放心捧場。

．班超．

獨家新聞

生滋馬有法治癒
全憑馬伕肯辛苦

很多新馬抵港後，最容易染上皮膚病，這即是指俗語稱爲「生滋」，有等染上後，便纏綿頗久都不能痊癒，影响馬匹競逐生涯。

其實馬匹患上皮膚病，並不很難醫治，最主要問題仍是馬伕身上；據馬圈中人透露，祇要馬伕肯勤於打理，替馬匹塗搽藥膏，即在搽藥膏的翌日以滴露爲馬匹滑洗，那麼馬兒便可在個多星期內十足痊癒，問題是那些藥膏若沾在手上，頗難洗掉，要花很多時間才能將手潔淨，其次是替馬兒清洗亦手續繁多，先用鐵刷替馬兒輕擦，然後用肥皂把馬身塗勻，其用滴露水冲洗，這種繁複過程每令馬伕討厭，在得過且過情況下，馬匹病患遂拖長時間。

今季的新自購馬「捷勝威」，便是在兩週前出現皮膚病，渾身生滋，尤幸馬伕落力，不惜逾時工作替馬兒料理，果然在今時今日已十足痊癒，馬身比鏡子還亮靚，可見馬伕對馬匹確實有一定影響。

沙田晨操

海國之寶進度十足
幸運飛龍有火勁平

大部份馬房均在昨晨休息，因此出作快工夫考驗的馬匹略疏，來半屬於簡廐。

「香港銀」謝偉豪試千二米，貼欄跑來，神態生猛，但脚頭欠勁，還待一番磨練，始有作爲。

「海國之寶」助手試千二米，貼欄跑來，但見身軀魁梧，出脚靈活，且勁道十足，勇況與日俱增，今次力足與對手周旋。

「鍾意寶」鄭仲謀試千二米，跑來懶洋洋的，完全提不起勁，態況尚未回勇，今番觀望爲宜。

「上海之寶」徐雨石試千二米，一分十七秒四，末段廿五秒五，最後一程是在催騎和鞭打之下進行，脚頭未夠勁，還待操練。

「萬事如意」謝偉豪，與助手的「金山福」結伴試千二米，一分十八秒七，末段廿七秒八。前駒沿欄奮勇爭先，以兩個身位勝出。日漸收身上力，頗有進步。後者於末段被催騎，且吃了兩三鞭，但仍難追及廐侶，相形失色，但脚頭硬朗，在回勇中。

「唐明皇」艾迪强，與陳志忠的「行好運」一同試千二米，前駒沿欄而跑，虎虎生威，出脚既快且勁，身形紮實，已益成熟。後者佔了上風，身强力壯，勇況冒起。

「海國王子」陳炳雄試千二米，一分廿四秒五，末段廿七秒三。按轡而馳，走勢順暢，腳步輕爽，日趨佳境，今回乃三甲之材。

「背天」何敬森，與助手的「揚考璧」結伴試千二米，並肩而馳，一起抵終點。外檔的「背天」步幅欠伸暢，脚勁平平，仍難有作爲。後者沒精打采，脚步笨重。

「幸運飛龍」杜嘉達試八百米，五十九秒三，末段廿八秒一。儘有火氣，但體態略肥，且脚頭未上力。

「驪雄」助手試千二米，一分廿六秒七，末段廿六秒八。貼欄跑來，脚步硬朗，日漸回勇。

「月宮」杜嘉達試千二米，一分卅三秒一，末段卅十秒。沿欄跑來，出脚慢吞吞，且缺乏彈力，未到注意時候。

「金銀寶」助手，與徐雨石的「玲騷」一同試千二米，一分十九秒六，末段廿五秒二。並肩輕馳，未分勝負。前駒精神健旺，脚步輕爽，在回勇中，內檔的「玲騷」經已收身，出脚也比前靈活，在進步中。

「眞黃」助手，與另一助手的「揚威四海」聯袂試千二米，一分廿秒九，末段廿六秒。前駒沿欄前進，在末段勝出，脚步硬朗，虎虎生威，日趨佳境。後者出脚遲鈍，未有寸進。

南公

「海國之寶」連日勤試，昨雖由助手跳千二，脚頭却更靈活，隨時可派用場。

谷中早課

有賽程馬觀感總評
藍塘道態況堪留意

星期日休操，谷中早課欠奉。現將本週末有賽程之馬匹，在準備上及操練上作一總評。

吳廐之「雄豐」近期多以慢功夫出試，走來普普通通，未有突出感，慢熱馬季初多屬如此，故其狀態有不足之處。「藍塘道」甚少見露面，祇日前試閘表現佳，則可以這次試閘評估其狀態，已堪留意。

「贏多多」由復課至今進展均佳，態況已及作戰水準，値得盯緊其最後兩課之走勢。「盈豐」試來仍有脾氣，成熟顯然未足，近況祇一般水準而矣。「眞功夫」操練認眞，但時見披毡操出汗，則恐其狀態尚有一綫之差，續留意其準備滙。「華麗之寶」易廐後覺其進度慢，試來身肥步重，一無可取。「衝勁」準備上不錯，每課走來充滿活力，成熟向前邁進，態況在扳冒中，値得重視。「眞寶貝」例見以碎步代操，但今季在體型上而言，肯定比上季健碩，近期躁火已減，不妨吼實。「豪勇俠」操練疏，且甚少見露面，但馬有些少暗火，是爲可取處，草地實力打折扣。「水龍頭」走勢生硬，尚不足取。「成和道」進度徘徊，未係注意時候。「十友」早期一次沙地試閘走來出色，但本身是匹慢熱馬，狀態未夠。「新郎」身壯有火，健康正常屬偷襲份子，不可不妨。「豪勝俠」蹄姿生硬未上力，無足重視。「馬心知」稍好而矣，看來季初難氣候。

王廐之「晨鋒」有心趕功夫，進度不錯，但馬身稍稍偏肥，狀態起而未足。「優惠利率」漸減，馬有好轉跡象，是較值得留意的一匹。「金將軍」每課拍跳，表現均處下風，進展顯然欠佳，態況一般而矣。「金鑽寶」近課見開始快磨，馬仍有虛火，落脚嫌重，態況未足。「生意人」多操進展緩慢，暫可不理。

陳廐之「鑽石礦」操足呈勇，季初演出好的馬，要加倍留意。「財星拱照」連課快磨，進步良多，態況漸入佳境，惜草地失却地利。「天天報喜」例課無缺，收身好火氣足，質新份子保持良好進度，可予留意。「友誼百福」準備最積極，狀態甚佳，優先睇高的馬。「勇駒」操練游閒，與贏馬時有天淵之別，暫可不理。「友誼至寶」健康仍有問題，疏操未勇，難以睇好。「賀勝」元氣剛復，操練未足，狀態平平而已。

甘姐之「心水」有正常操練，馬身不肥，態況七、八成而矣。「紅寶」弱馬經得起耐操，勢順脚勁不差，狀態回起有九成，留意最後兩課操練龍。「劍」例課無缺，但直覺上此駒總是欠點火氣，狀態普普通通。「贏到笑」慢功夫爲主，走來欠勁，弱馬無大起色，近況未見可取。

（老惠）

康樂家庭

常和孩子親吻 會有不良後果

因吻帶來細菌易感染疾病

有許多做父母的，以為常和孩子接吻，就是一種親密的行動，令孩子感覺到父愛和母愛。

不錯，在自己孩子的小咀唇上吻一下，對自己確是一種安慰，也會帶給孩子一陣喜悅，情人之吻和父母對兒女之吻感受雖然不同，但作用是一樣的……四片咀唇合在一起，能夠傳遞更多、更豐富的人類真正感情。

可是，假使用科學方法來解釋父母對孩子之吻，就完全不值得恭維了。醫學界對我們敲起警鐘：「常和孩子接吻，可能帶來許多使你意想不到的不良後果！」

在孩子還未長牙齒的時候，接受成人之吻太多，危險性最大。

我們應該知道，成人牙齒組織是人體生理組織中最不潔的一部份，它每天咀嚼了不同性質的食物，必有多少會留在牙縫裏，三小時後就變腐而成為細菌繁殖的溫床，我們有些疾病就常因為口內不潔所引致，而牙刷和牙膏永遠不能把牙上細菌完全征服，祇是勤於漱口，刷牙的人較少發生因而造成的疾病而已。

醫生們作了實驗：一個普通人向一口氣在麵包上，五小時便有五千隻有生命的細菌開始活動起來，首先你便可以想像得到，和孩子接吻時把口氣傳到孩子口中是多麼危險。

孩子牙齒還未長出來，口腔組織特別脆弱，因而吸收了父母口氣傳遞的細菌，能夠影響牙齒發展，可能就誤了長牙期，將來長出的牙齒十分軟弱，那麼將來孩子牙齒特別易腐、受蛀、疼痛、腫擾等，你就不該一概歸咎於吃糖太多了。

孩子全身生理組織正在發展之中，因吻帶來的細菌造成多種疾病是能夠嚴重地影響了孩子的健康和發育。

傷風感冒最容易在因父母一吻而患染起來。最厲害的是腸胃病，成人口腔細菌長久積累活動，吞了腸道和胃壁肌的酸素，將來就會出現定期腹膈膜痛、胃病以及一切腸胃病。

總之，有許多疾病是由於成人的一吻所造成的，因為你從來不相信吻孩子會帶來疾病。

如果你必須要用吻來表示對兒女的疼愛的話，那麼親他們的面頰、額頭，甚至小手不是一樣嗎？為了孩子的健康，你還是儘量少吻孩子的咀巴為佳。

黑白調子時裝 最具成熟美感

黑白色的配搭，香港的女孩子不太恭維，因為她們覺得穿着時，沒有適當的配襯會很難看，同時又會覺得太素，無可否認，黑白色予人的感覺是有些含糊不清的感覺，尤其是花紋特別明顯，有種深沉的底色，加以若遇到天陰，視覺上不太舒服。

不過，時間的潮流，主要是看你是否可以將衣服穿得起，今年的趣向，就會再一次流行直紋，而對身材高大的女性來說，相信是一件喜訊。

今年東洋少女其實有頗多黑白互相襯托，且設計新穎，短薄身外套，配上白色大領綁帶恤衫，流行衫腳外露，加上黑色腰帶，穿黑粗間短褲，頗有英姿，另一套是白色的扣鈕外套與長褲，配上胸前綁邊的無領恤衫，再加上黑間條反領襯衣，更顯吸引力了。

另外在美國時裝界銷售高級衣着的百貨店，也都認同黑白色配搭有一種魅力存在，襯上其它服裝更為不俗。例如淺黑色底配上幼白直紋，令高大的女性更有美感，假袋口平字配上同色鈕、用白色西褲配搭，黑白分明外，還平添幾分俊俏。粗線條黑白紋襯鈕，衫身要誇大一些才好看，留意後面衫腳較長，潤袖可以毋須另外配外套。

暗底色黑白相襯，衫身長而平腳，直身領配橫搭鈕，一字假袋配鈕，有威猛的感覺。白花間疏黑色直紋顏色清新，配上高反領白色鈕，適合多種身裁女性穿着，很好看。

上述的都是日常便裝，晚裝方面黑白相襯則會顯出高貴氣質及超卓品味來，例如鬆袖的上衣，配以同色或對比色的布質腰帶，英姿颯颯，而印花雪紡晚裝，令你彷如凌波仙子，無袖V領的長裙配以直條子或不規則圖案的外套，足以令你搖曳生姿。細上黑邊絲質套裝着起來雍容華貴，胸口綴以大花小花的V型圖案甚具特色，配以輕柔絲巾令你更添成熟女性的韻味。

在這類晚裝中，最多的仍是黑白之相襯對比，儘管只是充與該象徵色系的呈現，所構成的視覺效果，卻一樣是甚富女性嫵媚的精髓，

布料方面棉蔴的比例是少了，但其它化學纖維的混紡布料，則會愈來愈多，例如一種膠質較重的黏絲纖維，便被大量採用。

在黑白對比的色彩當中，名家的設計調度是變化萬千，絕不會有單調乏味之白開水感覺，特別是可以隨意配戴

★時裝新設計★

無吊帶低胸晚裝是今年受歡迎的晚裝。貼身修腰裁剪，更見體態玲瓏。以光澤緞料縫製，胸前拉鍊及略作撇開，裙腳為雙褶魚尾。高貴大方的氣質，連星星、月亮及太陽都比下來了。（良港）

可以談心

要陪問題人物一同午膳

KATE：

你平日和一班開朗活潑的同學一齊午膳，十分愉快。這學期却有一位小學的舊同學考進你的學校，在你的印象中她過往比較小器，又時常捉弄你，你担心要跟她一同午膳，因為她來到一個陌生的環境，需要熟人照料。

在人情上，你應該陪她一同午膳，她以前比較小器，現在長大了，可能已改變了從前的習性，你對她最好不要有成見。

你本來可以把她介紹給那班開朗活潑的同學，但你心中有顧慮，怕她不受大家歡迎。我認為這是過慮，即使她有甚麼缺點，別人也不會怪你。

午膳這一類自由組合，沒有人強迫，合則留，不合則去。你那位舊同學在環境比較熟悉之後，如果發現自己與大家格格不入，她便會加入其他的圈子。

其實世上沒有完美的人，如果我們因為別人有缺點便嫌棄他或她，恐怕你會一個朋友也找不到。

首先我們要嘗試容易，再找適當的機會，技巧地勸朋友改正。

我樂意見到你的舊同學也加入你快樂的午餐組合，每次高高興興地一同吃飯。

阿濃

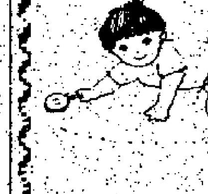
（本欄歡迎少男少女來信與阿濃談心，來信請寄本報康樂家庭版轉）

人和蟻

近日天氣，雖然炎熱，但早晚却有一點秋涼之意。虫蟻也為秋多忙碌，「螞蟻和蚱蜢」是小朋友所熟識的故事，勤勞和貪安逸的後果，這個故事都給予小朋友有所啟示。

一天小傢伙跑來告訴我，「媽媽，我發現了廚房的地上，有一條蟻路，小蟻扛着食物走得很快。」頓了一頓他又繼續說，「其實，我覺得人像蟻一樣，整天忙忙碌碌，忙這忙那為着生活。」

他這話使我奇怪，奇怪他為何會有此感覺，是否他已長大了，漸漸懂得留意四周的事物，我想着想着的時候，他又問我。「媽媽，你說人像蟻，還是蟻像人多一點呢？」這個問題：實是玄妙非常，許多時，人的確像蟻一樣，為口奔馳，尤是香港地，一出門口人們便在馬路上走走走，繁忙的街道上，人多如蟻，人生營營役役，如蟻附蜜。小傢伙這個問題像考IQ，帶給我無限聯想，一會兒他搖着我的手再問：「你說人像蟻，還是蟻像人呢？」「媽媽！」



香港仔明愛社區中心辦「青草地」兒童成長計劃

生活指數不斷的提高，致使父母必須外出工作。更不幸的是離婚率不斷增加，形成很多缺乏適當照顧的兒童。香港仔明愛社區中心為此批兒童舉辦「青草地」兒童成長計劃，提供午膳，小組活動，功課輔導及戶外活動，務使各參加者得到均衡的發展。開辦四年來，所求甚殷，現正值新學年，再次進行招生。凡一年級至四年級，年齡六至十二歲者均可申請參加。開放時間為逢星期一至六上午九時至十二時半，或下午一時至四時半。每月費用一百五十元。此外又為協助兒童應付繁重的課業，該中心舉辦之功課輔導班已接受報名。為配合家長之邀求，今學期之功課輔導班，將分為英文專科，數學專科及全科功課輔導。歡迎小二至中一同學參加。同時增設中一至中三之數理專科補習，報名及查詢可電五——五二四二一一內線四十四，香港仔明愛社區中心。

抗拒封機女英雄

在巴基斯坦喀拉蚩劫機事件中喪生的女空中侍應生美莎拉，被印度報章描述為「抗拒劫機事件女英雄」，據報她曾向其他機員提出預早警報，使他們得以逃生，而她則不幸遭劫機者槍殺，她遇害兩天便是廿三歲生辰。

買餸苦

廚娘

在未入廚房前的每一個人，總認為買菜是件十分輕鬆而簡單的事，只要錢包有錢，提個菜籃上市場，想吃肉就買肉，愛吃魚就買魚，那還不簡單？真的就是這麼簡單嗎？那才不是咀，你想想，一天有三餐，一年三百六十五天，如果天天在家吃，就有一千零九十五餐，可憐那些廚娘就得變出幾千道菜式。幸虧人是健忘的，菜單重覆的次數不少，而且有些時候總會到外邊用膳，否則孫悟空有七十二變，也沒法變變出不同的餸菜來。

話雖如此，掌廚的主婦仍感買餸苦，因為除了顧慮到錢的預算外，還要顧及家人的喜好。可是難過的是魚販賣不出新花樣，肉檔又脫離了不雞、鴨、豬、牛肉，菜販怎樣也變不出新奇的瓜菜。難怪不少主婦提着菜籃逛了半天，籃子仍空空。

做廚娘的人總愛說：「寧願下廚也不要上市場，反正別人買甚麼我就煑甚麼。」老友王太為免買餸的麻煩，曾經嘗試利用那種代客買餸服務，餸菜天天送到，而且替你洗清潔，配搭好，只要一煑就行，真的省却很多工夫。但不幸家人吃慣王太造菜的配搭和調味，對別人的服務不滿意，結果王太想躲懶也難。所以嘛，做丈夫兒女的，千萬別抱怨：「怎麼又是這幾道菜？」最好做丈夫的放假時代太太上上街市，提提菜籃，體會一下買餸之苦！

清新境界樂滿城

健康生活

由民間團體組織的羣衆集會經常會聽聞，由政府部門推動的羣衆大會却可稱少見了，但昨天在九龍公園就有這麼一個反吸烟羣衆聚會，名為「清新境界樂滿城」，當時著名歌星、藝員、政府官員、男女童軍、各區代表，還有醫護人員與大衆市民，齊齊舉起抗議牌，表示他們對吸烟行為的不贊同態度，並在九龍公園巡行一週，以證立場。

說起反吸烟，自從一九八三年政府推行大規模反吸烟運動以來，香港的市民對吸烟所引起的問題已增添了許多認識。根據統計處的調查顯示，超過九成的市民都知道政府的反吸烟立場，他們亦明白吸烟能引致肺癌，對於「香港政府忠告市民：吸烟危害健康」一更是耳熟能詳。

其實，吸烟的害處並不僅在於肺癌，雖然絕大部份的肺癌都是由吸烟而引起，但醫學界研究發現：吸烟更常導致冠狀動脈心臟和各種慢性呼吸系統疾病，如肺氣腫和慢性支氣管炎。

冠狀動脈心臟病，簡稱冠心病，在過去十年來病例迅速增加，一般中年人士的心臟病突發，就是由於冠狀動脈狹窄或阻塞，令心臟缺乏血液和氧氣供應，以致肌肉壞死，甚至停止跳動，而罪魁禍首，就要數吸烟和其他不良的生活習慣，如缺乏運動、精神緊張，暴飲暴食等。

吸烟的人，經常有咳嗽和痰多的毛病，這是因為香烟刺激氣管，一方面令痰涎增加，另一方面却麻痺氣管內排除塵埃廢物的纖毛，使痰涎積聚。因此吸烟者比常人更易患上呼吸系統的感染，如氣管炎、支氣管炎等。而長期吸烟，又會破壞肺內的氣泡，做成肺氣腫，患者經常氣促，呼吸困難，身體瘦弱，嚴重的更喪失工作及獨立生活的能力。

近年來，醫學界發現被動吸烟也有礙健康，日本一項研究更指出丈夫吸烟，會導致妻子患肺癌。

無論如何，大衆市民都逐漸認識到一點：吸烟者會污染空氣，所以非吸烟區陸續設立，受到社會人士一致歡迎。吸烟風氣即將過去，取其位而代之的，是「清新境界樂滿城」。

醫務衛生署中央健教組提供

味精引起恐懼關注

味精已在亞洲地區使用很久，但它對身體有否副作用，一直都未有任何的記錄，直至一九六八年一位醫生寫信給「新英格蘭醫學學報」，描述有人吃了中餐後的症狀為「頸背產生麻木感後，延伸至手和背部，全身虛弱並有心悸感。」後經查證認為是味精作祟，「中國餐廳症候」遂傳遍了全世界。

醫學界一直無法解釋為什麼有人會有反應，有人欲毫無作用，並懷疑持續的使用可能使身體產生抗性。除了可能產生「中國餐廳症候」外，一些研究指出，大量使用下，腦部下視丘的神經細胞遭受破壞，特別在成長中的幼兒更加敏感。由於美國民意的壓力，政府在一九六九年即要求在嬰兒食品中自動地限制味精的使用。

在新加坡舉行的國際傷殘大會中，發生了數位參加人員食用中餐後當場暈倒的事件，而再度引起了一場對味精的恐懼。大會一致通過要求味精廠商標示其潛在的危險，有的甚至要求全面禁止使用。因此最近亞洲地區再度引發對味精安全的論辯。

過去味精是由麥類、甘蔗、甜菜等發酵而成，但現在都以石化衍生物製成的，一九七五年後，日本民衆懷疑人工合成味精的安全性，經抗議後，廠商始恢復自天然食物中的摘取。

我們是食用大量味精的社會，仔何食物中均參有味精，各麵店餐廳均大量使用味精以吸引食客，再加上加工食品充斥市面，特別是兒童食品中亦加有味精，使每一個人難以逃避味精攝食，雖然味精的各種副作用在醫學界中尚難得出定論，但因亞洲各國為大量味精的消耗地區，大家也都開始注意。馬來西亞的廣告條例中建議，有味精的產品上須標明「勿餵嬰兒食用」，菲律賓，新加坡和印尼亦建議勿將味精加入嬰兒的食品中，我們每人每天的味精消耗量既為全亞洲最高的國家，衛生署宜着手針對自己切身的問題提出一套研究計劃，以監視味精在長期和大量的使用下是否產生任何的後果，以確保全民的健康。

時裝廊

八六秋冬男士時裝系列，以蘇格蘭高地的天然色彩及超越時間的傳統設計為主題，純羊毛外套，採取方格圖案設計，配襯一條純羊毛長褲，瀟洒醒目。

花邊錄

荷里活影圈怪傑尊德勒 女兒心目中的花花公子

他喜歡玉腿修長身裁窈窕的靚女 對十五歲女兒仍是處女感到遺憾

尊德勒是荷里活影圈的怪人，他不修頭幅，脾氣古怪暴燥，稍不如意便大發雷霆，和他一起工作的人都對他又敬又怕。事實上尊德勒在電影工作上有一定成就，他由演而導，拍過多部影片，有收的，有叫好不叫座的，有唯美派的，亦有賣弄性感的。

雖然他並不算大紅大紫的影圈紅人，但他頗有獨到的審美眼光，尤其發掘靚女明星，他的確別具慧眼，早年的烏蘇拉安德絲，近期走紅的連達伊雲絲，與及年前以「十」分標榜完美的寶黛麗都是由他一手提拔，漸漸走紅影視圈，而這三位形象性感的靚女亦先後成為尊德勒太太，可見這位仁兄對追求美女頗有辦法。

尊的女兒西德勒對父親的觀感，認為他是家庭中的暴君，在外却是十足的花花公子，雖然他年紀非輕，但却喜歡年輕貌美的女郎，尤其是身裁窈窕，有一對長腿的美女，他特別留意。西說：在父親所拍的影片裏，他所挑選的女主角多數具備這條件，同時她覺得父親的影片多數賣弄性感，強調女性的胴體，不知不覺間令人想入非非，她不知道這是否是潮流所需的性感藝術，還是父親的唯美作風。不過，西却承認尊德勒在創造美女的性感形象方面是頗有天才的，因為西的三位後母都被公認為有條件的性感美人。

西德勒是尊和第一位太太所生的女兒，西的母親曾是法國芭蕾舞星，他們婚姻失敗之後，尊德勒一點也不寂寞，經常在美女叢中打滾，當時烏蘇拉安德絲的惹火尤物姿態令尊深受吸引，而且很快成為他的第二任太太，不過他們的婚姻經常在爭吵中渡日，結果乃不歡而散，跟着是連達伊雲絲成為他的第三任太太，連達是一位性情溫和的女性，他們初期的婚姻相當甜蜜幸福。

西對這後母亦甚有好感，她們彼此間沒有任何介蒂，像好朋友般投契，尊在家庭中從不像慈父，對兒女也不關心愛護，西的兄弟曾在一次車禍意外中癱瘓，尊竟然埋怨兒子死不掉。對女兒也經常譏笑她貌醜，十五歲仍是處女他認為是掉面還陷的事。他甚至鼓勵女兒拍色情電影，尊的荒唐念頭常被連達強烈的反對。

尊經常有荒誕怪，莫明其妙的行動，令連達難以忍受，而尊有時不開心飲多了酒便會揮拳動武，連達忍無可忍之下，宣佈與他分手。不過，尊似乎桃花運十足，不久「十」的影片女主角寶黛麗又和他雙宿雙棲，他身邊的靚女層出不窮，而且個個年輕貌美，身裁一流，真是羨煞旁人呢！

圖片說明：E：西德勒形容父親是個花花公子。F：影圈怪傑尊德勒桃花運十足。G：寶黛麗的性感形象由尊所創。H：近期紅得發紫的連達伊雲絲曾是尊的第三任太太，她窈窕身段，修長玉腿，十足性感女神的化身。（武）

其他的戀愛支線

五行雜談

除了前文介紹過的戀愛線，包括從生命線一個方位點伸出的支線；或者與生命線相連貫橫支線，與及由感情線橫伸，貫連生命線的戀愛線外，還可以從其他的支線，判斷一個人的戀愛及愛情方式。

這種支線位於生命線的內側，日人的手相學稱之為影響線。

影響線判斷愛情法。

從生命線內側的影響線，就可以明白有這種掌紋的人戀愛是否有結果，或者戀愛到了那個情形，諸如被愛者同愛人者，兩人之間愛情達到那個深度，都可以一目了然。

以附圖A為例，生命線內側的A線，由二十到二十五歲的方位出現，愈接迎生命線，愛情的表現愈熱熾，反之愈遠離就愈冷淡。如A，二十歲時表示熱烈，但到二十五歲便冷淡下來，顯示這段愛情最後是無疾而終；如果是相反，則表示其會結桑晉。

至於圖B，具有很長的影響線，無論男女，都表示有這種手相的人有持久的愛情。

有B影響線手相的人，可能在一開始時結婚，或者定下婚約，雙方都像進行一場持久戰，但始終未到達地毯的另一端。

這個時候，就要印證被看相的右手。因為這種影響線在左手出現，同在右手出現，兩隻手的表現性質不盡相同，如果在左手出現，是表示對方對自己的愛意程度，而在右手出現，就表示自己對對方的愛意程度。

大致而言，這種影響線，在每一個內心亦會出現，可能是單方面的，例如單戀、暗戀形式表示，而對方全不知情，這種影響線就會如烙印般出現。

特別是一些感性的人，加上生性敏銳，更容易在生命線內側出現這條影響支線。通常這條影響線亦有很多細線，對於一些手掌較厚，而表面是樂天派的人，與及一些手掌特細的人，便不易覺察到影響線的紋線。

所以，鑒辨影響線是要左右手一齊印證，判斷這份戀情是付出的，還是悲納的，即如前前介紹應看左手還是右手就是這原理。

附：生命線內側的影響線

常無意間養成兒童撒嬌心理

父母日常的誘導尋問

當孩子在路旁遊戲而跌倒了，母親跑過去把他抱起來時，大都會這樣問：「很痛吧？要不要緊？」或看見孩子無精打采時，都會很關切地問「是不是頭疼？」一像這種有意或無意間發出的問話，就往往形成了孩子撒嬌的心理因素。也許很多母親聽到這種說法會很驚奇，因為她們從來不會注意到這種「很痛吧？」、「頭疼不疼？」的問法，很容易引導孩子回答「是的，很痛！」

我們質問孩子的方式，常常足以左右他的答案，這在心理學上是不可否認的事實。舉個例子來說，當你看到一幀男女莫辨的照片時，如果問對方「這是男的？或是女的？」和「你看，這不會是女的吧？」一兩種不同問法，所得到的答案也必定是截然不同的，而後者的問法，更會得到壓倒性的答案——「是的，這是女才是。」

所以，不管孩子跌倒時是否疼痛，而父母的問法往往好像在誘導似的，這樣一來，雖然最初想忍耐痛苦，但是，聽到父母的話以後，就很容易產生一種錯誤的想法——「也許說很痛，父母會更疼我。」如此食髓知味以後，就使他不知不覺間養成了撒嬌的習慣。

在我國，身為父母的嚴格訓練孩子的教養之原則下，反而在無中隱藏著讓孩子撒嬌的因素。問他「很痛吧？」就是希望他回答「是的，很痛」的父母心理表現，也是一種「誘導尋問」的典型例子。這樣看來，為了消滅孩子撒嬌的心理因素，父母在日常生活上的一言一行，都應該特別加以注意。

美點佳餚

西芹鴨掌

各位喜愛烹飪的朋友，烹煮粵菜的經驗相信很多人都會有，但是京菜的滋味你會否嘗試過呢！

香港家政中心主任導師陳梁德儀女士為你們介紹一款最適合夏天的京菜——西芹鴨掌。

材料：鴨掌十二兩，起骨後重約六兩、水四杯、西芹五兩，去筋，薑絲半湯匙、芫茜一棵，洗淨及切約兩吋短度、蒜頭一粒，切茸。

汁料：鹽半茶匙、紹酒四分一茶匙、糖八分一茶匙、白醋四分一茶匙、味粉四分一茶匙、麻油半茶匙、古月粉少許。

製法：

（一）先將鴨掌洗淨及用刀把指甲切除。

（二）燒水四杯至滾，放入鴨掌再煑至滾後，改用慢火把鴨掌煑約四十五分鐘或至略稔。

（三）把鴨掌放入冷水內，浸至冷，用手把鴨掌骨取出後，放入雪柜至凍，待用。

（四）將西芹起筋及洗淨。

（五）置西芹入一大碗內，加入滾水浸過面約三分鐘，隨即取出及用冷水沖洗至凍。

（六）把西芹切成欖核形後，放入雪柜待冷。

（七）放西芹、薑絲及鴨掌入一碗內留用。

（八）將汁料拌勻，隨即淋在西芹鴨掌上，拌透及瀝透水份，即可冷吃。

家政中心於九月及十月份開課的烹飪科課程有「泰國菜精選速成班」、「中級中菜班」、「家常筵席菜」、「簡易京菜精選」、「中級西菜班」等。尚有其他烹飪科及興趣科的課程，現已接受報名，歡迎查詢。

消費錄

紫荊梘液全新包裝 含潤膚露效能超卓

隨着本港家庭對廚房及浴室的設計佈置日趨注重，廚房浴室用品也成為美化家居的一部分，因此，理想的護膚用品除了要具備超卓的護膚效果外，還要有美觀的包裝，才可為消費者提供更佳選擇。

本港啓群洋行代理的美國「紫荊」JERGENS梘液，一向備受消費者歡迎樂用；為更迎合本港廚房及浴室的佈置潮流，特由八月初起推出全新包裝，保證令家居生色不少。新包裝分為淡彩花卉及剪影兩大系列，四款淡彩剪影圖案設計清麗脫俗，色彩雅緻大方，令家居更添清新感覺。另外四款淡彩花卉圖案鮮艷欲滴，明麗照人，家居倍添優美。多款「紫荊」梘液全以獨立紙盒包裝，美觀大方。

兩大系列的「紫荊」梘液同樣發揮超卓的護膚效力，徹底洗淨皮膚的污垢，內含的有機鹽及磷物油品質優良，清潔效果比一般肥皂為佳，獨有杏仁香味，清新芬芳。「紫荊」梘液是市面唯一含有「紫荊」潤膚露的梘液，清潔和滋潤兩大護膚程序一氣呵成，保持皮膚柔軟光滑，保持彈力。新包裝的「紫荊」梘液以梢圓形防潮彩瓶裝載，保持杏仁香味，配以輕便輸出塑，取用方便，符合個人衛生原則。每瓶「紫荊」梘液經濟耐用，零售價只為港幣十三元五角，各大藥房及超級市場均有代售。

講故事

烏鴉和喜鵲

・小淑・

烏鴉先生和烏鴉太太是一對十分恩愛的夫婦，他們喜歡清早起來，便站在枝椏上談天說地，他們談話的時候，總是「呀、呀、呀」的說個不停。

鄰居的喜鵲小姐，常常被他們那沙啞的聲音吵醒了。

有一天，喜鵲小姐忍不住了，便對他們說：「你們實在太不自量了，這般難聽的聲音，還在高談濶論，我勸你們以後談話還是細聲點好，以免妨礙別人睡眠。」

烏鴉先生說：「我們的聲音是天賦的，有什麼辦法呢？」

喜鵲小姐說：「那你們就要自我檢討一下了，你們不但聲音難聽，你們的外表也不令人歡喜。人們清早看見你們就避忌，生怕你們會帶來不吉利呢！你們不像我，我的樣子漂亮，我的聲音悅耳，人們清早看見我便表示無任歡迎，因為我會帶給他們幸運的一天。」

烏鴉太太說：「那不過是人們迷信罷了！又不是真的！」

喜鵲小姐不甘示弱，你一言，我一語的，把一隻睡在葉底下的松鼠吵醒了。

小松鼠便出來主持公道，問清原委。小松鼠對喜鵲說：「喜鵲小姐，他們的樣子雖然不美，聲音也不動聽，可是你知道他們的優點嗎？」

喜鵲小姐不屑地說：「我只看見他們的缺點，却不知有什麼優點呢！」

小松鼠說：「他們的優點就是孝心，他們會奉養他們年老的父母，不像你們其他的鳥類，父母把你們辛苦地養大，就一飛走了。」

喜鵲小姐慚愧地低頭，不敢再說話了。

小常識

〇小威〇

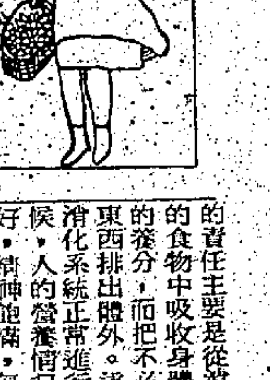
人要吃東西，是為了要從食物中攝取營養，維持生命，人有一套消化系統來從事這項工作，首先用牙齒咬碎食物，這些消化的食物通過咽喉，食道，送到胃裏，胃是一個柔軟的肌肉組織，它不停地蠕動着，同時分泌出胃液，把食物進行消化，使它成為半流質的蝴狀物，然後再送到腸裏去，腸的責任主要是從消化了的食物中吸收身體需要的養分，而把不必要的東西排出體外。這一套消化系統正常進行的時候，人的營養情況就良好，精神飽滿，氣血旺盛。

但是有些人吃東西，總是狼吞虎嚥，食物才放進咀裏，「骨碌」一聲便吞下了肚。這時候，消化系統就被搞亂了，沒有經過細嚼的食物，一下子到了胃裏，就增加了胃的負担。由於胃只是一個柔軟的肌肉組織，所以對那些堅硬的食物無能為力，不得不分泌更多的胃液來幫助消化，然而過多的胃液却刺激着胃壁，而不易消化的食物又磨擦着胃，日子久了，胃部就會受到損傷，於是引起消化不良，發生胃痛，胃潰瘍，以至胃穿孔。

胃部既不能好好的消化食物，送到腸裏去的，就影響了營養的吸收，同時未經充份消化的食物，在通過腸道時，對腸壁有着機械性的刺激，也就損害了腸的組織和正常活動，結果腸也有病了。

胃腸一旦有病，消化吸收能力自然大大降低，而消化吸收能力的降低，直接影響着人的健康了。

青草地



・聯點遊戲・小朋友，這是最能令小白兔喜歡的東西，你猜是什麼？如果猜不着，試將小圓點順次聯好，那就知道了。請把圖畫填顏色。（小威）

好兒童

高空擲物缺公德

南凱

屯門元朗新邨版

湖景房屋區外雨後地盤積水
避免成為小童陷阱
輕鐵地盤將會填平

屯門湖景臨時房屋區職郵一處撥作興建輕便鐵路軌地盤，雨後長期積水，居民擔憂遲早會成為孩童的死亡陷阱，促請當局關注，儘快將地盤填平或封閉。

另外，居民亦希望，有關部門改善該地盤側一條泥路，以方便居民進出和前往巴士站。

現時該臨屋區人口近五千人，而使用該通道的居民便有二千多人，均往兆禧苑一帶。

記者前往實證時，碰到一位從臨屋區的居民表示，該臨屋區向三聖邨方面，有一正式的通道，但區內靠近兆禧苑的居民，為了省時及方便，喜歡使用該地盤側的通道。

他又說，該地盤兩側均高出地面，故形成地盤內凹，由於缺乏去水設備，故地盤內經常積水，不但野草滋生，並且成為蚊虫滋生地，加上臨時房屋區缺乏休憩地方，故該處吸引小孩去玩耍，現雖未有意外發生，但恐怕遲早會出事。

地政工務科發言人則表示，該處將應區議會要求，在兩週內填平該幅逾兩公頃的土地，而預料十四日內可竣工。

發言人又說：其實過去，該處每逢雨後，均有派人前往泵走積水，同時最近更在臨屋區的南部，興建了一條去水渠，不過，發現為人所破壞，不能去水。

故居民亦應留意，政府在該處的建設，切勿加以破壞。

新界西北廣建中學
未來五年增廿四間

政府已為新界西北部擬定興建中學計劃，八七年至九二年共興建二十四間學校，配合學額需求，平均每年有二至五間學校落成。

據全港五年興建中學計劃，屯門獲分配興建九間中學，元朗得八間，當局為配合兩區，天水圍和屯門元朗走廊發展，將這些地區合併為一個學校區，由於其學額需求龐大，增建十七間中學不敷供應，當局另計劃將七至八間市區學生不足的中學，遷來這學校區，五間在屯門新市鎮，兩至三間左右在屯門元朗走廊。

當局已擬定各中學興建的日期和地點，元朗（包括天水圍）方面，明年將有兩間在朗屏邨落成；元朗市（第六區）將有一間於八九年啟用；九零年有三間落成，一間位於錦綉花園，兩間在天水圍公屋天耀邨。

九二年建成的兩間，在天水圍第二個屋邨，或元朗東部新屋邨，又或將其中一間設在天耀邨，視乎發展需求情況作最後決定。

屯門新市鎮共增建十四間中學，八七年竣工的共三間，兩間在蝴蝶邨，一間在山景邨；八八年有三間建成，位於山景邨，市東私人住宅區（三十七區）及大興邨北面私人住宅區（二甲區）。

八九年也有三間完成，一間在良田邨，兩間在蝴蝶灣（四十四區）。

九零年啟用的三間，兩間座落安定邨南面私人住宅區（十四區），一間大興邨；九二年有兩間完成，位於大興邨北私人住宅區（二甲區）。

另外屯門元朗走廊將建二至三間，其中兩間在洪水橋，藍地可能有一間，分別於九零至九二年落成。

群言堂

未見其利先見其害
輕鐵工程引起塞車

編輯先生：

本人為一藍地居民，每天往返元朗上學教書，現因輕鐵工程問題，每天塞車幾達半個小時多，再者路面沙塵滾滾，使行人也十分不好受，本來兩地的車程只有十分鐘，但由於施工影響，導致經常大排長龍，我們以前若不乘搭巴士、小巴的話，還可以騎腳踏車以代步，但現在修路工程非常龐大，影響所及幾乎整段洪水橋、藍地、屏山都受影響，我們希望有關當局能盡量加派人手，疏導交通，部份由元朗出屯門車輛也可以取道屏廈路出洪水橋，以減輕屏山至洪水橋段的擠塞，另外也可略減行經洪水橋市墟十字路口的擠塞狀況。

張沃波上

元朗洪水橋市中心受輕鐵工程影響，路面縮窄，繁忙時間內，常有車龍出現。

朗屏邨已開始入伙
尚無巴士來往不便

據元朗水邊圍邨及朗屏邨房屋事務經理文柱錦透露，目前元朗第三個公共屋邨朗屏邨已開始陸續入伙，第一期第一部份共有四座，合計一千五百四十五個單位，入伙住戶大部份是公屋輪候登記註冊的居民，另外亦有小部份的清拆居民，他們大部份是受天水圍重建影響的居民。

文柱錦指出，朗屏邨第一期共有三千多個單位，現在入伙的為四幢雙H型大廈，其餘於本年底入伙的是一座Y型樓，兩座中間長廊型大廈。至上星期四開始編制以來，已有一百多戶陸續入伙，共一千多人因他們大多數是中房（即住五至七人）。

有關第一期的設施，目前尚缺巴士站及街市，其他水、電、小巴等準備就緒，居民可以選擇，有急切需要的可先行入住，不然的話，也可稍後，等巴士路綫正式通車才搬入，辦事處是不會取消入住資格的。而房署方面盡量減低居民不便之處。

據悉，目前來往朗屏邨的有專綫小巴七十四號，由元朗中心大橋街市至橫州成屋村，途經朗屏邨，也頗算便利，不然的話，由第一期居住單位步行到元朗市中心，也只幾十分鐘。

屯門政務主任邱騰華
贊成區會工作小組
就大問題進行研究

剛上任兩個多月的屯門政務主任邱騰華表示，贊成區議會的工作小組適宜就區內的大問題研究，工作；而屬於中央的問題只需提供意見，並非重新檢討中央委員會的政策，以免造成架床疊屋情況，甚致可能延誤工作進度。

邱氏又說，屯門區議員在上半年，已成立十五個工作小組，總開會時間為五十八小時，可說是全港區議會最多的工作小組的一區。但他並不認為，設立工作小組是解決問題最佳方法。為了增進市民，認識該區議會的努力成果，他認為，應加強宣傳區議會組織的工作效能。所以屯門政務處將透過宣傳短片，小冊子以及幻燈片，來促使區內居民，知悉區內的設施。

疑是外來歹徒所為
卅七B區爆竊頻生
商戶居民人心惶惶

屯門第卅七B區的勒索商戶活動剛告遏止一段時間，亦會有爆竊事件發生，使該處的商戶及居民均告人心惶惶。

消息來源透露，第卅七B區的麗寶商場、利寶商場及萬寶商場一帶，最近頻頻發生爆竊案，故嚴重的，是發生於七月十三日晚上，麗寶商場的八間商戶被人連環爆竊，而生菓舖、麵包店等小商戶，亦經常被人強搶錢兜。

此外，區內最近亦發現有不少陌生的年青人出入，晚上在嘉善利大廈門口、屯貿大廈一通宵便利店後面、麗寶與利寶商場之間的公園、華樂街附近公園等多處地方，經常有大羣青少年聚集，高談闊論，粗言穢語，令附近居民

住戶僱人裝修單位
承造商需經過審核
警方房署合作打擊黑幫漁利

為打擊黑社會壟斷屋邨裝修，元朗警方和房署已達成協議，若新屋邨住戶聘請裝修公司負責工程時，警方和房署將負責對公司，進行審核和調查。快將入伙的元朗屏邨，會採用此措施。

元朗警署總指揮官林錫揚除了作上述表示外，還說，為了防範元朗區內，發生有關事情，警方已和房署達成新措施，即所有屋邨落成單位，進行裝修工程之前，若住戶自行裝修，須先知會房屋署，但是，若住戶聘請裝修公司負責工程，則裝修公司事前需向房署申請，而房署將有關之申請呈交警方以作審核，並為調查該裝修公司的背景資料。

林氏又說，元朗屋邨會採上述方法。而警方在該邨首期入伙時，便會實施一套巡邏措施，共分三個區進行巡邏工作，而每隊將有三名警員執行職務。

他又說，由於元朗區人口漸多，警方已向總部申請增加人手，以維持元朗的治安，目前元朗警員與人口的比例為每一名警員維持七百九十人的治安，這和其他區比較，仍算合理。

高超道邨年底施工
安裝電視公共天綫
試驗計劃成功房署有意推廣

高超道邨安裝電視公共天綫的工程已決定在年底進行，住客將可獲得更佳的收視效果。

該邨第二座住客向本報投訴，指出其居住的單位，電視接收效果欠佳，尤其是在打風落雨時，電視畫面便出現鬼影幢幢，影響消閒興趣。

據住客指出，收視效果差的原因，是因為所住的單位屬較低層，電波被隔鄰的一A座及山坡阻隔，相信要大廈裝置公共天綫，才能將情況改善。

該位住客表示，會聽聞房屋署有意在各大廈安裝公共天綫，但總是只聞樓梯響，未見付諸實行，住戶會要求自行上天台安裝天線，但又為房屋署拒絕。

住客希望房屋署公佈安裝公共天綫的正確日期，否則，應准住戶上天台自行安裝天線。

記者就居民的投訴向高超道邨辦事處查詢，該邨房屋事務經理香威明向記者表示，房屋署為舊型屋邨大廈安裝公共天綫，是有一系列計劃，施工先後要根據編排，高超道邨的施工時間被安排在今年年底。

香氏說：高超道邨全邨十一座樓宇都會裝置公共天綫，但暫時尚未知那一座樓宇將會先動工。

他指出早在八一年時，房屋署已向住戶作出調查，就安裝公共天綫問題徵詢住戶意見，但當時反應冷淡，結果，房屋署在八二年替第五座安裝公共天綫，作為一種試驗性質，每戶需要繳納三元保養費。

香氏說：第五座安裝公共天綫後，收視效果極佳，房屋署乃決定將計劃推廣至其他十座樓宇，將來各座樓宇安裝公共天綫外，住戶將無須繳保養費。

市區屋邨通訊

盧旺達小型張欣賞
印刷精美絢麗多彩

盧旺達發行的小型張印刷精美，絢麗多彩，現從盧旺達一九七五年發行的小型張中選取八枚供大家欣賞。

圖（一）、（二）「王子巴里塔薩爾」和「馬里塔公主」是西班牙畫家委拉斯凱茲（VELASQUEZ 一五九九——一六六〇年）的繪畫作品。他是現實主義繪畫達到卓越的成就。

圖（三）「牧羊人大衛」是傑出的西班牙畫家牟里羅（MURILLO 一六一八——一六八二年）的作品。他的作品主要是以宗教為題材的油畫，在作品中廣泛地運用了日常生活的情節，賦予抒情的性質。他的油畫層次變化豐富多彩，表現了優雅色調所形成的和諧。

圖（四）「路易十四肖像」是著名法國肖像畫家里果（RIGAUD 一六五九——一七四三年）的作品。他一六八八年開始為代表人物肖像獲得了頗大的成就，是皇族、貴族的寵愛的肖像畫家。他的素描精確，色彩強烈，筆法沉着豪放。

圖（五）「馬上狩獵的軍官」是著名法國油畫家席里柯（GERICAULT 一七九一——一八二四年）的作品。他是十九世紀最卓越的現實主義畫家之一。他充滿感情的表現力與有動勢的構圖，熱烈的色調和學院派藝術有鮮明區別。他能創造出豐美人的意志和智慧的勝利的高度概括的英雄形象。

圖（六）「約瑟芬皇后在花園裏」是偉大法國油畫家和素描畫家普呂東（PRUDHON 一七五八——一八二三年）的作品。在他的創作中，把古典主義風格的特點與繼承十八世紀藝術中親切、優雅和美的溫柔結合起來。

圖（七）「畫家和她的女兒」是法國女肖像畫家維瑞——勒布倫（VIGEE-LEBRUN 一七五五——一八四二年）的作品。一七八九年為王后瑪利．安東奈蒂的宮廷肖像畫家，她畫幾乎全是婦女肖像。

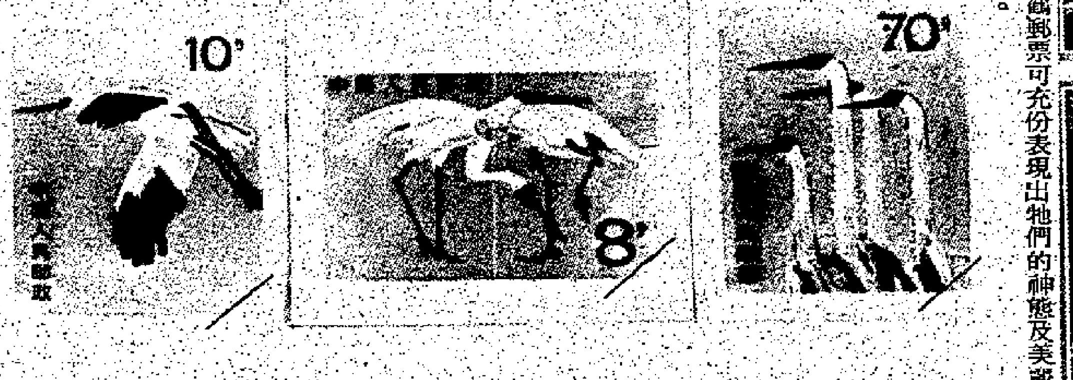
圖（八）「畫家的工作室」是傑出的荷蘭畫家維米爾（J．VERMEER 一六三二——一六七五年）的作品。據查保存在下來的作品（風俗畫為主）約有四十幅左右。十七世紀六十年代以後，他注重華麗的房間陳設，精美的織物和裝飾品。色彩顯得較為寒冷，在普遍的珍珠色澤中突出鮮明的黃，天藍，深藍，葡萄紅和綠等顏色。

中國的珍禽—白鶴
郵票宣傳保護鶴類

白鶴（GRUS LEUCOGERANUS）屬鶴形目鶴科，其體形比丹頂鶴稍大，全身羽毛純白，唯初級飛羽黑色，故又名黑袖鶴，其啄及附跖呈暗紅色，白鶴素姿玉立，嫵秀高雅，十分可愛，它是中國的珍貴鳥類。白鶴屬大型涉禽，生活在沼澤、淺灘、草甸地帶，以植物嫩芽、昆虫、魚及軟體動物等為食。在中國東北扎龍自然保護區能見到路過的白鶴羣，有數十只。它是遷徙鳥和越冬鳥，每年四月初至五月下旬，經過齊齊哈爾的烏裕爾河下游，飛往西伯利亞等地，越冬時飛到中國江西鄱陽湖一帶。

白鶴屬永久性配偶，雌雄鶴配偶之前有很精彩的對舞和「呵呵」的對唱，白鶴一般每窩產卵兩枚，于四、五月份產下，由雌雄親自輪流孵卵，孵化期一般三十多天。其幼雛是早成鳥，出殼後不幾天就能在親鳥的帶領下自取食物。白鶴幼雛有一奇特現象，即兩只幼雛出殼後互不相容，一遇機會就互相猛啄，拚個你死我活，直到其中一隻被啄死為止，這便是白鶴的繁殖受到影響，加上其他因素，目前世界上白鶴的數量已十分稀少。

白鶴是國際第一級稀有瀕危動物，國際上十分重視對鶴類的保護，並成立了「國際鶴類基金會」，該會於一九八三年二月在印度舉辦「鶴與人類」學術討論會。目前世界有十五種鶴，其中中國有八種，即白鶴、丹頂鶴、灰鶴、黑頸鶴、赤頸鶴、白頭鶴、白枕鶴、蓑羽鶴。為了宣傳保護鶴類，世界有關國家相繼發行鶴類郵票。



白鶴郵票可充份表現出牠們的神態及美麗的姿勢。

澳洲去年發行
首枚激光郵票

澳洲郵政部門于一九八五年九月十八日發行了一枚用激光設計的郵票，以紀念其新的電子郵件業務。這枚郵票面值三十三分，是美術家奧斯托．科特科夫斯基（J．S．OSTOJA-KOTKOWSKI）創作的。

他以盤狀天綫作為郵票的主題，象徵信息的發射和接收。他用一激光器產生圓形，用激光器的四八八納米和五一四點五納米兩個波長分別產生藍色盤子和綠色圓圈圖形。

激光圖像是用機械和電子XIY軸掃描器和特殊光學系統產生的，所產生的運動圖像尺寸約二百平方英尺，投影到一張屏幕上並拍攝下來，然後用剪輯方法產生一幅分離的影像並加上拚接的許多三角形設計而成。

八六美國芝加哥
世界郵票博覽會

每年一度的郵票「世界博覽會」今年五月二十二日將在美國芝加哥的奧黑爾展覽中心揭幕，展期十一天。這樣大規模的世界郵展每十年在美國舉行一次。

命名為AMERIPEX八六的這屆國際郵展佔地三十五萬平方呎，相當於六個足球場那麼大，展出來自世界各地參展者的六萬個標準貼片，估計至少超過二〇〇〇框，已經有四十二個國家決定派代表參展盛會。英國女皇、美國國家博物館、雕刻版印刷管理局、摩洛哥公主和王子都將展出他們著名的藏品。美國郵政管理局主要展出美國郵政史，歐洲一些集郵世家也打算第一次在歐洲以外的地方展出自己的郵品。此外，被邀請來作為評委會委員的五十位著名集郵家也將展出個人的郵集。

郵展期間還準備舉辦電影周、講座，為剛剛邁入集郵大門的初學者舉辦不同主題的講習班。萬國郵聯一大六個成員單位都要求出售他們國家或地區的郵票，展覽期間也準備舉辦幾次公開拍賣。

為鼓勵集郵，郵展對青少年愛好者免費開放，還打算舉辦青少年集郵競賽。據郵展組織者，著名郵學者L．威涅克預測，參觀者超過一百萬人是幾乎肯定的。

六六年的第六屆世界郵票展覽在華盛頓舉行的時候，美國會發行紀念郵票和小型張各一枚。這一次也計劃發行紀念郵票。

極限集郵縱深擴展
才能提高收集趣味

目前，世界上極限集郵方興未艾，許多重大的國際郵展都有極限郵展出，國際集郵聯合會還設立了極限集郵委員會，極限集郵得到國際集郵界的廣泛重視。

極限集郵的範圍，目前大多着眼于極限明信片的收集。收集的內容和方法，也是沿襲傳統的規範，就是明信片的圖案和郵票圖案相同或者二者相似，再蓋上相關郵戳。

在極限集郵的初始時期，這種郵品的收集難度較大，因為要做到郵票和明信片的圖案相配很不容易，時常有票無片或是有片無票，因此很難篩選出符合要求的明信片，但收集趣味就寓于其中。

可是，目前許多國家在發行郵票的同時，還發行和郵票圖案完全相同的明信片，貼好郵票後，蓋上郵戳或首日戳，制成集郵商品出售。對集郵者來說，收集起來只是付錢舉手之勞，它沖淡了極限集郵的收集趣味。

由於收集難度小，這些郵品在國際郵展很難被評出高分。因此，許多集郵者不滿足于自己收集，這種「返祖歸真」的作法，避免了郵品的雷同，收集趣味和收集難度也寓于其中。

不過，我們的極限集郵要向縱深擴展，除了嚴格挑選明信片之外，還要在郵戳上花些功夫。

極限封的收集也應列入極限集郵的範疇，因為它的封、票、戳也是同一的，在內容上、收集趣味上和極限片異曲同工，收集難度也相差無幾。

極限集郵的專題化是一個值得探討的新問題，因另注意到極限郵品表現一個主題，編組一部專題極限郵集，這樣加深了極限集郵的思想性，路子也越走越寬。

野生動物郵票
表揚保護愛心

英國郵局於五月中旬發行一系列關於保護野生動物的郵票，以表揚對動物的愛心，起止出現動物絕跡的危機。

十七P描繪貓頭鷹因為缺乏適當巢居地而面臨絕跡困境，希望通過人造巢居盒子幫助牠們繁殖後代。

二二P是貂鼠圖，貂鼠能在英國西北部看見見，甚為罕見。

卅一P野猪是兇殘而又美麗的動物，聚居在蘇格蘭境內。

卅四P描繪的癩蝦蟆，生活於石南樹叢內，也有在沿岸地區生長。

這一系列郵票正响應今年國家公園運動及國家公園局五十週年紀念，保護野生動物，愛護大自然。

以宣傳集郵為主題
美瑞聯合發行兩小本票

從一九八六年一月廿六日起，美國各郵局陸續出售由美國和瑞士聯合發行的兩種小本票。這兩種小本票是為紀念美國集郵協會成立一百周年，一九八六年芝加哥國際郵展，瑞典皇家郵政局成立三百五十周年，瑞典集郵協會成立一百周年和一九八六年斯德哥爾摩國際郵展而發行的。郵票雕刻精細，印刷精美，色彩淡雅，深受廣大集郵者歡迎。

美國發行的小本票有四種圖案，均為票中票，以「STAMP COLLECTING」（集郵）為主題。第一枚郵票的圖案是：一八八六年發行的面值二美分的華盛頓肖像郵票，一把放大鏡，一八八六年美國集郵協會印製的一種紀念卡，一個手工蓋銷郵戳和一枚實寄封（封上貼有面值二美分的華盛頓肖像郵票，銷一八八六年六月十八日紐約州特蘭頓郵戳（ 。

第二枚郵票的圖案是：一位少年集郵者正在整理他的以「狗」為專題的郵集。第三枚郵票的圖案是：中為一九三八年美國為紀念瑞典在美國的德萊瓦爾建立殖民地三百周年而發行的紀念郵票；左上角為一九三八年瑞典發行的紀念郵票，圖案是殖民地官員約翰王子和印第安人首領肖像；右上角的郵票亦是瑞典發行的，圖案為在德萊瓦爾附近的威爾明頓建立的古典式教堂。第四枚郵票的圖案是一個特大的信封，信封左側疊放着一個印有郵票的信封和一個特寬的郵戳，右側是美國為紀念芝加哥國際郵展而於去年五月廿二日發行的美國歷屆總統四枚小全張中的第一枚。

瑞典發行的四枚郵票是以「STOCKHOLMIA'86」為主題，意思是「紀念八六年斯德哥爾摩國際郵展」。第一枚郵票的圖案是瑞典一名著名的錯版票，發行於一八七九年，上面蓋有一八八〇年六月十八日瑞典韻哥平市郵戳。這枚票以阿拉伯數字「20」為主圖，當其版模在印刷過程中損壞後，印刷工人換上了一個「30」的版模，並把30改成「20」，但圓圈內瑞典文「TRETIO」（30）沒有相應改成「TJUGO」（20），造成錯版。

此種錯版票共印了六千枚，絕大多數都已收回，流出的只有九百七十枚，估計現存於集郵者手中的只有五十枚。第二枚郵票的圖案是瑞典雕刻大師斯萬．埃沃特（一八九五——一九五九）在雕刻郵票。一九二八年至一九五九年期間，瑞典發行的郵票幾乎全都是他一人雕刻的。第三枚郵票的圖案與美國發行的小本票中的第三枚郵票基本相同，只是標題文字、面值和郵戳位置有所不同。第四枚郵票的圖案是一位少年集郵者正在從信封上剪下郵票。

在發行這兩種小本票的首日（一月廿三日），美國和瑞典都舉辦了隆重的發行儀式。美國郵政總長親往斯德哥爾摩參加發行儀式，瑞典皇家郵政局局長代表也專程來美國參加了發行儀式。郵票在美國和瑞典同時出售到今年三月三十一日為止，餘票將在兩國集郵公司繼續出售一年。

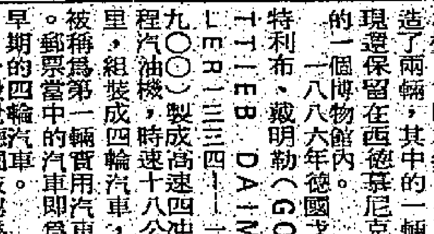
汽車發明百年
西德印紀念票

西德于一九八六年一月十六日發行汽車一百週年紀念郵票，全套一枚，面值八十分尼。

說起汽車，已有二百多年的歷史了：一七六九年法國克尼約（CAGNOT 一七二五——一八〇四）使用蒸氣推進的三輪汽車誕生，時速低，為三、五公里，試驗中損壞，直至一八八五年德國卡爾．本茨（KARL BENTZ——一九二九）發明用四冲程汽油機製成三輪汽車，才出現了燒汽油的汽車（見郵票圖中左邊的三輪汽車），時速十三至十六公里，這種汽車的一出世，就受到人們的歡迎，一八八六年一月二十九日，本茨獲得了汽車專利權，當時本茨一共製造了兩輛，其中的一輛現還保留在西德慕尼克的一個博物館內。

一八八六年德國戈特利布．戴姆勒（GOTTLIEB DAIMLER 一八三四——一九〇〇）製成高速四冲程汽油機，時速十八公里，組裝成四輪汽車，被稱為第一輛實用汽車。郵票當中的汽車即為早期的四輪汽車。

一般說德國被認為是發明汽車的始祖，即使別國有不同說法，但一八八五年本茨及戴姆勒分別製造的汽車其實用性很高，以此為出發點經不斷認真努力地改進而製成現在的汽車，已成為公認的常識，郵票中右邊汽車即為現今新製汽車，生產節油，安全又不污染環境的汽車是當前各國汽車製造業奮鬥的目標。日本和西德研製成功的「氫氣汽車」已引起人們的注意。



兩項國際郵展

令人矚目的「斯德哥爾摩八六」郵展，亦於八月廿九至九月七日期間舉行。展場內有九十餘個郵票發行當局和郵商，設立銷售攤位，推出各種新舊郵票（品）瑞典當局自然是近水樓台。她在開幕當日，推出了一系列紀念郵展的郵品，包括郵政明信片和展覽明信片。頗有趣的是郵展的入場券，亦釘裝在小本票內，小本票面值十克朗，入場券三十克朗，連在一起共售四十克朗。

另一個由國際集郵聯合會支持，亞太分會贊助的亞洲地區國際郵展——郵票展覽八六，於八月四至十日，在澳大利亞的阿德萊德市舉行，是屆郵展的展品總值高達六千萬澳元，展出包括夏威夷傳教士郵票在內的許多珍貴郵品。三十個郵票發行當局和五十個郵票商人，在展場內推廣和銷售（品）。為了紀念郵票，郵政局則為此發行了一個紀念封。

存世最大之紅印花加蓋小字壹分六方連票。（前為學克氏舊物，現為香港陳卓堅先生珍藏）。

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5－490884

創刊在於一九二五 六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

九月十八是中秋　市民同慶樂悠悠
港九新界多處地區　賀節文娛明起展開

（文化專稿）九月十八日星期四，爲農曆中秋節（八月十五日），港九新界各個地區，均有多姿多采的慶祝遊藝會舉行，爲廣大市民提供闔家歡式的節目，或迎月、賞月、追月、歡渡佳節。在衆多盛會中，當然以市政局在維多利亞公園及高山道公園舉辦的最大規模，包羅的節目最多。

市政局每年均舉辦中秋綵燈會，在這個傳統節日爲許多市民帶來歡樂時光，今年的中秋節綵燈會中計劃推出的精彩節目，包括有軍樂隊演奏，電視紅星演唱流行歌曲，中國雜技、各種遊戲，粵曲演唱，登相問前程等。中秋綵燈節今年在九月十八日星期四舉行，市政局已計劃於九月十二日至二十日，舉辦一連串的公開表演節目。

九月十八日將在港島維多利亞公園及九龍高山道公園，分別舉辦中秋綵燈節。去年在兩處場地舉辦的中秋綵燈節，共有十四萬人參觀免費娛樂節目及賞月。

西環堅摩區社團　提燈晚會賀中秋

中西區政務處，堅摩分區委員會，西環街坊會，摩星嶺街坊會，鐘聲慈善社，東寶體育會，西區持牌小販聯誼會，觀龍樓居民協會，堅督教女青年會觀龍樓社會服務處，堅尼地城明愛服務中心聯合舉辦，市政局及中西區區議會贊助「中秋提燈綜合晚會」，本月十九日（星期五）下午七時，假科士街球場舉行，招待區內居民欣賞與衆同樂，屆時請中西區區議會主席高漢釗，市政局議員周偉強，中西區政務主任謝曼怡，堅摩分區會主席周演森及各會首腦梁頌堯，陳覓軒，陳有章，楊銳坤，區華，李英，馮佑和，黎國雄主持開幕禮。

晚會節目豐富有：彩燈展覽，歌唱舞蹈，魔術，什技及銀樂隊演奏，另有獎遊戲攤位，供兒童玩樂，歡迎各界人士參觀。

山翠苑居民聯會　攤位遊戲娛苑衆

柴灣大潭道山翠苑，該苑之「業主居民聯會」，每年中秋節，均假苑內平台及停車場，舉辦各種熱鬧攤位遊戲，爲居民提供有趣節目歡渡中秋節。今年，爲會更獲東區區議會贊助，於本月二十日晚，假該苑舉行中秋追月同樂晚會。兒童們可參加各項有獎攤位遊戲。成年居民則可參加燈謎及棋藝等。

漁灣邨居民協會　中秋提燈敬老會

漁灣邨居民協會主辦之「漁灣邨中秋提燈敬老綜合晚會」，該項活動經獲東區區議會；生力啤酒廠，社團機構及商戶贊助與支持，今年爲了使柴灣區內居民廣泛得享假日歡樂，故此特別邀請了更多機構參與協辦，協辦機構有：東區政府處；政務總署漁灣社區會堂；東區醫民關係辦事處；柴灣警署；房屋署漁灣邨辦事處；市政局議員張懋冰辦事處；循道社區服務中心；青年協會柴灣中心；柴灣明愛中心；鄰舍輔導會；市政總署東區康樂體育及市容辦事處；柴灣區青年及社區事務處；柴灣區商會；漁民娛樂會；筲箕灣柴灣坊衆聯誼；漁灣街市枱商協進會；救世軍漁灣宿舍；東華三院呂氏兄弟老人宿舍；龍岡小學及漁灣邨各互助委員會等。

會議中一致同意今年節目內容將包括有：（一）激光幻彩歌星匯演；（二）敬老聯歡；（三）燈謎競猜；（四）花燈設計比賽；（五）幸運觀衆遊戲；（六）派發燈籠臘燭。三百五十名敬老聯歡券及壹千張幸運觀衆抽獎券將分由各機構派發；叁千個紙製燈籠將於當晚現場派送本區內兒童，幸運觀衆將有機會免費旅遊中山弍天，以上各項精彩節目全部不收任何費用，如有垂詢，可向各協辦機構查詢，或電H：五七八一二〇漁灣邨居民協會洽。

南區屬下七社區　居民同樂賀佳節

南區各分區在九月十四至廿一日期間，爲居民安排多項免費綜合表演及綵燈晚會，慶賀中秋佳節。

南區區議會轄下社區建設委員會已批准撥欵四萬二千多元予區內居民團體在黃竹坑、田灣、石排灣、香港仔、鴨脷洲、漁光村及赤柱舉辦中秋活動。

南區政務處發言人預計，這些節目會吸引三萬多居民參加。他說：「透過這類社區建設活動，我們希望能夠促進鄰里互助精神，提高社區參與及加強各地區團體的合作。」

各項節目的舉行日期，時間及地點如下：

田灣邨中秋綜合歌唱迎會晚會——九月十四日（星期日）晚上七時半至十時半，假田灣邨第六座及第七座之間的足球場舉行。

黃海分區內賀中秋聯歡晚會——九月十七日（星期三）晚上七時半至十時半，假黃竹坑邨天主教小學外廣場舉行。

石排灣中秋綜合晚會——九月十八日（星期四）晚上八時至十一時，假石排灣第四座足球場舉行。

鴨脷洲邨八六中秋嘉年華——九月十九日（星期五）晚上八時至十時半，假鴨脷洲邨羽毛球場舉行。

香港仔中心中秋追月晚會——九月十九日（星期五）晚上七時半至十一時，假香港仔中心觀海閣，觀景閣之平台舉行。

赤柱石澳中秋嘉年華——九月十九日（星期五）晚上六時至十時，假赤柱市政局球場舉行。

漁光歌唱慶中秋——九月廿一日（星期日）晚上八時至十時半，假漁光村海港樓與靜海樓之間停車場舉行。

各項節目由多個團體主辦及協辦，包括石排灣街坊福利會，田灣邨街坊會，鴨脷洲邨互助委員會，香港仔中心業主立案法團，赤柱體育會，赤柱及石澳分區委員會，石排灣邨，鴨脷洲邨，黃竹坑邨，田灣邨，漁光邨及有關互助委員會等。

節目內容多姿多采，有歌星藝員及區內表演團體相綱演出之綜合節目，魔術雜技，醒獅，攤位遊戲，燈謎，花燈設計比賽及粵劇等。

政務處發言人說：「上述部份中秋節目並得到市政局撥欵贊助。」

油尖區康樂體育會　明晚舉辦迎月會

沙尖區康樂體育會慶祝中秋節，本月十六日及十七日（農曆八月十三、十四日）一連兩天晚上八時，在該會網球場舉行迎月同歡樂綜合晚會。

大會邀請油蔴地政務專員鄺陸山、油蔴地警區指揮官彭萬福主禮，節目豐富，有歌藝及中國什技表演，區議員：趙汝熙、關妙美及市政局議員陳子鈞歌唱助慶，歡迎坊衆及各界人士參觀，費用全免。主席趙汝熙表示：舉辦迎月同歡樂聯合晚會，目的爲坊衆增加中秋節的歡樂，該會屬下之網球場位於市區中心，交通方便，適合舉辦康樂及體育活動之場地，去年曾在網球場舉中秋晚會，極受坊衆歡迎，參加者踴躍，相信今年更加熱鬧。

旺角居民慶佳節　綵燈歌舞夠精彩

旺角區定於九月十九日在麥花臣球場舉行中秋綵燈會，讓區內居民共慶佳節。

當晚節目有綜合表演和舞獅助慶，由旺角兒童合唱團，歌星，藝員，雜技團及地方團體担綱演出。此外，場內設有猜燈謎，掌相，棋局等攤位，參加者可以在各種攤位遊戲和幸運抽獎中贏取豐富獎品。

中秋綵燈會由旺角區議會，市政局，旺角街坊會，旺角同鄉宗親會聯誼會及旺角區文娛康樂體育會聯合主辦。

綵燈會籌委會發言人說：「舉辦這個一年一度的節目，不單只可以保存中秋賞月的中國傳統習俗，亦可以讓居民一齊分享佳節的歡樂。」

由今日開始，市民可以向旺角政務處及大角咀分處免費索取入場券。

黃大仙摩士公園　妙韻繽紛慶中秋

黃大仙區將於九月十九日（星期五）舉行嘉年華會及音樂會慶賀中秋。

「妙韻繽紛慶中秋」嘉年華會將於當晚八時在摩士公園露天劇場舉行，各項活動由區議會，市政局和黃大仙區文娛協會聯合主辦。

是晚節目豐富，有歌星彭健新、林俊逵、林楚麒等表演歌舞，亦有燈謎遊戲，由夏春秋主持。

免費入場券已開始在黃大仙政務處派發，先到先得，派完爲止。

「坊衆同樂賀中秋」音樂會則將於下午二時在樂富中心廣場舉行，並邀得名歌星表演。音樂會由黃大仙政務處和橫頭磡分區委會合辦，免費入場，歡迎居民參加。

深潭落隱泉（國畫）　梁不言作
（「山水寄情」展品之一，十七至廿七日美國圖館書展出。）

新界賀節多姿多彩　欣賞歌舞競猜燈謎

荃灣紅星演唱賀中秋

荃灣政務處與區域市政局合辦的「紅星中秋演唱會」，定於九月十九日（農曆八月十六日）晚上八時至十時半，假荃灣沙咀道球場舉行。

本年度經費預算三萬四千元，其中二萬元由荃灣區議會資助，其餘費用則由區域市政局負責。

當晚參加演唱的歌唱將會有張德蘭、彭健新、蘇永康、張南雁、珊珊、魯振順、施明、弗烈、李力勤、陳迪華、梁翠茵等。

葵涌青年會樂聚天倫

中秋佳節，共慶團圓；爲讓羣家歡渡此節日，香港中華基督教青年會新界會所特定於九月二十日（星期六）興辦一項名爲「中秋夜聚樂天倫」活動，內容計有燒烤晚會、遊戲、燈謎、賞月等。此項活動老幼咸宜，歡迎闔府參加。收費成人十五元，三至十一歲小童只收十二元。查詢請親臨葵涌葵盛圍卅二號或致電〇——二〇〇二六六青年會。

元朗區中秋萬家歡樂

農曆八月十五中秋節居臨，元朗有九個團體將聯合舉辦「元朗區萬家歡樂賀中秋綜合晚會」，準備招待二千人入場，欣賞多項遊藝節目，迎月共慶中秋佳節。

此一迎月晚會，推由元朗區民選員朱惠章爲諮舉任主席，合辦的團體計有：元朗區坊衆互助會，元朗區婦女會，元朗區大同聯會，元朗區工人店員互助會，香港農牧職工會元朗辦事處，錦田商會，元朗區廠商會，元朗四邑同鄉會，新界工商業總會元朗分會等，並由新界社團聯合協辦。

當晚的節目有精彩獅藝表演，空手道，歌舞，琵琶，粵曲演唱等。此外又有攤位遊戲及抽獎，舉行時間爲農曆八月十四晚（九月十七日）下午七時在元朗體育路小型硬地球場及元朗大會堂。大會屆時將邀請元朗政務處，元朗警署及元朗區城市政署長官蒞臨主持剪綵禮，入場券可向上述各團體洽取，額滿即止。

大埔歌舞花燈慶佳節

大埔區慶祝佳節，將於本月十九日（農曆八月十六）星期五，在大埔公共運動場舉行一項規模盛大之「大埔慶中秋遊藝晚會」，供區內居民欣賞，共慶中秋。

遊藝晚會節目多姿多彩，包括有：電視紅星、魔術雜技表演、花燈設計展覽、燈謎競猜遊戲、木偶劇表演及兒童遊樂等多項。

此盛大之慶中秋遊藝晚會係由大埔七約鄉公所主辦，預算經費約四萬元。屆時，將由大埔政務專員王倩儀小姐、區議會主席黃源章太平紳士、大埔鄉事會主席何容生太平紳士及大埔社團聯誼會會長張枝繁太平紳士主禮。

青年會口琴隊再度公演

繼上月音樂會演出成功後，中華基督教青年會（必列啫士街會所）口琴樂隊將於十月八日（星期三）晚上八時，再次假大會堂劇院舉辦另一場「舞曲與小夜曲之夜」演奏會，並以獨奏、重奏和樂隊合奏等不同形式，演繹出各著名作曲家的作品。是次音樂會仍然獲市政局資助。

當晚，主要節目除了有華諾的舞曲組曲、舒伯特的小夜曲、賴哈爾的漫舞、德布西的月光曲、佛端的西西里舞曲外，還有墨西哥草帽舞、西班牙小夜曲、斯拉夫舞曲等，都是迷人醉心，動人心神的名家瑰寶。

能在短短一個晚上欣賞到迥然不同情調，不同風格的舞曲及小夜曲，再加上該隊一貫高素質的表演，實在是一場值得推薦的音樂會。門票現已開始發售。票價分二十元及十五元，訂票請電五——四〇〇五二六（青年會必街會所）或自十月一日起，前往大會堂票房購票。

無錫寄暢園（國畫）　余元佳作
（「山水寄情」展品之一，十七至廿七日美國圖書館展出。）

馬拉松式播放　歷時十六星期
港台製作戲曲專輯　普通話旁述今播出

香港電台第五台計劃以馬拉松式播放的「中國地方戲曲展專輯」，已經定於九月十五日開始推出。播放的劇目，包括由八月底來港匯演之九個中國地方劇團輪流演出的著名地方戲曲共十二齣。

是次「中國地方戲曲展專輯」，歷時十六個星期，橫跨八六及八七年，至明年一月二日。首播的第一個星期，將會推出佛山粵劇團之「香靈案底萬縷情」，及擁有「國寶」女武生裴艷玲的河北梆子戲劇團之「鍾馗」。

在今次專輯中，將會播即場的精采錄音，並加插訪問及朗誦部份主要曲詞，和各位嘉賓發表的觀後感等，希望一般聽衆更容易瞭解各種不同之劇種。除了佛山粵劇團外，其他劇目均以普通話旁述及介紹，此爲香港電台首次的嘗試。

此外，香港電台又情商多位戲曲界專門人士担任主持，作現場旁述講解，包括黎鍵、馬崇恩、王小玲、王偉、黃曉湖、張啓洪、蕭銅、李碧華、夏婕、林綺霞、鄧文等。他們並會對各劇目提出評語，俾聽衆有親臨其境的感覺。

「中國地方戲曲展專輯」安排在逢星期一至五，在香港電台第五台的「戲曲天地」時間內播出；港台一台及二台聯播的「把歌談心」節目，亦會於九月十五日當晚播放專輯的片段，而「晨光第一綫」及「七八三部隊」兩個節目，也會推出連串精彩的環節，以茲配合。

此外，香港電台第五台的「舞台上下」，亦會於九月十九日早上十時半至十一時半，播出裴艷玲發表有關河北梆子戲表演藝術的講座，並配合粵語旁述及解釋，使更多聽衆能了解該劇種的特色及內容。

倫敦聖三一學院　演說　朗誦　戲劇　英語　會話　考試

香港考試局宣佈：一九八六年度英國倫敦聖三一學院之演說、朗誦、戲劇及英語會話考試將於本年十二月份舉行。有意參加者可於九月十五日至九月二十日辦公時間內（星期一至四上午九時至十二時，下午二時至四時三十分，星期六上午九時至十二時）前往香港考試局新蒲崗分署辦理報名手續（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號）。

申請表格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取。函索報名表格及說明書請附回郵信封。

今年中秋綵燈會　辦清潔場地運動
頭獎可遊美西岸賭城觀光　二獎參加日本七天豪華遊

今年市政局主辦的中秋綵燈會，將於九月十八日星期四舉行，另九月十二日至二十日，有一連串的公開表演節目。

在維多利亞公園與高山道公園舉行的中秋綵燈會，將有一項別開生面的「清潔場地運動」。

參加此項運動的市民，只需將自備的膠袋（約二十厘米乘三十厘米）載滿廢物，於九月十八日晚上七時卅分至十一時交回清潔場地攤位，即可換取抽獎券一張，填妥後於上述時間放入特設的收集箱，參加抽獎。獎品包括頭獎參加美國西岸賭城九天觀光團；二獎參加日本本洲迪士尼樂園七天豪華團；三獎參加泰國布吉島、曼谷、芭提雅七天豪華團；四獎至七獎共有十七名，分別獲得免費參加北京、菲律賓、七星岩、中山等旅行團；特別獎二百名各得旅遊禮券一百元。

另外今年市政局舉辦的各區中秋綵燈會分別有：

東區：柴灣社區中心（九月十七日），筲箕灣工廠街遊樂場（十九日），北角英皇道遊樂場（十九日），寶西湖公園（十九日）。

灣仔區：修頓球場（十七日）。

中西區：科士街遊樂場（十九日）。

南區：華富邨華康廣場（十九日），黃竹坑天主教小學空地（十七日），上碧瑤灣遊樂場（二十日），香港仔中心第三座平台（十九日），赤柱球場（十九日）。

油蔴地區：市政局百週年紀念公園（十八日）。

旺角區：晏架街球場（十九日）。

深水埗區：楓樹街球場（十九日）。

九龍城區：亞皆老街遊樂場。

黃大仙區：摩士公園（十九日）。

觀塘區：翠屏道球場（十九日）。

藝穗會節目　車房藝展與小小音樂夜

月初藝穗會策劃的「蘭桂坊食節」，有各類音樂、食物，及工藝品，場面認真「墟冚」。大家興盡而歸。假如你仍意猶未足，不妨於九月廿七日到藝穗會參觀「車房藝展」，再嘗「墟冚」滋味。

今次參加展覽的包括雕刻石、古董鐘、紙公仔、陶瓦、皮製品、木雕拐杖、印度飾物及掛壺、絕版唱片、錄影帶及海報，還有很多很多。

晚上我們預備了另一個定期性節目「小小夜音樂」，這裏有爵士樂、民歌、樂與怒、古典音樂、怨曲、實驗作品，當晚演奏的包括何家強漫畫加二胡即興、史葛、傑遜和許力信的鋼琴、黃家駒的結他，陳志傑的琵琶等，歡迎臨場加入，即興演奏。「房車藝展」由下午二時至六時，「小小夜音樂」由晚上八時半至十一時半。就這樣安排你的週末吧，必有另一番樂趣。

如果你有興趣在「夜音樂」一擺檔或在「夜音樂」演奏，請與陳麗珊聯絡五——二一七二五一。

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台灣、澎湖(祝壽團)
10月27 香港-高雄-澎湖-跨海大橋 住殷商
28 澄清湖-佛光山-亞里山 住亞里山閣
29 觀日出雲海-日月潭-台中 住寶島
30 小人國-故宮-中正堂 住金府
31 參加政府祝壽節目 住金府
11月1 政府招待南下高雄
2 參觀陸、海、空三軍演習
3 參觀中國造船廠、中國鋼鐵遊覽丁公園
4 中正文化中心、夜總返港
H.K. $2,580

台北酒店特平			
第一	120	富都	370
華麗	140	華園	410
金府	160	力霸	440
天成	160	希爾頓	470
一樂園	170	統一	470
美琪	185	環亞	530
三普	270	來來	620
康華	275	老爺	660

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證 $150 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠
・特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民
△13年專業經驗▽
三藩市 $2000 洛杉磯 $2000 西雅圖 $2000 夏威夷 $1600 紐約 $2380 溫哥華 $2400 愛門頓 $2880 多倫多 $3300 溫尼泊 $3500 南美 $4500
倫敦 $2200 歐洲 $2350 台北 $770 東京 $850 韓國 $1650 星加坡 $1080 印尼 $2250 曼谷 $730 馬尼拉 $1200 澳洲 $2800
△代辦各國簽証▽
歡迎(VISA卡)付款
香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡商場G67 3-7656583
九龍德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵商場中心A51-52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元朗中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112(16條線)
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6580	日本本州六天	天天出發	$4190
美國西岸賭城九天	逢星期二、五、日	$8780	日本九州八天	逢星期四	$5280
美加西岸溫哥華十一天	逢星期二、五、日	$11980	九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5480
歐洲五國十天	逢星期四	$6980	菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
歐洲八國十四天	逢星期四	$9880	曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
澳洲七天	逢星期三、日	$7580	清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
台灣環島七天	天天出發	$2480	馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
台灣環島八天	天天出發	$2680	泰馬星十天	逢星期四	$4490

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五——四五八三八四

一心
交易廣場中心1801A室 0-4984367
中環環球商場255室 5-213223
旺角彌敦道580號彌敦中心703室 3-7803233 假日10至5

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
字號老 信用好 自置物業信譽可靠
台北五粒梅花飯店十中華國泰航空機票
中華十國泰十國賓飯店三晚
單人房每位$2488 雙人房每位$1799
隨你點坐，任你點住，即時開票，可以改期
不是團體機票，敢稱全港最平
特快台證 $170十天 泰證 $100四天
台北第一飯店 三晚299包接送 一樂園飯店$170 牌照號碼：350287
溫哥華3200 羅省1950 多倫多3750 紐約2650 歐洲2700 澳洲3050 歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4樓(永隆銀行樓上)

適合旅運 旅行代理商牌照：350410
香港德輔道中28號日昌大廈一樓 電話：五・二一二二〇五至七
廣州——國內各大城市機票 (以港幣計算)

目的地	港客價	外賓價	目的地	港客價	外賓價
北京	410	1180	福州	260	450
上海	310	790	貴陽	250	490
天津	400	1170	武漢	230	490
昆明	350	800	蘭州	470	1030
杭州	310	710	海口	210	360
南京	320	638	南寧	210	370
廈門	210	360	長沙	190	430
桂林	200	350	石家庄	430	840
汕頭	170	290	南昌	220	370
成都	390	780	長春	700	1370
西安	410	820	湛江	170	300
哈爾濱	570	1450	青島	500	1000

代訂國內外酒店・及國外機票。

金輝旅行團 政府註冊旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-963132 3-951635
先總統誕辰致敬觀光團
10月28日出發 8天只收$2090
包個人台証費用5/10截止報名，自備証減$100
如持有效個入台証者參加可延至20/10截止
★參觀台北名勝風光石門水庫小人國夜總會★
★參觀隆重祝壽節目南下十大建設三軍表演★
★年年主辦不以廉價招徠請認招牌確堪信賴★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

Surya Djaya Travel Ltd 星亞 5-255106-8 旅遊有限公司
註冊牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,200
JAKARTA — BALI — YOGYA 7 DAYS TOUR HK$4,900
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

韓國總滙 機票十酒店 機票全港最平
韓國 2030 菲律賓 1660 星/馬 2510 日本 2720 泰國 1690 夏威夷 4870 三藩市 6160
美國1900 澳洲4300 溫哥華2750 多倫多3700 歐洲2200 韓台1500 菲律賓 830 星加坡1800 馬星泰2650 倫敦2200
廈門 211 重慶 324 上海 310 昆明 340 北京 414 湛江 168 天津 407 桂林 191 日台1650 台北 800
慶州・濟州・釜山 4/5天$2700
參觀1986・88年奧運會場・參觀人參種植場・免費享用溫泉浴・美女最多見又可享受侫皇帝滋味・回程停台北免費 天天出發

大通 九龍K699568(6線) 香港H8100811(4線) LICENCE NO.350272 大有通用
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市 $1950 洛杉磯 $1950 西雅圖 $1950 夏威夷 $1550 紐約 $2850 溫哥華 $2350 愛門頓 $2850 多倫多 $3200 滿地可 $3300 倫敦 $2100 巴黎 $2100
韓國 $1700 台北 $750 東京 $1450 大阪 $1700 馬尼拉 $1250 星加坡 $1750 吉隆坡 $1750 曼谷 $1150 雪梨 $3050 南美 $4500 歐洲 $2100
★代辦國內親友出國機票・移民簽証・可靠
★直線航空公司電腦訂位 歡迎支票及信用咭
韓國機票十酒店天天出發 $2250
九龍：尖沙咀漢口道16號恒漢大廈1005-6室(10字)
香港：中環雪廠街7號球義大廈704室(7字)

大閣 旅遊有限公司 牌照號碼：350139
北京 七天航空豪華團 $2188 八天航空火車團 $1888 八天火車超值團 $1288
中環：德輔道中永安集團大廈601-2室 5-8101222
銅鑼灣：軒尼詩道468號金聯商業大廈15字 5-8920090
旺角：彌敦道旺角中心第一期1920室 大華國貨樓上 3-905488
官塘：物華街67號2字樓 3-423121
荃灣：荃灣地鐵總站南豐中心802室 0-4993222

哥頓 5-446955(4綫) 李寶椿大廈1215-6室 註冊牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅・逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告，食住行保証滿意，宵夜、野味及各康樂活動，暢遊：從化、天湖觀瀑、流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907233 3-320955 0-440281 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2490 逢週二、日
泰國、曼谷芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號唐卡佛大廈17樓1701—3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107—8室(松坂屋樓上)
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註冊牌照號碼：350348
夏威夷美加 $4190起 日本 $3790起 馬星 $3399起 韓國 $2790起 北京 $2290起
歐洲十天 $8880起 菲律賓 $1690起 泰國 $2370起 台灣 $1770起 澳洲七天 $7780起
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及港澳船票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 註冊號碼：350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448
營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公

再創菲島新行程
第一天 香港—馬尼拉—蘇魯夜總會 喜來登大酒店
第二天 馬尼拉—百勝灘急流瀑布 喜來登大酒店
第三天 馬尼拉—大谷地(火山湖)—碧濤灣 碧濤灣大酒店
第四天 碧濤灣—雅士高德魯椰村—馬尼拉 菲律賓巴喇沙大酒店
第五天 馬尼拉—市內觀光—香港
特別介紹：雅士高德魯椰村 此村位於南部，取名自一西班牙藉人，以椰業起家，愛好收集世界各地之古物。村內有一座私人博物館、渡假客房、家族式學校、教堂、教師及一千八佰多個工人。其特式就是供應牛車接載團友參觀此村之風光及午膳，於此村餐廳時，可一邊進食，一邊享受脚下之溫泉水浸脚之樂趣。

菲律賓1870 逢二、五、日出發
碧濤灣雅士高德魯椰村五天團

五大特點・全港獨有
・獨家住宿五星特級豪華之菲律賓巴喇沙大酒店。
・節目最豐富，加插最新行程—雅士高德魯椰村。
・陽光與海灘，真正農村風味，乘搭牛車、浸溫泉水、享受人生樂趣。
・乘搭菲律賓國家航空公司豪華噴射客機，早機出發，晚機返港。
・五天收費，相等於六天遊程之享受，保証超值，歡迎比較。
宿霧、馬尼拉五天遊(暫程廣體內陸機)逢二、五、日出發 $2250
碧瑤、百勝灘、碧濤灣七天遊 逢二、五、日出發 $2250

音樂週刊

香港的光榮

——記葉氏兒童合唱團86年澳洲巡迴演出載譽歸來。

綠茵

由於歐洲核爆影響，葉氏兒童合唱團改變了已經安排好了的歐洲多國演出行程，婉辭了芬蘭赫爾辛基國際音樂節邀請的演出盛會（世界十一個最傑出的青年及兒童合唱團被邀參加），轉向澳洲巡迴演出。

八月十日，由葉惠康博士領導，我們團員與及工作人員共四十一人，啓程往澳洲，分別在柏斯、雪梨、堪培拉、貝域城和墨爾本五個城市舉行音樂會，受到每個地方的主辦機構熱情的接待，團員們受到當地接待家庭無微不至的照料和愛護，和澳洲家庭的孩子一同生活，交上了朋友，愉快的渡過了將近三週。

演出與交流在每個地方除了正式的音樂會外，他們還到不同的學校去表演，在柏斯又到兒童醫院去慰問病童，給在養病的孩子們帶來音悅，團員們的心靈也因病童的喜悅而感觸良多，在雪梨我團首「連尼女聲合唱團」交流表演，在堪培拉又與「堪培拉兒童合唱團」和「瓜地阿姆斯合唱團」一起學習新歌，一起遊戲聯歡，在墨爾本又與「澳洲兒童合唱團」交流表演……。這些活動，不單使團員在學習上獲益，更藉着音樂，異國的小朋友親密地連繫起來，一同分享那美妙的時刻，此情此景，多麼叫人羨慕，確是快樂的童年。

中英大使均親臨音樂會

在堪培拉（澳洲首都）演出的音樂會快將開始時，主辦者說，中國大使和夫人，英國大使和夫人都已來到；音樂會結束時，中國張基綿大使和夫人步上舞台獻花，張夫人給團員們扣上了紀念品，葉博士也向張大使致送了紀念品，大家很是感動。

在貝域城得到市長夫婦邀請前往市政府作客，受到官員們的盛情款待。市長十分平易近人，又和團員們談笑拍照，氣氛十分輕鬆。晚上，市長全家來參加音樂會，盛讚節目的精彩。

在雪梨，全團參觀了世界著名的「雪梨歌劇院」，並聽了一場音樂會，欣賞了「雪梨青年管絃樂團」的演奏。

團員們又遊覽了動物園和森林式的植物。他們特別喜愛那些逗人的樹熊和袋鼠。

這種種難能可貴的經驗，不是很多孩子可在小小的年紀就有機會領略到的。這卅多個孩子確是幸運兒，他們畢生也不易忘懷吧。

音樂的表現

葉惠康博士一向注重和講究合唱的藝術性和學術性，並以推動和發揚國際兒童合唱活動工作為己任。這次澳洲巡迴演出，正配合了他的工作理想。而葉氏合唱團的孩子們努力和投入的演出，正體現了推動這個有意義的活動的價值。

他們演唱的曲目相當廣泛：傳統的，現代派的，藝術的，民歌風的，嚴肅的，輕鬆活潑的；有豐富伴奏的，和具複雜結構而無伴奏的……，他們從唱到演，都已掌握到相當的熟練，能聽從指揮發揮那音樂的神韻。樂器表演方面，鐘琴合奏的美妙和諧，聽眾為之耳目一新，無不鼓掌良久不息。木琴獨奏的梁卓偉同學雖學習時日不及一年，然大將風度已隱約可見，一曲羅馬尼亞民歌「荷拉跳音」令人叫絕，使人想起十二年前，梁君的現在老師龍向榮先生，就是葉博士當年培養的木琴獨奏者，在合唱團裡經常演出的。今日龍先生已成打擊樂專家。另外，值得表揚的是幾位團員他們幫助指揮排練鐘琴合奏，或在排練合唱時，學習了一些指揮，經過這個鍛鍊，在演出時顯見有很好的成績。（也使人想起十年前，葉詠詩在兒童合唱團的訓練裡，做了葉博士的助手，出國演出時也做指揮助理。去年，她在法國國際指揮比賽得了冠軍，現在成了香港管弦樂的職業指揮。）

評價

下面節錄了幾位音樂家和選錄了一些聽眾的評語：

在柏斯音樂廳為慈善籌款演出後，柏斯西澳報登載了B‧Y‧路夫維爾的文章，題為「一深受兒童感動」。他說：「不論從任何水準去衡量，它（合唱團）都是十分出色的……，真難以置信。這合唱團只成立了短短的兩、三年。他（指揮）是如此的機靈和敏感……。感謝歐洲核爆帶給澳洲這份意外的禮物。」

雪梨「連尼女聲合唱團」指揮J‧瑪雷夫人（MBE勳銜）的評語是：「多麼高興聽到這個多才多藝的合唱團，你們所唱的多種不同風格的樂曲，實在使人仰慕。團員們不論在演唱，或是行為舉止，都顯見自律。我們深受感動。」丹弗爾先生則寫道：「我相信葉氏合唱團必在世界最出色的兒童合唱團行列中。」

駐澳洲中國大使張基綿先生聽後寫道：「發揚優秀文化，增進各國友誼。」兩位堪培拉大學學生這樣寫：「我簡直聽呆了！我實在感動到流淚了！」「我是非常的欣賞，真不能用說話來表達！」

墨爾本大學音樂學院院長G‧巴圖博士評語說：「你們這輝煌的合唱團最使我感動的，是那自然而不壓迫的，極美的聲音。團員們明顯地投入音樂，使聽眾也一同投入了音樂。我十分欣賞那變化多樣而型的變化，和熟練的鐘極有趣味的節目——台琴演奏。真是一個極高成就的合唱團！」

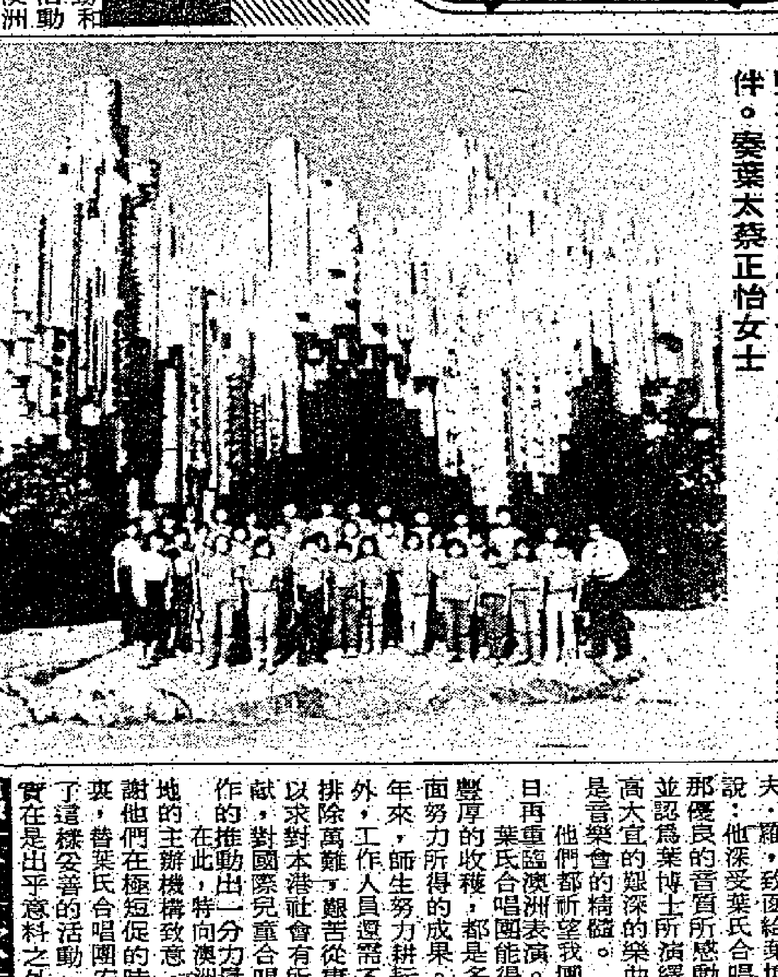
「貝域城兒童合唱團」指揮J‧盧里奧寫道：「你們的造訪真值得紀念。我們欣賞你們出生的音樂。你們在每一方面都是那樣的不尋常——獨特的優秀音質，精確的節奏，高超的舞台技巧和節目編排，營造了一個有大幅度的音樂會。鐘琴合奏和木琴獨奏更增加了表演的專業性。我們會永遠難忘。」

音樂教師克里斯朵夫‧羅，致函給葉博士說：他深受葉氏合唱團那優良的音質所感動，並認為葉博士所演繹的高大宜的艱深的樂曲，是音樂會的精髓。

他們都希望我團早日再重臨澳洲表演。

葉氏合唱團能得到豐厚的收穫，都是多方面努力所得的成果。三年來，師生努力耕耘之外，工作人員還需不斷排除萬難，艱苦從事，以求對本港社會有所貢獻，對國際兒童合唱工作的推動出一分力量。

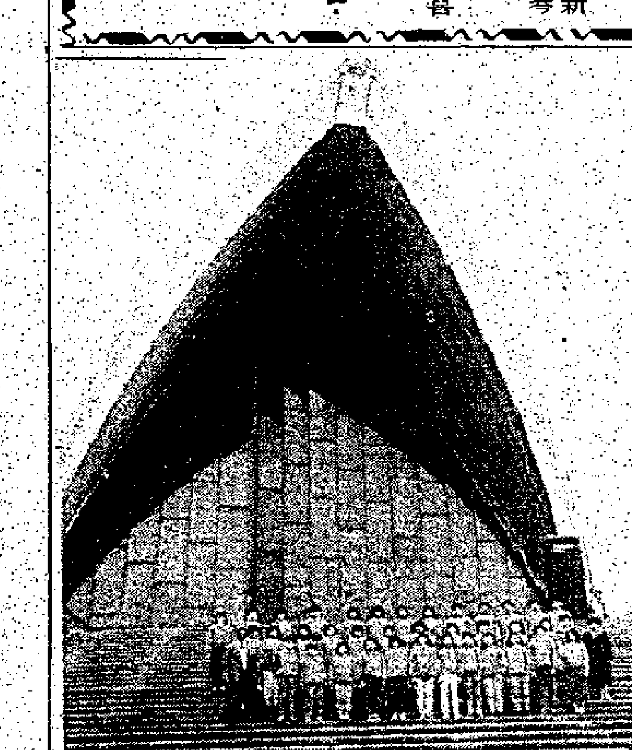
在此，特向澳洲各地的主辦機構致意，感謝他們在極短促的時間裏，替葉氏合唱團安排了這樣妥善的活動，這實在是出乎意料之外的。



葉氏兒童合唱團攝于澳洲，右穿白襯衣者為總監兼指揮葉惠康博士，左側穿白衣黑裙者為鋼琴伴奏葉太蔡正怡女士

葉氏兒童合唱團在澳洲首都坎培拉演出後，中國駐澳洲張基綿大使到台上祝賀，（左為葉博士右為張大使）。

葉氏兒童合唱團86巡迴澳洲演出組與貝域市市長及市長夫人等人合影。



葉氏兒童合唱團攝於澳洲雪梨歌劇院。

音樂問答有獎遊戲

香港寶麗金唱片公司與華僑日報音樂週刊聯合舉辦之有獎音樂問答遊戲，目的是引起本刊讀者對古典音樂欣賞之領域，豐富彼等之文化藝術生活。

參加規則如下：——

一、參加者不限年齡、性別。

二、參加之次數不限。

三、參加時將本刊登出之問題表格剪下，填妥後放入信封內，信封面請註明：「音樂問答有獎遊戲」。然後郵寄本港中環荷李活道一〇六至一一六號華僑日報收。

四、遊戲之問題及參加表格，將在九月十五日及九月廿二日及九月廿九日在本刊刊出。

五、截止收件日期：十月二日（星期四）下午五時。

六、此次問答遊戲設一等獎五名，二等獎十名，三等獎二十名；中獎者由抽簽決定。中獎名單于十月六日（星期一）在本刊公佈。

七、獎品由寶麗金唱片公司送出。計一等獎中獎者各獲得音樂盒帶五盒，二等獎各獲音樂盒帶兩盒，三等獎各獲音樂盒帶一盒。

八、得獎者請在十月份內携帶身份證到荷李活道一〇六至一一六號華僑日報營業部領取獎品，逾期作自動放棄論。

九、華僑日報及寶麗金唱片公司之職員及彼等之家屬不得參加遊戲以示公允。

音樂問答有獎遊戲問題

（參加者需在認為正確之答案旁之空格內以「V」表示）

I、由寶麗金唱片公司推出，作為「送給鋼琴音樂愛好者的最佳禮物」的「鋼琴名曲大全」盒帶，共發行多少集？

A □四集 B □五集 C □六集

II、下列三首樂曲，那一首被收錄在「鋼琴名曲大全」之中？

A □老人河 B □黃河 C □藍色多瑙河

III、最近由中央樂團重新演奏，由寶麗金唱片公司以數碼錄音重新發行之小提琴協奏曲「梁山伯與祝英台」，是由那一位小提琴家担任獨奏？

A □俞麗拿 B □沈蓉 C □寶君怡

IV、寶麗金唱片公司推出，由北京中樂團演奏之樂曲「太陽出來喜洋洋」，是由那位指揮家執棒？

A □李德倫 B □韓中杰 C □石叔誠

V、八六年九月一日在全世界發行之資深鋼琴家賀洛維茲（HOROWITZ）現場錄音唱片，是在那裏演奏的？

A □莘沙 B □莫斯科 C □紐約

姓名： 身份證號碼：

地址：

和平之歌

葉惠康作曲
關迺忠配器
黃霑填詞

心曲响起至誠，求你傾聽！曲中湧出友情，和你相呼應！
（AH！傾聽！AH！呼應！）
歡唱快樂和平，傳播心聲，讓我，和你，迎人歡樂，分享高興！
（PEACE！人性呼聲！不論彼我！你我他！AH！）
融合親愛，同聲唱詠，意憑歌曲寄，和平愛敬！
（投入笑聲！用愛去聽，和平！PEACE！）
花朵欣欣向榮，全人類起勁！歌曲聲聲寄情，鄰里相呼應！
（花朵欣欣向榮，全人類起勁！歌曲聲聲寄情，鄰里相呼應！）
歡唱快樂和平，傳播心聲！YOU'RE MY BROTHER！
（歡唱快樂和平，傳播心聲！YOU'RE MY BROTHER！）
叫妹稱兄！投入去分享高興情！
（叫妹稱兄！投入去分享高興情！）
用愛心，接喜氣，分享世間至誠！讓這歌，訴心聲，顯露人性！
（用愛心，接喜氣，分享世間至誠！讓這歌，訴心聲，顯露人性！）
願世間，在以後，滿溢人類愛，一齊合得和睦笑聲更加強勁。
（願世間，在以後，滿溢人類愛，一安定。）
起向未來拋開界限，人類和平盟誓訂！
（起向未來拋開界限，人類和平盟誓訂！）
一於要千秋百代笑聲常盛，PEACE！和睦相敬，誠心高唱來叫醒人類加把勁！
（千秋千世將這誓盟，欽敬！PEACE！人類心聲！人類心聲！PEACE，來叫醒人類加把勁！）
心中飄出至誠，由你收領！歌聲反映性情，和我的心境！
（AH！收領！AH！心境！）
歡唱快樂和平，傳播心聲，人性，鑑性，迎人歡樂，分享高興！
（PEACE！人性呼聲！不論彼我！你我他！AH！）
山青水清自有情，全人類相敬！歌聲歡聲有停，人我相呼應！
（山青水清自有情，全人類相敬！歌聲歡聲有停，人我相呼應！）
高唱快樂和平，傳播心聲！YOU'RE MY SISTER！
（高唱快樂和平，傳播心聲！YOU'RE MY SISTER！）
叫妹稱兄！投入去分享高興情！
（叫妹稱兄！投入去分享高興情！）
用我心，沁喜氣，分享世間友情！讓我歌，獻歡聲，顯露人性！
（用我心，沁喜氣，分享世間友情！讓我歌，獻歡聲，顯露人性！）
俗世中，在以後，滿溢人類愛。
俗世中，在以後，滿溢人類愛。

唱片欣賞

佐治波列演奏 李斯特超「越練習曲」

倫理

唱片編號：數碼身歷聲411601 1/2/4

獨奏者：佐治‧波列（JORGE BOLET）——鋼琴

灌錄，德卡唱片公司一九八六年新發行

上週本刊文友龍力兄剛介紹過有關「鋼琴之王」之稱的李斯特的逝世百年祭，剛巧前兩天找到有關這位大師的作品的唱片，特別給樂迷儘快介紹。

李斯特這首「超越練習曲」真是名符其實，非常超卓。與其說它「超越」歐洲的阿爾卑斯山（倫理註：歐洲最高的山）不如說它「超越」了世界最高的希瑪拉雅山。它也改變了很多人對李斯特的看法。很多人以為李斯特是個不羈的天才以為他只想到狂想曲、夢幻曲之類而對練習曲不屑一顧。不是的，他其實也是一個勤懇的，認真的工作者。他的這首「超越練習曲」的最後定稿，足足花了廿五年。

與蕭邦的「練習曲」一比較，李斯特的這首練習曲更加宏偉、壯大，在風格上更大部分接近管絃樂曲，但卻不像蕭邦那樣集中。在鋼琴的特點方面，它可能不及蕭邦練習曲中的三度、六度及八度練習，但若果說「超越練習曲」是他的鋼琴技巧最真實的表現，那這技巧是與他的詩意的氣質與才華結合起來的。他常常以王者之概去鄙視那些徒有技巧而無實質的演奏，在這張唱片中收錄了他的「超越」練習曲十二首（第一面七首，第二面五首）。這十二首中，包括穩定的第一首，光輝的第三首，序列的第九首，廣大的和天地為之震怒的第四首，還有光彩之煥發的第五首，雖然他自己在這方面還不知道，他是受了蕭邦的影響——他格里尼的，可說他是最後定稿的版本，權威與光輝的詩意融合。佐治‧波列，多少受這種威嚴所震懾，但他並沒有被嚇倒，這位來自最偉大的羅曼蒂克傳統的鋼琴家，他的精神使他能夠「超越」這篇難度很高，複雜性很大的作品而直達作品的中心，直達李斯特豐富的羅曼蒂克的神韻，波列一向都以彈奏李斯特著名，而且灌錄過多首李斯特的作品，例如李斯特鋼琴作品第一集、第二集、第三集，李斯特在瑞士，在意大利的作品，在拿坡里的民歌風作品，李斯特改編舒伯特歌曲集等等，對于這首「超越」，波列是落足工夫的，對于這首作品的豐富經驗，所以波列的再創造的活力，使這篇作品更加超卓，更加輝煌！

港台介紹「樂壇新秀」黃美怡

香港電台第四台「樂壇新秀」節目一向本着發掘本港青年樂手的精神，為聽眾介紹出色的樂手。在過去數年內，多位樂壇「明日之星」曾先後在此節目中初露鋒芒。本月份介紹的是一位彈奏鋼琴、古鍵琴、管風琴及小提琴的黃美怡。

生於香港的黃美怡，曾在倫敦皇家音樂學院供讀五年，其後得到獎學金往瑞士洛桑音樂學院深造，她對巴赫的音樂有濃厚的興趣，以致去年她放棄了音樂學院的學位，專心鑽研此偉大作曲家的樂曲。他仍居住在瑞士，經常在蘇黎世、洛桑及柏林三地往返，學習管風琴、古鍵琴與及小提琴。

除苦心練習此三種樂器外，黃美怡更經常到東西德參觀博物館，從而有機會彈奏博物館的古樂器與及研究巴赫的手稿。對她來說，翻看手稿令她更了解作曲家寫作時的情形。去年黃美怡更特意到東德參觀所有巴赫曾居住過的地方呢！

在眾多年青演奏家中，黃美怡確實有她獨特的風格。本月十四日及廿一日（星期日）下午五時，第四台「樂壇新秀」將介紹黃美怡，並播出她在暑假時候返港於電台所作的演奏錄音，請各位屆時留意收聽！

招生

日本音樂預備學校在港招收音樂學生

最近由日本東京全國音樂教師協會主辦的國音樂預備學校決定發展國際部，在香港正式招收有志學習音樂的青年學生。凡高中畢業有志想到日本的著名音樂學府學習音樂的學生，現在便有機會達成願望了。

這間東京音樂預備學校國際部專培養青年高中畢業生進入日本各國立，私立音樂大學或美國音樂院校而設的。但學習時期為六個月，申請人必須有一定的音樂基礎（約相等於皇家考試制的六級程度以上）。

如有興趣到日本留學，或將來進入日本各校學習音樂的同學，請於九月廿二日前致電：K—七二三九六九〇查詢或到九龍佐敦道六一八號佐敦行三字樓索取章程及報名表。

明儀合唱團歡迎新團員

「明儀合唱團」以培養青年音樂愛好者對音樂之正確觀念及瞭解，通過集體學習，提高個人水平及推廣香港音樂活動為宗旨。

凡年滿十八歲，具備基本音樂常識，如有興趣加入本團，請來函列明姓名、年齡、住址、電話、音樂簡歷，請附半身近照一張，於一九八六年九月三十日前寄「香港郵政總局信箱七二二五號」，以便本團與閣下聯繫試音及面談時間。

角聲合唱團招收新團員

本港著名角聲合唱團，為一非牟利音樂團體，成立至今已逾廿載，向以推進聲樂藝術為宗旨。現謹定於一九八七年三月間在香港大會堂音樂廳舉行第四十四屆音樂會「韋瀚章作品演唱會」，演唱我國著名作曲家韋瀚章教授作品，茲為擴大陣容，特公開招新團員。凡十八歲以上男女，對聲樂藝術有興趣者，請來函九龍郵箱七〇九三七號該團收，或於每逢星期日晚上七時半至九時半，逕往九龍馬頭涌聖三一堂小學二樓音樂室（入口在消防局對面）該團練唱地點報名，不收任何費用。

周文珊主辦 中國歌樂精華

聲樂家周文珊每年都主辦音樂會，今年將以新姿呈現：中國歌樂精華，為一場結合中樂演奏、聲樂獨唱、合唱，節目內容極為豐富。

周文珊將演唱三首藝術歌曲：「四時漁家樂」、「雨中幻想曲」、「故鄉」，中國民歌：「採蓮情歌」，楊育強編，「景頗山上豐收樂」，黎草田編，「春耕忙」，施金波編，三首民歌除邱少彬指揮的荃灣文康中樂團伴奏外，並由文珊女聲合唱團，香港青年合唱團，荃灣合唱團聯合演出。

男高音余章平將演唱藝術歌曲：「港海之夜」、「在銀色月光下」，新疆民歌：「白蹄馬」、「燕子」、「松花江上」、「天山駝鈴傳深情」。

荃灣文康中樂團將合奏「龍的傳人」、「蘭花草」，鄭學仁指揮，樂壇新秀：熊仕昌二胡獨奏「豫北敘事曲」，盧偉良獨奏「漁村夕照」及「二人轉曲牌」，吳朝勝獨奏揚琴曲「延河暢想曲」，張美玲箏獨奏「戰颱風」，這幾位新秀均在公開比賽中獲獎。

入場券二十元、三十元，在彌敦道偉華琴行出售。

音樂會由市政局贊助，定於九月卅日在大會堂舉行。

施明漢領導港管弦樂團 亞洲運動會獻技

韓國漢城釜山巡迴演出 啓程前於九月十九、二十預演兩場

香港管弦樂團百多人的隊伍在音樂總監施明漢的領導下，將於九月廿六日加入香港亞運代表隊的行列，參加由漢城藝術節籌委會為配合第十屆亞運會而安排的活動，在漢城世宗文化會館演奏一場，另於廿九日轉往釜山市民會館再演一場。

樂團在啓程前特安排於九月十九及二十日把韓國演出的曲目先在大會堂音樂廳演奏，以饗本港樂迷，樂曲雅俗共賞，包括柴可夫斯基的第四交響曲、貝多芬的雷奧諾拉序曲第三首及陳培勳的廣東音樂幻想組曲，由中樂團團長黃安源担任獨奏。

柴可夫斯基的第四交響曲創作意念是來自貝多芬著名的「命運」交響曲，意境暗晦。柴氏表示首樂章是描寫在命運之前，人生都是由殘酷的現實和短暫易逝的快樂幻境交織而成，除了屈服嘆息便別無他法。跟著的次樂章，就好像一個人在落實的心境下緬懷那段以喜怒哀樂所構成的過去，在回味過去較充實的日子時便泛起一陣滿足感。作者在第三樂章則刻意描繪思潮起伏的意境，至於樂章就好像一個愁苦的人要從別人的快樂中、寬樂的笑聲中獲得鼓勵，可是仍然擺脫不了命運的支配。

貝多芬的「雷奧諾拉」序曲又是一首熱門的古典曲目也是出自貝氏唯一的一齣極受歡迎的同名歌劇的其中一首序曲。樂曲氣勢雄偉，一氣呵成，與作者其他的交響曲相比下也毫不遜色。門票分十五元（學生票）、廿五元、四十五元、六十五元及九十元，現於市政局售票處及通利琴行（銅鑼灣、金馬倫里、太古城中心及萬宜大廈）各分行發售。

黃美怡（左）與「樂壇新秀」主持人李彤。

中樂團與葉氏合唱團九月底演出名曲多闋

有本港「兒童合唱團之父」美譽的葉惠康博士，將於本月下旬指揮香港中樂團與葉氏兒童合唱團奏唱名曲多首。在是項九月份音樂會中，香港中樂團將首演陳培勳教授改編自古曲的音畫「流水」、辛滬光之「嘎達梅林」交響詩及鄭濟民低音大笛獨奏、俞遜發、彭正元合作的「秋湖月夜」的全曲充滿了江南絲竹的風格。此外，葉氏兒童合唱團在樂隊伴奏下，會首演葉博士與香港中樂團音樂總監關迺忠携手作曲，黃霑作詞的「和平之歌」，以及中國民歌「送我一枝玫瑰花」、「快樂的囉嗦」、「猜調」、「一地風」、「藍花花」、「雲雀」。又悉「和平之呀」歌，將於九月下旬，藝術節時（十月廿五、廿六日）再度演出。並由汪明荃担任領唱。

葉惠康博士早年在北京燕京大學音樂系攻讀理論作曲，後畢業於中央音樂學院。

葉博士自一九六三年起任教於香港浸會學院，五年後進入美國肯塔基州美南浸信會神學院攻讀，憑「大地交響曲」獲第一作曲獎，並於一九七〇年一九七九年獲取碩士學位。美國德薩斯州西南浸信會神學院藝術博士學位與學業成績優異獎。

十多年來，葉惠康不斷努力從事兒童音樂教育工作，他在一九六九及一九八三年先後成立香港兒童合唱團，葉氏兒童合唱團，曾多次領導合唱團前赴澳洲、歐洲、北美洲及亞洲多個主要城市演出，獲一致好評。期間他又協助成立多個本地合唱團，對發展兒童音樂教育工作不遺餘力。身為泛亞交響樂團的創辦人、音樂總監與指揮的葉博士現任香港浸會學院音樂藝術系主任。他的作品包羅交響樂、協奏曲、器樂曲、清唱劇、合唱曲及改編中國民歌。

中樂團音樂會由市政局主辦，將於九月廿六及廿七日（星期五及六）晚上八時及廿八日下午三時假大會堂音樂廳舉行。

門票分十五元、廿元、廿五元及四十五元，現已在市政局及通利琴行之電腦售票房公開發售。

余章平主辦

女高音 顧企蘭獨唱音樂會

時間：一九八六年九月廿一日晚八時正
地址：香港大會堂音樂廳
售票時間：八月廿一日起
售票地址：市政局屬下各售票處及通利琴行
票價：四十五元、三十五元、三十元三種

本週唱片介紹

陽關三疊 改編中國經典名曲選

黃志煒

西崎崇子 小提琴
星加坡交響樂團 朱暉指揮
香港唱片有限公司出品
鐳射唱片8.240361 唱片6.240361 盒帶4.240361

「渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新；勸君更進一杯酒，西出陽關無故人。」這首傳自唐代的琴歌，原詩為唐詩人王維所作。「蒙蒙烟雨，楊柳青青，更進杯酒，陽關一別，再會無期」，這首作品，無論在歌詞及音樂方面，都極其着意在意境文面的描繪，寫盡了幾許死別生離的悵惘，構成一首千古傳誦的「驪歌」。歷代以來，「陽關三疊」已有超過十多種的流行版本，直至今日，這樂曲仍然成為音樂會上經常選演的曲目之一。

然而，這樣的一首古調，若用西洋的小提琴和樂隊來演繹，又會有些甚麼的效果呢？當我收到這張唱片時，就立刻被這首「標題樂曲」吸引着。能夠在中國的古曲中，發掘可供一再創造」的音樂原素加以新的演繹，無論從藝術角度來看，或「生意經」而論，對樂迷來說是夠吸引的。「香港唱片」在這方面，往往有着很好的創意，難怪乎能穩執中國音樂市場的牛耳。

「陽關三疊」的旋律十分優美，然而體制卻十分簡單，要把它改編得好，不是一件容易的事。最重要的，還是「氣氛」的營造，你不能把它鋪排得過於華美，又不可過於平實而流於沉悶，欲語還休的傷感氣氛。樂曲起首兩個沉重的和弦，展開了離別在即，沉痛的送別場面，樂曲旋律由樂隊齊奏帶出，刻畫出雨中時，長亭折柳的深情意境。隨後小提琴反覆兩次的奏出了激動而沉鬱的主題旋律，象徵主人翁送別友人出關服役的依依不捨的心情，繼而再揮入了樂隊對旋律的再奏，把一切的離愁別緒，推至最高潮，而最後以小提琴三次再奏主題旋律唏噓地作結，留下了絲絲的惆悵，也切合了原詩的標題——「三疊」，就是「三次」的意思。這無疑是一首十分成功的改編作品。

除「陽關三疊」外，這唱片集並改編了一些著名的絲竹樂及二胡、京胡名曲，除旋律動聽外，改編的音樂效果，確實令你有意外的驚喜，比「香唱」以前製作的「彩雲追月」、「月光光」及「滿江紅」等改編中國民歌管弦曲集，又再跨進一步。唱片集中的曲目，非常「煞食」，可算是首首名曲吧，包括：

春江花月夜
江河水
豫北序事曲
聽松
牧羊姑娘
夜深沉
奔馳在千里草原
悲秋
光明行
思鄉曲

這些曲目中，基本上以二胡，京胡曲為主，胡琴樂曲由小提琴演奏絕對不會感到困難，而四弦的小提琴，在技巧及音樂的表現力上，自然又較兩弦的二胡更為豐富。因此，在處理二胡曲目，如「江河水」，「聽松」，「豫北序事曲」，「奔馳在千里草原」，第，編曲與樂隊及西崎崇子的獨奏方面，都有上佳的表現。然，而更令人耳目一新的，就是對「春江花月夜」這首絲竹樂的改編；由小提琴來代替一般的古箏或琵琶獨奏，添上了另一份新意，在管弦樂的改編上，明顯見到編曲者花了不少心思加以突破性的編排，然而，難得的是仍能保存那份雅緻優美的氣氛。

西崎崇子的表現，瀟洒卓目，無疑，她對中國音樂的演繹，已給樂迷極大的信心。她純熟，超卓的技巧，肯定是應付裕如的；而難得的是，她對這十一首不同種類，風格的樂曲，都能有創造性的不同處理，使樂曲各具特色，韻味十足，令你聽得十分開心。從這唱片集的成就來看，西崎崇子對中國樂曲的演繹及理解，確實有了「更上一層樓」的表現。

書刊介紹

徐美芬(NANCY ZI)著「呼吸的藝術」(THE ART OF BREATHING)

——三十個簡單的練習，用以改進你的演出與健康。

陳烈

本刊自本期起特闢一個音樂書刊介紹欄。為有興趣閱讀音樂書刊的讀者推薦一些良好的讀物。其範圍很廣闊，不論本港的，海峽兩岸的，海外出版的書刊都可以。

這些書刊介紹將由知名的欣賞家或音樂家執筆。不過，它亦歡迎讀者來稿。除特約稿外，一般來稿都歡迎。理想的字數，在一千至千五之間。外文書籍請附稿作者與書刊的原名。

這本書的作者徐美芬女士是本港一位著名的女高音歌唱家，常往來於香港與美國加州之間。

受到東、西方兩者語言、文化及音樂的影響，徐美芬採合了西方古典聲樂的優點與中國傳統的氣功而創立了一種新的呼吸方法。這種新方法，作者稱為「氣藝」就是說：呼吸用氣的藝術。通過氣藝這門學問的傳授，作者希望把氣功神秘色彩消除而讓讀者懂得如何用氣，並且把人體內的氣化為能量；而能又以可幫發聲；又可有助於身體健康。

徐美芬生於美國而長於中國。她畢業於利奈州美利堅大學（MILLIKIN UNIVERSIT, ILLINOIS, U.S.A.）獲聲樂表演學位。畢業後從事聲樂教學及演唱工作，凡二十多年，經驗豐富。她經常為職業歌唱家演出於音樂會中、歌劇、輕歌劇、神曲中，又常在電台電視台節目中獨唱。在這本「呼吸的藝術」中，徐美芬把學習

這本書是她在美國所寫的原文是英文。出版商是BANTAM NEWAGE（蚌談新年代）。

全書分為：序言——第一部分——氣藝；第二部分——氣藝的練習；第三部分——氣藝的運用；跋。

在序言裡，作者身為職業歌唱家和歌唱教師，作者發現到呼吸的重要；而運用中國氣功對於聲樂呼吸大有幫助。她把聲樂呼吸與中國氣功揉合起來，曾它叫作為氣藝，或者可以叫它作為氣藝。

在第一部分作者列舉氣藝的好處，並且加以說明。在第二部分作者提出六課課文，還有共三十個氣藝的練習。若能按照這些練習按步就班地實踐，那不單對演唱時的氣息運用可以得心應手，對人體的健康也很有幫助。在第三部分，作者提供十四項運用方法，這些方法，有些是針對發元音的，有些是打通鼻竅的，有些是治失眠的。總括一句，有些是治胃氣痛的。不單對發聲大有希助，還可以強身治病。在跋中，作者就全書作一簡單的總結，並重申氣藝的益處。這是一本對聲樂學生很有用處的好書。不過暫時還沒有中文譯本。筆者打算著手把它譯為中文。

康泰旅行社

康泰 身心

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101 澳門563333
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 沙田0-6959933

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

泰國

清邁・布吉島
七岩・芭堤雅

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2730
清邁四天$2410 清邁七天$2950
曼谷芭堤雅五天$2390 曼谷七天$2730
清邁布吉島芭堤雅八天$3690（四程內陸機）
布吉島五天$2990 七天$3290（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機 Thai

航機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去，晚機返
內陸機：清邁—曼谷、曼谷—布吉島乘泰航豪華客機
住宿：曼谷住最新落成之凱悅、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之 Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店
布吉島住最新落成之美輪大酒店
夜總會：嘉樂斯豪華夜總會 泰式夜總會

台灣

行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園

九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190 高雄七天$2400

天天出發・乘華航早機

本團特點： 台証$100元
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後再遊覽橫貫公路之精華（大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口）
再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄
花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行
行程縮短，減少行車時間三小時以上

韓日

參加人數全港最多
八天$5290
（全港最平）
逢星期二、三、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加成本（全港獨有）
華克山莊HONEY BEE歌舞表演
暢遊：日本大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、五合目、富士山、箱根、銀座、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊。
住宿：大阪格蘭大酒店
東京太陽城太子大酒店
漢城華克山莊喜來登大酒店

歐洲

乘搭國泰、新航
747豪華客機
九月份起冬季大酬賓

1. 歐洲10天豪華遊 $6990（逢星期四出發）
2. 歐洲13天豪華遊 $8990（逢星期二出發）
3. 歐洲16天豪華遊 $11390（逢星期五出發）
4. 歐洲18天豪華遊 $11990（逢星期六出發）

＊回程可自由停留歐洲各大城市＊

美加

乘搭中華、聯合航空
747豪華客機

1. 夏威夷、西岸9天豪華遊 $7500（逢星期一出發）
2. 全美國西岸賭城7天豪華遊 $7700（逢星期二出發）
3. 夏威夷、西岸、溫歌華9天/11天 $8700（逢星期五、日出發）
4. 溫哥華博覽會、多倫多6天/9天 $8800（逢星期一出發）

全程一流大酒店、專業領隊帶足全程

全泰馬星

全泰馬星（清邁、檳城）12天$4880
泰星馬九天$4090 泰星六天$3400
馬星（檳城、關丹）八天$3990
乘搭馬航直飛檳城
逢星期一、二、三、四、六、日出發
新加坡住富麗華大酒店及
最高級豪華之香格里拉大酒店

星馬（檳城）

馬星（檳城）七天$3650
最高級豪華星馬七天$3890
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園（全東南亞最大）
②檳城增加伊甸園夜總會
住宿：雲頂最新最大賭城大酒店
吉隆坡五星級總統大酒店
新加坡最高級香格里拉大酒店

韓國濟州

韓國華克山莊四天 $2800
韓國濟州島五天 $3390
逢星期一、六、日出發
本團特點：
①乘搭大韓747直航漢城
②雙程內陸機往返濟州島。
③欣賞華克山莊百老滙歌舞表演
④住宿華克山莊喜來登大酒店

菲律賓

四天$1690 五天$1890 七天$2290
宿霧百勝灘六天$2350
天天出發
乘搭國泰747豪華客機
早機出發 晚機返港 玩足七天
增加遊覽渡假勝地——碧瑤灣
住宿：①馬尼拉住最高級文華大酒店。
②碧瑤住最豪華之凱悅大酒店。

日本本州

五天$3790 七天$4690 八天$5090
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①增加世界聞名之日光國家公園、廸士尼樂園。
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，可自由停留台北（只加收$150元）
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都、富士山、皇居御苑、淺草、東京廸士尼樂園、東京鐵塔、乘子彈火車。

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）旅行社牌照No.350022
Goodie 大觀遊

菲島大觀遊
4天（馬尼拉、百勝灘）$1690
5天（馬尼拉、碧瑤）$1870
7天（馬尼拉、蘇碧灣）$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房（每房每晚計）
喜來登$280 凱悅$260 鄉村$210
希爾頓$230 假日$230
花園$230 文華$350

韓國大觀遊
4天（漢城、華克山莊）$2990（單人房）
5天（漢城、江華島）$3290（單人房）
5天（慶州、釜山）$3490（單人房）
天天出發

韓日大觀遊
8天（漢城、大阪、東京）$5290
逢星期六

AIRWAYS
航運旅遊有限公司
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1990
★逢星期五出發，乘搭菲航客機
★最新行程，增遊大富郡，百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票十喜來登或凱悅大酒店
四日三晚$1,690 天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B 牌照：350485

威威旅行社 3-7801271
旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 ＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019

★眞正台灣專線全程收費不取巧★
台北四天 **$1298**
天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠，中正紀念堂，地獄谷，陽明山，雙溪等名勝風光

祝壽慶典回國遊覽團
環島十一天 **$2298**
10月26,27,29日出發國慶祝壽期間大量房間機票供應特平
總統府閱兵大典 海陸空三軍基地 國府招待南下

台証全套 **60**
來回機票十3晚酒店 $950 天天出發
特平台北來回機票 $750 合法百貨免按金免買貨
韓國四天豪華團 $2600 全程單人房免費伎生宴

代訂全台灣酒店即時簽發住宿劵價錢特平歡迎垂詢

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6959933
牌照號碼：350070 澳門 563333

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	PURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2290	2190	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7			

歐美 牌照號碼：350149
3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	750	馬尼拉	830	紐約	2650
曼谷	1150	星加坡	1800	倫敦	2150
日本	1480	馬星泰	2400	德國	2150
韓國	1750	夏威夷	1550	巴黎	2150
大阪	1480	三藩市	2010	羅馬	2150
印尼	2850	洛杉磯	1950	荷蘭	2150
檳城	1850	溫哥華	2580	雪梨	3050

特快台證$80
各地特快簽證・平機票

利華 3-660206 3-7703288
政府註册旅行社350362
韓國・台北 東京・曼谷 **機票十酒店** 全港最平 天天出發

曼谷清邁布吉島團 五天 八天 $2370起
曼谷古城芭堤雅五天$2370 七天$2730
曼谷清邁芭堤雅五天$2590 八天$3130 天天出發
曼谷布吉芭堤雅五天$2980 七天$3250
多晚夜總會免費享用泰皇餐早機出發晚機返港專人領隊

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 $2700起 乘搭國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費

華國大飯店 四天單人房$1880 包機票接送機早餐水菓籃
台灣 乘搭華航 天天出發 台北故宮花蓮四天$1770 阿里山小人國八天$2610
代理越南滙欵 價高、快捷、妥當
美加歐澳紐 留學探親移民機票 東南亞廉價機票

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

一九八六年亞洲運動會
——9月20日～10月5日——
韓國漢城五天團 $3,380
亞洲運動會・板門店・韓國民俗村

KTS 韓國旅行社 香港干諾道中韓國中心406室 電話：5-448175
TRAVEL AGENTS LICENCE NO. 240140

台灣專綫 金滿假期 3-320320 3-320841 牌照No.350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

祝壽慶典嘉賓團
11、12天 **$2398**
出發日期：10月27.28.29日
一樂園、麒麟、世紀大飯店贊助
遍遊 總統府閱兵大典，慈湖謁靈 海陸空三軍基地，十大建設 花蓮梨山台中日月潭高雄
全台灣特平酒店即時簽發住劵
國慶祝壽團大量房間機票供應

特廉 台證全套 **$55**
帶百貨遊寶島免按金賺機票
台灣 來回機票 **$750**
來回機票十3晚酒店$980
一樂園麒麟華麗東方$118起

司諾 旅遊部：3-691692 機票部：3-698008
牌照號碼：350605
工商考察★旅遊觀光★學生移民★特價機票

大韓夏威夷超值$3990起	新航澳紐假期遊$7990起
新航夏威夷假期$4990起	澳航澳洲精華遊$7595起
大韓美加精選遊$5599起	國泰澳紐假期遊$6990起
日航天地美加遊$7990起	英航精華歐洲遊$8980起
新航美洲假期遊$6590起	日航天地日本遊$4350起
日航美加精華遊$5995起	菲航假期菲律賓$1690起
國泰加拿大假期$7990起	華航威馬泰國遊$2370起
加航加拿大精華$7995起	新航甜蜜星馬遊$3099起
新航歐洲假期遊$8880起	華航日本迪士尼$3790起
國泰歐陸假期遊$10690起	皇牌精選濟州遊$3088起
英航歐洲精華遊$10995起	大韓日本韓國遊$5190起

★凡參加本公司代理之世界各地旅行團，特價優待！★
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室 牌照號碼：350102
☎ 3-916892

單程		雙程	
尼泊爾	$2000	台北	$810
德里	$2300	曼谷	$1200
曼撤斯特	$2300	東京	$1490
溫哥華	$2980	雪梨	$4450
羅省	$2480	直航倫敦	$5600
紐約	$3100	馬尼拉	$1330

凡在7月份購買歐洲火車証可得九五折優待

3-882121 3-808080 ND 第一 3-918787 3-321188 LICENCE NO：350170
信譽標誌 質素保證
韓國 大韓民國生命集團觀光社合辦 奧林匹克場四/五天 賭場、溫泉$2990 天天簽證出發免費
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票＋接送＋4天3晚酒店＋早餐＝$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A（即家樂商場樓上）
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大厦10樓（近麗聲戲院）

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6959933
牌照號碼：350070 澳門 563333

北京
七天航空團$2290
逢星期一、二、三、六、日出發
廣州——北京（雙程飛機）
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城、王府井、景山。
住宿：京豐飯店或同級。

桂林
柳州直航五天$1590 靈渠五天$1290
天天出發
香港 — 桂林直航機
海南島直航五天$1490 六天$1650
逢星期二、四、六出發
華東八天航空團$2590

旅遊廣場 有限公司 牌照號碼：350032
3-320823（4線）

台北	810	夏威夷	1600
日本	1400	三藩市	2100
韓國	1700	洛杉磯	2100
大阪	1450	紐約	2450
馬尼拉	1250	溫哥華	2400
曼谷	1100	多倫多	3550
星加坡	1800	倫敦	2250
檳城	1930	巴黎	2400

漢城4天單人房 2630；慶州釜山五天單人房 3290；濟州四天 2888；韓國四天自由團單人房 2490

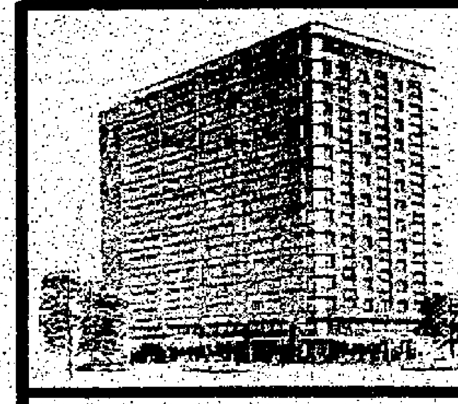
	曼谷酒店	芭堤雅酒店
第	一180/200	夏宮200/228
納	萊220/258	美輪208/230
門	天338/368	皇座288/290
	喜來登460/510	艾輪188/200

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室（金威桌球室樓上）

百福旅遊 有限公司 牌照號碼：350042

桂林5天（直航）	$1590
北京（雙程航空）高級團6天	$2390
北京、華東高級團11天	$4290
華東、高級團8天	$2640
厦門（直航）豪華團4天	$1390
厦門（直航）豪華團5天	$1490
厦門、泉州、武夷山（直航）豪華團8天	$2390

5-259241 3-670091 機票部：5-250361



力求舒適與豪華
霸稱寶島第一家
台北 **力霸大飯店** 經已開幕
乘搭泰航班機天天出發
四天三晚酒店十機票十接送
雙人房每位$1770單人房$2300
亞洲訂房中心代理 或電5-262188

新達 牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室

機票十3晚酒店送早餐 雙人房每位1050 單人房每位1180
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★

華麗	125	仁富	105	台北四天自由團	680
名城	125	東方	125	台北四天豪華團	1600
美琪	175	一樂園	165	韓國四天旅行團	2700
麒麟	125	白金漢	155	台證	130

台灣日用品百貨
包收 包賺 包退

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼：350176
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店$1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 3-664203-6

中大旅遊
H431331-3
牌照號碼：350056
代訂國內機票車、船票
廣州—北京$650
廣州—上海$500
廣州—昆明$500
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$750 上海—錦江飯店$560
建國$750 上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地酒館、機票、簽證
德輔道中185-195號永安街大厦103室

海明威平機票
3-958807 牌照號碼240265
旺角彌敦道655胡社生行801室

台北	830	韓台	1750	羅省	2100
高雄	830	東京	1470	三藩市	2100
曼谷	1170	大阪	1470	紐約	3050
檳城	1950	北京	1370	溫哥華	2400
亞庇	1950	上海	970	多倫多	3550
星加坡	1850	雪梨	3100	倫敦	2200
馬尼拉	830	墨爾砵	3100	巴黎	2200

特快台証全套多次$150

Travel Agents Licence：350412
專辦日本高級團
活力假期 SUNRISE HOLIDAY
日本東京商務購物五天團
日本東京迪士尼五天團
日本本州迪士尼六天團
日本本州迪士尼七天團
鹿兒島九州迪士尼八天團
詳情請向各大旅行社接洽查詢

金門平價機票
3-319151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大厦20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$850	三藩市	$2100
高雄	$850	紐約	$2900
曼谷	$1170	曼谷	$750
檳城	$1950	溫哥華	$2350
東京	$1470	倫敦	$2200
大阪	$1470	雪梨	$3100
韓台	$1750	菲律賓	$850
星架坡	$1800	星架坡	$1050

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期
PAL PAK TOURS
LICENCE NO. 350307
宿霧市（CEBU）馬尼拉五天團 $2290 六天團 $2490
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK $1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

丹霞飄

朱秀娟

「你還得上班哩。」

「我請假。」炳弘高聲叫着歷兒太太：

「我請假回家了。」

桂珊來不及反對，她知道炳弘的心情，她在家乖乖的等着他回來，只是她沒有躺在床上，她長長的吁了口氣，在客廳的沙發上坐下，屋子裏靜靜的，一抹夕陽從窗子的一角斜射進來。

今後她勢必要常留在家裏了，多少年的忙碌該告一段落了。在長期的衝刺之後，她能夠靜下來嗎？她站起身來走向窗口，透過玻璃窗向外看，觸目所及是一棟棟的高樓大廈，有些牆面上漏過來一片片陽光，遠離窗口的街上光景一點也看不到，她這個溫馨的家，除了炳弘在，實在是夠寂靜的。不知從甚麼時候起，桂珊的視綫裏飄過絲絲雨滴，掛在玻璃窗上，使她原本熾熱愉快的心情湧上了惆悵淒涼。

「桂珊。」炳弘人隨聲至，滿身滿頭的水珠，手中拿了把洒上雨水的玫瑰。他把玫瑰遞到她手中，空出兩隻手來捧着她的臉，無限驚異的看着他：「妳讓我吃驚。」

「為甚麼？」桂珊又開心起來：「你對我沒有信心？」

「桂珊，這不是信心所能做得到的，我們等了這麼久了。」炳弘扶着她坐在沙發上：「從現在起，妳得聽我的，辭了模特兒的工作。」

「我也這麼想了。」桂珊看得出炳弘是太緊張了：「可是每天守在家裏多無聊了。」

「妳到F‧I‧T去修幾個學分吧。」炳弘說。

「是嗎？」桂珊聞着花香，斜看着炳弘說。

「我早就想好了。」炳弘笑着：「現在是最好時間。」

「你剛才還說對我沒信心，怎麼又想到那麼遠了。」

「我是沒有信心，但是我有希望，我盼望，我祈求，我知道一個孩子對你的意義。」炳弘擁着她，讓她全身的重量落在自己胸前：「現在孩子來了，我們要好好準備，如何去迎接他。」

「你喜歡男孩女孩？」桂珊仰頭問。

「只要是我們的孩子，男的女的妳還挑選嗎？」炳弘指着她的鼻尖笑了。

「你看你，說說都不可以呀？」桂珊輕吁了一聲：「炳弘，我好幸福。」

「是嗎？」炳弘暗笑着。

「我有你，有孩子。」桂珊說。

「有事業，有名氣。」炳弘補充着。

「可是——事業呀，名氣呀，都沒有孩子來得真實。」桂珊說：「所以醫生叫我少勞累，你叫我辭職，我一點也不在意。」

（一九四）

記異人間

嫁鬼

文：亦雄　圖：秋風

「突然之間，我忽然想起了他母親的一句話，這句話已經是我五年前聽到的了。她說，他是家裏的九代單傳，希望他能夠早些來到這裏，這麼一來，他和我便不再咫尺天涯，而且也可以早點給她養個孫兒，繼承香燈。」

彭律師聽到她這麼的說，便問她是否反過來向他求婚。

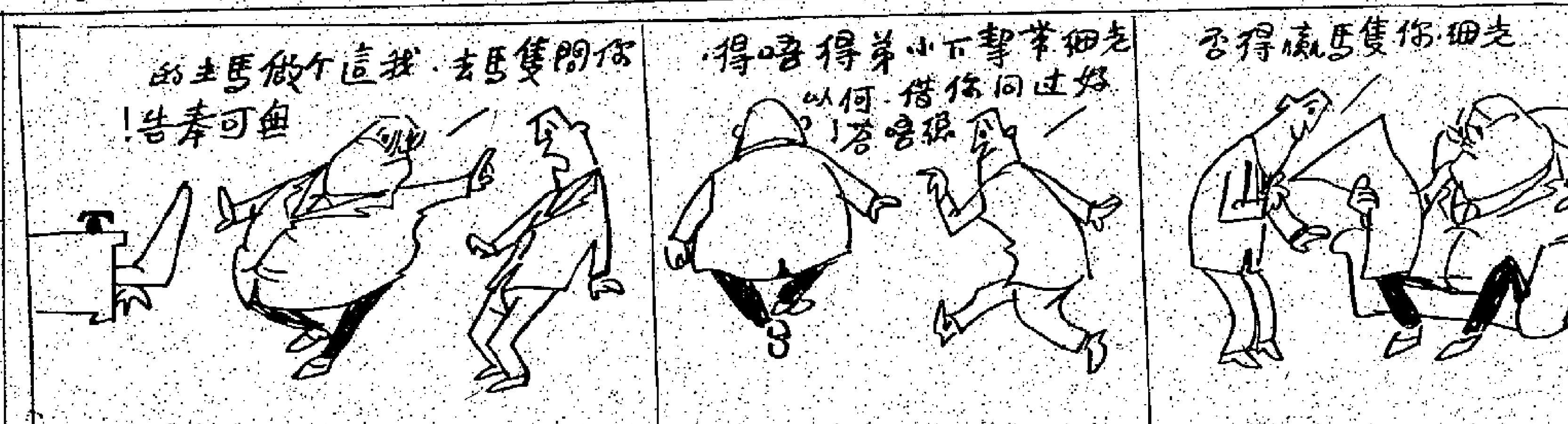
伊莉莎點點頭：「但是說也奇怪，我這個念頭剛在心裏升起，他即豎起小拇指。但當我問他是否不喜歡我的時候，他卻立即豎起大拇指。於是我刺探地問他，難道我們的關係永遠都是這樣？他沒有回答我，並且立即便銷聲匿跡了。」

「銷聲匿跡？這是什麼意思呢？」

伊莉莎說：「因為他沒有再出現差不多兩個月，在這段時間，不知是否因為心緒不寧的關係，什麼事情都好像不大如意，有些疑難的問題，我解決不來的時候，總以為他會出現，給我一個指示，結果他卻沒有。那時候，我不覺便往鬼神之道那方面想，以為他已經轉輪投胎了，後來我就走去找一個問米婆，據說已經找到他，但他不肯上來。我心裏很難過，我想到了我之所以有今日，完全是他母親的遺產給我帶來的，我怎可以知恩不報？最後，我想，找一位高僧，也許可以把他找來，於是我就去找昨天替我證婚那個高僧。（一六）

牛公里傳　芝子

田可奉告



夢綺

·信華童·

三三：證人

文國返過了大公館，當然不會沒有人知，比如大廈的管理員，公館的女傭都知得清楚。張文國沒有回來多時，他回來，下車，第一件事便是給了管理員一百塊錢，返到了公館，每一個傭人也都給一百塊獎錢。張文國是個老于世故的人，這些小費，有時候會發生很大作用，給女傭的獎錢，是在麗嫈之前給的，其實，他早已暗地裏每一個女傭都有私人津貼，好教他們把麗嫈的行徑紀錄下來。

文國這一夕，還是在小公館，他去過大公館，就了三個鐘頭，李媽媽如何得知，還道他與外國人談佣金而已，大公館的女傭是同情女主人的，難得男主人回來一次，何況又有了獎錢，自然高興。她們卻料不到，有一天，她們都成了最有力的證人，證明男主人確返過大公館來。

張文國為了去外國開會的事忙着，忙着打一些準備工作，這也不打緊，到外國開會也不是第一次，經常是如此，一年總有三兩次。不過出門之前得把工作吩咐好，他要把女秘書帶在身邊，這是李媽媽的主意，在那邊，美明也是她的軍師，凡事可以商量，她進行這一件事，是十分秘密的，而專家的接頭，也是美明的朋友所介紹。這些事，文國如何知得，他只覺得李媽媽閒着，去外國散散心也好，自己也有個伴兒，可免旅途寂寞，她如獨自留下來，難保她沒有舊時朋友，再又走在一起。他們兩個人，可說是各有打量。

麗嫈知道文國要遠遊了，丈夫與媽媽的事，已成為事實，她要離婚嗎，她沒有此打算，她畢竟是個溫順的女人，只希望丈夫不時回來看她，她也便心滿意足了。

因此，丈夫臨去外國之前返來與她在一起，她是滿足的，知道丈夫沒有忘掉她，至於將來如何，將來才說，世界的事，天天在變，誰能料得到，她細問丈夫什麼時候回來，文國告訴她，他在那邊會抽空與她通長途電話。

文國知道在酒店，李媽媽在身邊，他是沒有機會撥長途電話的，但可以在電話公司撥，他總可以抽出時間來，李媽媽與胡美明不會老是在身邊的。麗嫈告訴他，她很少到外邊去，什麼時候撥電話回來都行。

文國對于太太是不忘情的。

斷章

福臨

據說我國古代那些有正義感的伶人，常常在宮廷中表演時機智地嘲諷怒罵，入木三分。

宋仁宗在御花園賞花垂釣，寫了一首詩，詩中有「徘徊」二字，隨從的大臣紛紛步韻奉和，人人詩中都寫有「徘徊」。接着君臣去看雜劇，只見劇中幾個伶人走進一座房子，其中一人在前堂，東看看，西望望，老是不走開，一伶人問他：「你這是幹什麼？」他說：「我在徘徊」。進了後堂，那人還是東張西望，留連不去。別人問他，他還是同答：「我在徘徊。」一衆人聽了都笑起來道：「老是徘徊，未免太多了。」

伶人通過形象化的動作，巧妙地嘲諷了那些只會一味隨聲附和的大臣們。

清光緒時，有何家聲在「清溪洞」中扮演孫悟空，按劇情孫悟空在追趕妖魔中要不斷變化。可他忘了變幻方法，搖身幾次就是變不了。扮演妖魔的人便當場譏笑說：「看你今天痴痴呆呆，無力變法了。」何家聲靈機一動，指着台下看戲的官員們說：「妖魔休得胡言！你看今日各位大人沒有一個想要變法的，何況俺一個小小猴兒！」妙語相關，觀衆一聽，不禁喝起彩來。

表演中的一個失悞，竟變為對當時反對變法維新的清朝官僚以絕妙諷刺。這種機智大胆，令人讚嘆。（下）

勾奇錄

新聞故事

公寓裸屍案

梁悅意

並且，很鎮靜地對管房道：「我們拿它來劏菓皮的。」

管房笑笑，沒理會他，因為剛巧門外又來了一對男女要租房。他要跟他們辦理住宿的手續。

那男子趁機溜回房裏去。

管房也不在意。不久，天亮了，下一更的同事，已來接班，管房這才猛然省悟，遂對接更的同事王×明道：「明哥，我看九號房那對男女有點古怪，你留意一下。」

「怎樣？」王×明問道。

「昨晚他們來租房時，還拎了一把刀。」

「刀？」王×明緊張地道：「不會弄出血案吧？你記得三年前那宗痴心男人怒殺變了心的女友命案嗎？」

「怎會不記得？」管房道：「想起來就夠恐怖，那個痴心男人後來還畏罪跳樓自殺了，唉喲，真巧，也是住九號房間的。」

「可不是。」王×明道：「我們去試探一下，好嗎？」

於是，他們撥了個內綫電話進去。了久，才有人接聽：「什麼事？」

「先生，七點啦。」王×明吶吶地道。

「七點就七點，我又沒有叫你們替我報時，這樣早，吵醒人，你們想怎樣？」聽電話的男人，粗聲大氣的，表示十分的不滿。

「哎喲，對不起，我們搞錯了，應該是七號房要我們MORNING CALL的，對不起，吵醒你們。」王×明連忙道歉。

放下電話，王×明縮縮肩膊，無可奈何的樣子。管房道：「我下班了，你留意則個。」

一眨眼，又到了十一點，九號房仍未交出房間。

於是，王×明再撥了個內綫電話進去，可是，很久很久也沒人接聽。此時，他可緊張了，於是，吩咐打掃房間的女工人珍姐前去拍房的門。

「呯、呯、呯。」珍姐用力拍，始終沒人前來應門。

「怎樣？」她問王×明。

「開門進去看看。」王×明道。

突然，他看見面盡頭的太平門輕輕掩上：「是誰將門打開了？」

「沒有啊。」珍姐也覺得奇怪萬分。

太平門通往後樓梯，平時絕少打開，顯而易見，是有人從太平門那邊溜走了。

王×明更不打話，掏出九號房的門匙，意欲開門進去，誰知他將房門的門扭了扭，噫，竟是沒上鎖的，裏面的景象，登時使他驚得呆若木雞，珠姐也探頭來看，禁不住驚呼起來。（二）

詩與畫

送禮

中秋近，送禮者已少，習俗漸改也。正是：

幾箱月餅價唔少
洋酒再加兩大瓶
生果幾斤湊足數
每逢送禮便心驚

……半個詩人……

魔鬼島

·峰高·

五：情聖還是大魔頭

「也不會叫你把閻羅王的頭顱砍下來，我叫你幹的，都是你可以辦到的，你明白麼？」碧眼孃又說。

「我還是不大明白，這反本性嘛……」

「唉！」碧眼孃嘆了一口氣，說：「你怎的如此蠢鈍，還是猜不透？總之，從今以後，你是我的天然盟友，你我聯手去對付敵人，這就是了。」

「原來如此，這個當然，我們神州五惡，一向是聯手去對付敵人，你不必鄭重的再提出來呀。」紅鬚子說。

「如果你我的敵人是白鼻仙呢？或者青鬚魔黃髮叟呢？」碧眼孃一字一頓的說着。

「怎會有這等回事呢？你說笑話來着。」

「好，算啦，日後你便知道。總之，你今天敗在我手下，應該付出彩物，不容你反悔。」碧眼孃笑了一聲，改變了語氣，溫柔柔的說。

紅鬚子猜想她必有隱情，但不敢追問下去。忽聽一人哈哈笑道：「紅鬚子，你以為躲在這荒僻的山洞，我郭通天就找不到嗎？」

兩個人冷笑着在山谷裏鑽出來，正是郭通天郭匡父子，原來他們父子在武威練習「三分劍法」，一面派人打聽紅鬚子的下落，他神通廣大，非但知道紅鬚子到了武威，而且知道他打敗了婁古五老，現時躲在山洞裏。

「我已瞧見你多時，你這位老先生就是郭通天？」碧眼孃嫣然一笑，說：「你的三分劍法練好了不會？」

「如果沒有三分把握，怎會找上山來？」郭通天大聲說。「我今天就大開殺戒，紅鬚賊是死定了，不過，我玉柱指向來不殺無辜，這是我的原則，你雖然與他結義，但如果你不幫他，免死了吧。」

聽郭通天如此自豪，碧眼孃不禁好笑，說：「多謝了，多謝你手下留情，我碧眼孃兩下不幫便是。」「如此最好，像你這樣的美人兒，我爹怎會忍心殺你。」郭匡說，他一見了碧眼孃，心中自嘆：如此美麗的女人，生平未見。（一二）

紅與黑

·翠瑩·

四七：他狡猾的眼睛一轉

「生哥，工作忙得很呢！別儘在談好嗎？」阿珍嗲聲嗲氣。

「我走了，拜拜。」我含笑揮手。

「哼！這裏幾時開始可以隨時請假的，那我明天也要請假去逛逛香港了。」

「阿梅請假是孔老闆特准的，你要請假去對老闆說好了。」

後面飄來他們的對話，我心裏不禁發笑。今天我覺得，無論一樹一木都像欣欣向榮，每一事一物都比較往常可愛，悠長的生命就在我的前頭，無盡的希望由我從此努力去爭取了。

「阿梅，以後你獲得解放了。」這一句在我面前不斷迴旋。

街車如飛向市區進發，景物似風刮般，被棄在後面，我希望可怕的遭遇，醜惡的生活同樣成為過去，很快地消失，永遠不再看見它重現眼前。

我踏入茶廳，孔旺已經呆在那裏，我還沒坐下。

「幹嗎，要我來這兒？」他瞪着我。

「你要什麼？」夥伴走近來。

「我要一杯咖啡。」我把他支開。

「孔老闆，我欠你的陸百元，現在還你，請你掛個電話給掌櫃，着他把我簽的欠據立刻給回我。」我說完驕傲的朝他微笑。

「你，你這些錢，怎來的？」他愕然一怔說。

「一不偷，二不搶，其它你管不着。」我冷冷地在笑。

「哼……」他歎了好一回。「阿梅，你當初說明每個月祇還一百元的，我可不能一次收這許多。」他狡猾的眼睛一轉。

「每個月還一百為的是怕我不夠錢用罷了，你還說過，不還清錢，我沒有自由到別處做工，現在我還清了，我可以走了吧。」

香江近事

培訓接班華人

余錦然

為配合九七年後香港的管治形勢，現時的香港政府已着手部署公務員本地化的工作了。

衆所週知，九七年後的香港，便成為中國的一個特別行政區，屆時將會實行「港人治港」，在政府架構中的要位，將由華人出任，而外籍人士再不能擔當「司」級的決策階層，由此可見，推行本地化的計劃實在刻不容緩。

目前多個政府部門的首長，已由華人掌管，但與同職級的外籍人士數目相比之下，兩者根本仍差距甚大。在各個部門推行本地化計劃中，相信以警隊最為人所注目，因為它是負起維持香港內部治安的重責，假定沒有一個穩定治安的條件，任何社會都不能發展得更繁榮，動蕩不安的局勢，祇會帶來人心惶惶。

警務處長最近談論到警隊本地化的問題，他透露，警隊最高職位可望于九五年由華人出任，而全面性的本地化，則要待二〇〇〇年時始可達到目標。再者，他強調在施行本地化時，最重要是保持一個士氣高昂、有效率及能幹的警隊。

無可否認，長久以來由外籍人士領導的警隊，一直有良好的工作紀錄，使本港的治安保持穩定，雖然每天均有或多或少的罪案發生，但絕對沒有動蕩的局面出現。

然而，警隊的接力棒，始終要交由華人接掌，雖然現今距離九七年尚有十餘年光境，但應是時候作出部署，挑選部份具有一定份量的華籍警務人員，加以培訓，使日後成為領導警隊的接班人。

萬象

海隅小品

福神何許人也

六樓居士

福、祿、壽，是人人都希望的。因此很久以來，福祿壽三星的塑像和繪畫，就已深入到千家萬戶，隨處可見了。

把福祿壽之神迎入廳堂，當中擺設，取其吉利，自然無可非議；但是，既擺設了，也須知其來歷，更無妨究其根由：他們是從何而來？他們姓甚名誰？為何而代表福、祿與壽？這恐怕許多人都想知道的！

有一本記載仙佛神道來歷的古書，名叫「三教搜神大全」。其中就記載福神的來歷。字不長，抄在下面：

「福神者，本道州刺史楊公，諱成。昔漢武帝愛道州矮民，以為宮奴玩戲。其道州民生男，還揀侏儒好者，每歲不下貢數百人，使公孫、父母與子生離。有刺史楊公守郡，以表奏聞天子，云：臣按「五典」，本土只有矮民無矮奴也。武帝感悟，省之，自後更不復取。其郡人立祠，繪像供養，以為本州福神也。後天下士庶黎民，皆繪像敬之，以為福祿神也。」

原來福神是漢武帝時人，姓楊名成，曾任道州刺史。但查遍「漢書」，却沒有姓楊名成的人。再查道州，漢代根本沒有。直到隋代，才在今河南省設過道州，尋廢。唐代則在今湖南省設道州，即今道縣。那麼這段記載，便十分可疑了。

筆者忽然記起一首白居易的詩，題曰「道州民」。對照之下，哦！原來「三教搜神大全」的編者缺乏歷史知識，以訛傳訛，竟把朝代和人名都弄錯了。白居易的詩是這樣的：

「道州民，多侏儒，長者不過三尺餘。市作矮奴年進奉，號為道州任土貢。……老翁哭孫母哭兒。一自陽城來守郡，不進矮奴頻詔問。城云：臣按六典書，任土貢有不貢無。道州水土所生者，只有矮民無矮奴。吾君感悟璽書下，歲貢矮奴宜悉罷。道州民，老者幼者何欣欣！……從此得作良人身……仍恐兒孫忘使君，生男多以「陽」為字。」

道州貢矮奴，是唐代的事，那刺史不是楊成，而是陽城。由于陽城為道州人做了這件好事，家家戶戶都感激紀念他，稱為福神。此後流傳開來，陽城就進入「福祿壽」三星的行列了。

把這條以訛傳訛的記載訂正了，並不是不重要的，對民俗學是有用的。近年有一本「中國神話傳說辭典」，內收「福神」一條，照抄「大全」材料，就不會據史籍加以訂正。我倒希望該書編者能加以詳考。

平安是福

人參成分的新發現

康平

現在，中外研究人參的專家們不約而同地發現，人參主根中所含有效成分——人參總皂，反而比通常認為藥用價值不大的人參葉和人參花都要低。這一新發現，眞是令人驚奇不已。

大家已知道，人參的組成是非常之複雜的。它包括了糖類、揮發油、甾醇、生物鹼、氨基酸、維生素、纖維素和皂等。但是，目前研究人參的專家們較為一致的看法是：人參皂是人參的重要有效成分，迄今已經分離并經鑒定的人參皂有十三種之多，它們的混合提取物被稱之為「人參總皂」。從實驗的結果來看，紅參含總皂約為三——四％；生晒參稍高一點，約為五％；而平時價格便宜很多的參鬚，比紅參和生晒參都要高，約為六％。而以往利用較少的人參葉，含人參總皂就更高，達百分之十左右，醫藥學家們還將人參葉、花和莖桿中的人參總皂提煉出來製成藥片，進行了一千多例的臨床試驗。結果證明，與服用的人參（根）的功效是相似的。

不久前，一些藥物研究機構曾專門進行研究蘆頭，結果意外發現：蘆頭所含的有效成分，如果以人參總皂的含量來計算的話，比人參幾乎要高出兩倍之多。經過進一步的藥理實驗，也證明蘆頭的作用與人參相同。所以一些傳統的說法和習慣，也要通過科學實驗，才可辨出眞偽。

振窗內外

名貴雲石餐枱　增添飯廳氣派

·亦松·

這並非是一張普通的餐枱，雖然它的外形與普通的餐枱並無多大分別，也同樣是四四方方的模樣，究竟有何特別呢？

原來它的特點是在用料方面，整張餐枱是由名貴的雲石所製造，不但是雲石的枱面，就是四隻枱脚，也全是由雲石製造的圓柱組成。

事實上，製造這張餐枱的雲石，與普通雲石亦有很大的分別，它是一種呈紅褐色而有白線紋的雲石，較一般白色的雲石更為名貴。

當然，這張雲石餐枱的售價不菲，價值達數萬元之多，但是把它擺在飯廳中招呼嘉賓親朋，倍添高尚氣派，令朋友添上一份賓至如歸的感受。

無所不談

閑話食經

嘉志

打開報紙或雜誌，形形式式的「經」——波經、馬經、食經……這些都有些名不符實。就以食經而言，大抵都是介紹某某酒樓有些什麼菜式，味道如何，用料又怎樣新鮮……等等，都是「人情稿」。稍為不同的，是介紹某個菜式的烹製過程。這也只不過是介紹一種烹飪方法而已。

算得上是食經，應該與「飲食文化」扯上點關係，令人讀後，知道飲食源流，在某個歷史時期「發揮」過什麼影響，人們的烹飪習慣、飲食習俗……也即是說，它的知識層面應較廣而且深，還要加上作者的文字修養，敘事的明確性，恰當的形容詞，才有些「經」的味道。日前在書店無意中看到一本小冊子，眞正是一本很有趣味的「食經」。

挑棋山下

弄假成眞

王方

雖然父母一早就已經分手，阿炳自小就跟隨外婆生活，但他却不失母愛，也不失父愛。媽媽上夜班，晚上很夜才回來，但她每個晚上都會去到阿炳居住的地方，看望他一眼。有時晚上實在太困倦，或者與男朋友一齊同來，她沒有去看望阿炳，但第二天一早也會去看望阿炳，以求補償內心的過去。

爸爸也是這樣，他雖然沒有擔負起維持阿炳生活的責任，却很愛這個兒子。每週的那個休息日，他就把兒子帶出去，吃東西，買玩具，看電影，遊海洋公園。總之，阿炳喜歡什麼，只要他力所能及，他就予以滿足。這也是一種心理的補償，補償他沒有負起做父親的責任。

現在阿炳最喜愛的那輛遙控電子模型跑車，就是爸爸買給他的。媽媽已經答應過他，一到他生日那天，就送他一槍電動模型機關槍，只要一按掣，就會砰砰作響，火光閃動，眞的一樣。拿它來向同學掃射，準會把他們嚇一跳。盡管那些同學們都跟父母生活在一起，說到玩具之多，花錢之多，沒有一個及得上阿炳的。

自從爸爸帶過他去玩過一次電子遊戲機，阿炳就被這種玩意迷上了，每次爸爸來接他，他都嚷着要去玩電子遊戲機。爸爸總是滿足他的要求。現在不用爸爸帶領，阿炳自己也懂得去玩。他要錢也十分容易，只要一開口，外婆就會給他。因為這些錢是媽媽賺回來的。

這一天，阿炳在家中做作業，一大堆作業都沒有動過，心卻飛到電子遊戲機那兒去了，一不耐煩，把筆擲下來，跑到外婆身邊，對她說：「婆婆，給我十元，我要去玩電子遊戲機！」

外婆這一次却沒有順他的心意，反而教說他：「自從你那個不長進的爸爸，教識你玩電子遊戲機，你就沒有一天正正經經地做過功課！快些做功課，做完功課，我就給你錢！」

阿炳每次向外婆討錢，都很順利，想不到這一次不能如意，內心很氣忿，說：「你不給錢，我就死！」

外婆當成是這個九歲小孩子的氣話，便說：「死吧，你死了，我就沒有這麼煩！」

阿炳是個給寵壞了的孩子，聽了外婆的話，很惱怒，內心想，好，待我假裝吊頸，嚇嚇你。

於是，他找到了一條尼龍繩，在窗口上吊了起來。

當外婆購物回來，看見阿炳掛在窗口，大驚失色，把他解下來，他已經氣絕。

花鳥蟲魚

火炬花

園叟

香港人栽花，很少向切花方面動腦筋，其實切花方面的銷售最為大宗，而且被認為最有經濟價值。但香港的花農很少人去經營，即使有人在這方面發展，種來種去的都是幾種主要的花卉，如劍蘭、菊花等，這些花卉種的人多，競爭大，而沒有人肯向其他花卉動腦筋，找尋一些新鮮別緻，而又有前途的花卉盆培。

偶然在花店中見到幾枝「火炬花」插於瓶中，售價相當貴，幾天前到朋友的花圃去，在山邊栽有幾株火炬花，正開着耀眼的花朶，四周的植物正在枯黃，就顯得這幾株艷紅如火的花更為奪目了。（上）

京華感舊錄

同仁堂發迹小考

周簡段

同仁堂何年開業已不可考。相傳在一七五三年曾遭大火災，從火中搶出一塊匾額，上寫「康熙己酉年」，據此算，至今有三百多年了。

同仁堂創辦人叫樂尊育，祖籍浙江寧波。因在皇宮的太醫院當了一名負責出納文書的吏目，收集了許多古方，便開了同仁堂，按方製藥，買賣興隆，扶搖直上。

雍正年間，同仁堂正式成為向皇宮提供生藥的商家。到光緒年間，慈禧下令同仁堂直接為宮內製藥，連為皇帝，皇后和皇妃配藥的內藥房的藥，也交給他們去辦。

在購置藥材上，同仁堂非比尋常。先由太醫院上書奏明皇帝，聖旨下到各府、州、縣，由各地精選藥材作為貢品送來。運藥的車輛，插着皇家的杏黃旗，由專人護送。全國最大的藥市祁州，每年冬春兩季開市，同仁堂的人不到，藥市不開價，最好的藥得讓同仁堂優先選購。有一個保存下來的字據，很說明問題。道光二十年十月，有個樂仁堂和同仁堂雙方簽訂的契約，上面寫着樂仁堂因為「有礙同仁堂生意」，「經衆友說合」，「權為關閉」，「所存貨物均行價作銀」，「均賣與同仁堂」。競爭不過，樂仁堂被同仁堂擠掉了。

同仁堂也竭力利用和皇宮的關係，擴大本身的勢力，每當京都會試，同仁堂照例向各地應試的人贈送四季安藥，萬應錠，牛黃清心丸，羚翹解毒丸，金衣祛暑丸，痧藥等等，既表示對皇宮招賢納士的關心，也在金榜題名前就與未來的官員們拉上關係。同仁堂還有各種「護身符」，僅從一份「直隸同鄉住址單」上看，就有翰林院、詹事府、都察院、內閣、吏部、戶部、禮部、兵部、刑部、工部、通政司、太常寺、光祿寺、大理寺、國子監、順天府學等一百八十五名官吏的尊姓大名和住家地址，可見其神通廣大。

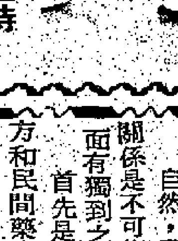
自然，同仁堂的馳名，如僅是和官廷的關係是不可能持久，主要是由於它在製藥方面有獨到之處。

首先是配方好，同仁堂的藥方，除了古方和民間藥方外，相當部份是宮裏的秘方。它集中了中藥藥方的精華。光緒十五年重刊的「同仁堂藥目」中，四百九十五種中藥成方裏，將近一半屬於宮內秘方。

情網集

葉玲女士主持　為君識結信箱

對子女太苛易生隔膜　小學時練舞可解緊張



陳讀友：

妳的信，洋溢了慈母心，也流露了女性的本性：無限柔情。

眞的，我們女性的一生，就是為丈夫，為子女就獻出了全部精神，我們女性的生命，似乎不是為自己而生存，是為他人而生存！

在信中，妳提出許多教導兒女的問題，但，綜合意見祇有一個。

這是應否嚴格？還是放寬？還是任他們自由發展？作母親的祇是提供意見，之後，就作旁觀者。

我個人意見：不贊成嚴格，固然也不同意太寬，太嚴和太寬都是不合情理，而應有所限制及合乎現有的生活原則，這樣，才令他們易於接受。

因為，作兒女的已為了功課而精神緊張，心頭早已有塊石，如果我們作母親的，再扳起臉孔，用嚴厲的語氣及態度去要求他們，這樣，極易令到子女們感到社會之大，無處可自由自在的鬆弛一下的了！

如眞有這種情形的話，就極易令子女們視家庭為監房，視為負牀。

同時，母與子是骨肉之親，在精神，在心靈都是二而一的，故在情感在理由方面，都不應把嚴格施予他們身上。

何況，子女們到底是年輕，思想情感都未成熟，他們追求的當然是熱情與和藹了，故作為母親，祇能以骨肉情，母子情的眞誠與親切去相處，令他們感覺到母親是他們最知己的人，也是可以庇護他們的人，這樣，才能令他們的心事，每樣都能及敢於向母親傾訴！

在信中，妳又問我：現在子女們正在讀小學四年級，應否另外要他們去學習舞蹈及音樂？

我以為，這兩種都是能調劑他們緊張心情的藝術知識，不過，我不贊成兩樣都一齊學習，可先學習芭蕾舞，到了中學時，才再加音樂，讓他們易於承担。

青少年組曲

·錦成·

生活有序

阿明沒發仔辦法，只有自己閱讀，今年阿明夜校升上中二，功課似乎比上一年艱深了一點，但幸好是上一年的老師跟上，而且他和其他同學及老師的感情很好，所以讀得也很開心。

阿明吃過飯，已經是七時多，雖然有點疲倦，但也打開書本，把今天所放的課程簡略地溫習一下，有不明白的地方用紅筆劃下來，明天再找老師詢問。

一到十一時半，阿明就預備上床睡覺。明早六時起床再做當天要做的家課。

阿明的生活非常有規律，每天都是十一時半左右上床，明早六時起床，溫習的時間雖然頗為短促，但却非常充實。因為他自己明白現在一點一滴的功夫，將來就是自己前途的積累。

阿明更利用餘暇，每天早上強迫自己做十五至二十分鐘健身操，星期天更出外跑步。一切都依照自己所定的規律行事。

所以說，阿明雖然工作、讀書、溫習，頗為辛苦，但他因按非常正常的規律行事，所以井井有條，而且非常有規律和效率，生活繁忙而且充實。

和發仔一比較，我們就會發覺阿明的生活異常充實而且有規律，發仔則是日夜顛倒，一塌糊塗。

究其原因，主要就是發仔的缺乏學習的興趣及原動力，整天只是敷衍塞責，馬虎了事，但阿明却具備自發性的動機，和理智的安排，所以雖然在百忙當中，依然身體健康，學習有勁。

所以說，與其要青少年人動力地、日以繼夜地讀書學習，又或者強制地要他們完成無數的補習、功課，不如徹底地安排和教導他們有良好的讀書習慣，有健全的生活規律和時間表。

所以說，一般性的強迫補習，很多父母一貫的作風，只會更加強子女在學習時的依賴性，和日以繼夜的學習更會令他們覺得讀書乏味，但又不阻於父母之命，因此只是對著書本發白日夢，養成打開書本發白日夢的不良習慣。

如果生活有規律和有節拍，並不需要太多的時間放在書本上，最重要的是他們能自發性專心閱讀。

（九十四）

頂班千二米强手多 應取線路單純之馬

一、弍班混合賽千二米賽事，除龍船及中游之星是二班外，餘皆頂班短途好手，故選馬應取……

幕後日記

今季未開鑼馬匹之拉倉情況甚多，繼洲庭被人拉走「保多威」、「保常威」，「保鉅威」之後，王庭亦被人拉走「澳洲大俠」及「澳洲友」。而洲庭之「忠山」得早地亦被人拉埋去。呢的咁嘅情形，往往會激勵鬥志者，故洲庭早已請得師兄吿東尼助陣，而王兆旦亦要搵主師帮手了，看來季初形勢唔係嘢少，你搏我搏之情況必有出現。

報名表出咗，似乎各庭均以好馬應戰，簡單的講一場賽事，各位便知形勢吃緊。一、二班混合賽跑千二。

陳庭出：博得好、神聖，七巧三匹。

王庭出：晨鋒、優惠利率。

方庭「的確勁」，羅庭「萬里達」，簡庭「鍾意寶」，吳庭「雄豐」，郭庭「超速名駒」，歐庭「龍船」，洲庭「包裝之星」，登庭「中游之星」。

各位一看名單，便知除「中游之星」一匹實力較弱之外，其他匹匹均有一鬥之力，以上季之表現言，狀態最好者爲「的確勁」，「萬里達」及「超速名駒」三匹。而前速最快當然是「包裝之星」與「鍾意寶」，但如數後勁强橫「晨鋒」、「龍船」、「博得好」亦不俗，路程首本又要取「優惠利率」，正是各有所長，是非常難揀之一場也。

另一方面人選之配搭亦非常重要，小告有「雄豐」、「中游之星」甚至「晨鋒」可揀，夏應善則在「博得好」、「神聖」、「七巧」之間選擇。「萬里達」應該係杜嘉達了，「龍船」用陳志忠或艾迪强則未悉，「包裝之星」應該係鄭仲謀嘞。「超速名駒」唔使講都係彭瑪，「的確勁」就一定李森。

馬既然難揀就要響人方面考慮，如果揀「單純」的嘅話，唔使問我都先要彭瑪之「超速名駒」，馬合路，人騎功好，單綫出擊點都算做明朗的。

第二匹我取「萬里達」，騎者是新仔杜嘉達，鬥志上絕無疑問，而呢匹馬跑千二嘅後勁非常之好，狀態又弗，羅庭亦有鬥志明朗之惑。

第三匹「包裝之星」話晒放頭有準，重唔重磅暫時未知，但洲馬亦極欲打响頭炮。首本路程之馬如無表現又點得，在形勢言呢三匹馬好的，冷嘢係「晨鋒」而已。

莫侯仁

夏志信雪藏陳啓智

原因是晨操懶散不集中 待佢回復狀態後才遣上陣

馬場前線

夏志信馬房在新馬季的開鑼日賽事，有十四匹馬報名參賽，但會否全數上陣，暫時尚未得知，但有一項消息透露，夏志信在開鑼日不打算派陳啓智上陣，欲將所有坐騎交由許寬良執韁。

陳啓智乃是夏志信的愛徒，本來是有馬匹交給他上陣的，但消息傳出，最近夏志信對陳啓智十分不滿，認爲他在操馬時不十分投入，精神不振，有點懶散的表現，在此情況下實在不適宜上陣比賽的，希望過一段短時間，他能振作過來，才派他上陣作賽。

本來夏志信對這位徒弟是十分器重的，兩年以來一到暑假便帶他到澳洲去習騎，盡量給予學習的機會，而在上季陳啓智的表現亦不俗，所以夏志信亦認爲他是可造之材，打算在今個新馬季由他做第二綫殺手。但是馬季開鑼在即，陳啓智在這個時候精神不集中，對於上陣作戰有很大影响的，除了不能演出水準之外，還可能含有危險性，所以夏志信才考慮將他暫時「雪藏」，待他回復狀態之後，才調派他上陣作賽。

陳啓智在夏庭學藝，本來是很有機會發展的，如果夏志信眞的要「雪藏」他，對其前途不無影响，因爲騎馬這一項運動，必須有較多的上陣機會及爭取經驗才可以有進步，所以在目前情況來說，陳啓智應該收拾心情，專心學藝，如果騎技有進步的話是不愁沒有機會的，或者有機會獨當一面，成爲一庭之師也不爲奇，所以他應該珍惜現在的機會，美好的前途是要靠他自己的努力去創造的。

童言

告羅吼路質新着數

銀禧廳

是日也告仔全力助師兄弟洲官開倉立萬，且聲言支持到底，可見告仔與洲官兩人私底下交情之深也，開鑼日定要注意佢兩師兄弟嘅馬匹。

料王球道：「呢點唔駛你講，睇吓告仔每朝都係先操洲官嘅馬就知啦，操完返嚟佢哋兩人便在欄邊密斟，梗係講呢件差些少，邊件就操多幾課先至夠殺嘅說話啦。」

開口星說：「你講啱咗，我哋班手足每朝都見佢二人邊行邊傾的，有咗報名分場表後，洲官更捺住張分場表與告仔仲傾咗好耐，聽聞告仔話包裝之星仲有料到，今季仍然可以同其他倉嘅高價貨鬥，贏唔贏倒則言之尙早，但肯定有得撈嗰。」

山怪添則道：「告仔雖然話包裝之星好，但我諗都有英雄遲暮之感矣，反之如洲官其他幾件質新馬，如夢情人、楊家寶同錯福星冠三件，尤其是後騎降到第三班實在着數之極。」

馬騮仔行埋嚟話：「今季多咗六條江龍殺到，形勢將更爲混亂，季初切勿賭大熱門，尤其是一面倒的，睇定形勢再研究好過，無謂如此早便講貼士。」

八達

冇有怕認眞好差

昨日所提過的幾匹正宗中距離的二班稍次馬，已曾把「必全勝」分析過。今天續將餘駒逐隻介紹。

「勁旺」乃八三年馬，此駒擁有平均速度，曾向千八米發展，及後也向千四米等路程角逐，可惜的是馬雖會在千八米取勝，但由於末段勁力始終欠雄厚，最後衝刺若不能把對手放離，便任人漁辱；至於跑千四米時，馬却因速度欠凌厲，無法有所威脅。

所以從牠性能顯示，馬跑千六反更出色，論質仍有一定份量，不過此駒又是一匹不宜負重磅之材，以輕磅競較有利，故此未來形勢亦是最宜碰着九十五分至八十六分的對手，否則最多乃位置之材。

「認眞好」亦是正宗中路份子過長過短俱感力有不逮，此駒如遇軟慢地，則更加相得益彰，可惜是馬在質素方面似乎已有行人止步之嘆，就現時所獲評分數九十三分，直覺上稍比餘者不利，加上馬匹年事已大，故此未來的機會，一定以對評分較低馬，才有出頭希望，尤倖馬對重磅頗能應付，因此在對低分馬時，不虞受磅位所累。

「冇有怕」的情況與「認眞好」略同，此馬跑中程有一段强烈追勁，倘擁狀態必交得準，但缺點方面是馬的質素更不如，在第二班中被評和「認眞好」同花，實甩吃虧，所以異日不論與高分角逐或低分於牠的馬較量，「冇有怕」都是次貨性質，除非遇沙或爛路則作別論。

「百利多」有潛藏，但馬體弱狀態頗難谷起，有態時亦不容易保持，就其前季取勝千六米，多以後追奪大局，足見在中距離有分壉，可惜去季健康惡化，尋且年事已大一歲，實力方面雖仍被馬會看高，惟是於眞正估計方面，已不能過份看好。在未來環境裏，除要留意健康外，也一定要看對手實力。

綜合上述分析，幾匹九十三分馬都僅宜冷敲，由此亦反映馬會評分專員評分制度，探率狂無縱之手法也。

玲瓏

玲瓏馬集

馬世界

可威脅你知幾時 去季自購頂班馬

糧台道

每季運港馬匹配售馬的年齡均是劃一，北半球馬抵港時俱只兩歲，到元旦後才三歲，而南半球馬抵港時全部是三歲，但自購馬的年齡則沒有限制，故此，近三季均有五歲馬運港，八三年度有東霸，八四年度有香港銀，八五年度更有兩駒，那是知音及金電彩，且均屬很快便有表現的馬，其中香港銀及金電彩在本港首季即能打開勝利之門。

八五年度自購馬運港共一百一十一匹，南半球之澳紐馬匹佔六十八匹，北半球之英愛馬匹佔四十三匹，是近季來兩地馬匹相差最多的一季。

在上季內只共兩匹被毀，一匹是地心皇子，一匹是邱旺，俱是在操練中受傷而被毀的。另有金手槍，得力兩匹在賽事進行中流鼻血，這四匹已是最不幸的了，其中有四匹全未出賽的只係脾氣猛烈之輩。餘一百零七匹俱屬健康正常。

此批自購馬今季已是四歲及五歲（僅少部份英愛馬匹要到八七年元旦才四歲），全部俱進入成熟期在今季必可威脅到八四年份馬匹。

八五年自購馬處於第一班有十三駒，擅短途有七巧，出神入化，金手槍，晨鋒，天之寶，中距離有飛躍舞士，金東滿邸，橫掃，時時富裕，鑽中寶，飛虎山，卓惑，長途有精沛，均是可使八四年度的頂班精銳未容安枕。

上述十三駒的精沛，卓惑，鑽中寶，飛虎山，天之寶均已達五歲，更臻成熟，經過一季後戰鬥經驗更豐富，此批馬因爲在讓磅上佔了優勢，必然可以突擊得利。

故此，今季的頂班賽事，各位祇要留意選擇八四及八五年份馬，必可大有收穫。

靈駒

東方龍備戰積極 可奪廣東讓賽盃

喜多贏隨筆

第一、二班馬跑千六米分兩組，一組爲廣東讓賽，有十五匹馬報名，「財星拱照」列爲後備，今場摩庭有兩駒列陣，估計主力會係「東方龍」身上，此駒今季降落二班，應佔有班次之利。

「東方龍」八四年度澳洲自購馬，上季出過三仗，季初一出即勝一六五〇米升上第一班，賽後一直無出賽，至季尾出兩場千六米無表現。今季此駒復課甚早，而且收身上力，馬匹早已準備晒去搏呢個廣東讓賽杯，上陣值得大家優先留意。

「掌聲」上季在簡庭出過四仗，得一冠一，出亦好，今季轉入方庭，操練準備異常積極，試閘沿途走勢甚佳，力留後上爭入一席第三，馬匹狀態已在作戰水準之中，今跑千六米路程最適合此駒，有力威脅前駒。

「金戰士」是一匹中長途良駒，上季來港出過四仗，首仗千二米後上不及影相得第三，馬匹實力走光後，連出兩仗均無表現，至千八米前段被放馬放脫，後上得第二。今季成熟大有進步，千六米有力後上威脅大局。

餘有力一爭的有「福冠」，「藍塘道」及「金牌殺手」。

喜多贏

福冠肯定有份量 父乃尼眞斯基之子

三馬世譜

廣東讓賽中，張學文馬房之「福冠」和王兆旦馬房之「金將軍」，由於上季皆有過好表現之自購馬，今次必較受注意，對實力份子，所以不妨將血統資料先講。

「福冠」上季本屬林紅飛馬房，共跑過十次，取得兩冠一亞一季成績，所贏出兩次頭馬，都在一二三五米中爭得，另兩次入位置，分別爲一二三五和千四米，顯得此駒在中短途之水準表現，不過最寃家者：是遇上「鴻瑞」，首次一二三五米負一馬頭，就是敗於「鴻瑞」腳下，其後兩度反先擊敗「鴻瑞」，但此駒首季有此水準表現，偏又轉至張學文馬房。

「福冠」之父系爲七五年粟馬，在當地曾贏過三仗頭馬賽事，爲名冠軍馬種尼眞斯基之子，後爲配種馬，子女已贏過卅一場頭馬。以「福冠」首季表現雖然拚來辛苦，但以潛力計，應該還有餘未盡，且在千四至千六米間作賽，仍肯定很夠份量。

「金將軍」爲英國自購馬，在當地已跑過十仗，却始終未贏過頭馬，分別在七、八化郎爭過位置，所參與賽事約爲四、五千鎊獎金賽。

「金將軍」之父系爲六四年美國粟馬，共贏過九場頭馬，獲獎金達廿四萬美元，包括一級荷里活打吡大賽，亦曾在不少一、二級賽中爭上名，六九年退役爲配種馬，其子女贏出近二百場頭馬，較早期來港有「鐵金剛」和「豪驥」，表現未算突出，但亦大多在變化場地上有好作爲。

「金將軍」季初已着力操磨，說不定又會季初出擊，希望屆時有場地之助，機會就更提高。

馬明

點將台：夏庭新主帥許寬良今季再度來港與夏志信合作，較之其他五名過江龍着數很多，起碼場地熟習也。

捧威利寶創紀錄

中豪傑

世事嘅好奇妙，好多事物及人都係在運程旺或滯時，經常附旺不附衰。

好似近季大哥權咁，庭下馬匹一直都非多，但由於貧新馬質素不俗，再加上有件鎮倉寶「通靈」，故此成績亦唔水得去邊，有成十四場頭馬，二馬有廿三場。

但點知晴天霹靂，臨開季時馬會却頒佈咗條禁令，暫時唔准卅三件馬出賽。大哥權現今只得十八件馬，點知有十件入佐黑名單度，搞到權哥嘅馬只得八件可以出嚟跑，故此對首日沙田賽事，大哥權僅得八駒可參戰，是十九庭最少，最少馬匹之庭房，但權哥都出報五件嘢參戰，佔咗全庭一大半，四多駒已起晒狀態。

好彩大哥權因爲庭下馬匹少，故此在暑假中着手準備他們之狀態，因爲比別人容易打理好多，所以旗下馬數，據悉此幾件馬中，其中有幾件大有機會爭勝，「威利寶」呢件嘢，內幕消息話配太子謀上陣，謀官亦會騎過牠入過兩仗運贏作脚，可以講駕輕就熟，今次「威利寶」谷得好靚，雖然跑千六米長些，但今季又成熟進步咗，所以有力爆冷，值得一吼喎。至於呢一件係「創紀錄」，呢件嘢話想配告東尼，告仔已贏過一次，今次若配告仔，仍有機會再勝。

師爺

冷熱機會皆均等

搞馬友記

自從下週末沙田賽馬開鑼戲的馬匹分場表公佈左之後，老坑陳便開始忙碌起來，祇見佢不論食飯瞓覺，都不時會將揮在褲後袋嘅分場表拿出來看一同，然後又會用唔同顏色嘅原子筆係這四馬名下打個圓圈，或在那四馬名下打個交叉，總之，但將分場表已經被劃到花面貓咁款矣。

昨日晚飯後，老坑陳便馬上返屋企，沖左壺靚茶，然後攞出幾份報紙嘅馬經版放在桌子上，等待三姑等人到來；因佢地已約定好，係輪到在老坑陳屋內開其賽馬會議了。

不久，隔隣的三姑同司機宗結伴而來，稍後會計黃亦返到了。

各就各位之後，三姑「搶閘」，開聲向老坑陳問過：「老坑公，你呢幾日睇左咁多份報紙，相信已經取得各報精華，我睇你張分場表已劃到花花綠綠，相信對下星期嘅馬應已有多少心水了，頭威頭勢，千祈唔好腥食，俾番兩隻我玩吓至好喎！」

老坑陳未及回答，司機宗已搶口說道：「三姑，你嘅所謂各報精華，無非係大熱門馬，因爲張張報紙用嚟大字標題嘅馬，屆時必熱過火炭，可是跑馬有幾何開正路呀？你地用呢種方法嚟賭馬呀實行贏少輸多矣！」

老坑陳被司機宗搶白一輪，當堂塊面紅到關帝咁，但老人家有高血壓，會計黃見狀，忙開聲道：「亞宗，你地年青人，講說話唔好咁偏激，蓋地球是圓的，任何事都會有正反兩面，你話賭馬要燒冷灶，這也不過是睇睦嘅調嚟啫，係人都識講啦，之不過跑馬亦唔會場場爆冷，一場馬裏邊也有好幾隻冷門，亦唔見易揾得中呢？」

老坑陳抖左一輪，面色好番，此時開聲道：「我每次馬祇兩隻熱門如果得中，也好過你開工啦！」

祝金

學書，貴乎能消化古人

談書論畫之四三六

雙魚小品

故作驚人之筆，只能作一剎那官能的刺激，看一眼，給它吸引了視綫，但細看下去，却無足觀。這情況，我想許多參觀過這樣風格書法的朋友都有經驗，一幅好的書法，第一眼看時，不一定吸引你，但當你仔細的看下去，使從他的每一筆中找出了許多東西來，一個字之內，這一筆似是從黃山谷而來，而使轉處又是王鐸的折釵股，那一撇，是蘇東坡樣，可是那一捺却又是歐陽詢，從隸過渡要保持了隸尾的筆趣，在這一幅字之前，你會着了迷，會佩服這位書法家居然可以集不少古代名家的行筆于一身，而字的結體却又是另一個人的，或者是他自己的，讀書會在這一幅字之中找出了許多東西，找出了書者所曾經歷過的道路。不管同意與否，但它能把許多東西結集到自己筆下來，總比徒以驚人之筆取寵而分析下去竟無實學的好得多。不過早熱心于求個人面目，但個人面目却是水到渠成的來了。

以前人學習方法，是要專攻一家，但這常會成爲它的奴隸，一生走不出來，後悔也遲了，到那時候，要跳出來已無能爲力，勉强跳出，又無法創出面目。今則不然，學書不必專攻一家，在打好了基礎之後，眼界放寬了，對書畫已經有了認識了，也便可以擇善而從之，所以一個字之中，有幾個名家的筆意，不特不足爲病，反而可以創造自己面目，爲了這些東西都出自你筆下，經過了你的提煉，已成了你的東西，不愁它寫下來不調和，假如未經提煉，未經自己的消化，生吞活剝地拚湊起來，不要說一字之中，就是一幅之中，也不調和，也有格格不入之感。

試想想，把歐，顏，蘇，黃這幾家字體集於一紙，四家的字，你都寫到可以亂眞，集在一起，必定有繫納之感，爲了這些字都是那幾家的，未經過你消化，經過了消化則不然，面目是你的，但內行人細細看，却又分析得出是從那四家而來，學書貴乎消化，不是生吞活剝。

雙魚

月餅與我

觀浪客

聽潮人語

內子花七十餘元買了一盒月餅回來，買後她又覺得很不值得：每個月餅近二十元，實在亦太貴了。其實每年都有親友饋贈三兩盒，自己亦無需購買。但買月餅好像又是一項應節習慣，於是每年自己也買一兩盒。這些月餅，通常都很少自奉，結果都轉送給了別人。家中人口不多，兒女都在外地成家立業了，剩下夫婦兩老，能吃得下多少東西？況且自己向來都不大喜歡吃餅餌，月餅又是最甜膩，在衆多的應節食物中，我從來就認爲它最不吸引人。不過這當然是我自己的感覺，也許有些喜歡甜品的人，覺得月餅是「美食」；有個朋友就是如此，他每年中秋前後，都吃得不少。

月餅用料主要是麵粉、蓮蓉、豬油、蛋黃、糖之類。這兩年蓮子的售價一直低降，現在市面有些店鋪賣的蓮子，每斤只售十元上下，比以前降價了近一倍。而以蛋黃蓮蓉月一類來說，餡料大部份都是蓮蓉，成本應相應地降低，但月餅的售價却依然年年在升，這也可算得上是一個反常現象。現在售的雙黃白蓮蓉月，每盒售至七十餘元，想像中餅家的利潤當是很高的。

我不喜歡吃月餅，主要是怕它太甜和太肥膩。蓮蓉需用油混製，油少一點都不佳，而傳統的製法都是用豬油，在現代保健眼光來看，這更不得了，豬油不是「有益」的食品，近年有些餅家爲了免除顧客這心理負担，便以出品全用花生油作號召。香港的月餅，花樣可算是最多，「創新」，白蓮蓉就是一項。其實蓮子都是白肉的，只有外皮才是赤黃，把皮去掉京製，這就是白蓮蓉。倘要使它色澤好看些，還需加上染色料。舊時製蓮蓉用黃糖（片糖），即使是蓮子去皮後才製，因黃糖有色，製出來的蓮蓉當然也不是白的了。現在市面有些餅家，還有發明用葡萄糖製的月餅，這也是一項新猷。但想像中，純用葡萄糖，甜度一定不足，除非是「大劑」疊，這又不是生意之道了。

不管怎樣，中秋的月餅還是引不起我興趣。我反而較喜歡一種「金華腿月」，因爲不甜而又有點鹹味，並且還夾有果仁。不過近年這種「鹹月」，却逐漸不時興了。

月餅不好吃又太貴，雙黃蓮蓉月每個近二十元，對我說，反不如吃一碗雲吞麵。一盒月餅開吃後，吃不完塞在雪櫃內，結果中秋節過後就當廢物丟棄，似乎每年都要來一次這樣的浪費。

聯合國出頂

茶餘走筆　高旅

聯合國叫窮，秘書長佩雷斯喊救命，說他的袋子裏已無分文，但會還是要開，他希望每年開會十三個星期，縮減爲十個星期，這就可以省一千一百萬美元開支。這個提議付討論，與會者不贊成。佩雷斯無法，說這是最低盤口，要不然，就不再開會了。

佩雷斯的口氣，似是責難那些「第三世界」國，逢到開會時便濟濟蹌蹌，爭先恐後，趕到聯合國去辦「外交」，爲國爭「光」，那就積極。但如說到繳會費，那就「吊兒郎當」。

當然，大國的代表也在想在聯合會爲國爭「光」，爲己爭「光」的。大國對繳會費也一樣有「吊兒郎當」的。

他們的目的是在聯合國開會，如不開會，來做什麼？蓋聯合國乃開會之地也。至於外交長才，也須在開會時表現出來。譬如有個議案，甲大國和乙大國扣手爪，爭持不下，付大會表決，這時便是爭「光」的時機，本代表支持甲國，在「走廊」裏接一下頭，看有什麼「光」可得，若甲國不肯給「光」，就去支持乙國，在乙國那邊討「光」。

佩雷斯實僱若干第三世界國家不識大體，其實不然，蓋開會十三星期，乃是爲國爭「光」的大好機會，也是生命錢也。

聯合國既瀕破產邊緣，鄙意以爲不如索盤出頂，價高者得。若有喜歡開會者，一年十三星期不夠，增到二十三星期也可以，不妨彼此商量一下，組成公司，分別投資，各任董事，公開做生意。如某議案必須通過，要價若干，要價收費，賺了錢大家分紅，免得往日進行零星交易，辦「走廊」外交，偸偸摸摸。

無論大國、小國，一律不賣賬，只認錢，不認人，各董事於是實能爲國爭「光」，名利雙收，有志於此者，盍興乎來。

看誰過廣寒宮殿

公關麗人手記　貝莎

員交每歲中秋攜月餅數盒至我家，貝莎已吃月餅數次了。有謂月餅因蛋黃數而增身價，何不購鹹蛋，蒸之而吃蛋黃呢？其實此乃兩回事，不必論。餅內蛋黃，蓋蛋黃遮密糖餡中，爲糖焗熟，其食味與蒸鹹蛋已不同。是以不能相提並論者。

王老師笑語貝莎，報上副刊，應節文章多，汝亦寫月餅來源乃朱元璋驅韃子之故事乎？我答此老生常談，連小學時都可信口道來，點好意思講，還是有請王老師供資料，方敢動筆。

王老師話講與賞月有關之故事我聽，如合則可錄於手記中云。貝莎求之不得，王老師謂明成祖朱棣，中秋之夜大宴羣臣，適月爲雲掩蔽。朱棣心想有月之詩大家可做，如今無月，看你等如何做來。學士解縉有文名，乃自肯其賦中秋賞月之詩。

解縉領旨，不慌不忙口占「落帆風」云：「嫦娥面，今夜圓，下雲簾，不見臣面，拚今宵倚欄不去眠，看誰過廣寒宮殿。」未幾，月破雲而出，成祖大喜說：「才子可謂奪天手段也。」

詞家塵說：「解縉之前，亦有人寫過中秋夜，月爲雲掩蔽，詞曰：『停杯不擧，停歌不發，等候銀蟾出海。是誰遮定水晶宮，作許大通天障碍，虬鬚拈斷，星眸睜裂，猶恨劍鋒不快，一揮斬斷彩雲根，要看嫦娥新態。』」

貝莎讚說：「好個情景交融，兩闋皆好詞也。」書家魚伯說，但亦有詩可供我作料，惟與字有關的無涉。聽否？老魚伯亦好詩之書法家也，當樂聞其佳作也！魚伯吟哦曰：「醴泉嚴謹道岡險，雁塔同州各弄奇。詩紀天冠徒娟俗，平原甘拜嶧山碑。」

王老師與敎授齊聲讚說：「好詩，好詩，雙魚書道之深，於此詩可見。」我向彼等請教，醴泉，道岡爲何？王老師話醴泉指歐陽詢，道岡歐孫也。雁塔，同州均爲褚遂良的字碑，天冠則爲趙孟頫的天冠山紀遊碑，嶧山亦是碑名，平原爲顏眞卿名。

詞家塵話如非對書法史有研究，寫不出此詩也。

尚有貓兒

飄飄長短句　倚夫人

世界上那有寂寞這回事
尤其是在東方之珠這兒
眼睛看不盡的五光十色
耳朶聽不盡的中外樂曲
精神食糧滿街都是
五步一間精品屋、珠寶店
十步一間百貨公司、超級市場
電影、電視任由欣賞
中菜、西餐隨意品嘗
認識一兩位朋友
赴約會消磨一段時光
來不及到海邊散步
夜幕已垂下來
即使空白一片，尚有貓兒相伴。

花朝

月餅的起源

朝夕　江望

現在，事實上，愛吃月餅的人是越來越少了。這恐怕與大家都怕肥胖有關。肥胖對健康有壞影响，這歷一種醫學上的新觀念，是近年才大爲流行的。

月餅的起源，傳說不一，其中有一個傳說是與元朝時老百姓反抗蒙古人的專制統治有關。那時，蒙人朝廷不許漢人民間用鐵器製造武器，菜刀也只許十家人合用一柄。有個叫張士誠的便利用月餅，在餅中夾上小字條。到中秋之夜，家家開月餅都發現字條，便聯合起來起義。以後，中秋吃月餅成了習俗，就是爲了紀念這件起事云云。

不過，現在大家吃月餅的，都不會記起這個含義了，與端午吃糉子之記屈原，輕重相差太遠了。

如今，最普遍採用的含義是慶團圓。

既是慶團圓，月餅該全是圓的了。不過，月餅也奇怪，有些月餅，却是方的。

月餅這名詞，最早出現於南宋典籍，但記載却是到了淸代，據說，淸代有的月餅，大的竟有一尺多，可謂十分巨型，上面還繪上月宮，蟾兔花紋，用月餅祭月，有時即吃，有時留待除夕祭才吃云云。

如今，各省月餅製法，都略有不同。至於在月餅中放鹹蛋黃，却又不知有何根源。

自尊心掩蔽理性

朝華物語　太子森

觀點不同，看事物的角度也不同。遊戲文章中，有對女性評頭品足，亦有風花雪月，自然也有對男人的批評。男人譏女人，着眼點是在面貌，身型等方面，而女人譏女人，何嘗又不是如此。有些人，自尊心十分強，而對於同類之被批評，其反應是十分激烈。

有位朋友，在評品女性時，用的是較輕薄的字句，什麼胸前偉大、好波好攞，或是眉絲細眼等。本來是一些很平凡的字句，可是，在某些女性心目中，却認爲是帶有侮辱，所以，只要有機會，可以藉着自己的趨勢，便非對爲文者整治一番不可。

又有某女子，對男人的評品乃爲男人是賤格的動物，其理由是身邊的男士，對她刻意牽承，爲的是想與她上床，上床後便就拋棄。此語一出，很多大男人主義的人，立刻反感，羣起而攻之。

有時候，人類的過强自尊心，往往將應有的理智掩蓋了。如果，能夠虛心地去看待問題，不要將事情看得太嚴重，那麽，事情就不會這麼的惡化！

提燈

五線譜　思樂

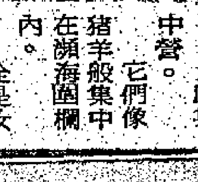
談到中秋，總想起維園中秋夜，那漫山遍野的燈海：紅的、黃的、綠的、草叢上、樹梢邊，就像成千上萬顆亮晶晶的大星星，又像無數顆璀燦輝煌的寶石洒滿了大地，人在其中這樣的花燈，目迷五色，加上悅耳的笑聲，差點以爲置身天堂。成人尙且這般難忘，小孩子就更加刻骨銘心了。

去年在小欖過中秋，同樣是那月亮，却別有一番滋味。那裏也有提燈晚會，淸一色的大紅燈籠，跟香港多姿多采的花燈一比，差勁得多，可是兒童們個個興高采烈，非常投入，跟香港的孩子們一樣。

眞羨慕現在的小孩，有這麽多的公園和遊樂場，中秋夜可以提着花燈，玩過痛快，爲他日增添多少歡樂的回憶。少時家貧，沒有玩過多少個花燈。人間多是哀愁事，就多買幾個花燈，讓孩子們盡情歡樂吧。

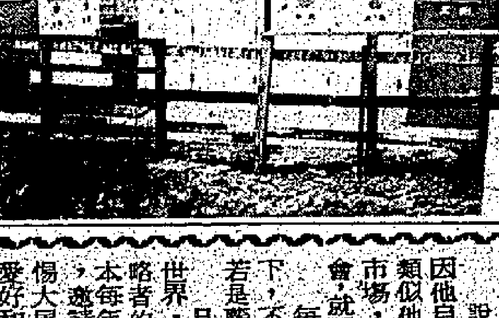
全是女廁亦奇景也 臨時使用方便二急

長鏡頭　圖．文：森溪



女廁集中營。它們像猪羊般集中在瀕海圍欄內。全是女的。聽候調動。

人有三急，這些放置於平地，確好使用，不用攀高落低的臨時公廁，好用。



泳池茶廳設計新奇 水底風光盡飽眼福

拾趣篇　溫霜

儘管近年來港九新建了不少旅遊酒店，論堂皇瑰麗，與服務水準，誰都要承認已站在世界前綫，但，若論享受，比諸馬尼拉乃有不如。首先，請不要見怪，雖然是個別事件，總之並非向壁虛構就是了，我在馬尼拉當地朋友用車接我去飲下午茶，那地方是酒店，但規模並非頂尖兒。

未知是否故弄玄虛，事前朋友顯得有點神秘，由於每次都有意想不到的收穫。

走下地窖去，一點兒也不覺得驚奇，可是其中一面不是牆壁，而是一幅大與牆齊的巨型玻璃，看過去像個注滿了水的大箱，朋友找個貼近的桌子坐定，而偏要我面對着。

本想要問，水箱裏有游魚，有什麽値得大驚小怪呢，誰知話猶未了，水箱裏却出現了若干泳客，男女均有，亦有像美人魚般遊泳而來，她們是無拘無束，我也欣賞得親切，原來咖啡廳就在水底下，朋友說，有沒有人裸泳，端要看我機緣了。

周林（上）

四方城　尙宗

周林，何許人也？一九八五年十一月，在保加利亞召開「世界知識產權」組織的七十三個國家的青年發明家科技成果展覽會，一萬五千餘項科技成果的激烈競爭中，一舉奪得世界青年發明家金獎的是中國年輕發明家周林。

在一九八六年的今天，他竟然成爲一個無處着落，鮮爲人知的「科技流浪漢」，要倚靠父母，倚靠妻子微薄的收入過活的人。

甚麽際遇令周林如此蹇蹇時乖呢？且從頭說起。

一九七八年，周林在上海交通大學畢業後，被分配到國營西南紅星機械廠電工試驗室工作，正是學有所用。到了一九八一年，周林被調到雲南省輕工業科學研究所工作，研製了一台取名爲「WS—凍瘡治療機」，在當地，經過中西醫藥和民間偏方治療無效的一百多名凍瘡患者驗證，有效率達到百分之九十五。這副治療機對關節炎、氣管炎、痛經等也有一定的療效。

後來，在雲南省科技委員會主持之下，周林這項科技成果通過了鑒定，並經科學儀器測試，有效率達到百分之九十八點三八，可以說是一項成功的發明。

一九八五年十月，凍瘡治療機「WS」拿到北京展出，當時國家主席李先念握着周林的手向他表示祝賀。

天津風味

玉玲瓏　盧青雲

「日出」這戲的外景是在天津拍的，那些汽車，電車，房屋都一一淸晰地展現在銀幕上，很有地方風味。

那條烟花柳巷原來是這麽樣子，矮牆木門，布簾紙糊窗，挑着燈籠兒，那些三等妓院的情狀展現無遺，這些都不是我們所能想像的。那個時代大屋子大廈堂的古式建築，高的樓梯，酒店裏的沙發、傢俬，全是三四十年代的樣子，滿足了我們懷舊的情思。記得有一次去天津住的酒店也似這樣的格局，我晚上還走出去走廊和長樓梯處踱步，想想是否曹禺筆下的情景。陳白露自殺後的淸冷場面得叫人心驚。收屍的人抬了她自樓梯而出，放入一輛小車之中，然後騎車而去，街上平靜如常，一切淡出，結束得也很好。

死不悔改

微言自由集　羅佳

日本文部大臣藤尾正行，不正行走歪路，在日本暢銷雜誌「文藝春秋」的訪問中，竟然說一九一〇年併吞韓國，韓國亦有責任，而一九三七年南京大屠殺是爲了減少中國人抵抗的謬論，引起了紛紛的抗議，有人形容這是「失言」，但他自己不肯辭職，表示他心目中說話並無不當，首相不得已只好將他撤職，開幾十年來在位高官被炒魷魚的先河，中曾根用到撤職方法，當然是爲了平息韓國及中國的憤怒，而藤尾的頑固，是有意堅持他己見表示死不悔改。

說藤尾爲失言惹禍，自然絕不恰當，因他自己本來就覺得理直氣壯，大概日本類似他這樣軍國主義的死硬份子，尙大有市場，幾十年來的事實，是這班人一有機會，就要走出來，表演一下始終死心不息。每次都抗議，抗議之後，他們靜了一下，不久又走出來，長此下去，終有一日若是藤尾這類人硬來，你有何法呢？

日本對中國侵略在南京大屠殺，震驚世界，中國在南京建立了紀念館，永誌侵略者的獸行和滅絕人性，我們大可根據日本每年紀念廣島的辦法，每年舉行追悼會，邀請世界愛好和平人士參加，使世人警惕大屠殺的慘劇，我們倒不是有意同那些愛好和平的日本人過意不去，而是提醒世人，日本軍國主義，會使無人道幹下這些惡行，每年紀念，就是使人記住制止這些軍國主義份子的蠢動，相信這對那些愛好和平的日本人亦有好處，好使他們對廣島原爆慘劇的反思，假若當年不是軍國主義到處侵略，原爆就不會發生，其實那亦是一種懲罰的代價，抵中國南京大屠殺罪行只是百分之幾。

青年中心主辦
遊艇及渡假屋服務
3-666427・3-697808・3-678925
九龍彌敦道230號十一字樓

德星遊艇
欵多價平日夜租賃
5-246228
5-248231

買賣修理打字機
原箱新機價廉二手商用坐枱手提電動彌敦道313號五樓寶來公司電K-840931

專業會計秘書服務
本公司經驗豐富忠誠爲各業按月理賬報稅組織有限公司秘書及解答稅務疑難電H433535或電K615251叫7720

聯邦偵探
＊由局長梁仁專責主持＊
③939007　③939989
739彌敦道8/F

執漏防水
專門承接樓宇建築物漏水工程電K857102―3
堅城防水公司

包通廁渠
啓發工程
K 663980
沙井浴缸廁所水渠

通廁包渠
沙井浴缸改渠水喉
馮大記
K 646188

收買酸枝
古玩字畫
古書銅器花樽九龍鴨寮街二〇七號地下電話③七七八〇〇六五合勤行

東方縮放曬圖
影印建築機器電器或照原大翻新
彌敦道六七四二樓K950355

塑膠機
專收購全廠或分批大小均可
請電:K2235331

晒網
代客印花製版刷稿曬影售片
K780631叫3001
絲印速成創業教授 11號
YMCA窩打老道23號開課

高質校服
本廠專門承製各幼稚園校服及羊毛衣
電:K7161771

小工程
修裝親力親爲
漏水油漆泥水木工鐵窗
修理換玻璃③7182333
叫44夜③6879784

深圳別墅
代本港及海外華僑在深圳特區建造私人別墅地點任選其他包辦價廉H454739

平價裝修
工程承接一切泥水樓房間格油漆
執漏水電價錢平起貨快
H648333 呼3018

商業

遊艇
高級華麗
中西遊艇
日夜租賃
款多價廉
非假日特價優待
代辦燒烤各款餐類
美迅遊艇有限公司
3-7800387(4線)

水晶地板
清潔打臘
乾洗地氈
室內裝修
聯安公司⑤444221
⑤441615

水晶洗地毡
車磨樓板莊臣公司
3-7213040
3-7574735

皇家偵探社
R.I.S.
總社③888895　③322187
分社0-4980819　0-4980643
免談話費歡迎電詢註册保密
商業調查　分居離婚　通姦證據　攝影錄音　電話地址　兒女活動　租務糾紛　代收欠款　假日照常　旺角西洋菜街1A百寶利中心4字樓　室古東　按灣道亞　德一商　士樓場

美國偵探社
HIB
③325170　③7703393
商業債項　外寓通姦
錄音　行踪　註册保密
服務大衆免費商談
旺角彌敦道610號506室

乒乓用品
萬達專營高級乒乓用品
新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等
★歡迎選購★
地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤893 7466

精批終身事業婚姻財祿
鍾應堂掌相命師
風水家宅　姓名秘學　判斷獨到指點前途　彌敦道227號五樓寫字樓接待　新樂酒樓附近　批命11至八時　外書會客

水晶
車磨打臘
翻補樓板
乾洗地毡
立運公司
港H 749835
九H 724717
專科水晶地板

修理收買爛舊酸枝
高價收買酸枝花梨　打磨翻新古董瓷器　什物歡迎遠近各區請電
H4777355 藉記
K716111 叫7554洽

收買舊字畫
軒尼詩道244―246二樓凝趣軒(樂聲琴行樓上)
H747766 星期日休息

漏水
宇宙防水機械建材有限公司
本公司創業開十多年老號專門承造大小工程如天面地庫防漏升降機底窒內牆身漏水一律保用
旺角新填地街467地下
電③―940168(3線)

環宇防水工程
專業包醫漏水
裝修
天面、浴缸、地庫、窗口、外牆、升降機、石棉瓦底漏水、潮濕
採用最新先進防水材料　五年保用　免費查察
電3-902669　0-935182　5-660174
經營防水材料

鋼寫字檯
國泰鋼具第一品質
國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

銀禧中心遊艇渡假屋
香港旅遊協會會員
保・資料正確　服務優良
證・物有所值　信用穩健
中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲
中環德輔道中60號萬宜大廈619室　5210618　4線
旺角彌敦道582號信和中心地庫25室　3 7804379　3線

港島偵探社
政府註册・創辦九年
委託保密・信用昭著
委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟　世界偵探總會會員
自置旺角辦事處:九龍通菜街二號A鴻光大廈商場一樓16室
③847655　③327831　③843513
男女秘密跟踪・攝影・電話錄音・商品假冒・失踪・身世背景・外寓偵查・電話調查地址・保護遠行・代追債項貨款。

水晶地板
專科水晶地板:
車、磨、補、舊翻新
③339838　③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

奇華著名禮餅西餅蛋卷

總工廠	長沙灣長順街十一號	電話三―七四三五七一四
總行	旺角上海街四百五十八號	電話三―八四五一九六
分行	油麻地上海街三百一十八號	電話三―三一五〇〇七
分行	深水埗北河街一百八十七號	電話三―八六四五八二
分行	紅磡蕪湖街五十八號	電話三―六四四五一八
分行	灣仔莊士頓道一百零六號	電話五―七二八八一八
分行	北角英皇道三百四十四號	電話五―七一九四二九
分行	土瓜灣道七十八號F	電話三―六四八六五四
分行	青山道四〇六號	電話三―七四一一六二
分廠	官塘道三百一十六號	電話三―七五六一式八一

旅遊　高尚套房
酒店設備而對海景每天八十元歡迎來港遊客九龍旺角彌敦道607號22樓2207室電話K850027新興旅舍

酒樓・餐廳・會所大喜訊
本公司自設廠房直接生產各類型貴賓椅、茶几、旋轉枱等,設計新穎,欵式任選,起貨快捷,價格廉宜,歡迎參觀選購
一鳴傢俬有限公司
營業部:九龍深水埗荔枝角道141號地下
3-938050　3-933058

耳聾助聽機
美國Beltone　瑞士Rexton
採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善(設有維修部)
九龍尖沙咀金巴利道16號
香檳商場地下八室　③7212539
售價由$395至1,690卅餘款式
寶昌公司

香港偵探社
自置旺角總社3-818008．818781政府註册
自置北角分社5-783600．783699絕對保密
新界荃灣分社0-4986331．4986332創辦十年世界偵探會員
民刑證據　商業調查　職員行踪　外寓姘居　分居離婚　通姦證據　攝影錄音　秘密跟踪　失踪調查　兒女活動　旺角彌敦道747號金都中心B座5字樓　北角英皇道121號七海商業中心一樓1室　荃灣地鐵站南豐中心1724B

美聯偵探社
政府註册　絕對保密　假日照常　歡迎詢問
九龍旺角總社3-812388・3-812389
香港中環分社5-8152626・5-8153610英國偵探總會會員
民刑證據　商業調查　職員行踪　婚姻家世　兒女活動　外寓姘居　分居離婚　通姦證據　攝影錄音　秘密跟踪　失踪調查　港外跟踪　電話錄音　電話地址　九龍旺角太子道西一四一號長榮大廈三一三室　香港中環士丹利街66號商業大廈7字樓

樂意(國際)旅業有限公司
(快意)旅遊牌照號碼350539
尖沙咀赫德道2A首邦行203室　近格蘭酒店　自置物業
3678926　37231890　SITHX 49296　信譽可靠

				廣州起		酒店特價酬賓	
台北	790	北京	1300				
高雄	860	倫敦	2750				
韓台	1900	羅省	2100	昆明	490	花園	360
日台	1650	三藩市	2100	鄭州	450	中國	380
泰國	1150	法國	2750	福州	350	杭州	260
菲律賓	1200	雪梨	2800	廈門	280	金陵	400
東京	1430	溫哥華	2970	桂林	269	錦江	450
上海	980	多倫多	3550	哈爾濱	810	華都	400
星加坡	2000	紐約	2990	成都	540	閩江	260
吉隆坡	1800	西雅圖	2970	南京	450	灘江	290
大阪	1750	夏威夷	1900	重慶	470	悅華	410
				天津	570	中山溫泉	280

三杯酒中秋迎月賞月追月燒烤樂
月色美景
+
十足質量燒烤餐
+
特備美點
(歡迎購票及組團參加)
查詢電話:3-7809373,　3-7809560

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎:5―413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話:5-413081

海明威旅運
3-958807・3-958547
牌照號碼240265
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房　1230
"來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
★代理台灣酒店機票特廉
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利
招牌響噹!噹!
旅行社代理商牌照No.240188
老牌招牌 做台証 靠講信實譽
台證
三晚四日酒店 台北機票 特平廉價
百貨
往台灣可帶合法
特快收費75
包購包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字
電話:③7801275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

博覽旅遊
歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　旅行社牌照No.350090
總社:尖沙咀星光行1427-1428室　3-7236161　3-7211031
分社:中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社:銅鑼灣恒隆中心2101室(松坂屋樓上)　5-7907133
分社:旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社:荃灣地鐵站南豐中心商場A79(地鐵站對面)　0-420248
票務專線:3-7212372　3-7216817　星期一至五(朝九晚七)辦公　週末週日及假期(朝九晚五)

日本・韓國
本州五天、六天、七天、八天由$3750起
增加成本:多增日光
全港獨有:①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼聯遊　由$5190起
日本全九州　由$4790起
日本北海道七天　$5290
韓國日本廸士尼　$4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天　由$2700起
＊包佐生賽＊包最著名之HONEY BEE歌舞表演
天天出發,回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島
行程種類全港最多,任君選擇
華欣七岩七天　$2730
曼谷四天、五天、七天　由$2370起
清邁四天、五天、七天　由$2410起
布吉島五天、七天　由$2990起
清邁曼谷布吉島八天　$3590
增加成本,全港獨有
①長勝灘②仙猴山③浮島④達通人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯
＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店
＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返
天天出發(可延期返港)

全泰星馬
馬六甲・檳城・怡保
星馬六天$3400　星馬(檳城・怡保)七天$3630
泰星馬九天$4090
泰星六天$3400　新加坡五天$3090
夜總會最多次、行程最多、成本最高
乘星航、國泰、早去晚返
逢星期一、二、四、五、六出發
菲律賓　四天、五天由$1690起　七天$2290
增加成本,多增:
大雷郡、百島嶼(媲美泰國布吉島)
兩晚夜總會,獨家安排愛加多夜總會
乘搭國泰、早機去、晚機返
天天出發,可延期返港

台灣
＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本,多增:
(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港
(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園

台北四天	$1790	墾丁花蓮台北四天	$2090
台北花蓮四天	$1890	台北花蓮五天	$1990
台北阿里山四天	$1890	高雄阿里山五天	$1990
台北阿里山五天	$2190	環島七天	由$2400起
環島八天	由$2610起	環島九天	$2850

天天出發(回程可由台北、高雄返港)台證收100元

永安旅行團
W.O.T.S. 永安旅行社
廿二年歷史,分社最多,旅遊路線最多

中環總社:德輔道中71號永安集團大廈15字樓　電話:5-251112:　256243
銅鑼灣分社:恒隆中心(松坂屋樓上)2201室　電話:5-775655.　775266
尖沙咀分社:尖沙咀碼頭星光行1026室　電話:3-694447
紅磡分社:紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商場G 67舖位　電話:3-7656583、7656603
九龍灣分社:九龍灣地鐵站德福中心地下43號　電話:3-7566993
旺角分社:彌敦道636號銀行中心1015室　電話:3-846484、846555、846557
荃灣分社:地鐵站南豐中心A 51―52舖位　電話:0-403998、0-404078
沙田分社:火車站錢路商場八號　電話:0-6067666
元朗分社:青山道150號元朗中心504室　電話:0-4742397
地鐵站分社:中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣、九龍塘
IATA　旅行社牌照350074

美加、歐洲、澳紐

美國夏威夷羅省七天	$ 6580	逢星期一、五
夏威夷羅省三藩市八天	$ 7380	逢星期一、五
美國西岸賭城九天	$ 8780	逢星期二、五、日
美加西岸博覽會十一天	$11680	逢星期二、五、日
美國東岸奧蘭度十一天	$13280	逢星期四
美加東岸多倫多十三天	$14380	逢星期四
錦綉歐洲五國十天	$ 6980	逢星期四
歐洲地中海十一天	$ 7580	逢星期一
西歐八國十四天	$ 9880	逢星期四
澳洲三大城市七天	$ 7480	逢星期四
澳洲(雪山)八天	$ 7880	逢星期三
澳洲黃金海岸十天	$ 9480	逢星期一
澳洲紐西蘭十三天	$13580	逢星期三

＊永安歐美澳紐團參加人數全港最多

日本、韓國、台灣

本州廸士尼六天	$4190	星期一、三、五
本州廸士尼富士山八天	$5080	天天出發
九州,瀨戶內海八天	$5480	逢星期四
九州本州廸士尼八天	$5480	逢星期二、四、五
韓國、濟州四天遊	$2890	星期二、四、六
韓國漢城,濟州五天	$3290	天天出發
台北南北五天	$2050	星期一、四、六、日
台灣環島七天	$2480	天天出發
台灣阿里山八天	$2680	天天出發
台灣懇丁台東環島八天	$2780	星期五、六

＊日本團節目最多,成本最高,收費最平,乘搭日航
＊台灣自設分社,服務最佳
＊參加本社日本,台灣團累積人數超過廿萬。

泰國、馬星、菲島
＊曼谷分社創立十二年,信用最好

曼谷、芭堤雅、五天	$2390	天天出發
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天	$2730	天天出發
布吉島、曼谷、芭堤雅七天	$3290	星期六
清邁、曼谷、芭堤雅七天	$2950	星期二
馬星(檳城)七天	$3630	星期一、六
泰馬星(檳城)十天	$4490	逢星期四
全馬星東西岸八天	$3980	逢星期三
星馬泰布吉島十二天	$4990	逢星期日
菲律賓、宿霧六天	$2350	逢星期二
菲島賞心遊五天	$1870	逢星期二
菲島百島、碧瑤七天	$2230	星期四、六

＊本社星馬團收費最平,酒店全港最高級
＊參加本社星馬團人數全港數一數二

中國各地旅遊

北京雙程航空七天遊	$2188	天天出發
北京承德雙程航空八天	$2380	逢星期二、四
華東雙程航空七天	$1898	天天出發
北京、華東三程航空十天	$2780	逢星期一、五
桂林漓江、陽朔、柳州五天直航團	$1490	每兩天一團
桂林、漓江、陽朔雙程航空五天遊	$1090	逢星期三、日
廈門、鼓浪嶼、泉州六天遊	$1380	逢星期五
廬山、石鐘山、南昌雙程航空五天	$1280	逢星期四
廈門、泉州、汕頭、惠州直航七天	$1680	逢星期六、日
海南島五天直航團	$1550	逢星期一、五
深圳、惠州西湖、羅浮山兩天遊	$ 298	天天出發
石岩湖溫泉兩天遊	$ 298	天天出發
中山珠海、澳門兩天遊	$ 338	天天出發

＊參加本社華東團人數全港最多

星晨旅遊有限公司

總社:九龍尖沙咀星光行1529-32室　廣東道口入　3-7231723　九線
分社:香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室　5-218161　九線
分社:香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233　五線
分社:荃灣地鐵站南豐中心商場1701室　0-465473　六線
分社:旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955　八線
假日及公眾假期辦公至下午四時半
香港設立資料・諮詢旅遊分期計劃・歡迎查詢
旅行社代理商牌照號碼:350018
票務部:
特備廉價機票往美國
加拿大、歐洲、東南亞各地,歡迎查詢
專線電話:3-7230333,　5-243068
3-320955,　0-465473

(全港最豪華,成本最高)暢遊馬尼拉市區名勝,文化村(千島縮影),大高地,碧瑤,賭場,百勝灘,漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或非航豪華噴射客機早去晚返,住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天　$1890
七天　$2290
天天出發
馬尼拉宿霧　六天豪華遊
$2490
逢星期二、日出發

暢遊著名佛寺,玫瑰花園,桂河橋,大佛統,水上市場,皇宮玉佛寺,芭堤雅,珊瑚島,東芭文化村,鱷魚湖,人妖花街,奇妙樂園,四面佛,布吉島攀牙灣,占士邦島,芭東海灘,神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返,住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店,膳食豐富,包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
曼谷、芭堤雅五、七天$2390起天天出發
金三角,清邁,清萊,曼谷,芭堤雅八天　$3190　逢三、日出發
布吉島曼谷芭堤雅六、七、八天
$3020起　逢一、四、六出發

暢遊邦咯島,檳城怡保,吉隆坡,雲頂高原,新加坡,聖陶沙島,曼谷,芭堤雅,珊瑚島,奇妙樂園等。乘豪華噴射客機往返,住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店,香格里拉大酒店,新加坡喜來登大酒店。
馬星泰(馬六甲)九天
$4090逢一、六出發
馬星(檳城,邦咯島)七天
$3630逢六出發

暢遊勝景名山疊綵山,桂林獨秀峯,洑波山,洞府奇觀七星岩,蘆笛岩,穿山岩,漓江暢遊,千年靈渠古運河,秦堤,天秤壩,鏵咀。北京暢遊頤和園,雍和宮,天安門廣場,北海公園,圓明園遺址,萬里長城,十三陵,天壇,故宮,王府井等。江南暢遊南京,蘇州,上海,杭州,廣州等。
桂林五天直航團　$1590
隔四日出發
北京七天雙程航空團$2290起
逢六、日、一、三出發
北京、江南十一天團$4190
逢四、日出發

海南島暢遊海口市,宋慶齡故鄉文昌縣,天涯海角,萬泉河,東山嶺,南海彌猴島,珍珠養殖場,大東海,苗人村,海瑞墓,瓊台書院等。福建暢遊奇秀甲東南的武夷山,海上花園鼓浪嶼,廈門,泉州,漳州,集美,南普陀,福州,東山,南平等。
海南島五天直航團$1590　逢五出發
福建四、五、八天精華遊
$1390起逢三、六出發
特備短程旅行團:
深圳惠州西湖兩天$338起
逢二、四、六出發
澳門兩天遊　$260　天天出發
澳門中山兩天遊$360　天天出發

海陸空精華遊,暢遊杭州,西湖十景,上海,蘇州,乘"天堂號"遊江南古運河,寧波,普陀山,紹興,舟山羣島,乘雙體客船"甬興號"往普陀山。
杭州、上海、蘇州六天直航團
$2690　逢四出發
杭州,寧波、普陀山、紹興
六天直航團$2690　逢四出發
或乘坐豪華郵輪錦江,遨遊華東線
上海、蘇州、無錫、杭州九天
$3190
西安、北京、上海十天
$4190
黃山、杭州、上海十一天
$3290

星晨旅遊有限公司

總社:九龍尖沙咀星光行1529-32室　廣東道口入　3-7231723　九線
分社:香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室　5-218161　九線
分社:香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233　五線
分社:荃灣地鐵站南豐中心商場1701室　0-465473　六線
分社:旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955　八線
假日及公眾假期辦公至下午四時半
香港設立資料・諮詢旅遊分期計劃・歡迎查詢
旅行社代理商牌照號碼:350018
票務部:
特備廉價機票往美國
加拿大、歐洲、東南亞各地,歡迎查詢
專線電話:3-7230333,　5-243068
3-320955,　0-465473

暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布,電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去,晚機返,大阪至東京乘坐內陸機,舒適省時。專人領隊,獨立成團。
本州七天　$4790　天天出發
六天　$4390　天天出發
五天　$3990　逢四、六出發
東北(仙台、松島、鐘乳洞)七天
$4990逢二、五、六、日出發
北海道、廸士尼七天$5390
逢五、日出發

暢遊九州鹿兒島,櫻島火山,指宿,長崎,池田湖,霧島,宮崎,別府,地獄溫泉,阿蘇火山,熊本城,福岡;　韓國暢遊漢城,景福宮,民俗村,南山公園,國立博物館,華克山莊,516廣場等。
九本州八天$5790逢四、五、六出發
鹿兒島九州五、七、八天
$4090起逢二、五、六出發
海陸空九本州九天$6090
逢四、日出發
韓國本州八天　$5990逢日出發
韓國九州九天　$5990逢六出發
東京、韓國、九州九天$6090逢日出發
韓國、濟州島五天$3490　逢三出發

暢遊台北,陽明山,故宮博物館,野柳,日月潭,阿里山,高雄,澄清湖,漳化,台中,梨山,天祥,花蓮,六福村野生動物園,忠烈祠及[中國縮影]小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機,早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富,包括豪華夜總會。
八天(阿里山)$2650　天天出發
七天　$2400逢三、日
台北四天渡假豪華團
$1770
逢星期五

暢遊名勝遍歷歐洲大陸,行程經過精心編排,時間長短任意選擇,價錢實惠,享受豪華;另設"活力33"歐洲團,更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
歐洲十天(國泰)$8590　逢星期日出發
歐洲十五天(荷航)
$12690　逢星期六出發
地中海西南歐十七天(國泰)
$13290　逢星期六出發
東西歐十八天(荷航)逢星期三出發
$13990　七、八月開團
"活力33"歐洲十天(國泰)
$7990　逢星期二出發
"活力33"歐洲十二天(國泰)
$8990　逢星期日出發
"活力33"歐洲二十天(德航)
$12390　逢星期日出發
KLM

1. 夏威夷五天豪華遊
$4490　逢二、六、日出發
2. 夏威夷西岸(賭城)九天豪華遊
$9690　逢二出發
3. 夏威夷美加西岸(賭城)11天豪華遊
$11790　逢二出發
4. 美國西岸(賭城)七天豪華遊
$8690　逢四出發
5. 美加西岸(賭城)九天豪華遊
$10790　逢四出發
6. 夏威夷西岸七天豪華遊
$6490　逢五、日出發
7. 夏威夷美加西岸九天豪華遊
$8690　逢五出發
8. 夏威夷列島西岸8天豪華遊
$8690　逢日出發
9. 夏威夷列島、西岸(賭城)11天豪華遊
$11290　逢日出發
10. 加拿大洛磯山七天豪華遊
$11590　逢一出發
CPAir

暢遊墨爾砵,巴拿利,溫度利湖,蘇菲力山,黃金博物館,紐西蘭聖堂市,廸加寶湖,箭城,皇后城,美福灣,奧馬拉馬曲山國家公園,雪梨歌劇院,雪梨塔,首都坎培拉使館區,電視塔,戰爭紀念館,剪羊毛表演等。
澳紐十天
$11390逢星期三出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉
七天$7490逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉
七天$7590逢星期二出發
墨爾砵,雪梨五天
$6790逢週二出發

美國銀行 置業安居計劃

• 年期長 • 利息低 • 樓齡不限 • 免手續費 • 免估價費 • 送首年火險

詳情請電：3-7342314・3-7342329或到美國銀行各分行查詢

利達行 L & D ASSOCIATES

(PROPERTY CONSULTANTS, SURVEYORS, CHARTERED ENGINEER)

業務範圍：物業代理、測計師、估值師、拍賣師、建築師、特許工程師、城市設計師、發展商

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

全港委託盤最多

香港租售部 ⑤—8611771（20線）

九龍租售部 ⑤—8611484（10線）

出讓 香港

特別介紹

百年順 連蓋車位 ★全新大廈★ ★麥當奴道★

金粟街 三層高獨立屋 每層建築面積1,414呎 另地下平台面積800呎 連八個蓋車位 獨家代理450萬

維多利中心 1201呎 北角 高層全海景 傢俬特 120萬

峯景大廈 雲景道 1400呎 特平中層 98萬

銀輝大廈 肇輝台 1500呎 靚高層傢俬車位售 118

杏花邨複式 17座 7座 930呎 932呎 另平台73 山景74

賽西湖 寶馬山道 1490呎 傢俬 裝修 147萬

嘉苑 司徒拔道 1350C座向山 110萬 1500靚裝修全海155

雲地利大廈 跑馬地 1850呎 豪華裝修 馬場景 中 車位 158

峻峯花園 A 534呎 高南 加二萬五

康澤花園 8221151呎 呎 海景 高層 園中 府 府 67 100

城市花園

康怡花園 1064呎 南向 複式 車 *106 F座

伊利沙伯 705呎 打高士道 急讓 東南 72萬

富頂樓 1100呎 山景 裝修 東南 全海 113

太古城 1237呎 高層 108萬 翠閣榕

中半山 盧吉 盧吉 顯峯 種植 梅道 和福 山頂

北角半山 / 般含道 / 跑馬地 / 司徒拔道 / 堅尼地道 / 富澤花園 / 龍華花園 / 嘉雲台 / 大坑渣甸山 / 賽西湖 / 雲地利台 / 南區 / 置富 / 碧瑤灣 / 薄扶林花園 / 太古城 / 康怡花園 / 城市花園 / 康澤花園 / 杏花邨 / 和富中心 / 維多利中心 / 峻峯花園 / 新翠花園 / 北角 / 銅鑼灣 / 灣仔 / 上中西區

商廈 5-861802

旺舖 5-861802

廠廈 5-861802

不交吉旺舖 有意請電查詢

租賃 香港

出讓 九龍 特別介紹

九肚山 獨立別墅

世界花園 1500呎 東南 車位 108萬

碧華花園 1308呎 裝修 傢俬 車位 119萬

工廠 5-861802

青山公路 17咪

九肚山★ 獨立別墅 265萬

松柏花園 260萬

匡怡居 100餘萬

荃灣

官塘全幢

觀塘廠廈

寶翠 2476呎 九肚山 小築 270

喇沙利道 2400呎 210

碧華花園 1742呎 170

窩打老道 ★獨立別墅

士他佛道

新德園 260萬

愛賓花園

碧華花園

書院道 75萬

喇沙利道

玉蘭路全新

壽菊路 125萬

玉蘭路

金暉苑 159萬

富澤苑

寶能閣複式

碧麗閣

雅華閣 84萬

康泰閣

雅芳園 105萬

晶苑 110萬

金句：
耶穌又對衆人說，我是世界的光，跟從我的就不在黑暗裏走，必要得着生命的光。——聖經

基業

歡迎委託　租售均可
住宅★旺舖★全幢★地皮
教會物業★神學院★機構宿舍
九龍：何文田窩打老道84號地下
荃灣：福來邨路德圍42號地下
葵涌：葵涌禾塘咀街121號地下

廠售 九龍K-7150125 荃葵0-220225 廈商舖

九龍灣／官塘
福康2409呎77萬全新
福康全層980至16000呎
九龍灣地廠3431呎全新
福康1109呎@325 快入伙
凱源1200至5000呎連車位
官中三期2408呎71萬
官中四期2900呎@約200
聯運1000呎30萬吉售
榮基8800至11000呎合食堂
大業街地廠3600呎@850
海濱1409呎@320 製衣
成運2412呎68萬印刷
怡生7130呎@260製衣
駱駝漆3036呎95萬合製衣

青山道廠
永盛536' 24萬收租2800
嘉圖3150呎@365即吉
合興2080呎@380裝修

新蒲崗廠
瑋綸4000呎特平@220
永顯3300呎@260
榮豐2890呎@300
利開7880呎@240
旺景8700另平台6000呎

荃灣廠售
榮豐2500至5000呎@180
華僑800呎裝修齊售21萬5
鋒運3480呎吉售56萬
荃灣工中2980呎售69萬
正好2729-4649呎吉售
順豐1706呎單邊吉售46萬
華基1400-2264呎單邊

葵涌廠售
萬美達4000呎吉售@250
美華3500呎裝修齊80萬
業豐2168呎冷氣廠@320
華榮7000呎底層售@170
金運687呎高息另687交吉
金麗1400呎單邊售35萬
永健1000呎單邊乾淨19萬
盈業831呎另貨車位多個
高威地廠3196'另閣@520
貨豐5540呎或7200呎底層
永康853呎裝修齊售24萬

土瓜灣／紅磡
美華5358呎全新@350
榮業2200'連車位95萬
恒豐4393呎特平@300
美華4311呎全新@350

各區旺舖
青山道收租旺舖1200呎
金巴利1100呎收租旺舖
九龍城400呎另閣合空運
長榮街900呎平售90萬
碧街1000呎合各行248萬
彩虹道1600呎265萬
太平道400'連閣58萬
廣東道750呎另閣130萬
窩打老道3000' 400萬
亞皆老街1700' 260萬
旺角中心235呎商場
下鄉道600呎平130萬

寫字樓
利威商業616呎65萬
信和中心400呎38萬5
新光商業1175呎96萬
威明商業1000呎110萬
百利商業230呎20萬
嘉賓商業600呎60萬
好時中心1100呎175萬
漢口中心1100呎128萬
盛華商廈2534呎155萬
星光行810呎平113萬
長利商業1044呎84萬

③7150125 何文田新光酒樓鄰（委託免佣·租售均可）

又一村
花園街800呎三房車74萬
海棠道1000呎三房75萬
玉蘭路2100呎花園車位155萬
又一村花園2500呎新樓250萬
丹桂路1097呎新樓車位139萬

畢架山／花園
龍景樓2200全海豪裝
晶苑1300呎車位110萬
麗景樓1500呎露台車115萬
1148'豪華裝修780' 138萬
2C萬 2D萬 17A
2B萬 6E萬 15B

旺角／尖沙咀
洗衣街偉基650呎42萬
廣華街明威612呎52萬
加連威老道嘉閣1100' 72萬
金巴利道1000呎4房67
文英樓580呎中32萬

黃埔花園
二期16C 469呎38萬
三期10F 776呎72萬
三期5D 779呎60餘
四期11B 835呎70萬8

廣播道
康樂閣1100呎車位80餘
雅樂閣1050呎露台車92
寶能閣550呎中裝51萬
光耀閣850呎高車76萬

太子道
林苑1350呎裝修車120萬
東方花園1400呎露台118
蘭亭閣1250露台100餘
寶來閣503呎高新入伙
公爵閣1100呎高南裝修
乾隆閣1300呎露台115萬
碧濤1700呎豪裝車185萬
鐘山閣1200高車90餘萬

九龍塘
碧殿閣1300呎車位裝修
碧華1742球場豪華平讓
碧苑1308裝修平多層單位
喇沙利道1400'平90萬
根德閣1300至1600萬
碧林新樓1300'裝修平108萬
書院道1400裝修露台車
新德園 2240複式花園☆ 2885豪華裝289

窩打老道／山
嘉景樓800呎套房西厨65萬
柏齡510尺裝修向東南41萬
瓏林1100呎三房雙車位
萬基1100呎三房急放70萬
冠華園1200呎高豪華裝修
麗苑1500呎高東南車位119萬
文星1650'高雙車向培正
明德園1880'四房向培正

何文田
寶雲閣1000呎三房車位
金富560呎三房東南特平52萬
勝利道1350呎三房59萬
怡安閣908呎高靚景車80餘
龍文1550呎三房南120萬
嘉田900呎三房急平60餘
常康園1800呎高露台車
嘉輝台1200呎高單邊車

亞皆老街
芝蘭苑850呎三房向東南70萬
嘉蘭園840呎三房車85萬
嘉麗園1380呎車位靚景125萬
嘉福苑1600'裝修泳池車120萬

花墟道26 有入伙紙美景視野向有兩個樓位下K807410 住宅豪華廣闊購買

農場頂讓 萬呎上盤數間水電齊交通便人口住有意K864195元 區數朗洽

荃灣綠楊 山林景色視野廣闊高尚住宅 總511呎電5-8192789 或0-4988988 汪經紀免

出讓 九龍

分類廣告
大字四個　小字卅四個
每天十五元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

二房一廳 觀塘 恒安街 400呎 新唐樓 四樓裝修 814千萬 可分期 K614048

路邊廠倉 園埔已到 門口 地有牌上落 貨 售24元 2000呎 四柜 已入 電0-783073文線 地萬

何文田舖 三十一號 老窩 打 舖連閣 仔 A 翠園 大地產 旺 H6812733 售好景

元朗區官地 5000呎 大車到 上落 人住屋牌 400呎頂 萬5 K7801333 叫 1232 4

廠房出售 工業大廈全層 永發 車位另 一二萬 利工業 大廈 度二千呎電H 442825 洽

別墅 上村近荃灣大埔車站 三房兩廳 車到 355 樓 售 16萬呎 可分期0-767072 實用

砵蘭街唐 大廳 地鐵站 500呎 三面 單邊 吉售 餘呎 16兩 威代理 K 848929 萬房 近八 油樓

新裝修單邊 光猛 高層 新樓 萬餘 電話 K961324 6 恒輝

大角咀靚洋樓 500呎 18萬5千 大2廳房 雪櫃 冷氣 電視

特平洋樓 兩房兩廳 裝修 南向 清 450 元朗 業主出國 急售13萬9 K753857 0-788318

先施大廈 900呎 西南向 新裝修 售48萬 另 48大單邊 管理 電K 949906 有 向南 高層

太安地產 業主免佣 成交特快 5-685239（六線） H 686531 H 687777

杏花邨	4 2 6 7 11 11 8 12 9 11 18 13 11 16 2 8 9 3 2 13 3 1 7 6 17 10 7 1 15 9 座	5545 4340高4143444343 5 ... 萬
杏花邨	9 3 15 15 21 20 20 19 21 20 20 19 19 21 19 21 3 11 12 12 31 31 33 33 32 32 33 33 32 33 座	高535454484646747475 ... 萬
康怡花園	H K F K F K H G H J A J A J J B J F D P P P H H N A H H B H	... 萬
太古城	龍南唐明漢順建海耀銀東南北春海綠綠翠青啓啓海海海景富恒冠南南 山山宮宮宮安安星星星海海海櫻棠楊楊榕松天天天天天天天天天天	605853極69裝676053818070裝881131390裝高五五三八三九三五八三三
峻峯花園	A A B B C C C D D E E	高高高38極高高平高39

筲箕灣 山翠苑　興寶利嘉嘉華大柴灣 祥福基兆福星業
康怡花園 G F F F G D 鄱陽 天星 元宮 海業 康華 太安 平租
大安地產 H 685239 有匙

碩台山道 富慧閣 A B C D E F G H 座 加加加加加加加加 萬萬萬五三萬萬五　南豐新邨 海光苑 新翠 軒尼 旺舖租

筲箕灣道48號A 2地下（警署落十間）

樓宇租售 港九各區
專業代理
歡迎委託　業主免佣
忠誠服務　免費估價
3-904137　3-928102
九龍旺角洗衣街105號地下
沙龍地產代理公司

津懋 5-751751
跑馬地毓秀街3號

跑馬地（售）
金山花園 百餘 泳池 設備 花園 車位
山光苑 靚 東南 1100 車位 裝修 90餘
雅景 馬場 全景 1300全新 裝修 80餘
山光道 平 4050萬 780' 兩房 連車位 吉
旭逸 愉寶 晉寶 450-550 餘萬
南業大廈 30萬 500' 兩房全新 裝修
靚唐樓 25萬起 一、二房多層選擇

跑馬地（租）
金山花園 萬三 起1116呎 泳池 車位
山光道 藍塘道 千六呎 裝修 一萬起
靚馬場景9000 1240呎三房車位高
高尚樓8000起 700二房套房高層
新洋樓6000起 650二房高 多層
靚洋樓4000起
傢俬樓3800起 一、二房 長短期

跑馬地樓租售　津懋地產最多

太安地產 H 685239 H 686053

杏花邨	7	7	7	2	6	9	9	11	17
	座	座	座	座	座	座	座	座	座
	03東5南 樓45	06 5 樓42	05 15 樓51	08 11 樓46	07 7 樓44	01 13 樓45	08 13 樓45	07 16 樓46	05 13 樓51

康怡花園 H座 平售　海光苑

南洋財團 購 不交吉 樓
夜電交家代快估價歡迎盤成 彌敦道信和中心230室 電叫3043501 8821 K 323565

特平14萬8
★大角咀近碼頭小單位 現一房一廳大理石裝修 送高級地板電話冷氣機
380呎新婚佳音
代客按七成月供1253元
K 926630大角咀利得街
K 925946六號永寶代理

收購交吉 不交吉樓
毋需睇樓·全幢更合
興盛地產 山東街27號A地下
K 888809

26萬 二房 480呎
新樓青山道 入伙數年宇宙大廈 近東京街 8千 5大廳 可代按銀行八成 月供千餘 K 7790237 代

天祥 租購 樓收
及交吉樓 須入屋 駕臨上海 新樓舖 港九 成 吉 均合 無 136號快捷請 ③③ 7802293 ③310032 夜 923823

旺街舖讓市
洪水橋 德祥 樓舖 市之 500呎 面向 適合 即 各 將 31號 急期出國 位 平售 有意 電 業 主 0-750871 夜0-795505 日 街

大埔全幢 商業 六層 4900呎 155萬 式樓 地下 新樓急售特平
實用650呎售16萬5千 起大埔墟富善街62號 電〇一6584061 林洽。

製衣廠頂
紅磡凱旋萬餘呎冷氣水電裝修齊寫字樓設備齊全招頂電 3-347632

旺角梗房租 旺角彌敦道 近地鐵 梗房出租 入方便 有窗 請電K 9569665 洽 有意

租賃 九龍

財團收購不交吉樓 無須入睇樓 免費 洽 估價
舖及交吉樓 致利地產 代客 詢價 歡迎 買
彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 ③7802275

高價即購 不交吉樓
港九合 無須睇 H 212167
快富地產 德輔道中 51號701室

購不交吉
樓價高成交快
港九合不睇樓
金豐③856007
彌敦道625號麗斯大廈1207

財團徵求 不交吉樓舖
全幢★分批★交吉★亦可 ★港九均可★ 無須看樓即日成交
永寶地產 K 926630 K 925946

26萬千呎 四房一廳
大角咀樂街 五樓 免什費 近麗82號 華盛唐 戲院樓
送全新裝修 靚過新樓 代按 數萬 銀行八成 快者得 K 7790560 永成 單邊向 交南 東 吉

唐樓出租 頓街六樓 光猛 涼爽 連天台 電 K 8520770 中環 代 盛

吉樓平租 便合活道 27號 工業及 三樓 面積 千呎 荷李 ⑤4098⑤706239 中環

旺舖平租 打半行業 道220號 有閣 意 電 式 K 438816 地下 全層 各及 上仔

北角商業 工尺廠及 街樓 糖水 通道側 批發 抵方便 ⑤613543 加 式 仟 渣華樓

租賃 港香

購收租樓
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快
捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

閣樓出租 元朗 適合 診所 康福 用 22號 自由閣 0-763876 洽

有牌工場 呎 上盤 車到 2600 合裝 免頂 噴油 K 6-7829393 大 1400 呎 四樓 電 租 傢俬 湯

太子道樓 A 兩浴 五樓 公司 電 工人 ⑤ 4592222 房 千七 呎 大兩 廳 四房 有限 222 平租

洋樓招租 豪華 地毯 雪櫃 三 閣 千五 尺 一 七 一 八 〇 三 齊全 電 氣 設 煤 爐 火 車 位 亞皆老街

新蒲崗區 低層 五尺 工廠 ③ 二千五四 千呎 貨倉 利 ... 電 何小姐 大廈 合用 七千 廠 2125660 洽

香港房屋協會
旺舖招租
位於香港堅尼地城龍華街二十號觀龍樓D座五十一號舖位連閣位舖位面積二十四平方米另居住單位面積二十平方米月租一百五十元正差餉在外有意承租者請於一九八六年九月三十日前函達香港郵政總局信箱八四五號請列明申請人姓名地址電話身份證號碼及欲租舖位

高尚住宅 天后 廚廁 餘積 有 限 引 公 起 司 洽 ... H 681183

出舖租位　佳高宅尚

軒尼詩道 呎700 全層 商業 交通方便 合 光猛 三千 750 近 H 7430233 樂意

北角渣華道 五樓 近地鐵 72號 六層 三千 德 F 七座 式 交 四五 大 五樓 電 12商 至

百德新街 華豐 五千 大廈 元 業 人 ⑤ 代理 有限公司 2009 2-8 呎 租

寫字平租 旺角 通菜 二號 大 廈 三樓 適合 各行業 ... H 743023 洽

英輝閣
堅道英輝台約400呎售30餘萬
設備齊全即可入伙電話：五·七七七一六九嘉登管理有限公司。

萬 地下 183萬 售 快者得 K 790237
柴灣廠 車站 全 行 八代 出業成按 主 約 銀 可 交 吉

萬 筲箕灣14 唐樓 900 呎 一千 二百元 有意 電 太安地產 H 685239 不交 現收

澳門樓售 四樓 萬 單邊 ③ 七六 二 三 ○ 大 三 百 ... 電 洽
大坑台 閣 德 福 ... 靚兩 房兩廳

吉樓平售 便合 活道 27號 工業及 三樓 面積 千呎 荷李 ⑤4098 ⑤706239 中環

中環樓售 交吉 連租 中環 ...

出讓 港香

灣仔 中環 寫字樓及住宅 招租
大小寫字樓（部份有裝修實用面積計）
灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好）
⑤—220148浩華有限公司洽

中區 寫字樓招租
大華銀行大廈
面積由272平方呎至2604平方呎
請電：5—257171

誠懇可靠 新明地產 H 731660 732397 479113 ★歡迎業主委託★

徵求

中國姑娘 婚姻介紹 成功快 伏中申請 深圳 居留 二 租屋 大 ... 住 454739
音樂藝術中心 大量 徵求 二手 鋼琴 好 價 電 3-7262723 歡迎
誠徵女友 ...
誠徵女件 無年 生 嗜好 ...

華冠大廈 價 特 另 ...
賴恩樓
南寧大廈
怡康大廈
灣仔 全幢
大道西舖
皇 大西 地下
租

昌大地產代理5-8151337 業主免佣 成交特快 忠誠服務

恒昌泰 環球大廈 華冠大廈 中環 美麗閣 西環 西環 灣仔 灣仔 禮頓道 跑馬地 銅鑼灣 建華街 炮台山 杏花邨 北角 英皇道 北角

誠徵女友 誠徵男友 中年女件 代姪女徵 誠徵男友 誠徵女友 徵求配額 加籍工程師 徵女朋友 誠徵男友 新界青年 誠徵女友 徵女友 學初 徵鋼琴 尋知己 徵女友 外埠婚姻 收購鋼琴 誠徵友 誠徵女友 誠徵伴侶 誠徵女友 誠徵老伴 誠徵女件

社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。中環德輔道中48號裕昌大廈504室利源西街口入
詢問電話：5—268708
世紀婚姻服務公司
重德守密信實可靠專家甄別慎擇配資料衆多品高質好理想對象易尋求美加設有分公司專誠撮合海外姻緣一至六上午十至七時假日十至一時

享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球
國際電腦婚姻協會
全港唯一規模最大資料最佳政府註册首創電視錄影揀偶加深了解成婚率高歡迎垂詢⑤8921282保密
洛克道186號銀城商廈1403室10—8時

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽
自置物業 ...
幸福婚姻顧問有限公司
朝十晚八24時電③689986③665857
絕不誇★經營15載誠信穩健
大宣傳★電腦撮合免費參觀
歡迎駕★優客萬千彩錄助選
臨比較★英美加澳均有分行

⑤8921282 詳情請電 國際電腦婚姻協會 註政府册

美加姻緣
好好婚姻
介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美滿好婚姻。免費詢問及看相片資料歡迎華僑。早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室電：③8487756洽

眞誠尋覓
摩登收買佬
徵友
誠徵男友 誠徵女友 碩士 徵女友 徵友 徵女友

夜冷買賣
肉食柜可在國內提貨超級市場冷柜三菱冷氣機15,25匹安裝保用熱水器焗爐軟雪糕機生果汽水柜九成新枱椅八呎電動剪床摺床20呎貨柜黃榮記0-911314或0-762627

招標承購
編號：B 984
香港聯合交易所有限公司A股投標表格及詳情請向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓破產管理處索取。

賺錢 健身中心 乾洗公司 運輸公司 歐式酒吧 股票公司 的士高 全新自動 影印機出售

出讓 項什

全球最具規模撮合遍世界政府註册
知己電腦婚姻
詳情請電 3—320088
電腦挑選·快捷可靠·錄影助選·成功率高
自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

東亞電腦婚姻協進會
歡迎電話委託⑤—8336302
政府註册·高級擇偶中心·規模大 專業人仕主理·曾多次接受傳播界訪問 電腦助選成功率高·以撮合爲宗旨
洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓B2

華僑徵婚
外籍粵男中年失婚體健老實隨和有基礎生活安定誠徵40下賢淑純樸重情義品貌佳身世清白無不良嗜好單身淑女爲友教師護士先錄先友後婚共同美滿生活有意請函電照本報1080信箱守秘

電腦儀器工模機械
12吋電腦胆三千個AM／FM Stereo Gen頻譜儀Q-Meter 抖擺儀Genescope雙線示波器VTVM大批電子零件日立14吋20吋彩色電視胆收錄機電話鐘機錄音帶盒及玩具工模超聲波清洗機自動車床三頭移印機熨金機新工鑼床開線機切膠袋機電子錶邦機望鏡咪馬表行溫爐大班枱椅文件柜打字機平沽（週日休息）。地址：新蒲崗大有街32號夏利文大廈8字樓

電子零件　儀器設備
太帮九成新儀器運到FUJI 中央系統5吋示波器CS1575A CO-1530A COS 5041 菊水目黑9吋示波器AM／FM GEN SC-8TR MSC-276A Boonton 102MSC 211G1 VP7635, VP-7633A, VP-7907G, VP-8204, MSC-282, MSG-216A, 211F 2351 2301 221C 失真儀菊水630, VP-7702C, MK-6571抖擺儀RF VTVM大帮電視儀器PROCTOR電話儀51400各類COUNTER各類VTVM場强表加奈大自動錫爐日本網房咭機機超聲波噴圖機吸塑機燙木紋機各類生產綫IC大帮餅仔電解SPT-2CORD綫咪牟摩打仔漆皮綫火牛羅絲Headphone 咭綫喇叭原子粒一律平沽
地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

夜冷 切膠袋機
大帮廿六吋切膠袋機平沽即買即用
官塘偉業街187號地下
新蒲崗大有街32號8字樓

招標承購
五部汽車及一大批建築器材設備分兩批投標詳情及表格向金鐘道66號金鐘道政府合署10樓索取查詢電話H 8622471麥先生投標編號L 174/86（VEHICLE）及L 174/86（P&M）交貨日期本月16日截標日期本月17日上午11時正。

電鍍廠頂
金銀鉻鎳青銅酸銅碱銅齊生意夠做租平出國頂讓電0-4936076洽

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會	電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—2461樓凝德軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣登龍街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
深水埗：九江街140號地下光明地產公司	電話：3-7282023
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美牆紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　既可省時　又免車摘
大字四個　細字卅四個（一個位計）刋字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

百樂護老院 專業醫護 環境優美 維多利 ... 36號 入住 鑼灣 電 5-6697011
北京中醫 拿風濕 針灸 失眠 頸肩 腰腿痛 ...
仁愛老人院 深水埗 大埔道 ... 電3-7791064
復康用品 醫療 ...
維多利護老院
敬福安老院

醫藥

夜冷 酒樓快餐廳
九成新四門凍肉柜玻璃凍柜雪糕柜風閘吊扇收銀機打字機咖啡爐保溫蝶奶昔機大帮酒樓碗碟一律大平限日沽清。　地址：中環威靈頓街170號地下

夜冷酒樓餐廳用具
大批新款大小凍地柜不銹鋼雪糕柜湯池柜暖柜熱茶柜按枱按柜布草柜大小洗盆蒸籠蒸格保暖攪餡機碎肉機抗扒爐大小爐頭洗碗碟機木餐車大批抉手籐椅不銹鋼發椅餐枱木枱窗口冷氣風閘不銹鋼用具杯碟生財工具一律平沽
地址：西營盤第三街202號地下（聖類斯中學對面）

劍橋護老院
註册西醫主持24小時全面護理服務環境幽美空氣清新地方寬敞交通方便近港會醫院歡迎參觀。
九龍塘劍橋道35號
電話：3—371118

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療·施他佛道一號 ·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407·8，0-718397

西貢護老院
註册醫護　設備完善
花園別墅　環境幽雅
收費便宜　歡迎參觀
地址：西貢大網仔道志輝路口
電話：K 2817202　K 2817285

華泰護老院
銅鑼灣區虎豹別墅側
設備完善　私家花園
西醫主辦　經驗護士
食宿一流　$1600起
★5—7903723

永安護老院 交通便利 西醫 五醫護 經驗 千 護理 健康 ...

九龍護理安老院
界限街171號（法國醫院對面）
★註册西醫主理·經驗護士護理★
花園洋樓　園林勝地　頤養天年　全港九最大　收費最低
設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起
＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

金巴倫護老之家
九龍塘金巴倫道十三號

博愛老人院
九龍塘喇沙利道53號　3—377708
九龍塘金巴倫道33號　3—376381
九龍塘羅福道3號　3—366897
香港北角百福花園景福閣10／F　5—646676

裕康護老院 註冊西醫 物理治療 ... 電K 938654 K 910736

眼牙專科 畢業 多年 經驗 九龍 ... 電0-6531837

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

壹手靚綿羊 全新 士啤 吠 落地 兩年 自 讓 K 7154612

汽車

遺失聲明
茲遺失康年銀行有限公司股票五張普通股320股票號爲94861—94924, 99,299& 600除向該行報失申發新股票外並聲明原票無效　伍鴻波啓

遺失

香港阮氏宗親會有限公司通告
本會定於一九八六年九月廿八日（星期日）下午六時假座九龍佐敦道鴻運酒樓三樓召開一九八六年度會員週年大會議程如下：㊀會務報告㊁省覽一九八五年年結㊂通過上年度議決案㊃聘任下年度核數師除分函外特登報通告　此致　本會會員　主席阮錦泉謹啓1986年9月14日

啓事

城市護老之家
①爲全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓④由註册西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213—4

針灸治病 不涉色情（大華戲院對面）道337金輝早10晚8 3字D 擅治推拿 病座 教

本港新聞

奧地利貿易展覽 四十家公司參展

（特訊）奧地利駐港專員公署訂於十一月十八、十九兩天，假富麗華酒店舉行一個大型產品展，參展的奧國公司超過四十間，預料逾六百名港商和買家會出席。

據該署貿易專員霍治指出，這個名爲「AUSTRIA STYLE 87」的週年貿易展，將集中展視紡織及成衣、人造皮革和寶石、鞋襪、女士首飾等高質奧國產品。

該國去年輸入本港的產品總值增至五億三千萬港元，預料未來會繼續增加。

至於奧國首都維也納，則是香港與東歐之間的一個重要貿易點。香港出口奧國去年總值爲十一億港元。

中秀茂坪 增休憩地

（港訊）位於中秀茂坪巴士總站隔鄰的休憩用地現已啓用，爲居民提供另一消閒好去處。

這個休憩處面積六百平方米，建築費約三十六萬，由觀塘區議會撥款興建，作爲環境改善計劃之一。

建築工程分三期進行，首兩期工程已於八四年完成，設施包括設有棋盤的石桌及石櫈、長方型及半圓型的石椅，此外，休憩處並遍植樹木，供乘涼之用。

第三期工程在最近完成，設施有棚架及依附矮牆的石欖。同時，更種有數百棵樹木及時花，爲遊人提供散步休憩的理想地點。

內地恢復標準時間 交通班期相應調整 但九廣直通車時間保持不變

（特訊）中國將會由今晨開始恢復標準時間，來往本港與內地的交通班期將作出相應調整。然而，本港出發及抵達本港的時間却保持不變。

根據中國新聞社廣州報導，從今日夏時制結束起，廣九、廣深綫列車運行時間有所改變，大概情況如下：

由九龍開往廣州的直通車：九十六次九龍開八點十五分，到廣州十一點五十分；九十八次九龍開十點四十五分，到廣州十四點零五分；九十二次九龍開十二點五十五分，到廣州十五點五十九分；九十四次九龍開十四點三十五分，到廣州十七點三十五分。

由廣州開往九龍的直通車：九十一次廣州開八點四十分，到九龍十一點三十一分；九十三次廣州開十點十五分，到九龍十三點十二分；九十五次廣州開十七點零五分，到九龍二十點三十一分；九十七次廣州開十八點三十九分，到九龍二十一點三十七分。

三宗交通意外 警籲提供資料

（港訊）警方現正尋找三宗致命交通意外的目擊者。

今年八月二十一日下午七時二十分，一名四十四歲女子在葵涌大連排道被一輛輕型貨車撞倒，她被送往醫院，稍後不治。

一名十三歲女童於今年八月二十七日下午五時五十分在青衣島青康路近長青邨被一輛輕型貨車撞倒，她被送往醫院，稍後死亡。

第三宗交通意外於今年九月五日下午十一時三十五分發生，一部南行私家車在石硤尾大埔道近北九龍裁判司署撞上路不欄杆然後反側，三名男子，包括該名二十二歲司機，受傷被送往明愛醫院，該名司機抵院後證實死亡。

任何人士如曾目睹上述交通意外發生，請致電警察熱綫五——二七七一七七與警方聯絡。

電車行車規則 制定車站上落

（港訊）憲報公佈一九八六年電車規例，廢除舊有在一九一六年制定施行之電車行車規則，而新例主要涉及電車站的指定地點和有關事項。

規例指出，電車公司如獲得運輸署署長許可，可以興建電車站，或把原有電車站撤去，如果運輸署署長爲了公衆利益，飭令電車公司在某一地點興建電車站，或把原有電車站撤去，則電車公司必須遵辦。

電車司機在乘客請求停車時，必須在電車站而非其他地點停車。此外，電車公司必須不時向警務處處長致有關的安全措施指示。

十字軍與巴西金礦 可能修改洽購建議

（特訊）CRUSADER INVESTMENTS財務顧問資源投資有限公司夏偉棠昨日表示，對於證監處及聯合交易所所發表聯合聲明感到驚訝，而且對於證監處所提及對十字軍收購建議的五項關注表示不能接受。

然而由於現時十字軍與巴西金礦公司尙未達成收購具體協議，故十字軍將計可能修改洽購建議，以減輕證監處及聯交所提出的關注事項。夏偉棠表示，十字軍已有幾個修改收購模式，但目前尙未是適當時候公佈，但不排除放棄收購的可能。

他表示十字軍將盡快決定和公佈有關決定，但爲免形成一個錯誤

市政總署警告食肆 切勿使用硼酸防腐

（港訊）市政總署前日警告食肆經營者，切勿使用硼酸作爲食物防腐劑。最近灣仔軒尼詩道一號一間酒樓經營者，因點心中含有硼酸，在銅鑼灣裁判署被判罰款二千元。法庭又判被告繳付二百三十二元四角作爲化驗費用及購買樣本。市政總署發言人稱：「由於這化學物品對消化系統造成不適對人體有害，故公衆衛生及文康市政條例禁止食物業使用硼酸。」

澳門政府正式批准 旅遊娛樂股份上市

新博彩專營合約將於本月底簽署，新合約條件需參與日後興建機場及新澳大橋等計劃，並參與氹仔豪苑城發展計劃

（特訊）澳門旅遊娛樂有限公司總經理何鴻燊昨日表示，澳門政府批准新的博彩專營合約條件較爲苛克，而該公司日後需參與大寶在氹仔豪苑城的發展計劃。

何鴻燊表示，澳門娛樂將於本月底與政府簽署新的博彩專營合約，而澳門政府亦已正式批准該公司股份上市計劃，預算十一月中該公司股份可在港上市買賣，屆時集資約十幾至二十億元。

何鴻燊表示，新的合約部份條件比較苛克，但談判過程進行順利，該公司日後將參與機場及新澳大橋等興建計劃。同時，亦會參與氹仔豪苑城發展計劃。他稱，有關經費將由上市集資所得款項撥出。

據悉，機場興建費用不會低於十億元，澳門娛樂需承担一成的興建費用，而跨海大橋興建費約二億七千萬元至三億元，該公司需承担其中三至四成興建費用。

何鴻燊稱，新賭約特別稅，即年餉，係以一項租金方式計算，以十年十二期徵收，並且在有效期內可以調整，年餉規定不少於合約上規定的保證數額，或不少於博彩經營的百分之二十六。

他稱，年餉連博彩合約費可爲澳門帶來七億五千萬元稅收，而於本月底簽約後，即可爲澳門帶來十億元收益。

大馬寶秘獲得禁制令 阻止銀行賣資產還款

（特訊）正在停牌的本港上市公司寶秘礦油，其位於馬來西亞的母公司寶秘有限公司前日取得一項禁制令，禁制十九間來自香港及海外銀行對該公司進行清盤，這十九間銀行包括豐匯銀行、摩根信託銀行、及渣打銀行。

大馬寶秘有限公司在本週三向馬來西亞及新加坡證券交易所申請停牌，理由是公司要進行債務重組。

據路透社報導，大馬寶秘是在週五得到該項禁制令，阻止該十九間銀行將該公司資產變賣來償還債款。不過在馬寶秘停牌翌日，該公司執行董事章立人接受新加坡海峽時報訪問仍表示，沒有一個債權人準備要將寶秘清盤，而代表債權銀行的顧問委員會暫時亦未有安排下輪開會日期。

大馬寶秘主要是從事船務工程，地產，及石油開採，現時欠下的債款約爲三億二千萬元坡幣。

該公司在八五年的除稅及非經常性項目虧損爲一億一千三百六十萬元坡幣。

兩局議員視察 蘆荻灣養魚區

（港訊）兩局非官守議員陳鑑泉及陳濟強前日抽空前往南丫島，實地了解一宗反對擴展蘆荻灣養魚區的投訴個案。該村村民較早時曾向兩局議員辦事處請願，表示反對將現時的養魚區擴大。

村民指出現時該區的養魚業已引致嚴重的環境污染，倘若再擴大養魚區，情況將更惡劣。

兩局議員在漁農處助理處長（漁業）李建中博士及其他政府高級官員陪同下，乘坐天后輪前往南丫島蘆荻灣，並聆聽擴展養魚區的建議及魚排的分佈情況。

議員獲悉有許多養魚業者非法佔用養魚區的內外地方，而擴大養魚區的建議將可應付養魚業者的需求及可有效控制非法擴展魚區情況。

議員亦知悉擴展計劃仍在審愼考慮中，兩位議員繼而巡視擴展養魚區的範圍及作業中的魚排，議員建議養魚業者應加強措施，以減低污染程度，特別在鍛魚時間所引致的臭味。在結束視察行程前，議員又會晤了當地的居民，聽取他們的意見。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

即日來電 明天刊出
本報爲增强分類廣告客戶服務起見特設熱線電話：五—四六弍五八叁洽 省時又省力

聘請

男女文員 八年以上中學畢業懂打字居九龍區函履歷近照要求待遇寄本報信箱1102號

津中代課 四星期主修物理即函資料柴灣道71號校長或電H 605678接洽

英語兼職 以F.5程度會話流利男女可周末或周日任擇薪優照電函本報信箱1101號

津小誠聘 全職普通科教師乙名履歷近照秀茂坪秀明道香港教師訓練同學會學校

聘請助教 屯門稚園助教一名具履歷片函山景邨美樓地色園主辦可欣幼稚園

聖經教師 天教大五專或神學畢業必須爲基督徒備履歷地址電話相片欲薪酬寄本報1097箱

津校男工 5035至月2760元懂園藝或木水電優先相片履歷寄本報1098信箱

商科老師 香港仔愛聘打字部記信扎全職教師乙名電H 557411內線26馮小姐

聘請日更 大厦管理員乙名年齡不論要體健西區住優先錄用有意電⑥8178084洽

元朗津中 聘G.M數學及英文歷史各一名有意者寄簡歷元朗郵箱

傳道幹事 官塘瑞和街聖巴拿巴堂聘傳道幹事二名中學畢業神學訓練有專主心志年35以下

工廠會計 女性能獨立處理全盤帳目懂打字及中英文信件大埔區工廠電0-6583185

聘請校工 沙田津小招聘校工一名有意請附照片電話履歷函沙田郵李瑞愛紀念學校

女青年會 聘圖書館文員中五程度字體端正屯門區工作附履歷近照寄屯門新發邨第四座地下

住宿女佣 西貢區一腳踏電K 7198889蘇宅

助理文員 大埔學校聘助理文員中五程度識打字會計履歷電話大埔郵箱55號二校校長

九龍塘某私中 誠聘中文科學位教師一位請函牛津道二號A校長洽

誠聘幼師 北角稚園下午教師需三年經驗三十歲以下履歷相片寄郵政總局信箱6712號

請女導師 替中文科女學生補全科，近柴灣者佳有意請晚電話H 577024鍾洽

補習導師 多名小學各級或中學兼職來社履歷近照上門寄通菜街149A 8/F

聘女補習 中三星期一至五有經驗補中一0-1820130

誠聘幼師 幼稚園聘幼師及助教中學程度女性有意請電3-7112631

誠聘幼師 九龍區幼稚園即聘能琴幼師詳列學歷經驗附近照華僑日報信箱183號約見

高級時裝 聘車工一名中環區工作有意請電H 249301洽

住家女傭 每天工作約12小時月薪50年歲約北角區H 6214436李洽

派咭 學生或其他人仕兼職港仔工作時薪K 337032

女售貨員 早七時至三時或三時至八時半休兩天屯門區急聘兩名電0:8187715

補習中心 府導師多名中六或以上程度上下午均可電：H 7003341

參茸藥行 什工供膳銅鑼灣工作男性退休江參行洽624A地下

補習導師 元朗區工作補中學生五或以上程度有意請電0:7514489

補習兼職 田笙葵上門補習導師九龍學以上程度性別不限有意電③7149336

營業代表 中學男女程度年廿二以上有底薪佣金及福利電H 8338188約見

聘導師 上門補習及興趣班導師港九耐心負責有意者或以上程度K 632635 639044

聘A.C.T.全職 女校務員及男雜工或科學或專業資格角通菜街61及瑞德大廈8字樓

補習社聘 導師多名中五以上程度新優履歷相片寄怡輝大廈一樓3號

旺角區幼稚 園聘請書記及助教詳歷近照本報信箱1414號

上門補習 新界各區男女職中學程度經驗不拘有意電③9227888洽

兼職導師 數理男女導師預科或以上程度工作另議電③9025882

兼職良機 推銷員男女入職月可達以上晚間3:9612550

合辦補習 社冷氣課室收入帳制分補習驗③4440470

屯門幼師 屯門手幼稚園聘中日助教各一名函本報

兼職快訊 公司聘大量兼職不拘時間17人

社團部記 九龍仔五及二二晚十號三樓

下午補習 新界中學程度小學補習

薪優花紅 大學生補習社晚間中學英數理教師

幼兒工作員 片幼兒中心區幼兒工作員電話

聘夜校教師 西貢北角區任教中五及理科電5-632539 5-632660

幼稚教師 元朗區幼稚園聘幼師九龍

補習學校 聘小學補習老師上下午班

補習導師 沙田區補習中小學全職兼職

誠聘教師 深水埗英文中學

誠聘助教 油麻地幼稚園

兒費學畫 國畫西畫

港島女補習

夜校教師 新界中學夜校

急聘 出入口文員

幼稚園教師 新蒲崗區

補習社聘 上下午導師

聘請女文員 五中及以上程度

津貼寄宿學校聘

①廚師 須負責百餘人膳食薪$3135—$3695
②福利助理員 廿一歲以上中學畢業（英文課程乙及格甲則C級）須輪值負責照顧身體弱能學生生活起居和推展活動薪$3490—$6775請具履歷相片函官塘255地段復康徑雅麗珊學校收。

電鍍廠請

熟手打磨技工一名薪優擅者有意者請到九龍灣宏通街二號寶康中心七字樓一號晶聯林記電鍍廠洽或電3-7587803

急聘補習 導師數名沙田山林道46號2樓3室

葵芳夜校 聘中五英文教員晚上授課電0-25613

中環西醫 聘女助護中五程度不拘經驗電③231863

象牙首飾 工場急聘學徒有意者請

MODEL 女性業餘廣告攝影詳歷電址彩照寄本報415箱

聘夜校兼職男女文員

中五程度工作時間晚上六時至九時半有意請電0-8105

急聘 女教師

沙田大圍區聘全職女補師一名補小六至中四學生高薪可留食宿合意請電K 411800

沙田理科

以上導師須程度理科

聘女職員

請男職員

誠聘補習

導師多名能補9:30—11:00a.m.或2:00—3:30p.m.或3:30—5:00p.m.爲合有意者請詳繕履歷及近照寄九龍馬頭圍邨夜合樓109號地下

誠聘 練習生

英文教師

電話女職

急聘未婚年21至25歲說話端正固流利月薪千八元起住九龍區合親函履歷地址電話近照本報1086信箱

下午補習教師

教會幹事

弱智住宿

聘社監（高級社會工作助理）持有香港認可專上學院社工文憑及在撫取文憑後五年有關經驗有意附電履歷大埔郵箱55號二校校長收

特殊寄宿學校

誠聘註册護士乙名女性年25以上須持有香港政府認可之註册護士證書有院舍工作經驗爲佳月薪港幣4260起薪者請詳中英履歷近照文件副本電話寄香港薄扶林道131號心光盲童院院長收

誠聘全／兼職補習導師

香港仔區工作歡迎中六或中七畢業生有意者請携相片書張及學歷證書於星期一至六9:00—6:00親臨香港仔大道216號永昌大廈十二字樓21創念教育中心面試查詢⑤8140582

津中秘書

新界上水彩園邨（近火車站）香港道教聯合會鄧顯紀念中學誠聘秘書一名能獨立處理會計帳目中英文書信有經驗者優先請詳列履歷及要求薪金函本校校長

佐敦道區電子貿易公司誠聘

㈠業務助理一本港或外地大專程度習商管或電子工程系優先。㈡無綫電修理員一無經驗畢業。㈢女文員一商科畢業懂打字。㈣練習生一中五程度。誠意請詳列履歷及要求待遇函九龍中央郵箱74573號。

聘男練習生

中環砵甸乍街2號Ⓐ華人銀行大厦地下華僑日報中區分處聘男練習生一名須年齡16歲以上初中程度字體端正無不良嗜好早六時半至下午工作時間朝九晚六有星期一天假期薪優有意請附近照簡歷函華僑日報474號箱洽合則約晤

請男練習生

旺角某文化機構門市部聘男練習生初中程度須字體端正無不良嗜好有意請函本報1082號信箱洽。

髮型學師

高級髮廊配合發展聘髮型學師需品行良好男女性均可由專業導師教授學成月入數千洽九龍元洲街350號地下電：K 616848

屯門學位教師

預科書院誠聘會考班會計經濟打字及商科教師須大學以上程度有意者請親臨屯門仁愛堂第2—4號或電：0:865500約見

聘夜校商科教師

某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：
①初中級簿記 ④打字（夜全職）
②商業信札 ⑤必文速記
③進出口及C.I.F. ⑥成本會計
應徵者請附學歷及電話號碼函九龍彌敦道570—572號二樓。

徵聘伴奏

灣仔區文娛康樂體育會兒童合唱團徵聘伴奏一名負責合唱團訓練事務逢星期六下午三時至五時於灣仔區內排練車馬費每月約360元來函請於十月三十一日前寄灣仔軒尼詩道201號地下灣仔區文娛康樂體育會兒童合唱團收列明履歷查詢電話：5-742281

女校務員

官塘區英文中學誠聘女校務員FORM 5程度請電：3-7577010

營業經理

布行誠聘熟悉本地市場經驗負責推廣業務有意者函履歷近照要求請寄G.P.O. BOX 10701

招生

聘請記者

某文化機構聘請記者，大專程度，經濟或新聞系優先考慮。有意函履歷照片華僑日報壹八壹信箱。

古箏 越系統授課⑤6693826 心上學成士院古箏

半山授琴 鋼琴保送考試H 471957

教授鋼琴 師教授一至八級送考皇家音樂院K 884709

教授鋼琴 冠軍導師歡迎初學3-8474049

鋼琴樂理 經驗導師皇家考試

鋼琴 送考試近佐敦道可五級或以上③851935陳

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認眞 一技之長★學成出國
粵燒熱西西麵油荳打素月蟀菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

通善壇福利中心 楊達人授氣功靜坐

日班星期六下午三點夜班星期三下午六點接洽⑤447091陳姑娘

京點切花班 九龍中式點心 K 968711

北京手拉麵

韓氏 電腦增包F4洽F5英文補習課程F4文法理解精編講義

西人英語

個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

會計研習社

小組個別眞帳實學十堂內能親造全盤帳學成後可引介工作全期叁佰元晚間上課荃灣南豐中心1823D即地鐵站上0-4931215

YMCA 兒童芭蕾舞 兒童中國舞 十月份新班

國畫 招衛貫美新設國畫

教授鋼琴 尖沙咀資深女教師

鋼琴樂理 保送考試

歌唱電子琴

歌唱 流行曲歌唱

學 冷氣

兒童武術 鄧吳派心意拳

會話 英人

學 新法

往澳洲升學良機

澳洲雪梨劍橋秘書課程書院（Cambridge Secretarial College）備有一年期完善的秘書課程學員可透過在澳洲的生活改善自己講寫英文的能力歡迎查閱詳情及索取有關簡章全部免費請函寄Cambridge Secretarial College, 2 Rose Street, Hurstville, 2220 NSW Australia.

美術設計新班

教署立案1931 萬國藝術專科學校
中西畫 國畫 兒書 會美 國裝 畫法 語 童畫 考術 畫裱
旺角花園街244—246惠寧閣一樓全層近界限街
校長：周世聰 查詢電話：3-811817、818137

密宗內氣功 健康學院

密宗內功—保証氣通奇經八脈、治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病
龍虎神功—强壯性腺機能，却除男人難以啓齒之隱痛，根治陽萎、早洩、遺漏精
來電寄送說明書、個別教授、朝九晚七假日照常
九龍佐敦道47號4樓B座 K-7802025

生招 瑜伽班 氣功夜班 日班

通善壇中心福利

溫兆明授泳

私家英語 各成業人

港大畢業語言專才廿年 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K 804361

補習服務

師資優良 管教嚴謹 ⑤小時托管 專車接送 家庭午膳 K 935869 ＊ K 813989

旭藝音樂學院

教授中西樂器 鋼琴初級至八級 保送考試‧幼師速成 中小學各科補習（個人或小組） 兒童畫國畫等 K 903713 ★亞皆老街54號八樓★

數理 會考及各級數理經驗數師現職

上午到府 精補小學生補全部

港大學生 誠替小學

經驗補習

靈勵補習社

私家補習

港大教育

上門補習

中小補習

私家補習

補習

英國留學服務

指導＊學位＊監護
茱莉女士（Mrs. E. J. Drury）是Royal Russell, Farlington等數間大中小學的指派代表全權負責約見和檢選在香港申請的學生。茱莉女士定期訪港可用中英文會談聯絡及預約："Ramblers" Furnace Wood Felbridge Sussex RH19 2py England.或電：⑤708963卓太⑤8120507劉太洽

哥林比亞電腦無線電學校

電腦各類程式短期科 無線電工程實物函授 電腦工程科及語言程式科 無線電彩色電視日夜全科
砵蘭街368 太子站金都商場後面索章 請電K 807806K 803804歡迎到校參觀

港九德法廚師學校

★名廚衰石師傅親自認眞教授★ 科目衆多，以下揀選學均可收費特廉
粵京燒西點調月打油荳素蟀西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓③7806427、7800110 莊士敦道137號16樓⑤755810、755718

朝日（日本）文化學校

日本語 初級 中級 高級

敦詩良師 數誨經驗教師 經驗補習 專補數理 到府補習 F7理科 港大理科 經驗補習 專授英文 精補數英 精補高小 上門補習 專職補習 家庭補習 香港大學 津師補習 港大工程 理工三年 到府補習 經驗教師 沙田大埔 中大學生 理工工程 港大理工

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：050 055 069 100 102 105 113 116 133 134 135 143 144 146 150 151 158 165 171 172 173 176 178 197 214 320 354

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 904 905 907 908 909 910 913 916 917 918 921 923 942 945 948 950 953 954 955 957 961 966 967 973 975 976 977 978 979 981 986 989 990 992 994 995 998 999

中區辦事處信箱號碼：401 403 404 405 407 408 409 432 433 435 436 439 441 444 447 448 456 463 465 467 468 469 474 475 476 479 480 481 494 495 496 497 532 534 536 542 543

旺角辦事處信箱號碼：1012 1014 1015 1021 1022 1023 1037 1038 1041 1043 1047 1048 1051 1055 1060 1062 1063 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1074 1075 1077 1078 1082 1087 1090 1091 1402 1409 1410 1411 1412 1414 1415 1428 1430 1431 1433 1435 1436 1437 1438 1439 1443 1445 1446 1449 1455 1492 1496 1497

北角分處信箱號碼：1552 1553 1554 1556 1562 1566 1568 1573 1574 1576 1578 1582 1604 1606 1608 1611 1612 1614 1615 1617 1631 1634 1638 1642 1643 1645 1691 1694

優良C級英語班

政府註冊 良好英語學校
高級程度A.L 中學會考HK.CEE 托福英語TOEFL 高等程度H.L 倫大學大LU/AEB 劍橋文憑C.F.C
必須經甄別試入讀 歷屆優良成績逹83%

現正招生 AS/CT 保證E級全科班

（五科）數學 附數 物理 化學 中文 生物 經濟 西史 英文
③318349③848916③326181③7806297
總校：旺角西洋菜街38號萬高大厦3字全層 ★分校：旺角通菜街61號德發大厦2字

ABC—F.7英專證書班

理工 商科 （三科）歡迎垂詢
文法 拼音 會話 作文 理解 ABC
★全期2月每週新班 精編講義頒發證書

會考八七

‧英數理化合格班 ‧英文優良課程
第六屆開辦‧歷屆成績優異
72研習中心 彌敦道749號歐亞大廈5E室（前大大公司對面）③800313

Exam 中‧英‧數‧理‧化

新法 87 九龍亞皆老街86號三樓 ③959571 ③953329

生昌女傭

★不隨時滿保約換見 經驗菲傭 本地女傭 登記免費 ★★★★★★★★ H708775

現代

大量本地女傭菲傭留宿鐘點全日各項商住清潔．⑤280008

家庭補習 港九各區服務均可不須任何手續費快捷 5-8921039

專門報稅 做數

待聘 各業

港大精英補習社

社譽超卓悠久 ★ 分社遍佈港九 ★ ★精要筆記齊備
十月初各班每月150元
Ⓐ87年會考保證合格英文課程
Ⓑ87年會考保證合格數學課程
Ⓒ87年會考保證合格理、化、附加數合班
㈠北角英皇道193號3樓近國都戲院 666421
㈡灣仔盧押道11號修頓商業大厦近修頓 281608
㈢亞皆老街98號二樓大同中學對面 7124121
Ⓓ87年中大GCE會考C級英文保證合格班
Ⓔ中小學及成人全科個別 160元起
Ⓕ中四、五文科或理科個別 190元起
Ⓖ各級成人夜英專不限年齡程度95元
㈣觀塘康寧道9號9樓近中滙 446577
㈤九龍城太子道35號二樓近百佳 7162031
㈥荃灣河背街57號460508㈦葵芳信芳街274466

理工補習 請電5-473564陳生

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

中聯搬運有限公司

提防假冒 代理地產樓宇買賣 香港5-635157 4線 5-627922 日夜 九龍3-333532 3-632345 0-287288

搬運

女醫指壓